ESPAÑA

EMMANUEL CHABRIER

EMMANUEL CHABRIER

ESPAÑA

Ballet en un acte

de Jane CATULLE MENDÈS

Partition pour Piano seul

ARRANGEMENT

de ALBERT WOLFF

PRIX : 12 Francs, NET

ENOCH & Cie, Editeurs de Musique

27, Boulevard des Italiens, PARIS

ABONNEMENT DE MUSIQUE
SCHOTT Frères
BRUXELLES

ESPAÑA

Ballet en un acte

Livret de Jane CATULLE MENDÈS

MUSIQUE DE

EMMANUEL CHABRIER

Chorégraphie et mise en scène de LÉO STAATS et ROSITA MAURI

Représenté pour la première fois à Paris, à l'Académie Nationale de Musique le 29 Avril 1911.

DIRECTION MESSAGER et BROUSSAN

DISTRIBUTION :

SYLVAINE
Mlle ZAMBELLI

MAGDELEINE
Mlle AÏDA BONI

JEUNE SORCIÈRE
Mlle JOHNSSON

ISABELLA
Mlle URBAN

JUANITA
Mlle BARBIER

CHARLOTTE (Jeune Châtelaine)
Mlle MEUNIER

CAMILLE (Jeune Châtelaine)
Mlle L. PIRON

MARINETTE
Mlle DE MOREIRA

JEUNE VAGABOND
Mlle LOZERON

MONTREUR de PERROQUETS
M. SAUVAGEAU

MONTREUSE de SERPENTS
Mlle DELSAUX

Jeune VAGABONDE
Mlle JUPIN

UNE NAINE
Mlle H. LÉWI

SYLVAIN
M. A. AVELINE

HENRY (Jeune Châtelain)
M. RAYMOND

JOSÉ
M. CLÉRET

JEAN-LOUIS
M. THOMAS

JUAN
M. EVEN

LE MAIRE
M. CH. JAVON

LE GROTESQUE
M. FEROUELLE

LE CHARLATAN
M. BOURDEL

L'HERCULE
M. J. JAVON

LE GÉANT et le GARDE-CHAMPÊTRE
M. GUILLEMIN

JOCRISSE
M. LAVIGNE

LE COLPORTEUR
M. LÉWI

DANSE

Espagnoles : Mlles H. LAUGIER, SCHWARZ, M. LEQUIEN, G. FRANK, MARTELLUCI, GARNIER.

Jeunes Filles et Jeunes Gens : Mlles B. MARIE, DOCKÉS, GUILLEMIN, MOURET, G. KATS, MALLET, MAUPOIX, DUPRÉ, R. LEQUIEN, M. NOINVILLE, TERSEN, CARRÉ

Jeunes Femmes et Jeunes Gens : Mlles S. KUBLER, CHARRIER, MARCELLE, BRANA, J. AVELINE, TERVOORT, L. NOINVILLE, BOULAY, VALSI, BRÉVIER, COUSSOT, DELORD.

Bergères : Mlles EVEN, B. LEQUIEN, C. BOS, E. ROGER, EMONNET, H. DAUWE.

Espagnols : MM. P. BARON, LEBLANC, MAURIAL, E. RICAUX, FRIANT, M. BERGER.

Bergers : MM. PACALET, PÉRICAT, PRÉCHEUR, CUVELIER, RICHAUME, PERROT.

Chef d'Orchestre : M. PAUL VIDAL

Régisseur de la Danse : M. H. DOMENGIE — *Costumes dessinés par* M. R. PINCHON.

ABONNEMENT DE MUSIQUE
SCHOTT Frères
BRUXELLES

TABLE DES SCÈNES

	Pages
Prélude	1
Scène I	5
Scène II	7
Scène III	16
Scène IV	26
Scène V	29
Scène VI	35
Scène VII	52
Scène VIII	79
Scène IX	99

TABLE DES MORCEAUX

	Pages
Sous bois	1 à 4
Mélancolie	5 à 7
Idylle	7 à 15
Feuillet d'Album	16 à 19
Ballabile	26 à 28
Danse Villageoise	29 à 34
Joyeuse marche	35 à 48
Tourbillon	52 à 57
Bourrée fantasque	59 à 78
Scherzo-Valse	80 à 95
España	99 à 123
Habanera	124 à 131

ABONNEMENT DE MUSIQUE
SCHOTT Frères
BRUXELLES

ARGUMENT

C'est au pays bressan, le jour de la St-Jean. Il y a fête foraine, installée sur la place du village. La chaleur est accablante. Le petit Sylvain et la petite Sylvaine, très jeunes paysans, se promènent parmi les forains assoupis, cueillent des fraises à l'orée du bois, courent après les papillons. Surviennent la jolie châtelaine Magdeleine et son ami Henry. Ils flirtent, observés par les petits paysans. Mais Henry ne peut pas plus émouvoir le cœur de Magdeleine, que Sylvaine, qui trouve le jeu charmant et tâche à l'imiter, ne peut éveiller le cœur de Sylvain.

Puis la fête foraine s'anime. La Charmeuse de serpents, le Montreur de perroquets, l'Hercule, les jongleurs etc., essayent les danses et les tours qu'ils exécuteront tout à l'heure, devant le public. Bientôt, c'est la ruée joyeuse de tous les villageois à la fête, et l'arrivée, parmi eux, Charlatan et de son Compère, qui, par leurs duperies, mettent les jeunes garçons en colère. Mais Sylvaine dit que ce n'est pas le jour de se fâcher, qu'il faut fêter la St-Jean et organiser, en dansant, le Feu des fiancés et des époux heureux.

Pendant que dansent, après des rites et des incantations rustiques, tous les paysans, ainsi que la jeune Sorcière du village avec les bergers et les bergères, Magdeleine et Henry, leurs amis, Charlotte et Camille, et d'autres hôtes du château voisin, sont venus les regarder; et, entraînés par cette réjouissance, eux aussi se mettent à danser.

Mais, malgré la vivacité de ces plaisirs, Magdeleine ne s'attendrit pas. Vainement Henry l'aime et la supplie. Et Sylvain est toujours insensible aux provocations puériles et charmantes de Sylvaine. Ce que l'amour ne peut pas faire, la jalousie le fera. Voici qu'arrive, passant par le pays, une troupe de danseurs espagnols. Parmi eux, il y a Pepito et Isabella. Leurs danses fougueuses troublent Henry et Sylvaine. Henry délaisse Magdeleine pour s'occuper d'Isabella. Et Sylvaine, elle aussi, entreprend des danses séductrices et voluptueuses. Mais Pepito se fâche, vite jaloux. Il entraîne Isabella loin d'Henry, et celui-ci reste seul, un peu penaud. Alors Magdeleine se rapproche de lui, émue et câline, le console coquettement, essaye les danses qui l'ont charmé. De même Sylvain est allé vers Sylvaine et veut lutter de hardiesse avec le danseur Pepito, tandis que la jeune sorcière qui est l'âme d'amour du pays, fleurit tous les jeunes paysans de l'œillet rouge qu'Isabella porte à l'oreille. Et c'est la reprise, dans un emportement général, de la danse ardente et voluptueuse qui, au tendre pays de l'idylle et du flirt, a animé tous les cœurs.

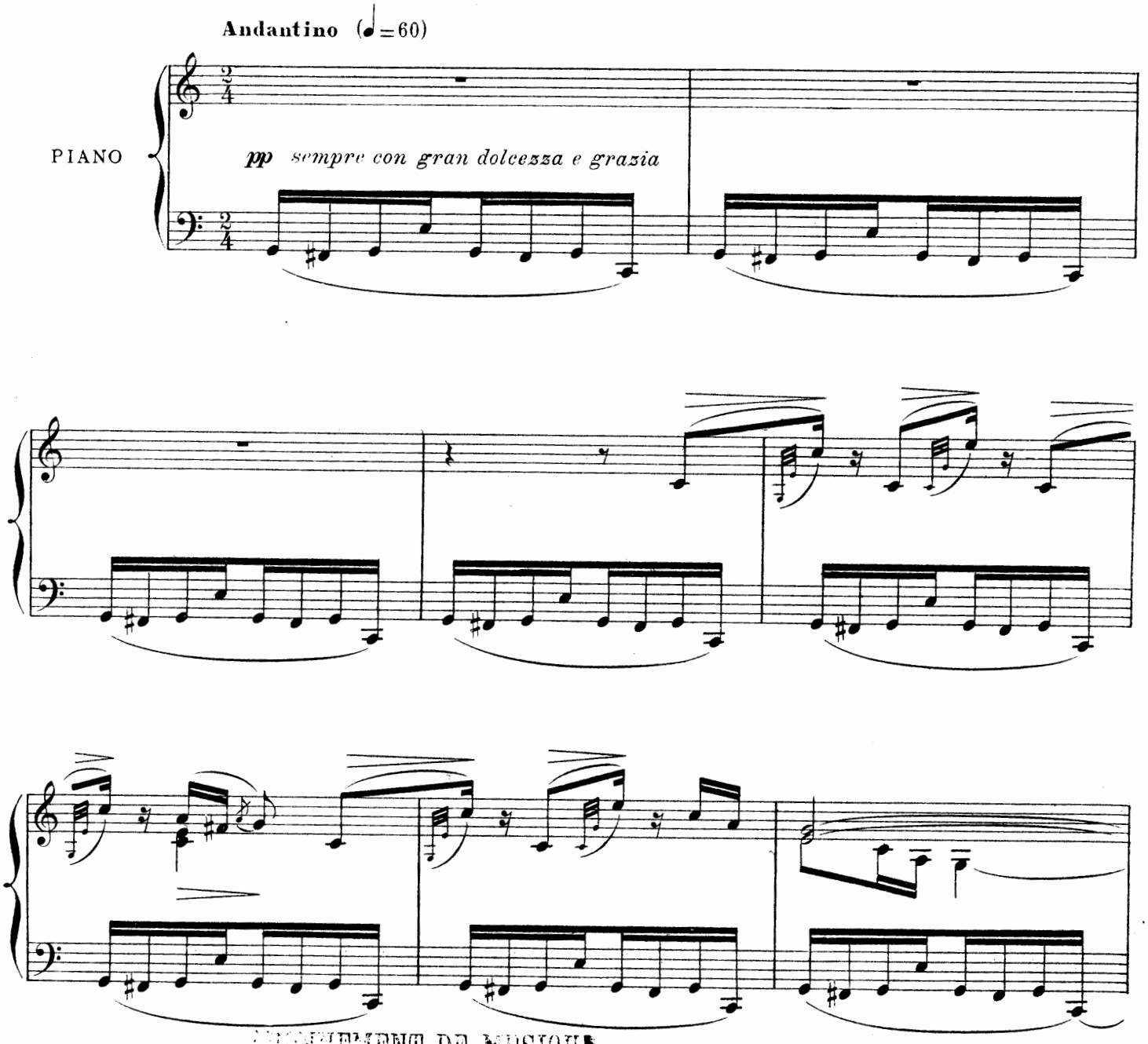
J. C. M.

ONNEMENT DE MUSIQUE
SCHOTT FRÈRES
BRUXELLES

Pour toute la musique,
les parties d'orchestre, tout matériel nécessaire à la représentation en France et à l'Étranger,
s'adresser à MM. ENOCH & Cie, éditeurs-propriétaires
pour tout pays.

1428169

PRÉLUDE



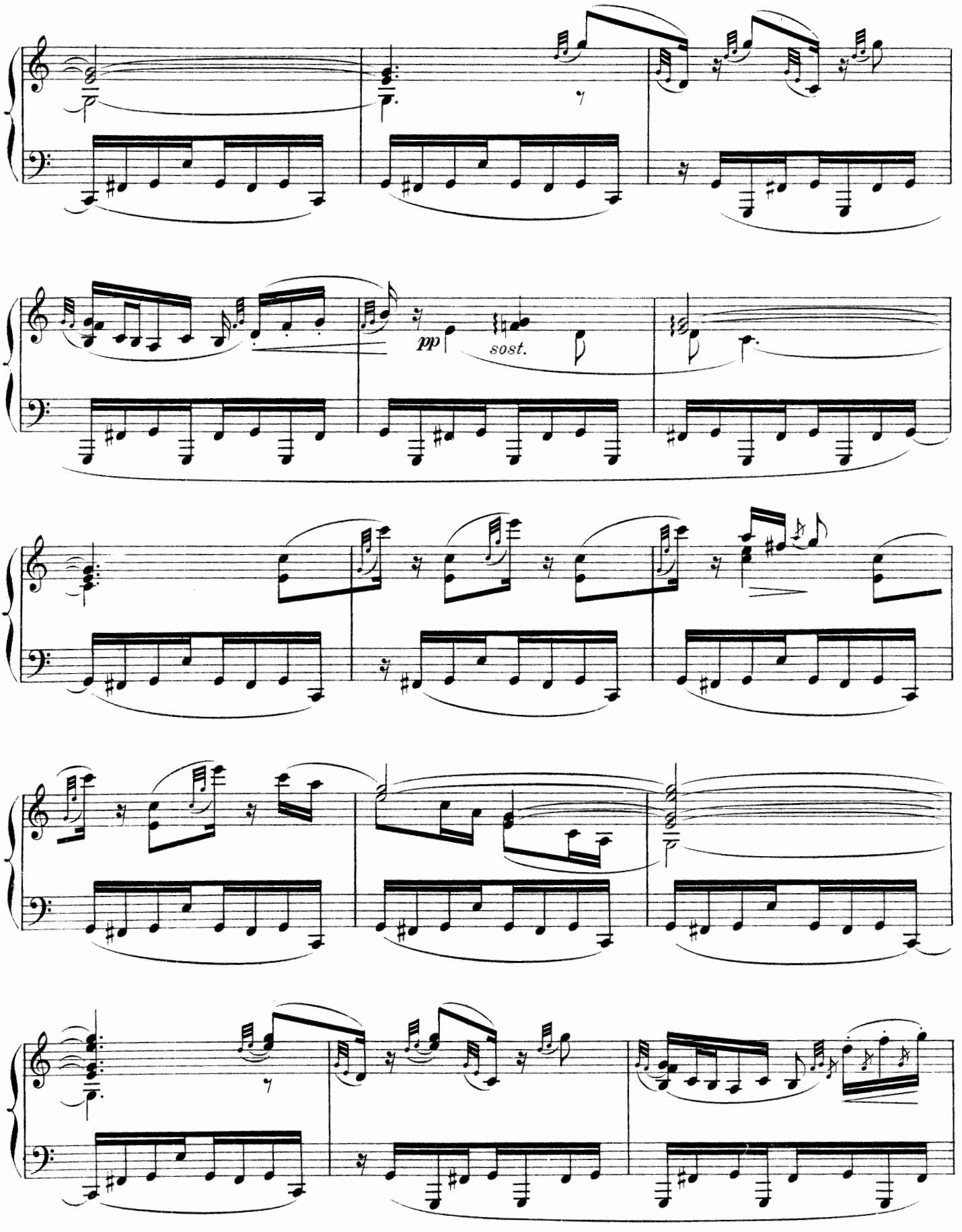
ABONNEMENT DE MUSIQUE
SCHOTT Freres
BRUXELLES

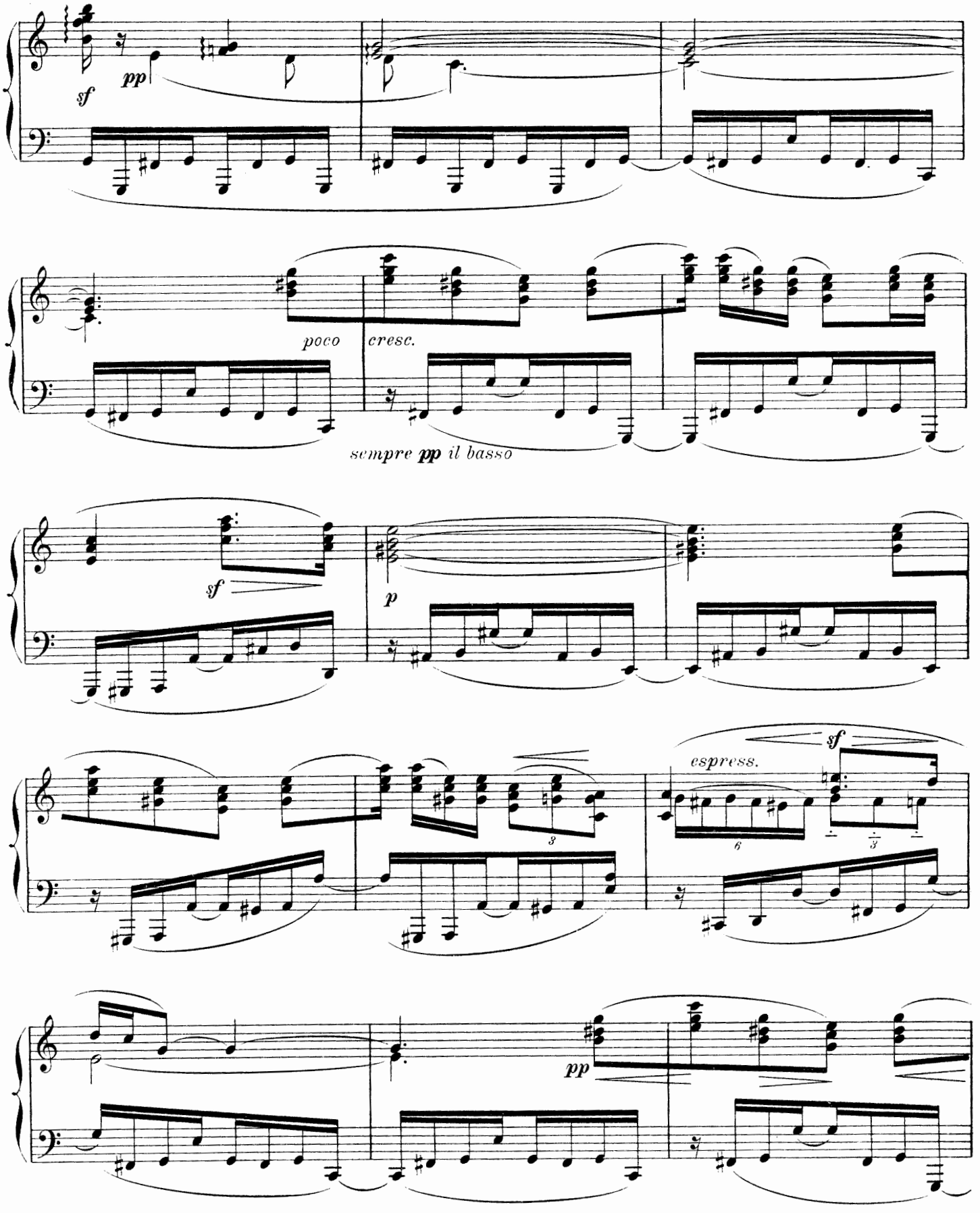
Copyright MCMXI by Enoch & Cie.

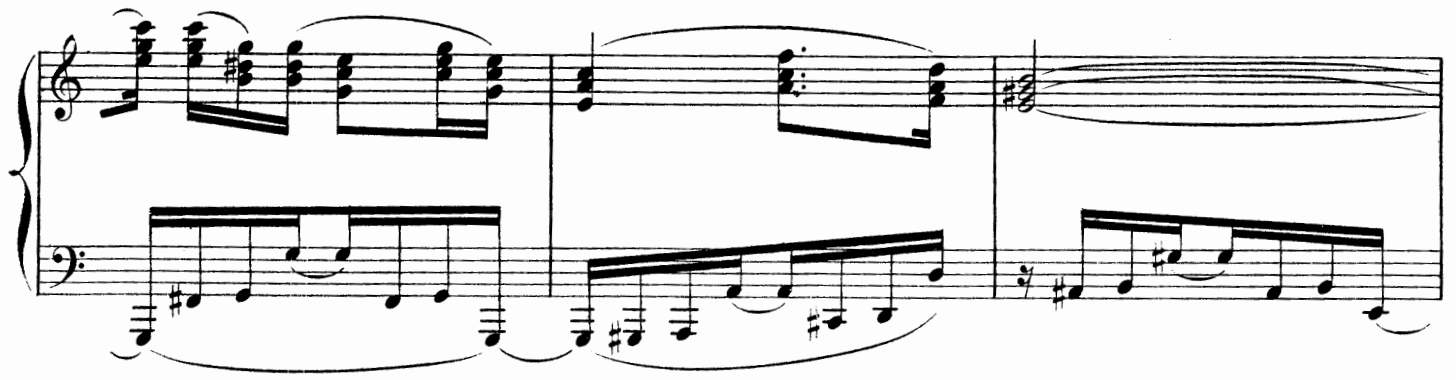
Paris, ENOCH & Cie, Editeurs.

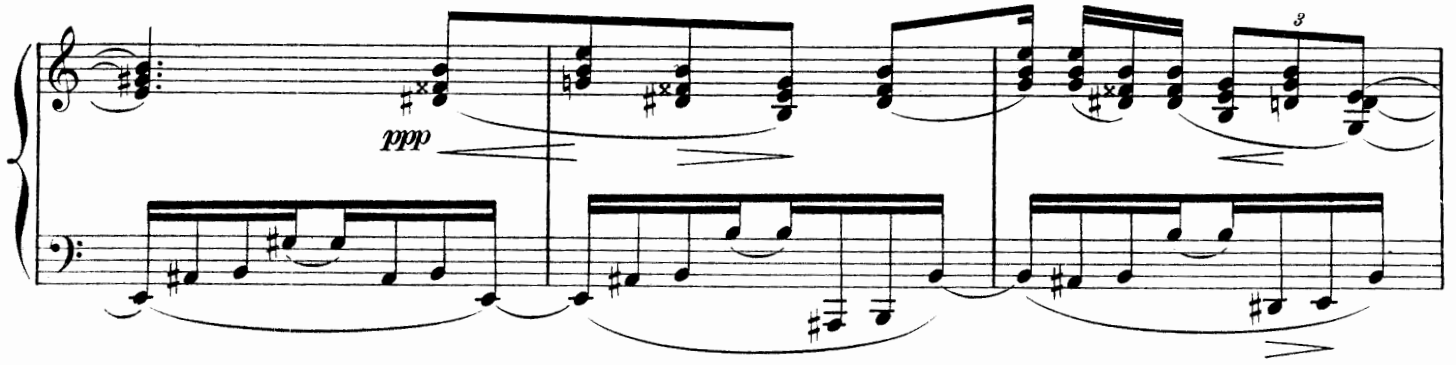
E. & C. 7267.

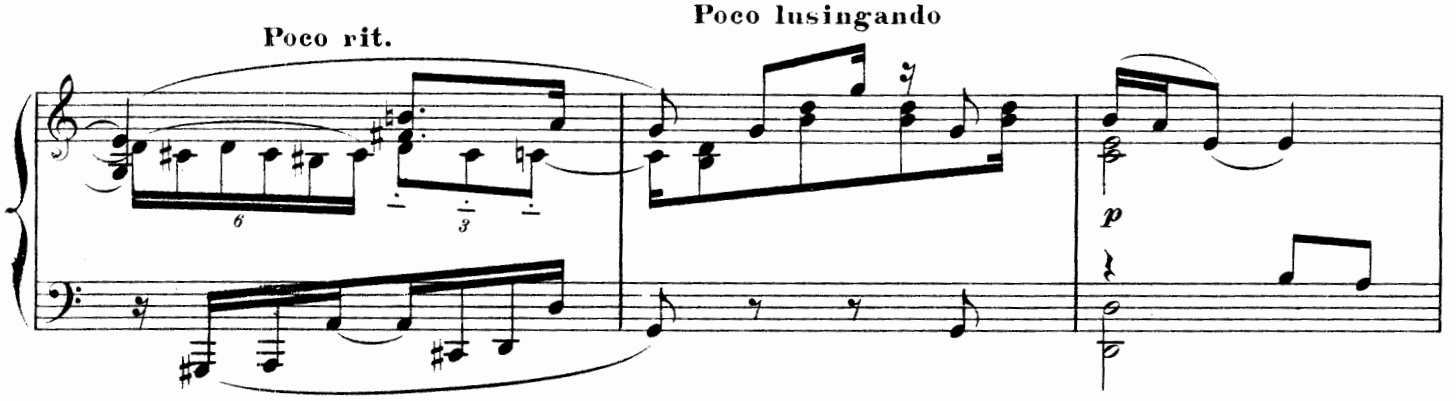
Tous droits d'édition, d'exécution, de reproduction & d'arrangements réservés pour tous pays.

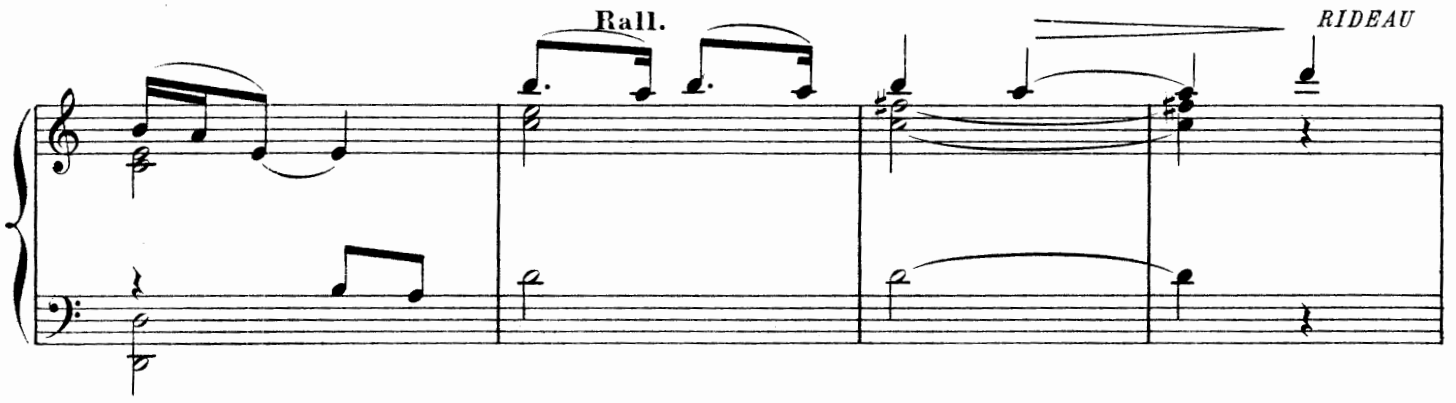

pp
sost.


sf
pp
poco
cresc.
sempre pp il basso
sf
p
espress.
sf
pp




ppp


Poco rit.
Poco lusingando
p

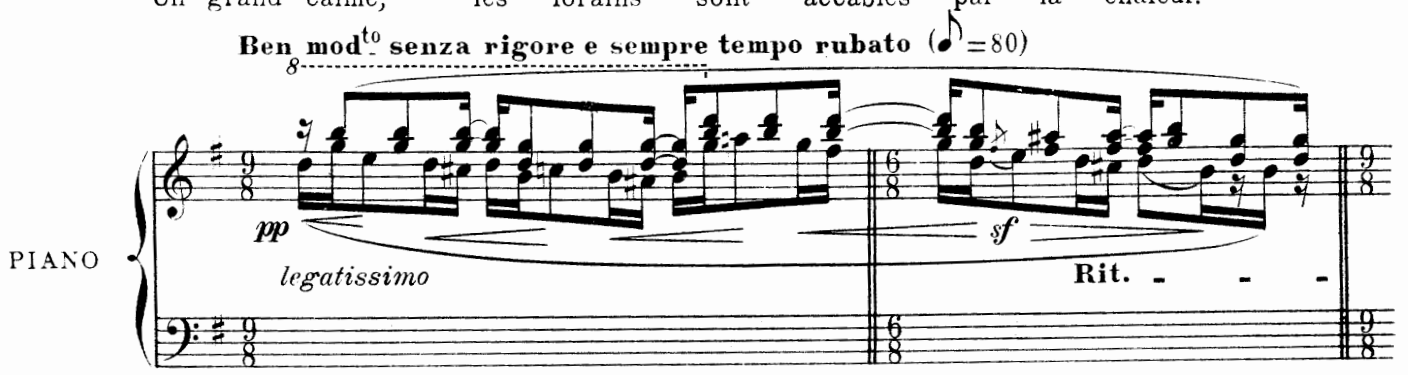

Rall.
RIDEAU

SCÈNE I

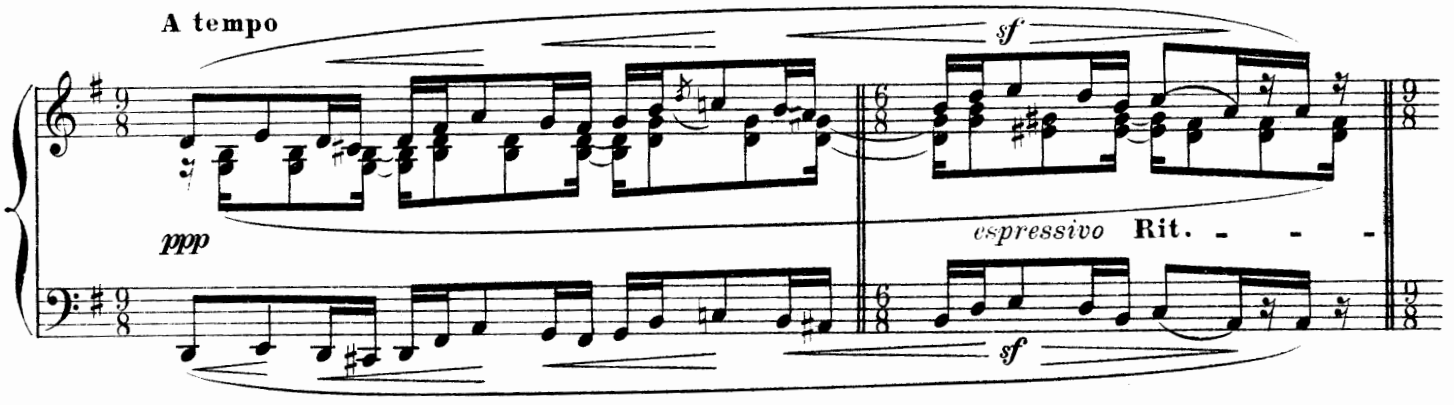
La scène représente une place rurale où est installée une fête foraine. A droite, l'orée d'un petit bois. Au fond, une petite rivière est traversée par un pont praticable menant au parc à la française d'un joli château dont on aperçoit la façade Renaissance. A gauche, les abords du village, de gaies maisonnettes basses et blanches, avec des vignes grimpantes et des roses de la mariée. Au loin, un paysage d'or que surplombent quelques montagnes.

C'est un pays bressan, au commencement de l'après-midi, le jour de la S.t Jean. Presque toutes les baraques sont closes et silencieuses.

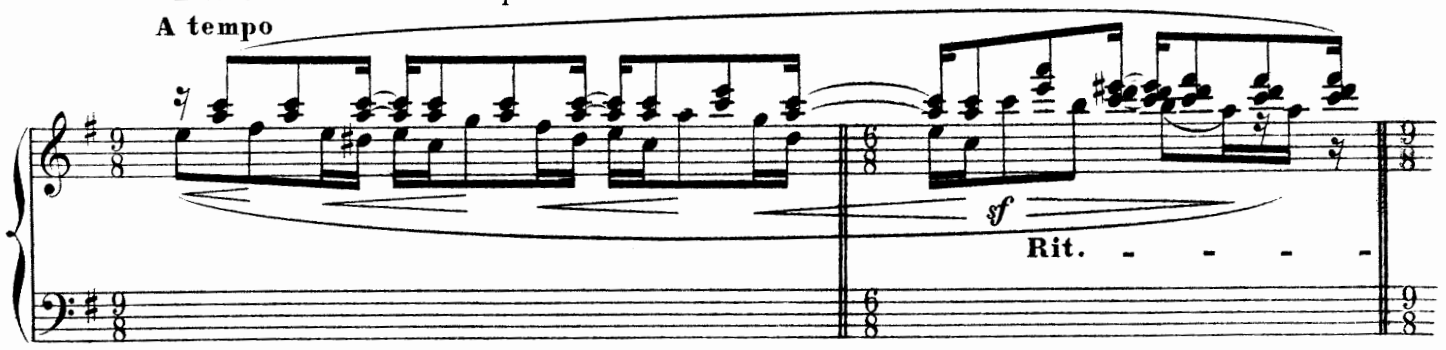
Un grand calme; les forains sont accablés par la chaleur.



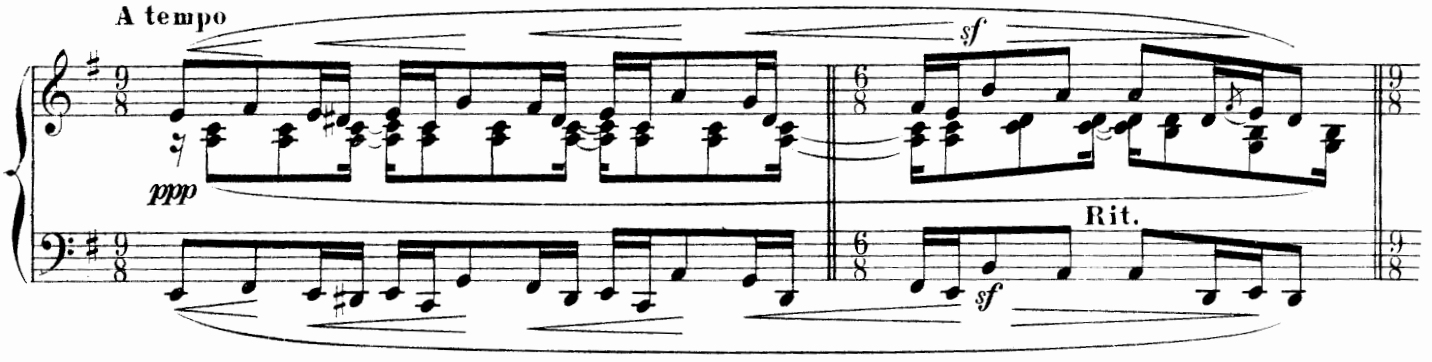
Sur l'estrade de sa baraque, la Naine apparaît, disant qu'elle étouffe derrière son rideau.



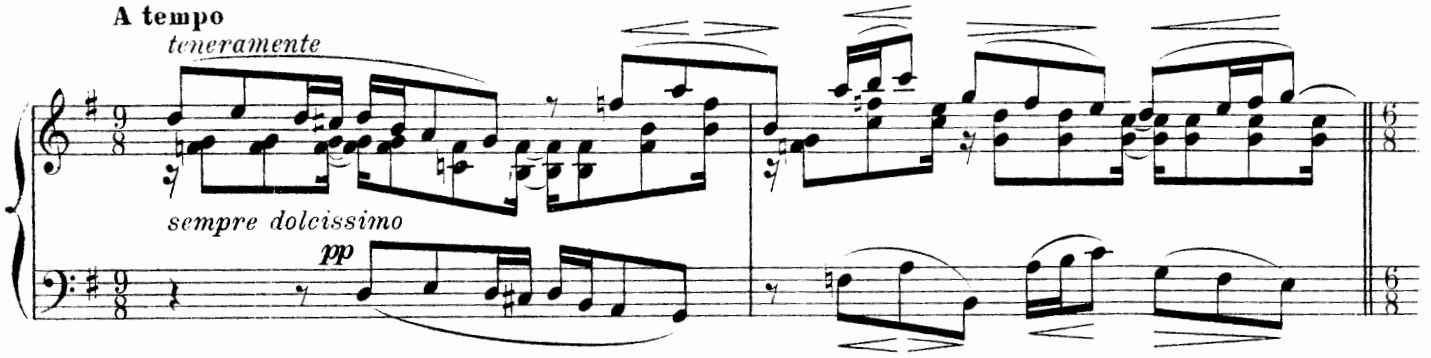
L'hercule veut qu'elle se tienne cachée.



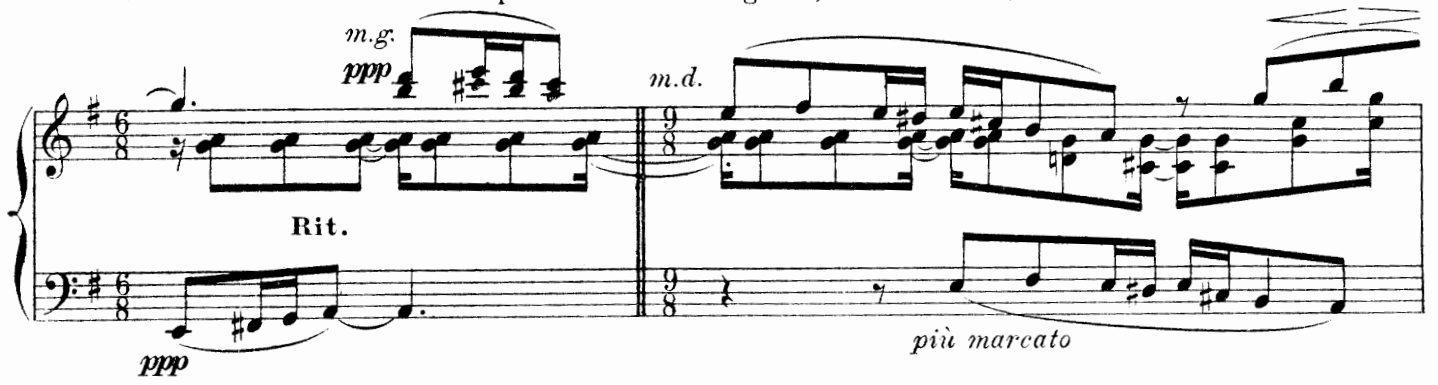
Elle boude, refuse, Il la calme, la prend



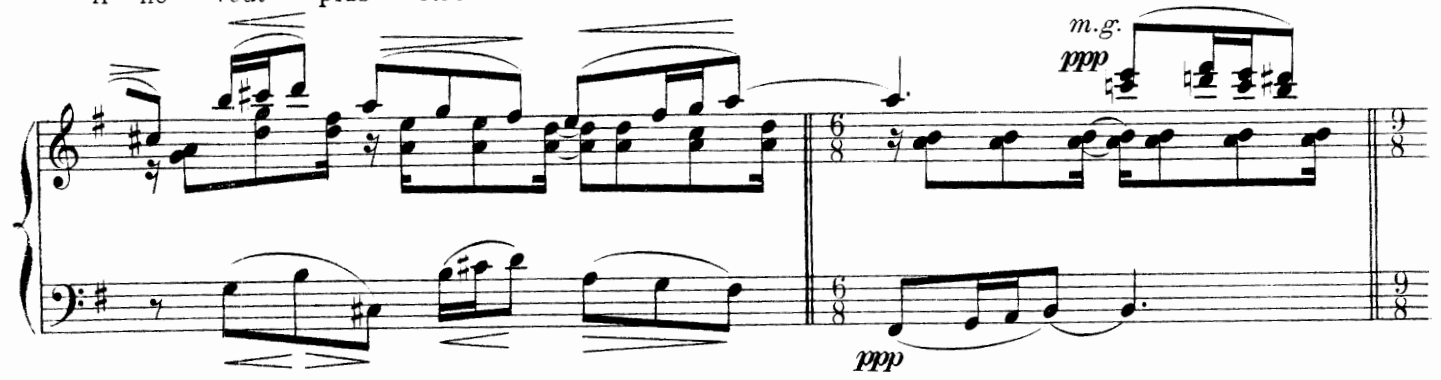
dans ses bras, la berce, lui donne une orange,



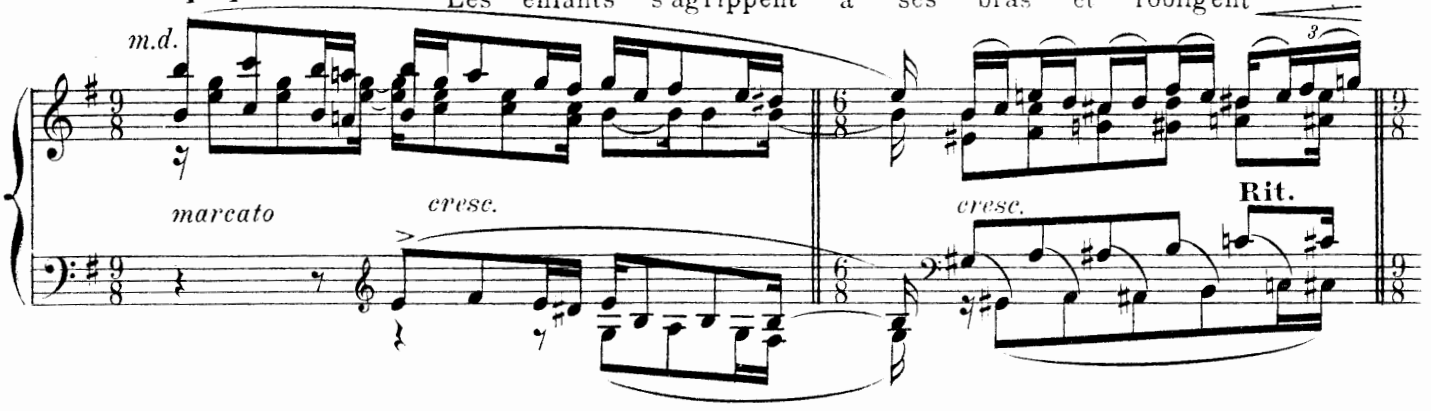
la rentre dans la baraque. Le géant, lui aussi, se montre,



il ne veut plus être enfermé.



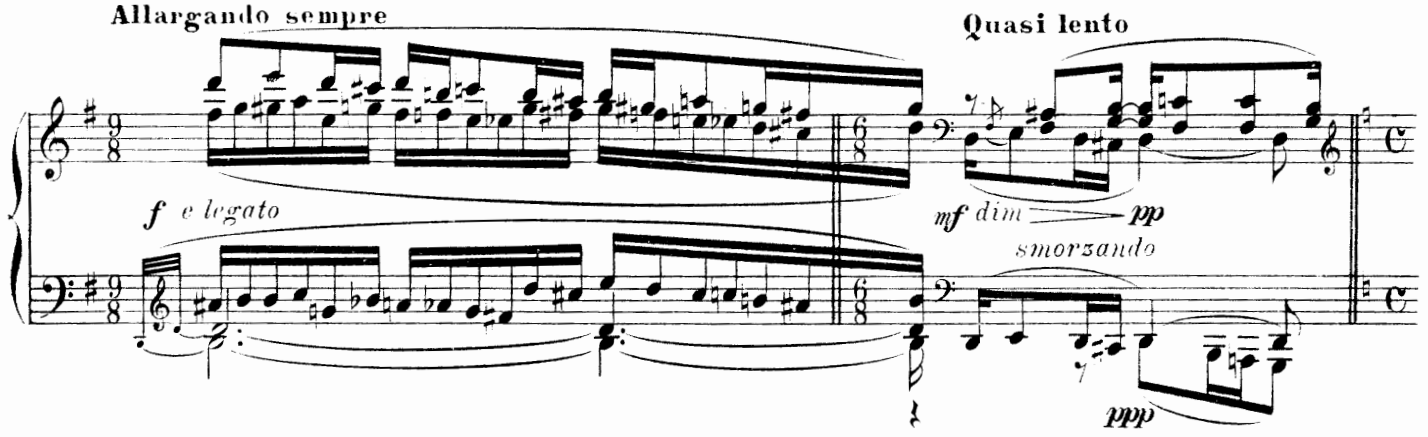
A tempo poco animato Les enfants s'agrippent à ses bras et l'obligent



à rentrer.

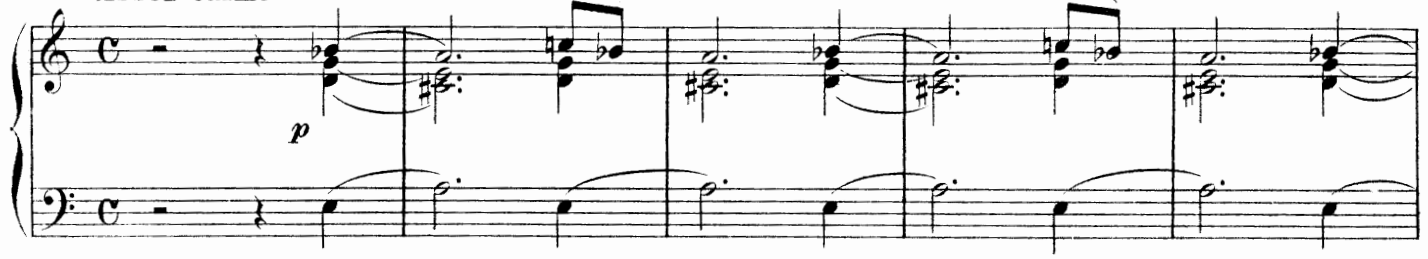
Allargando sempre

Quasi lento



Un moment tout rentre dans l'ordre. Mais, venant du village, on aperçoit Sylvaine qui cueille aux murs des maisons des roses de la mariée.

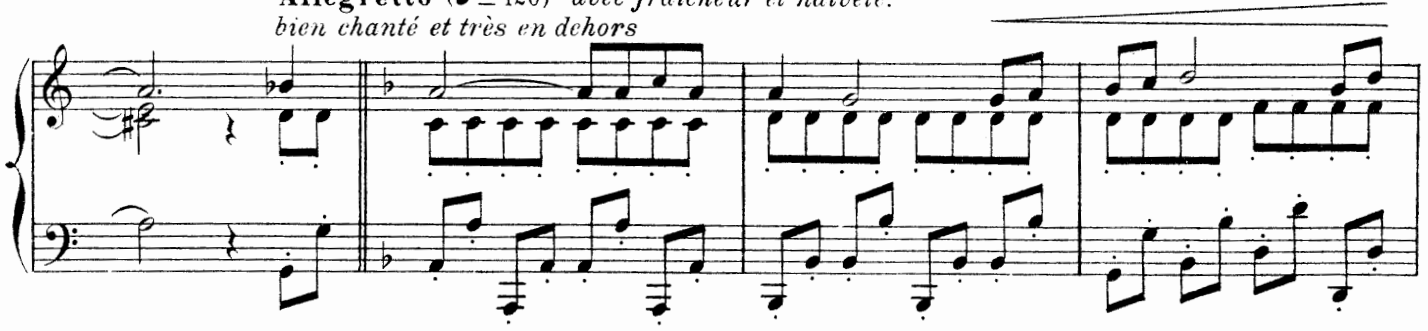
Assez calme



SCÈNE II

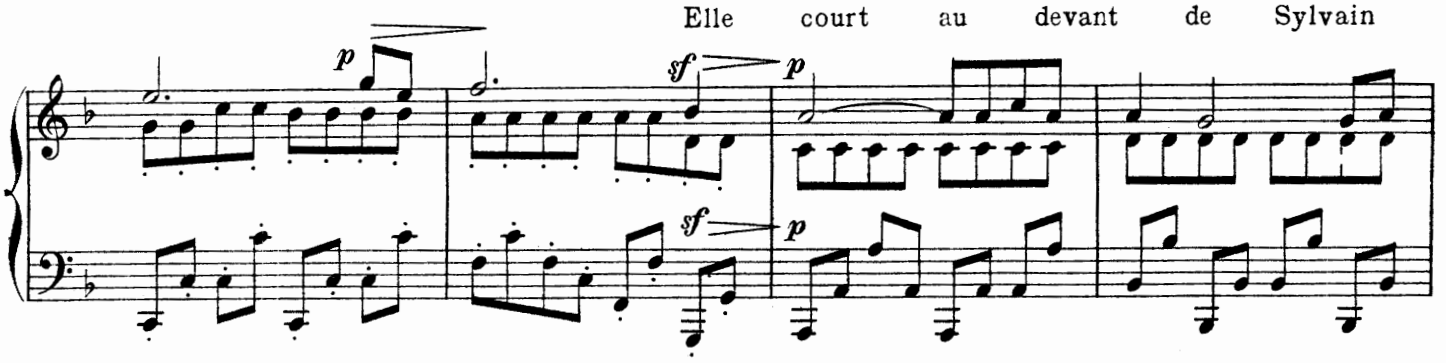
Elle entre, ingénue, enjouée, malicieuse.

Allegretto (♩ = 120) *avec fraîcheur et naïveté.*
bien chanté et très en dehors

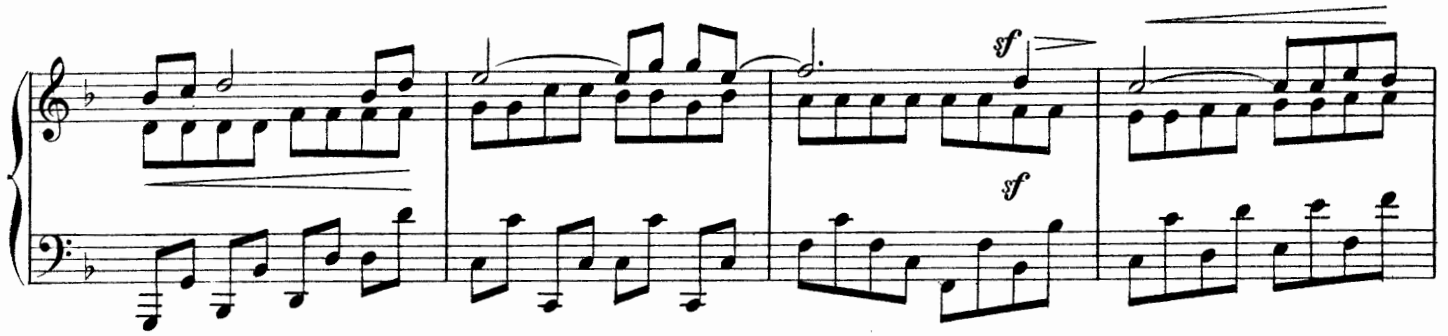


La 2e et la 3e partie leggierissimo

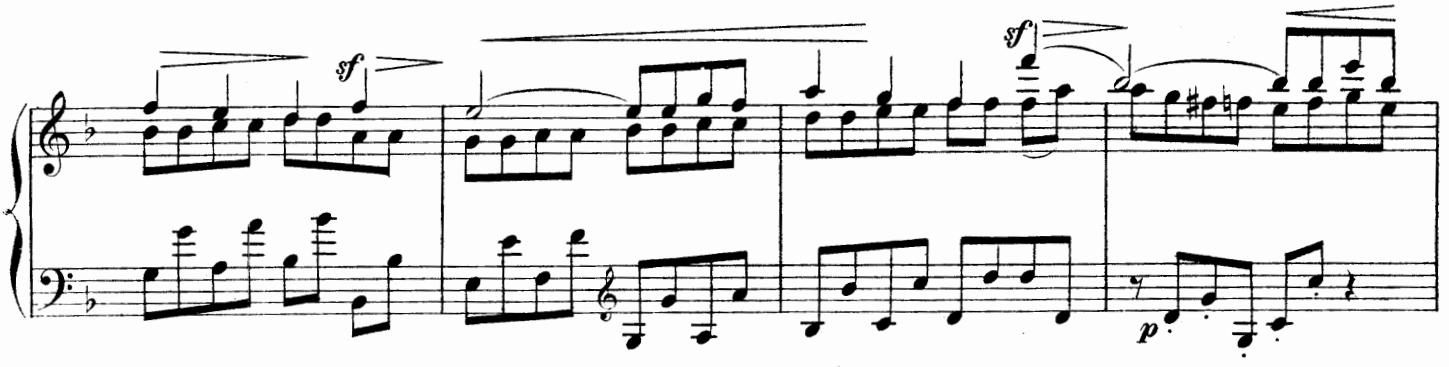
Elle court au devant de Sylvain



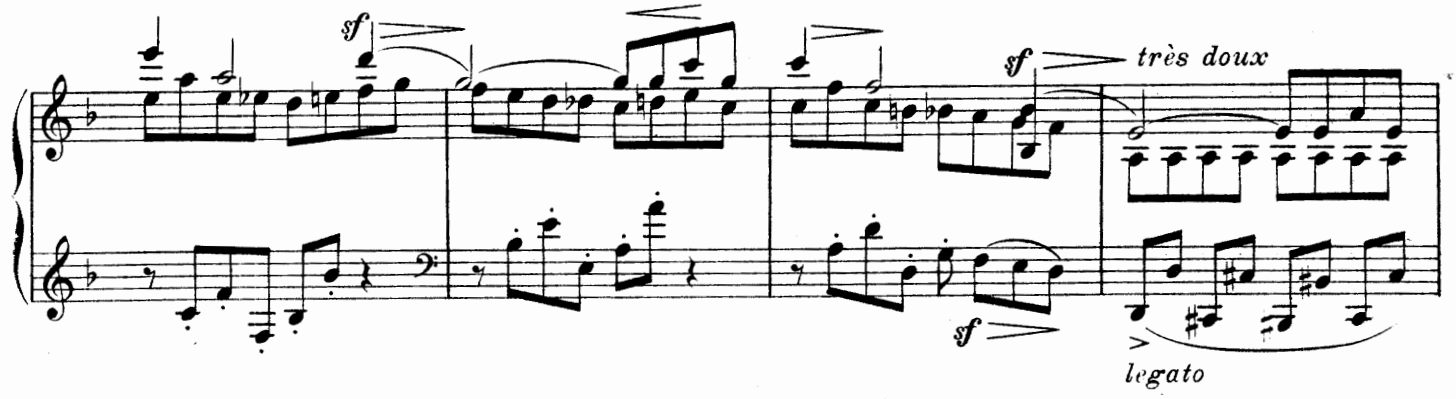
qui vient par le bois, une guirlande de liserons dans la main.



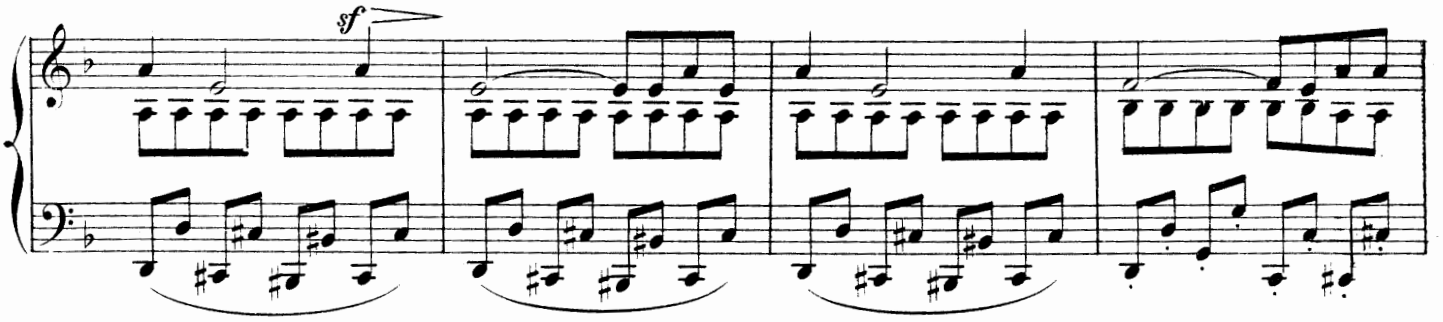
"Fais - moi un collier avec tes fleurs, je décorerai ta boutonnière



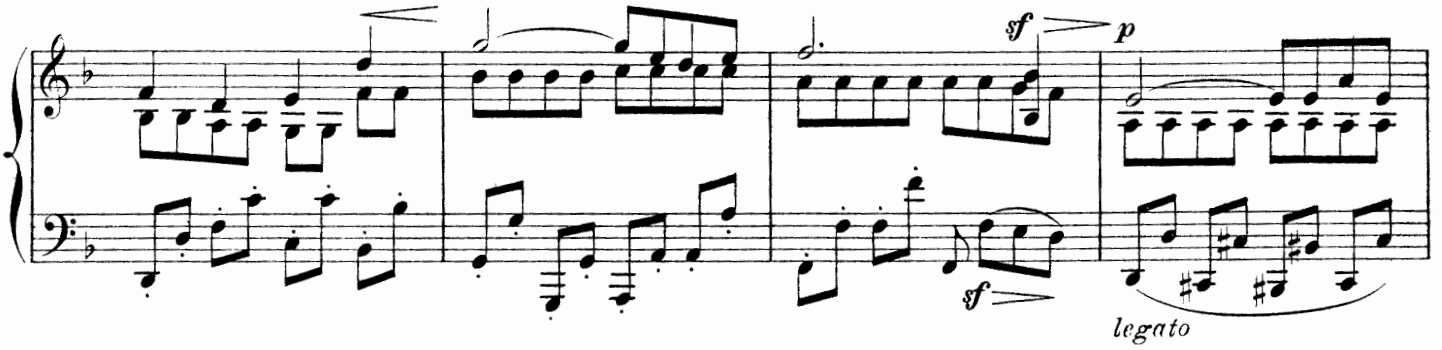
avec mon joli bouquet." Ils font ce qu'elle dit et s'embrassent. "Promenons -



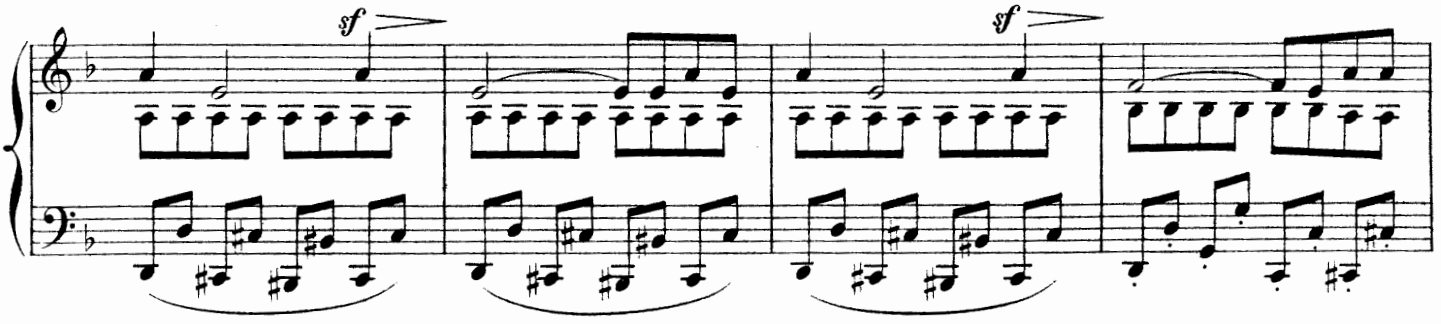
-nous, mais tout est encore fermé, tous les

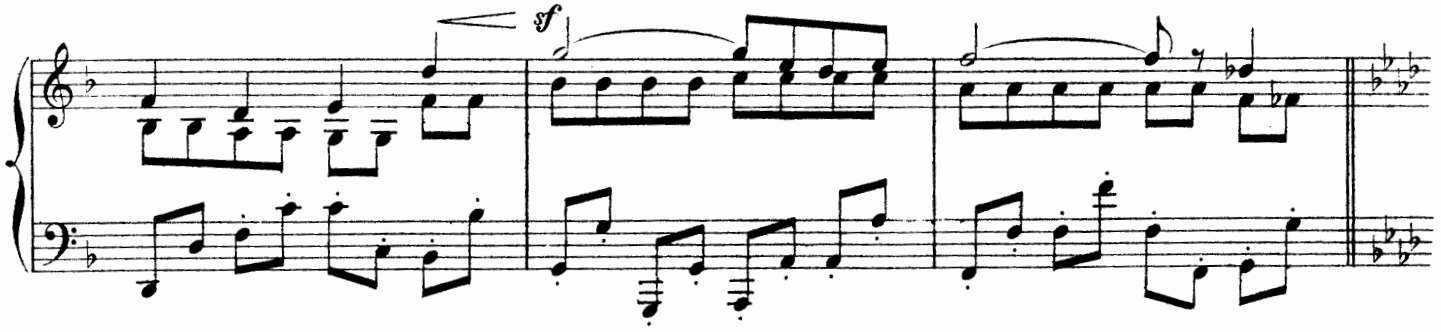


forains se reposent!" Elle secoue l'hercule,



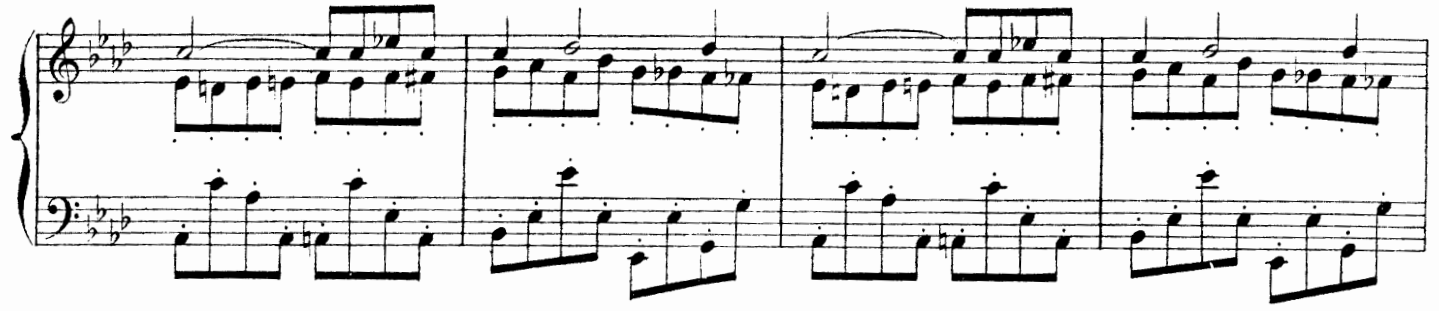
le clown, le jongleur qui refusent de bouger.



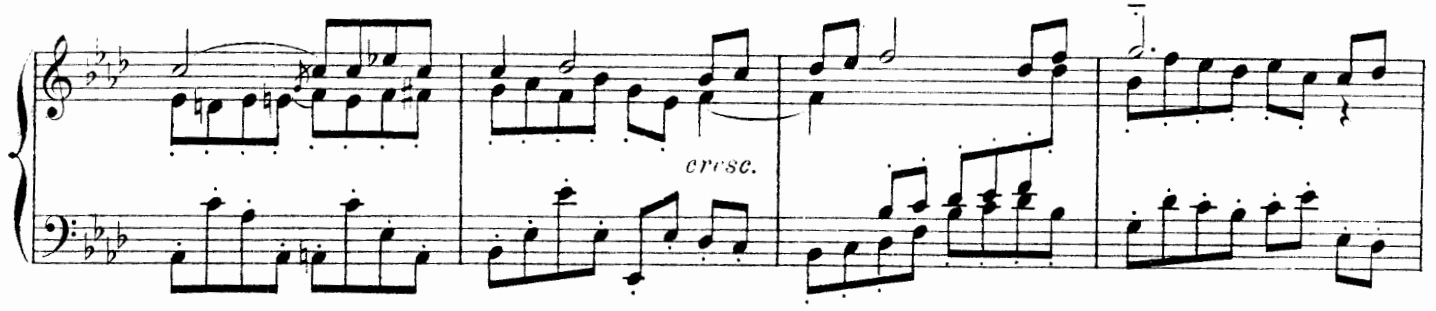


"Allons au bois où nous aurons plus

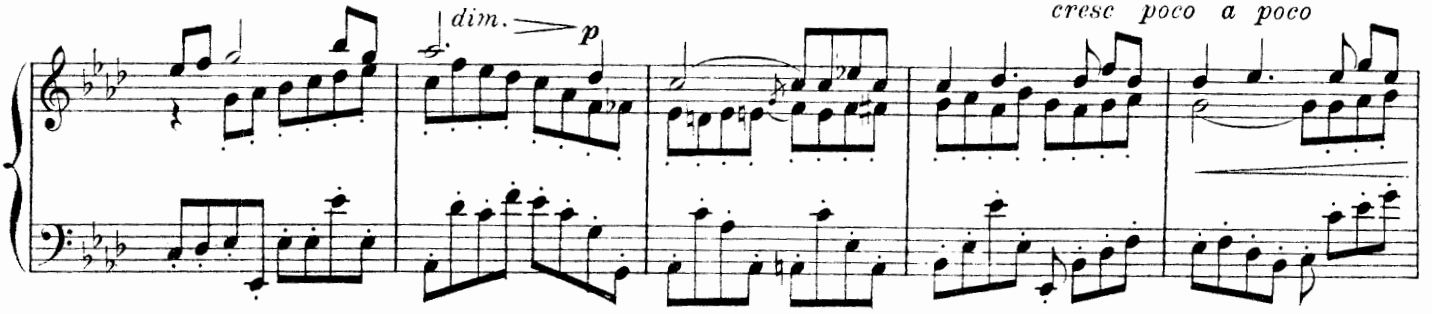
sempre dolce e sostenuto il canto



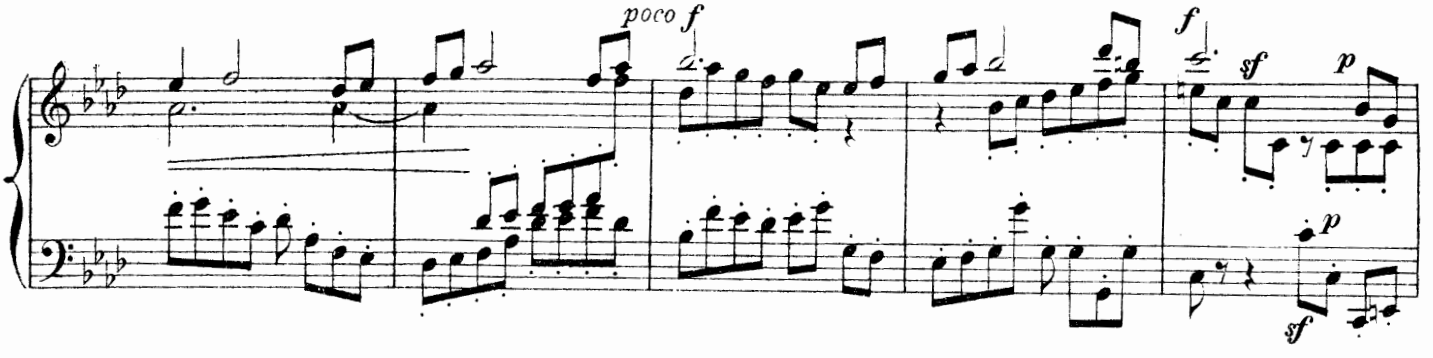
de fraîcheur qu'ici.



A l'orée ils trouvent et cueillent des fraises



qu'ils se font manger l'un à l'autre



avec des jeux mutins.

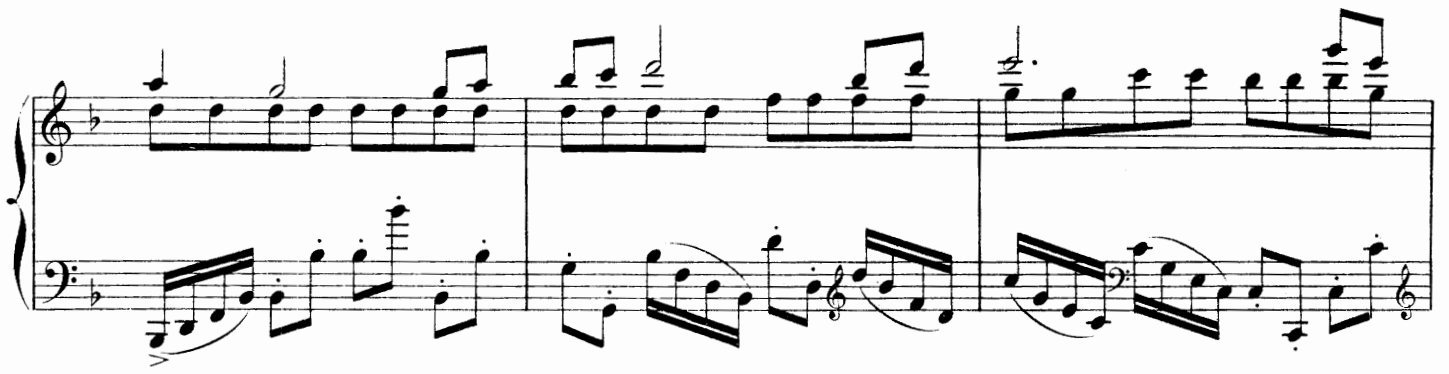
sostenuto

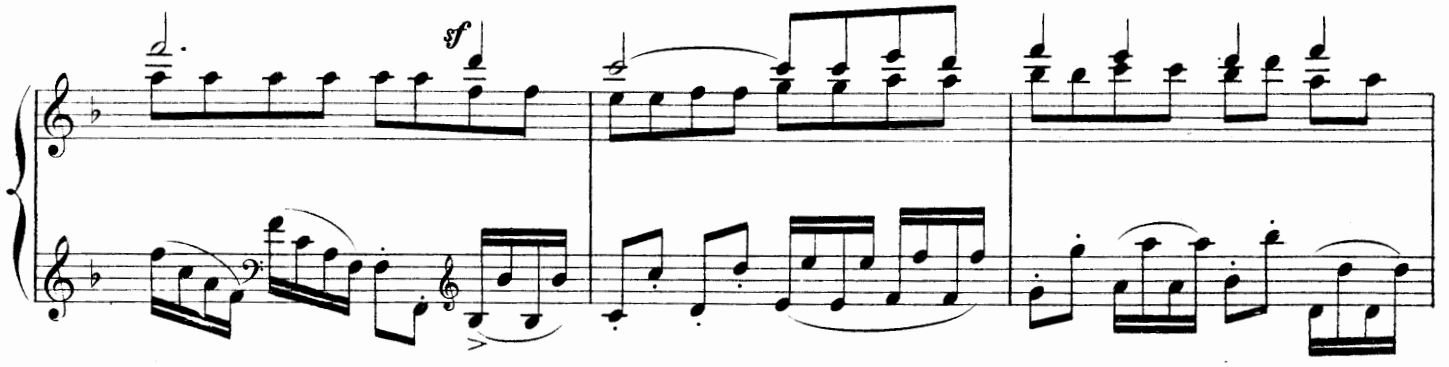
dimin. sempre

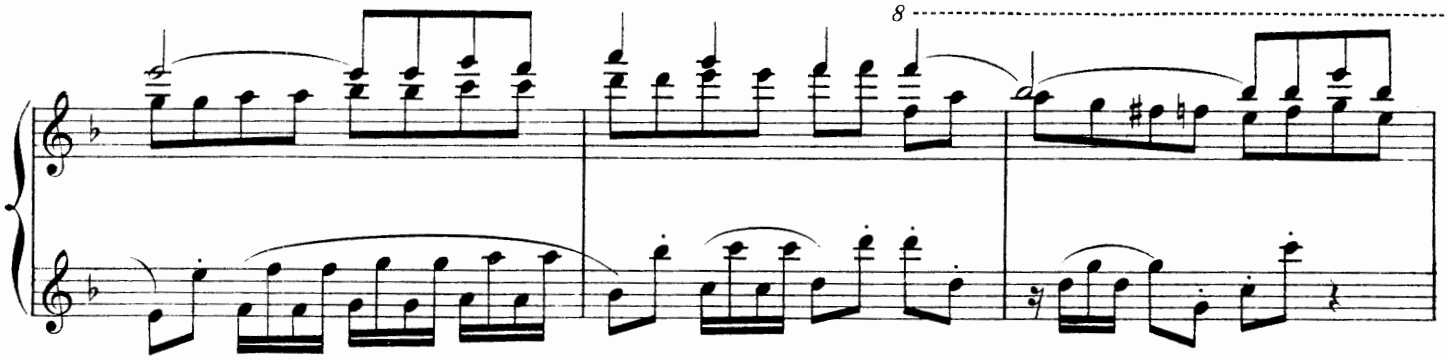
Mais Sylvaine aperçoit un papillon, elle

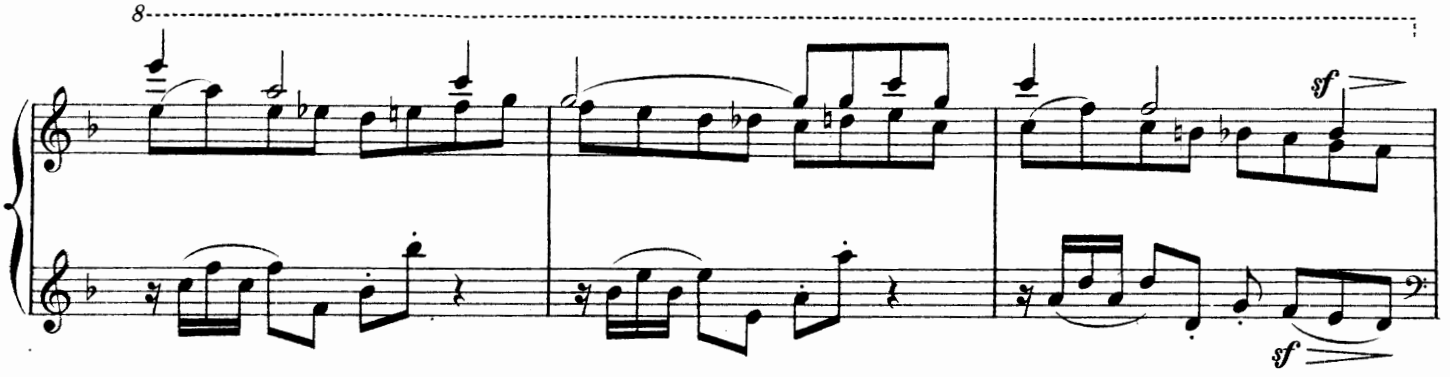
sempre dolce

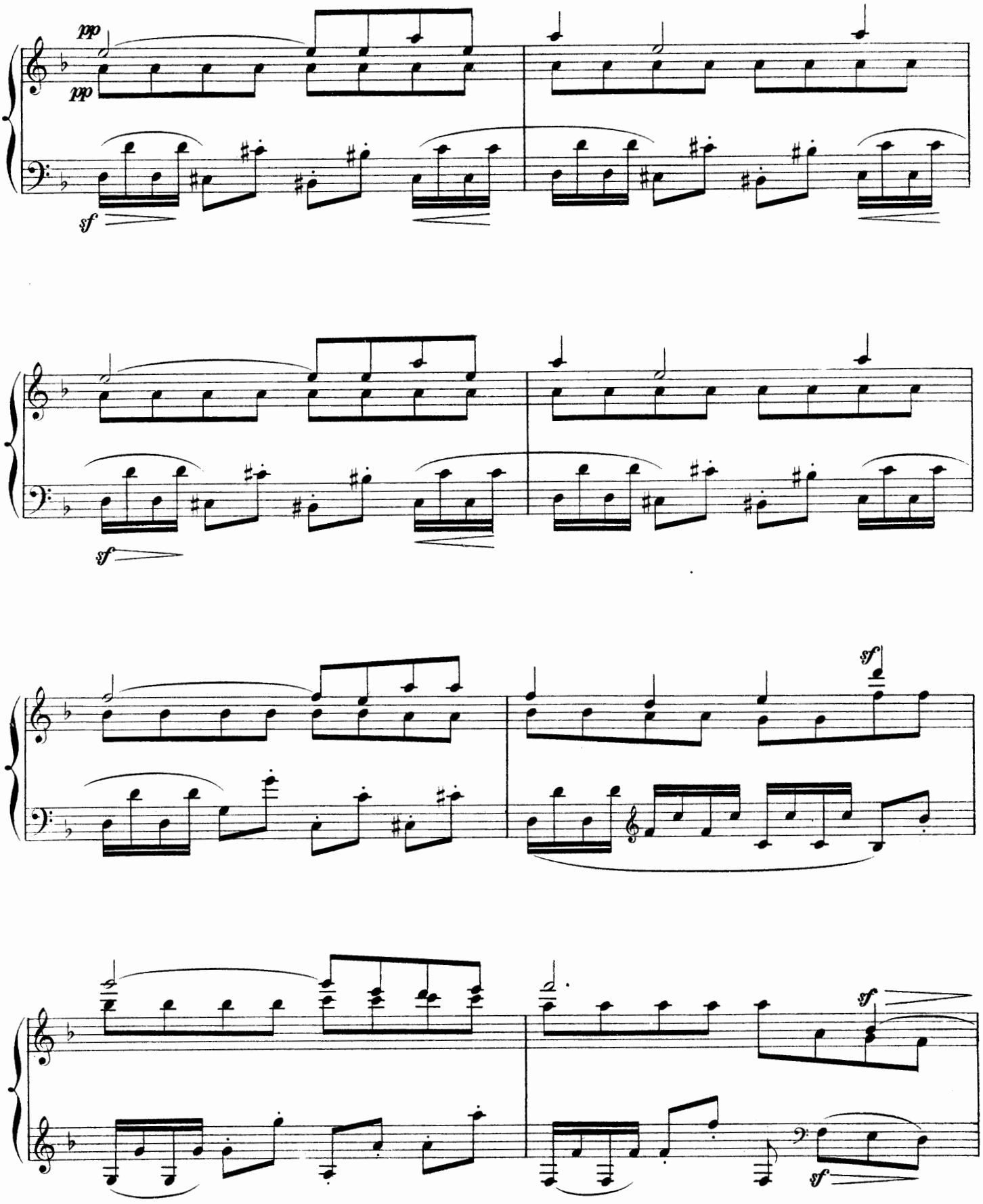
le suit pendant qu'il voltige.



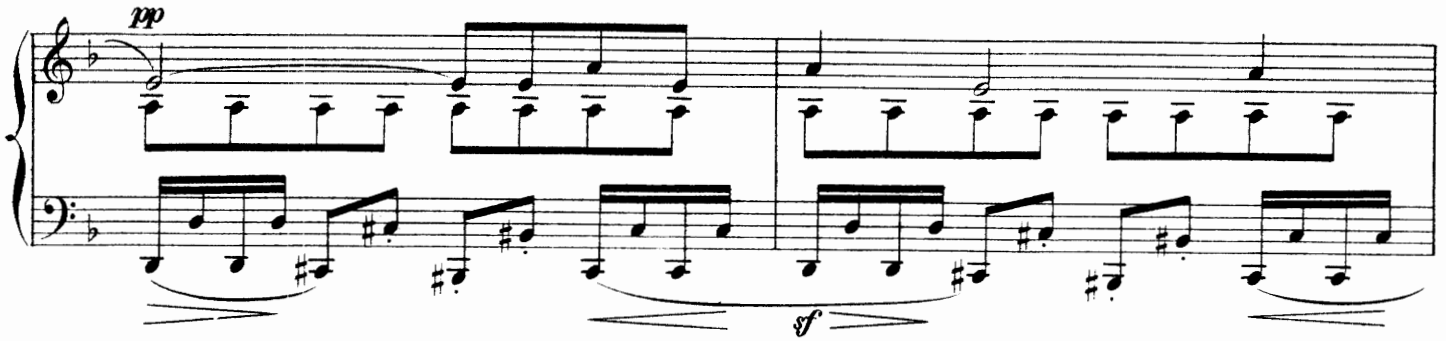

sf


8

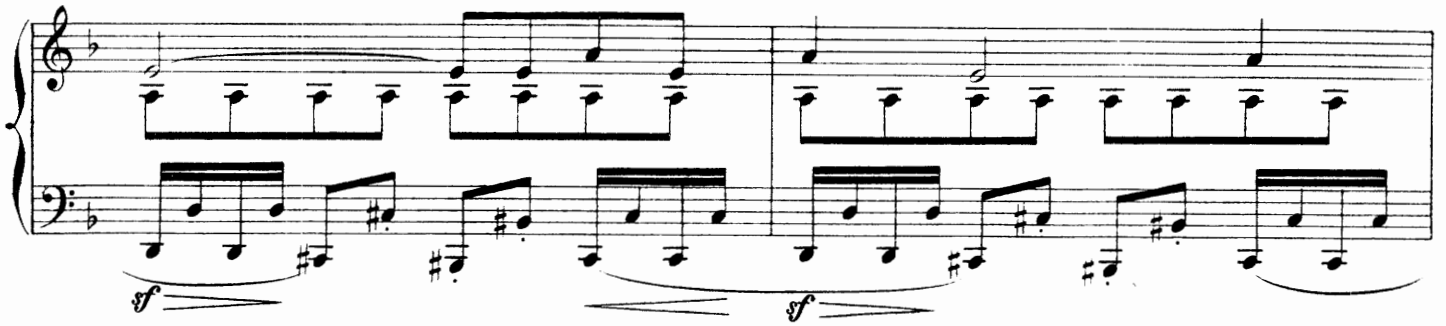

8
sf
sf


pp
pp
sf
sf
sf
sf
sf

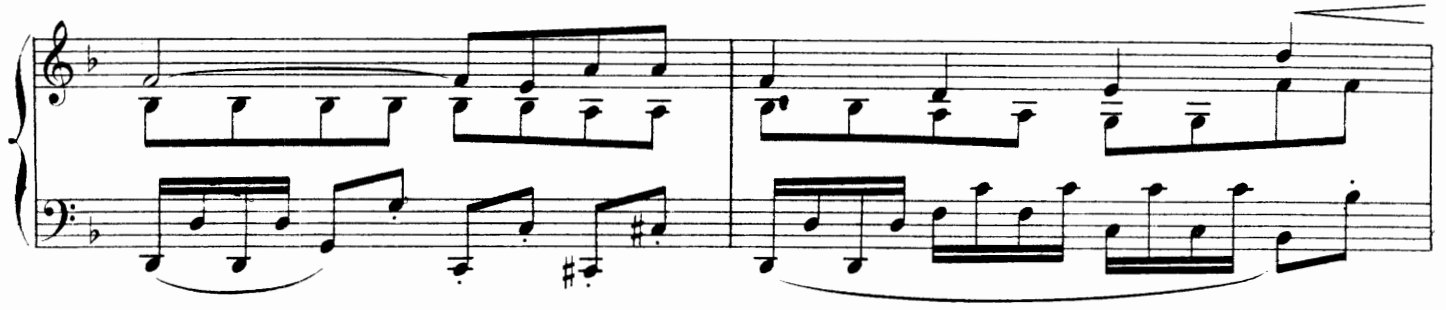
Il s'est posé au bout de la perruque



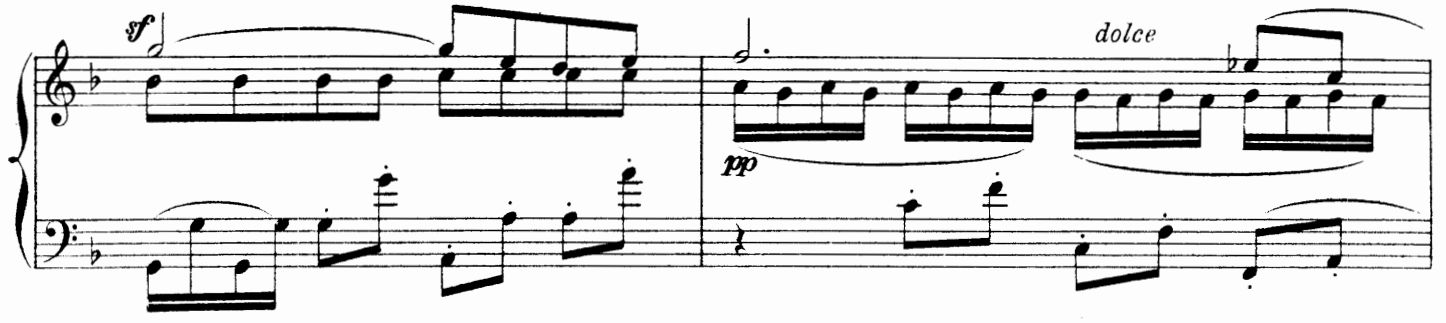
du jocrisse, près du papillon artificiel.



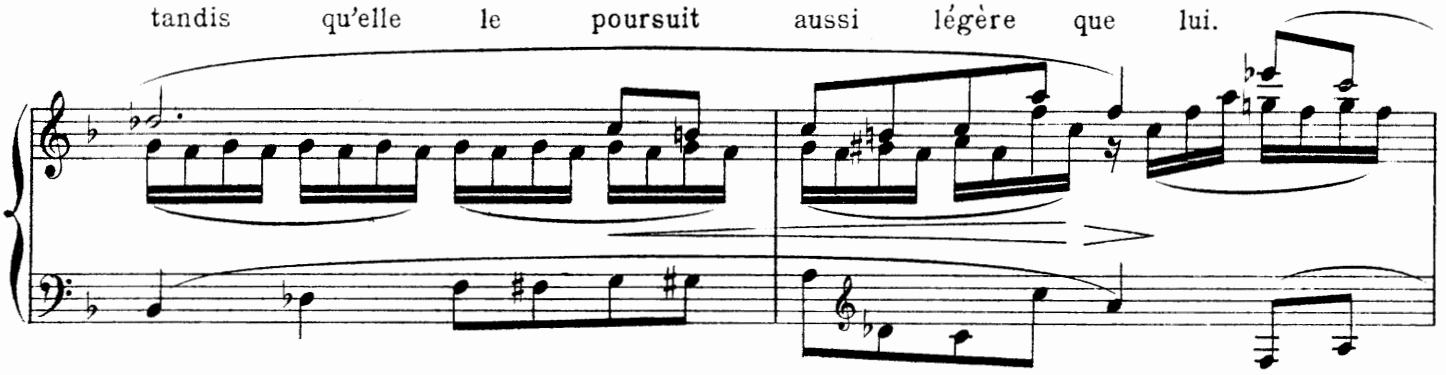
Elle tourne autour de lui avec précaution, dans



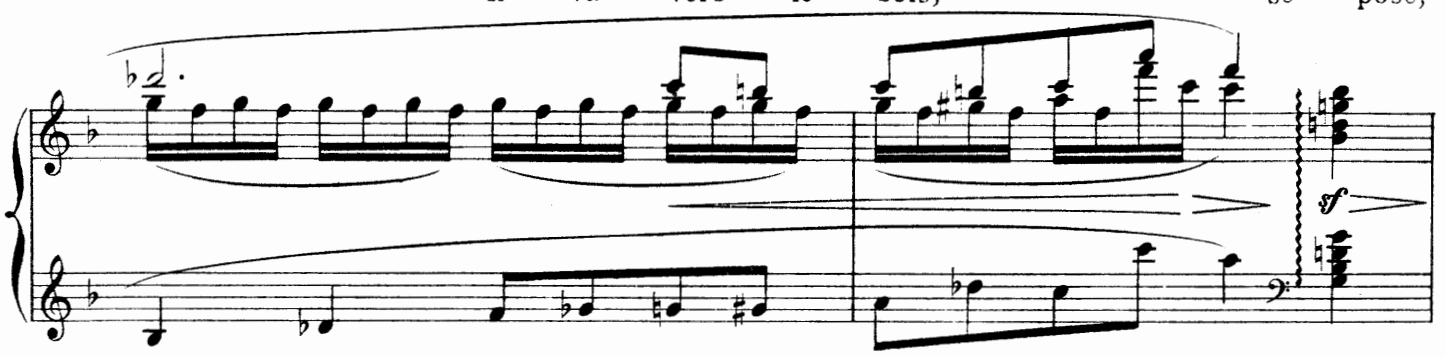
l'espoir de le saisir, mais il voltige, insaisissable,



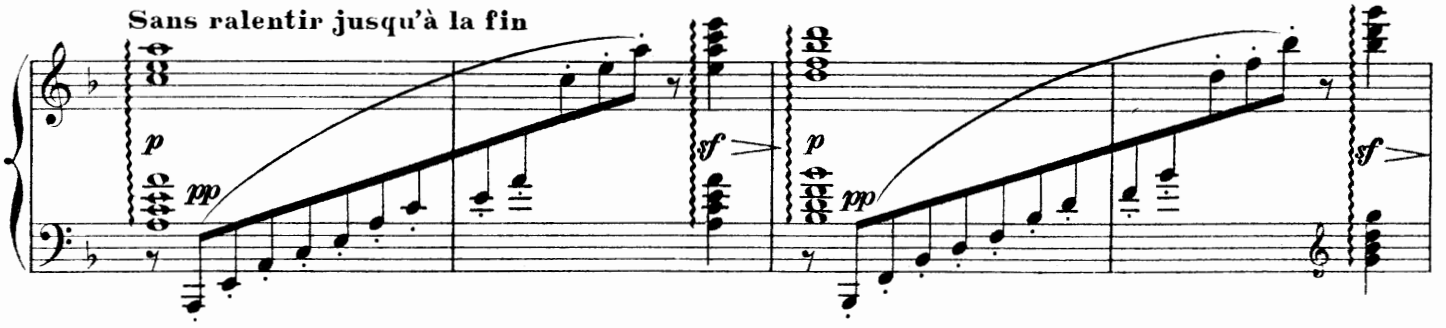
tandis qu'elle le poursuit aussi légère que lui.



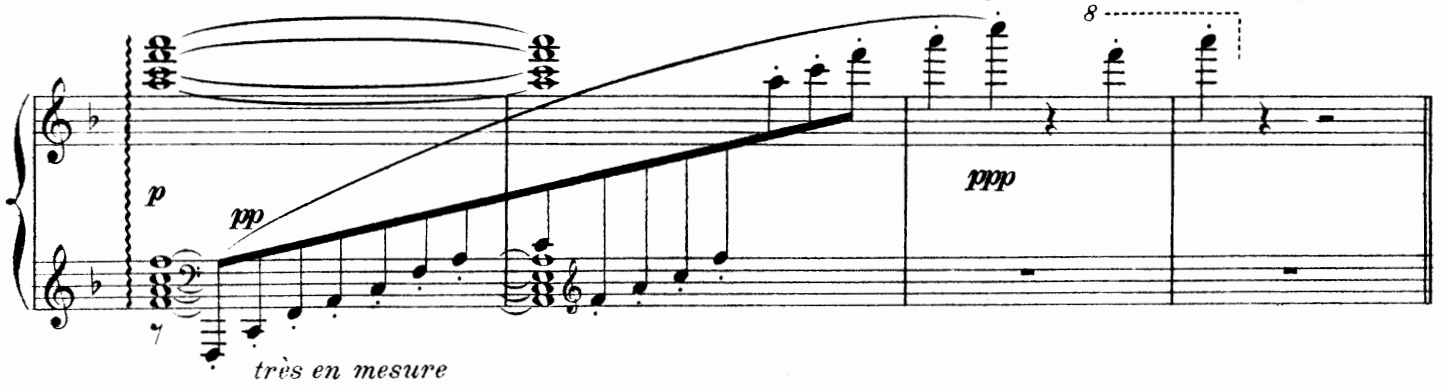
Il va vers le bois, se pose,



repart, se pose encore, repart, se pose



encore, s'envole au moment où Sylvaine arrive auprès du petit pont.



SCÈNE III

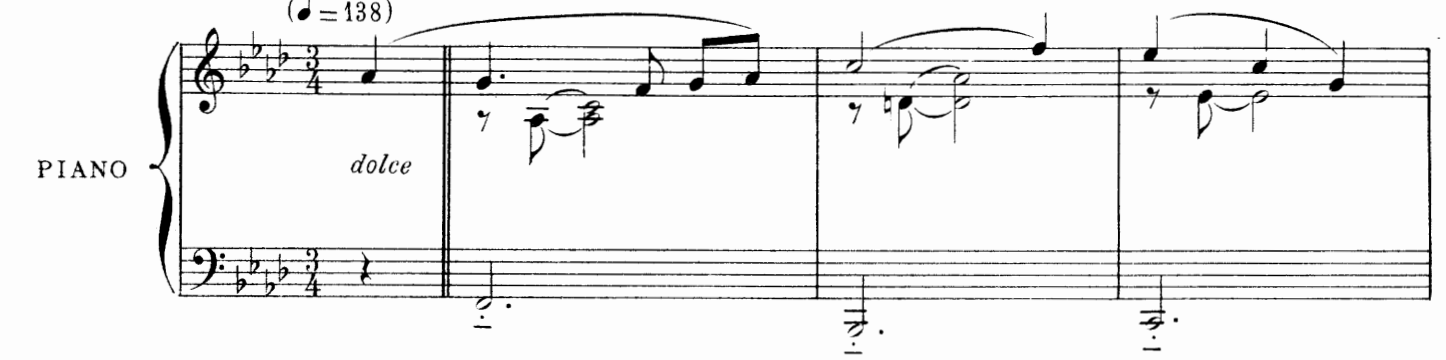
Et voici, venant du château,

En un mouvt assez lent de valse et très tendrement

(♩ = 138)

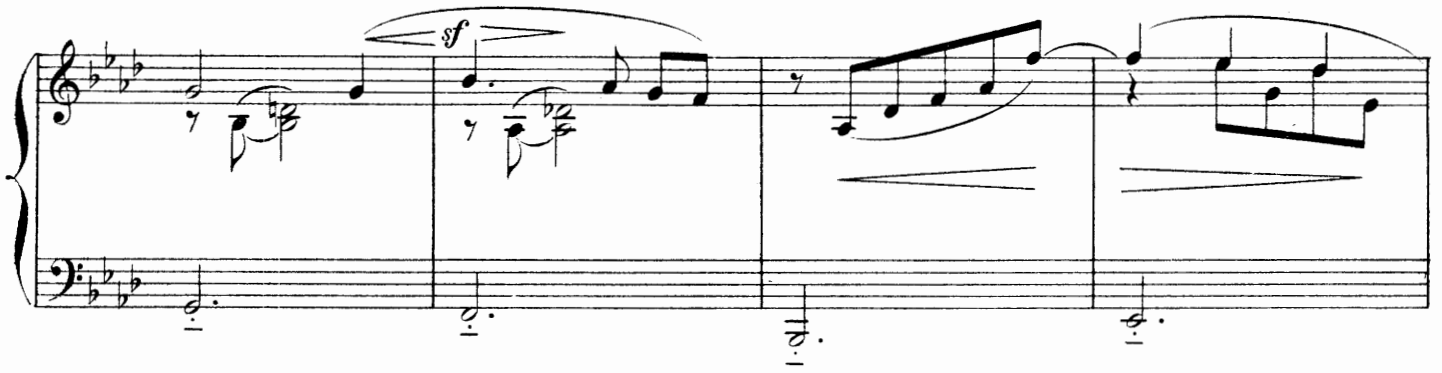
PIANO

dolce



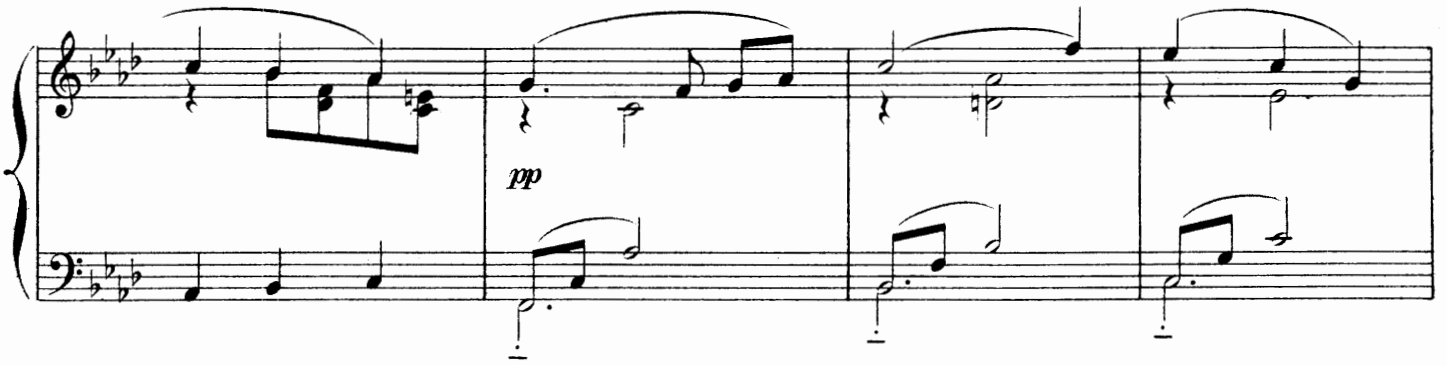
Magdeleine et Henry, lui galant et

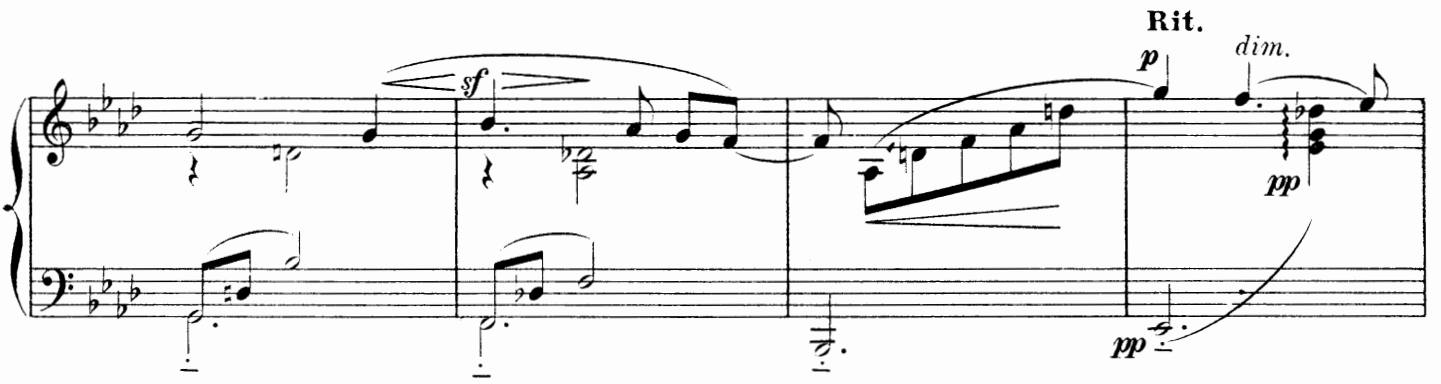
sf



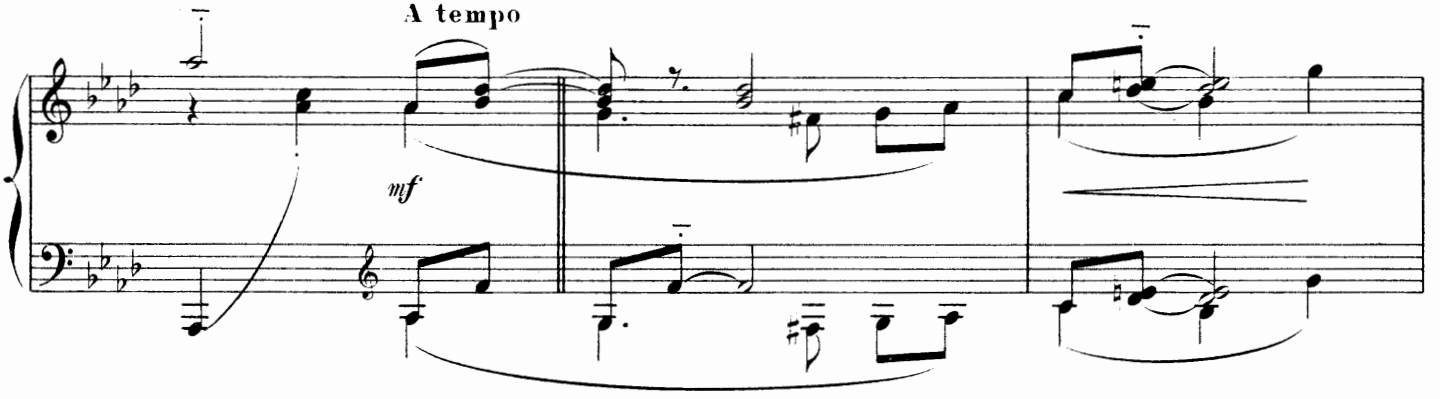
empressé, elle coquette et câline.

pp

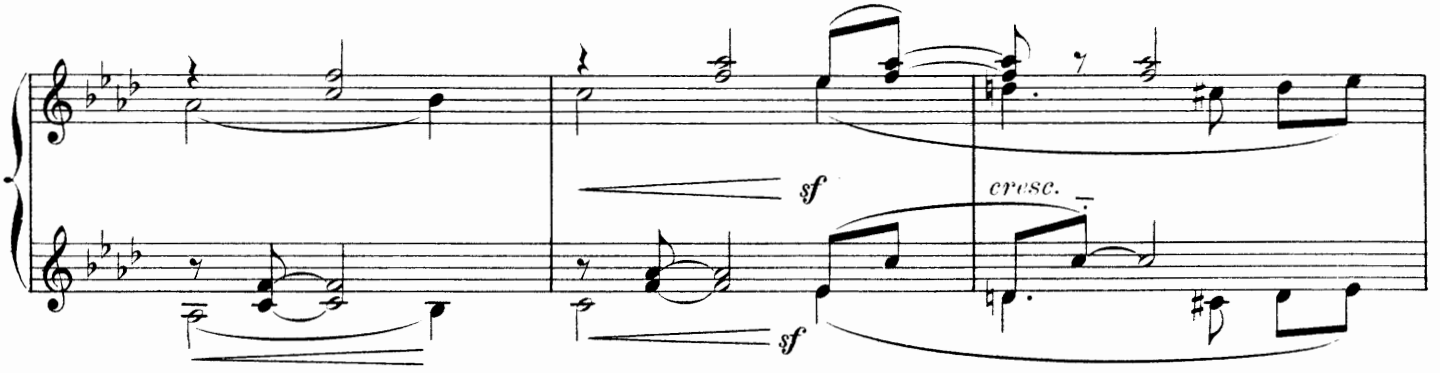




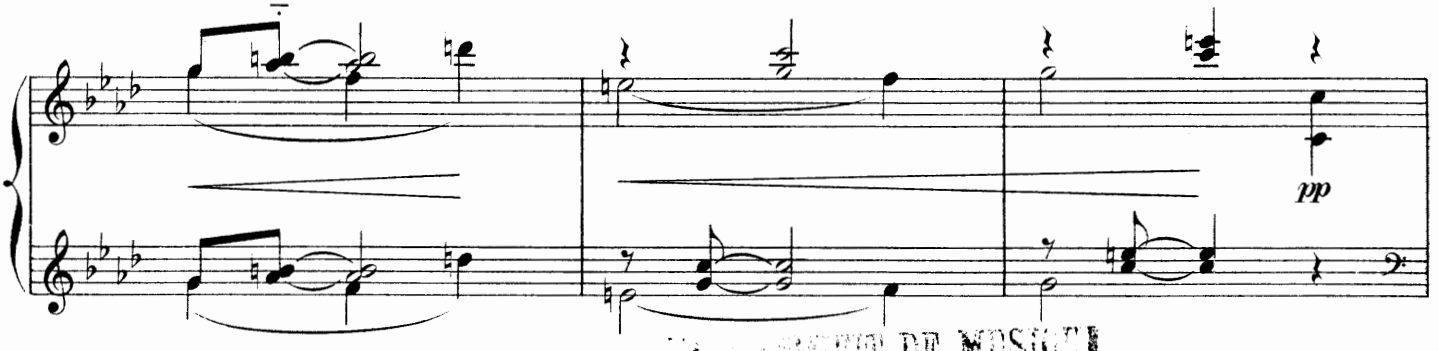
Il la rejoint: «Comme nous sommes mieux ici,



presque seuls tous deux, que là - bas, parmi tous vos

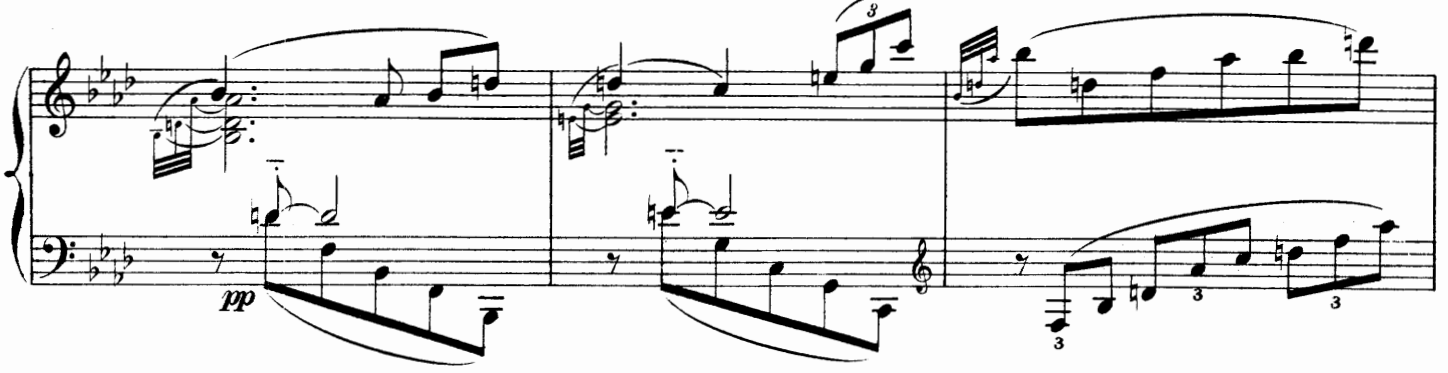


invités!» Elle le gronde un peu de dire ces folies.

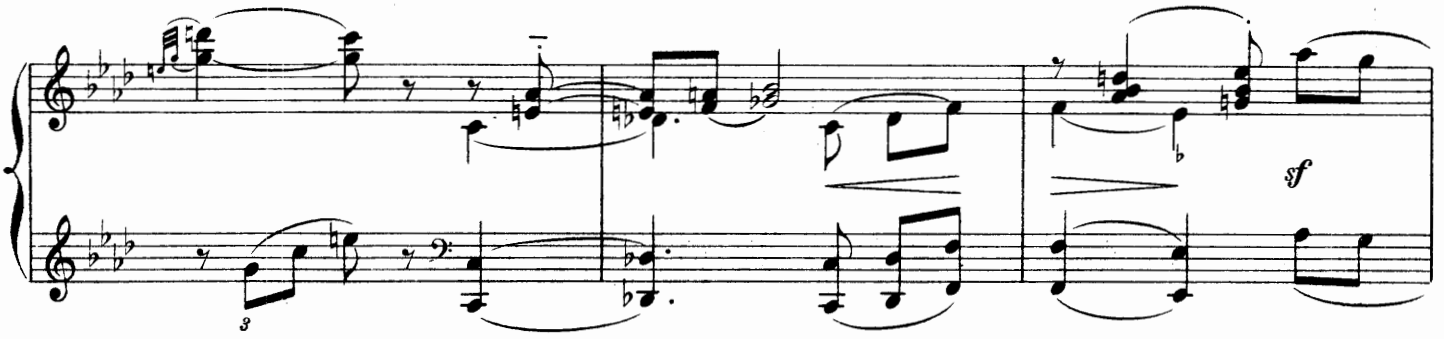


BIBLIOTHÈQUE DE MUSIQUE

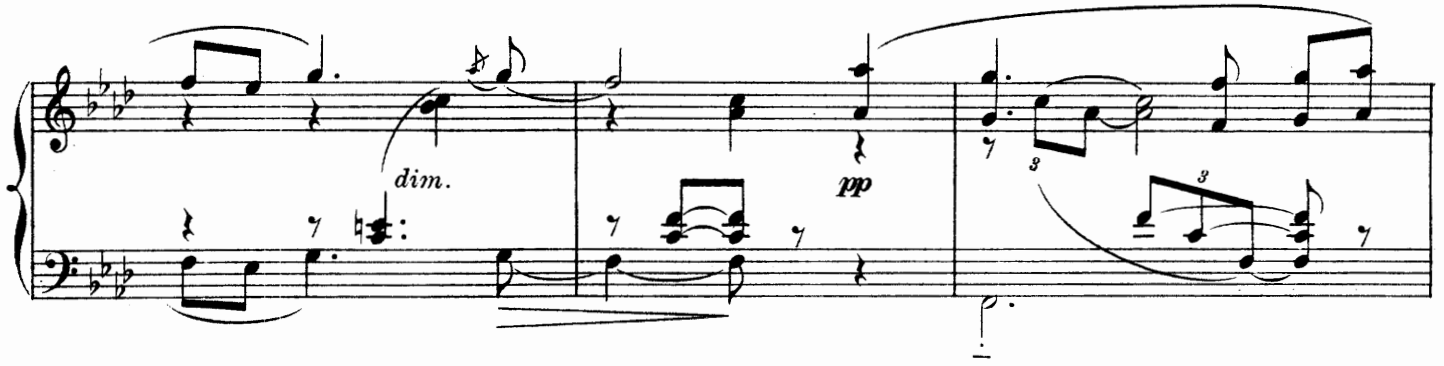
Mais, comme ils traversent le bois, l'écharpe de Magdeleine s'est



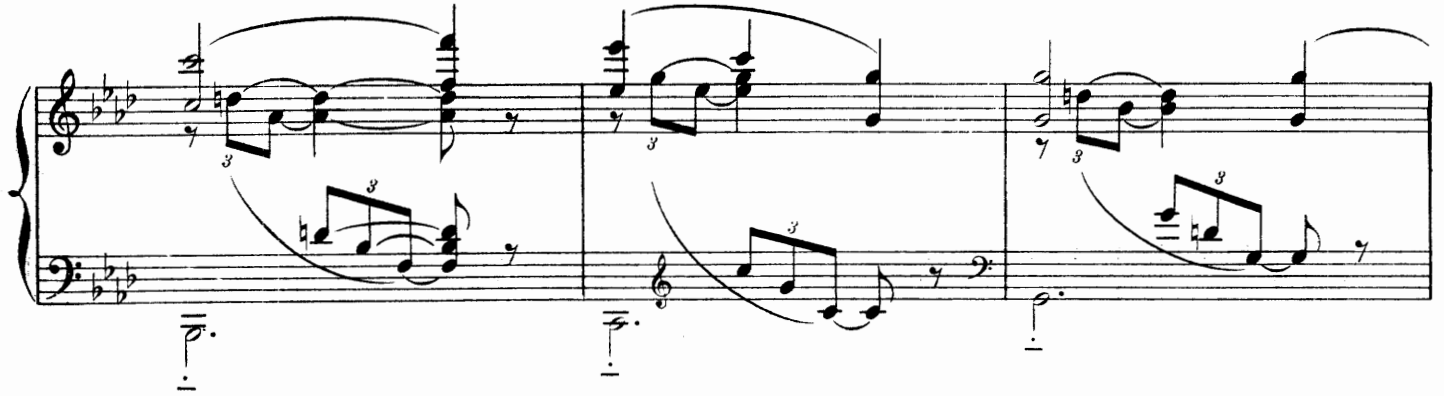
accrochée à une branche. Henry la décroche, la repose sur les épaules de la



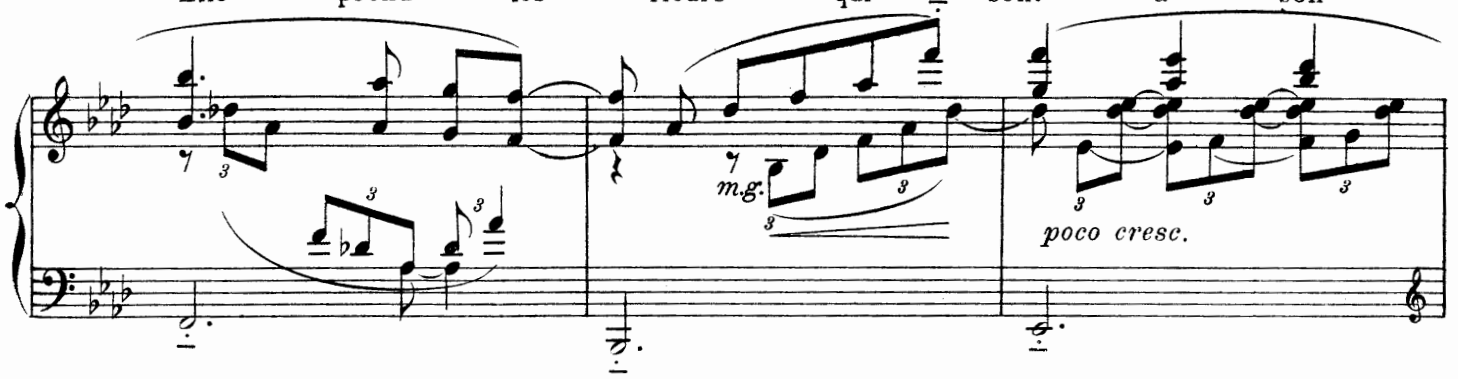
jeune femme, lui dit qu'il est amoureux d'elle, tente de l'embrasser.



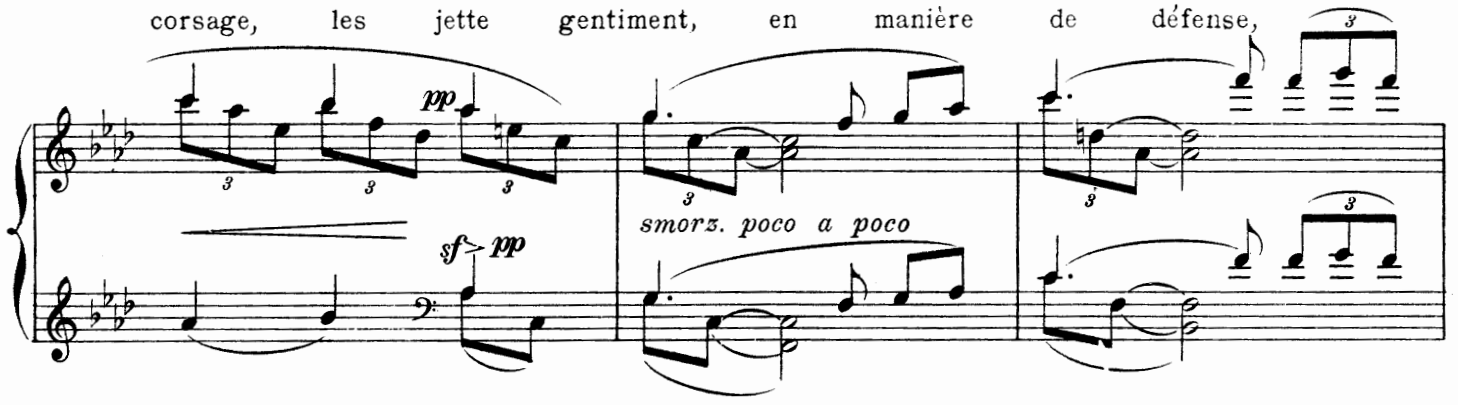
Elle l'esquive.



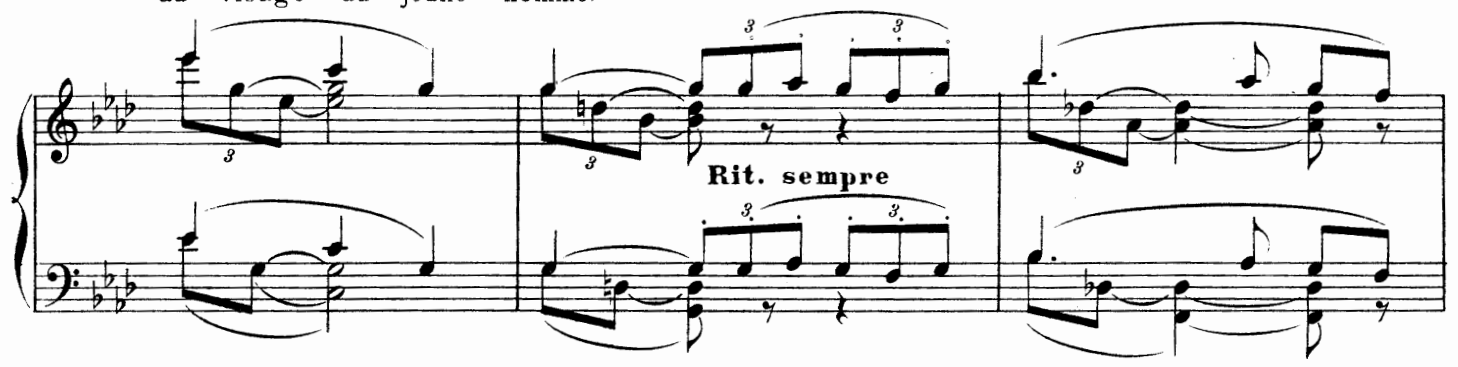
Elle prend les fleurs qui sont à son



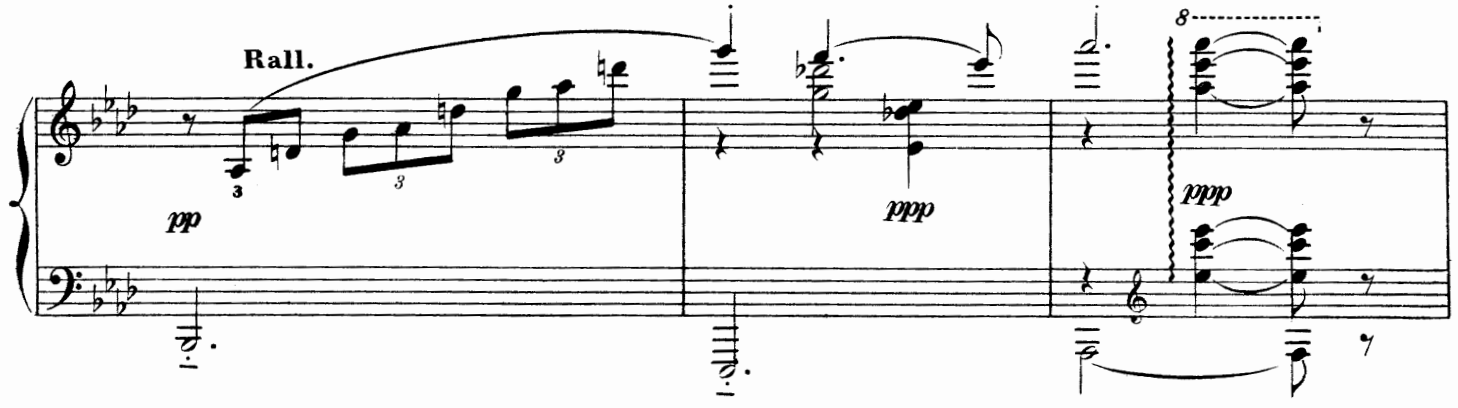
corsage, les jette gentiment, en manière de défense,



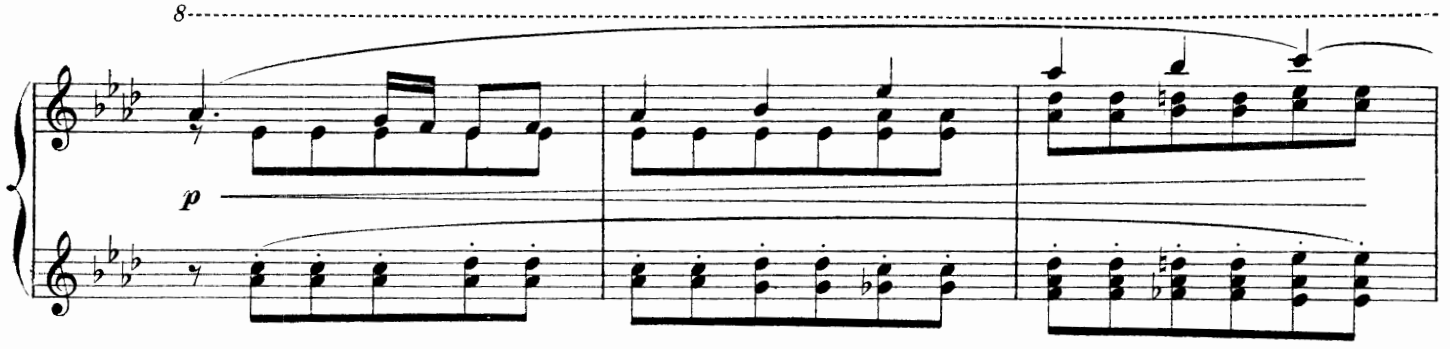
au visage du jeune homme.



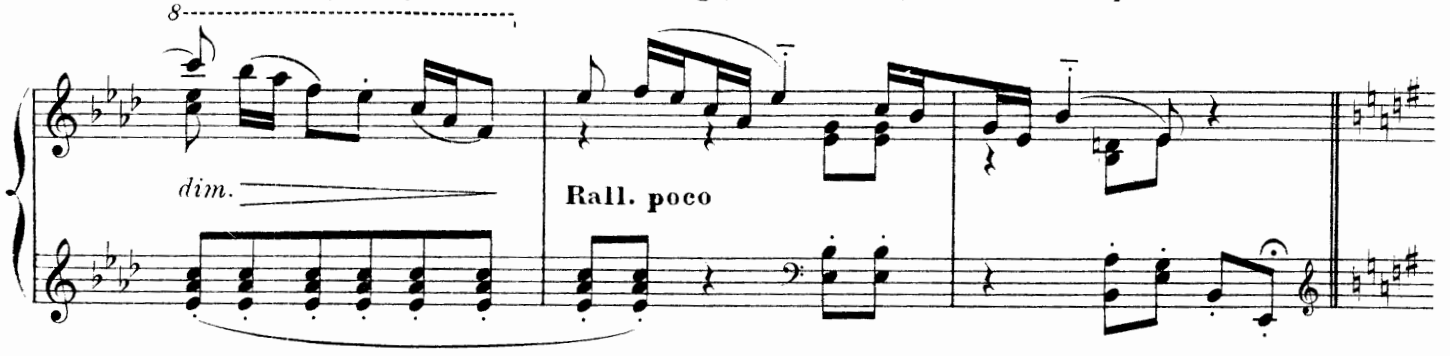
Il veut encore enlacer Magdeleine, elle s'esquive encore.



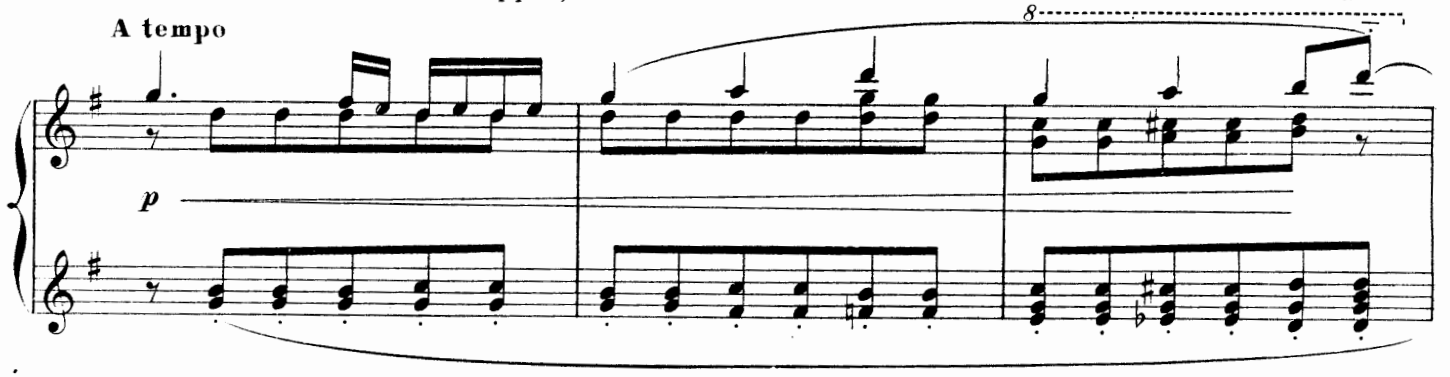
De plus en plus épris et galant, Henry s'extasie sur les grâces de la jeune femme.



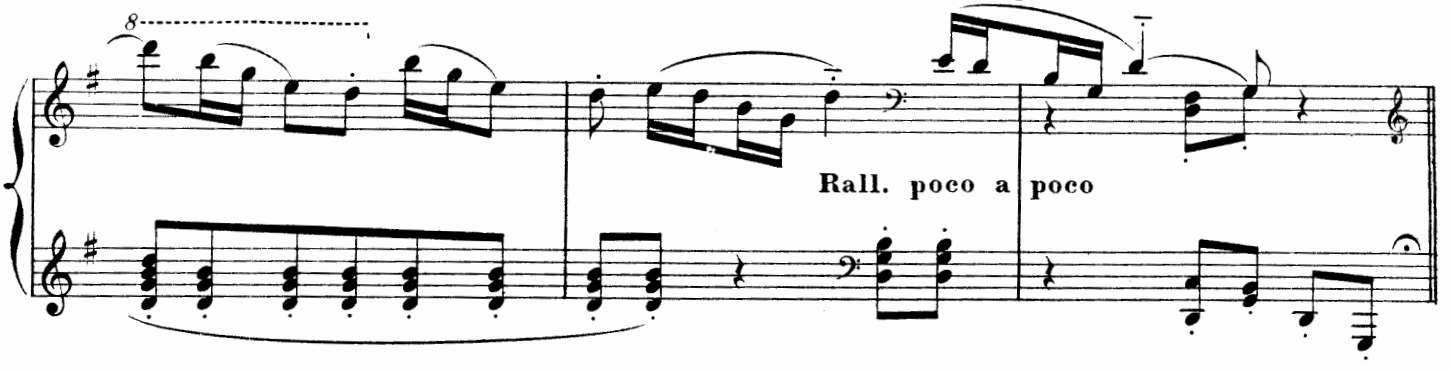
«Vous êtes jolie, jolie. Votre visage, votre taille, toute votre personne est adorable.



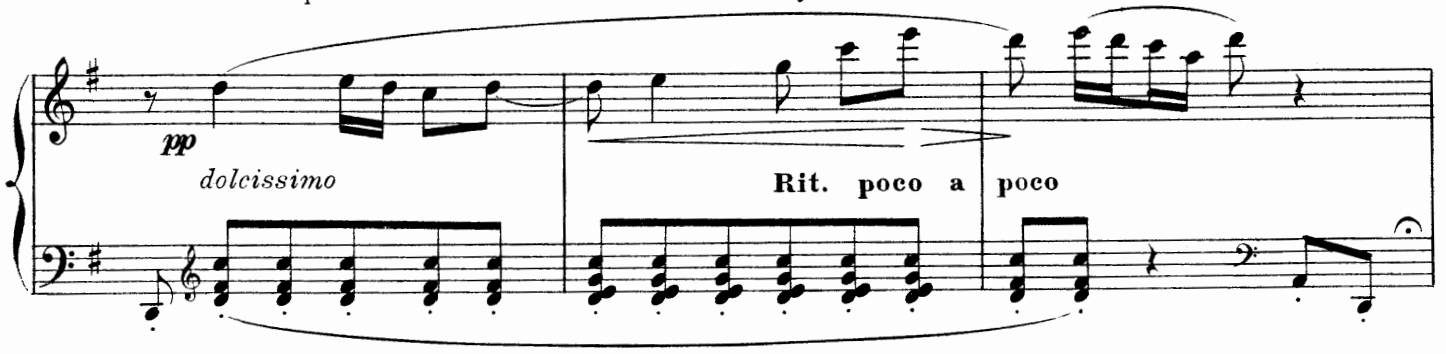
Je vous en supplie, laissez - moi mettre un baiser dans



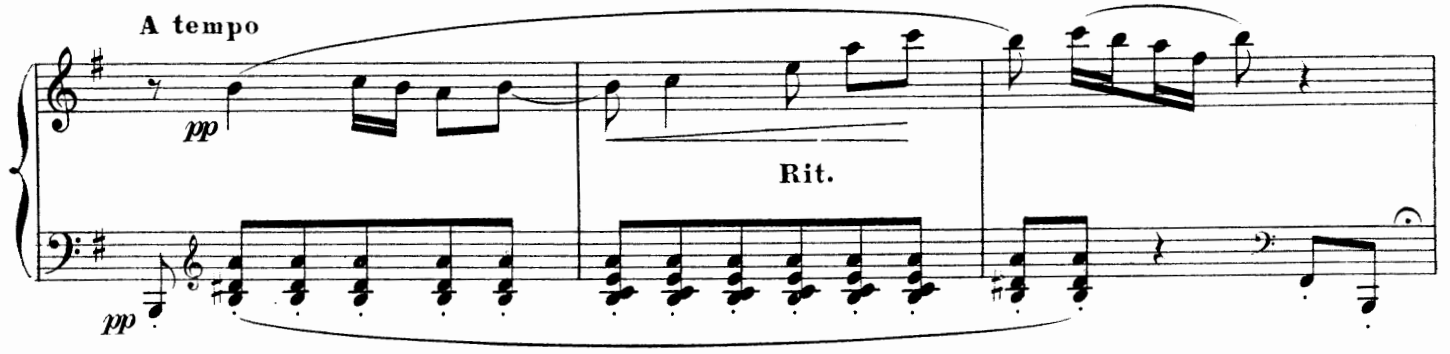
votre cou, près de vos cheveux légers.»



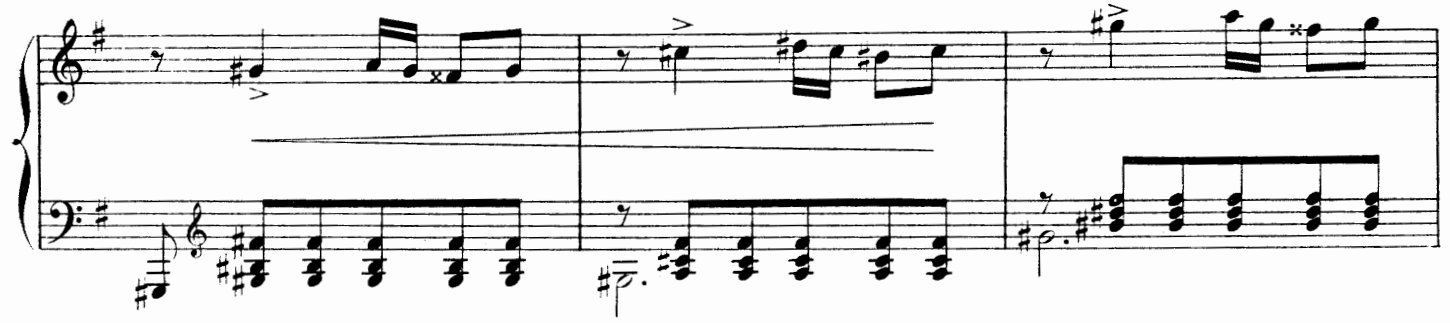
Elle se moque: «Vous me trouvez jolie et vous voulez



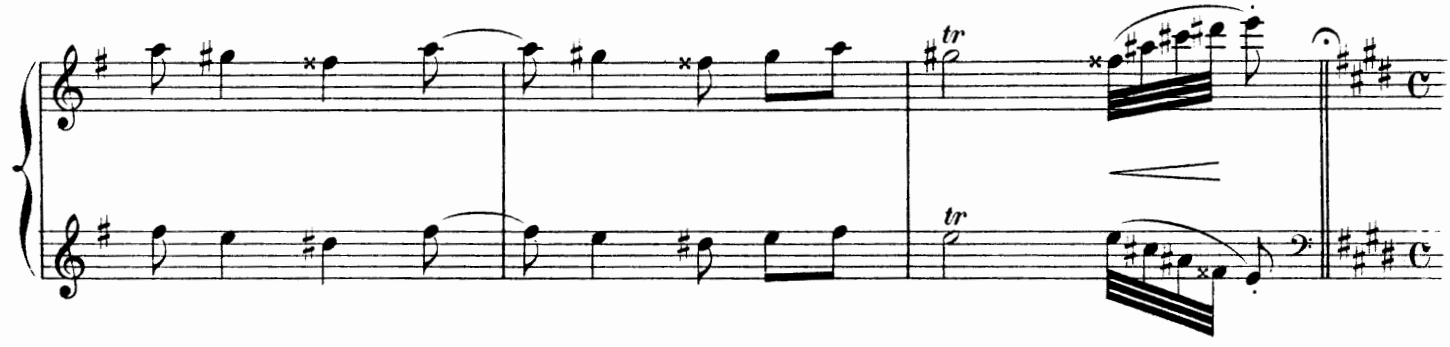
baiser mon cou, près de mes cheveux?



Non, non, non, non!» Et elle



lui échappe avec des éclats de rire.



Tandis qu'il redit son amour,

mf très soutenu

elle a une danse de coquetterie,

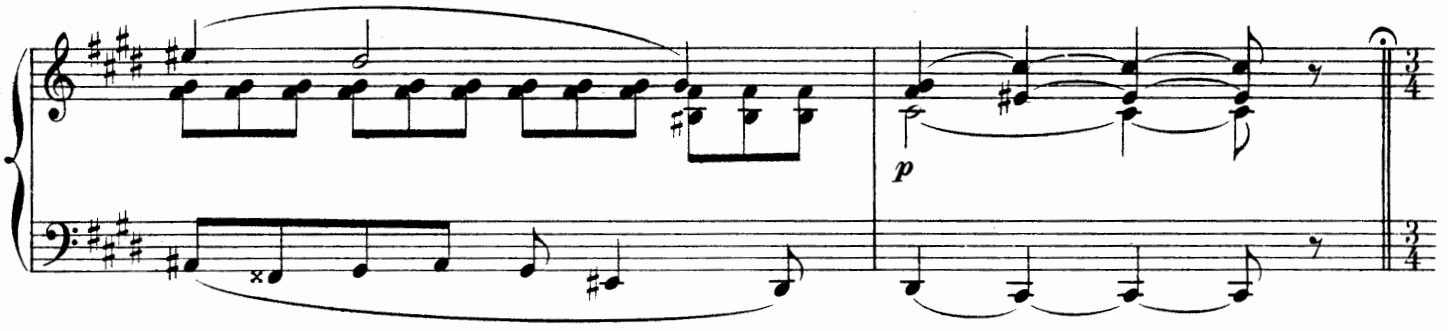
mf

cresc. molto

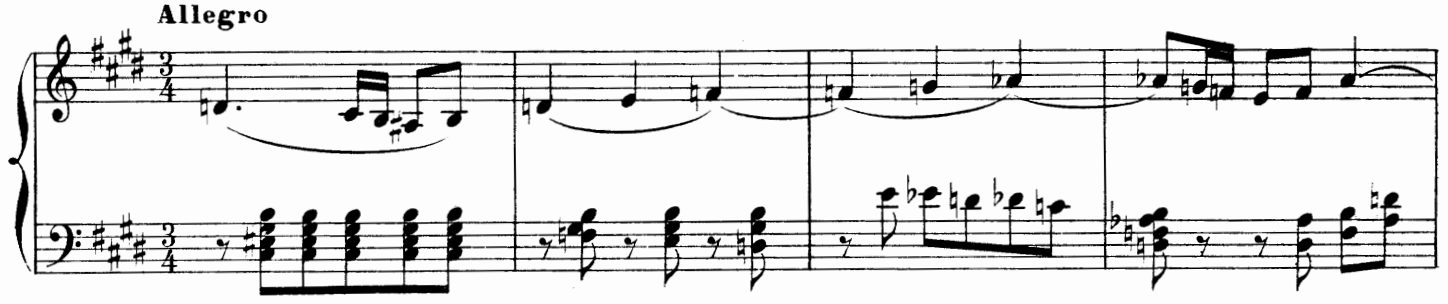
souple et frôleuse qui l'affole.

Il tombe à ses pieds

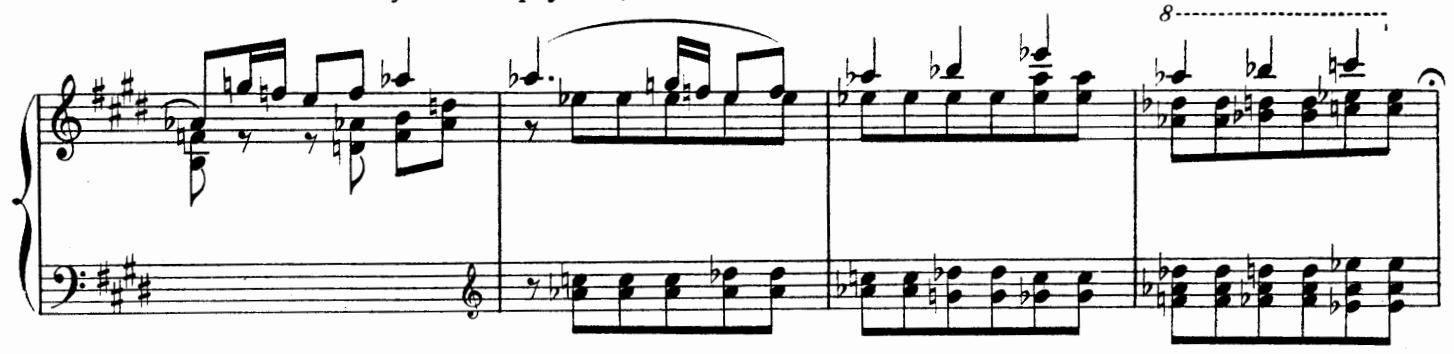
et elle lui donne le bout de ses doigts à baiser.



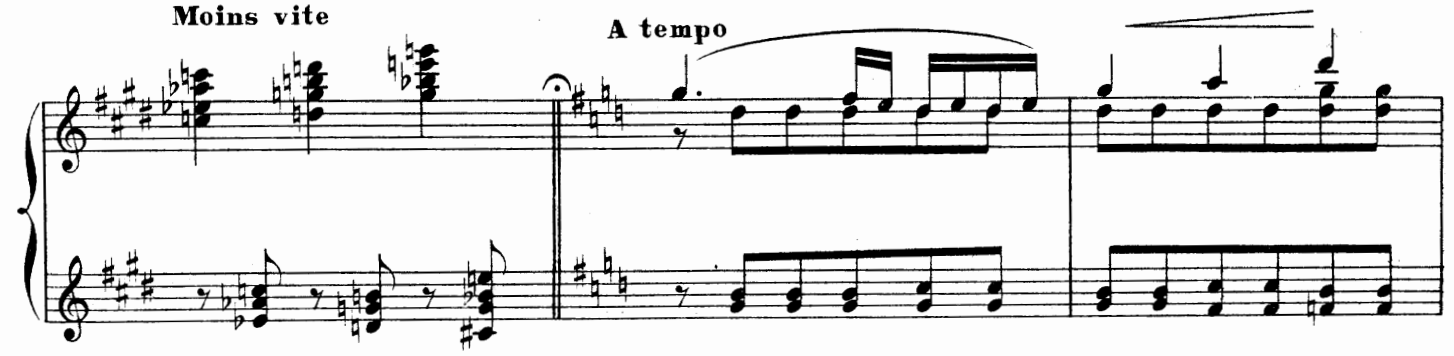
Pendant ce temps Sylvaine les a observés et la même scène recommence



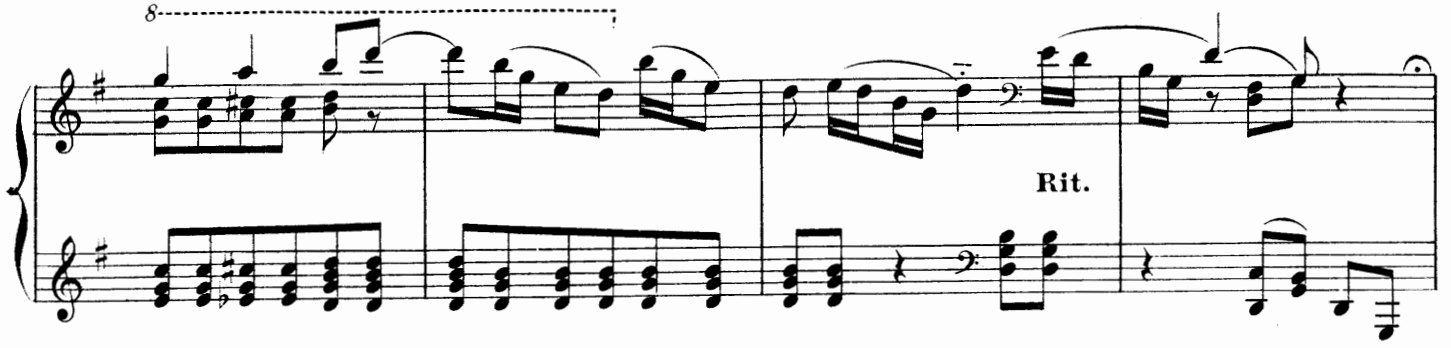
entre les jeunes paysans, mais avec cette



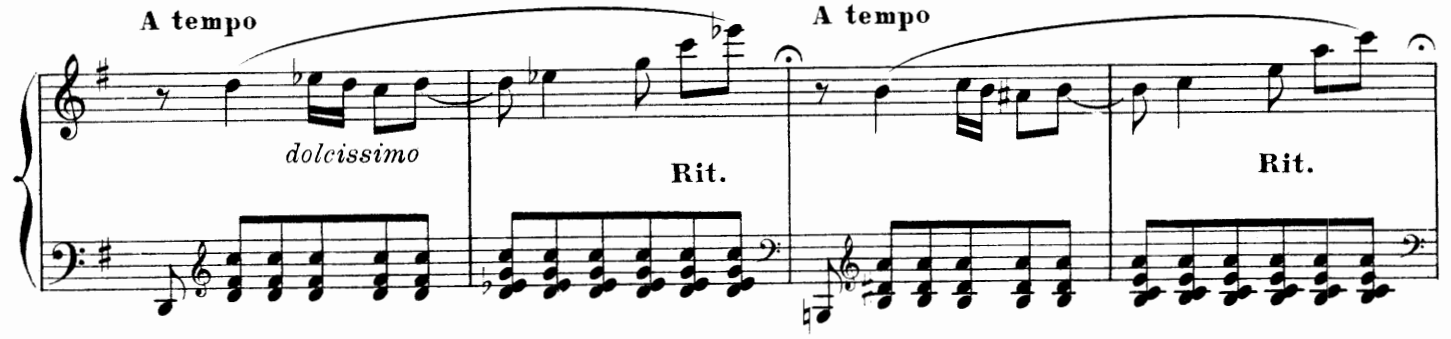
différence que c'est Sylvaine qui provoque Sylvain,

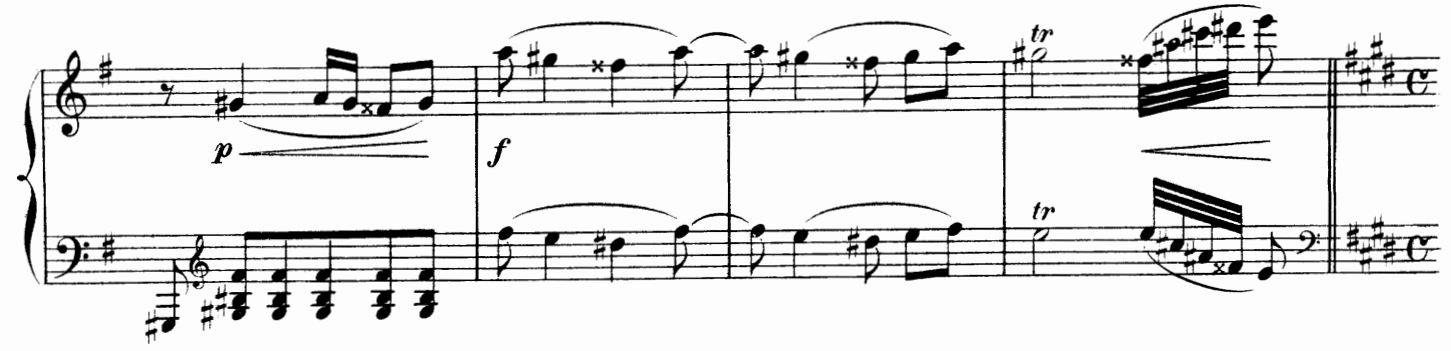


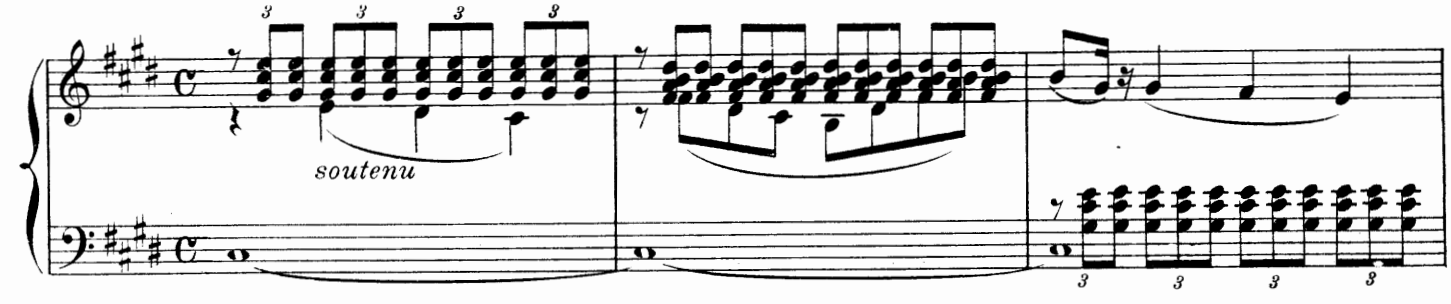
Et ils ont tous deux des maladresses, charmantes et délicates



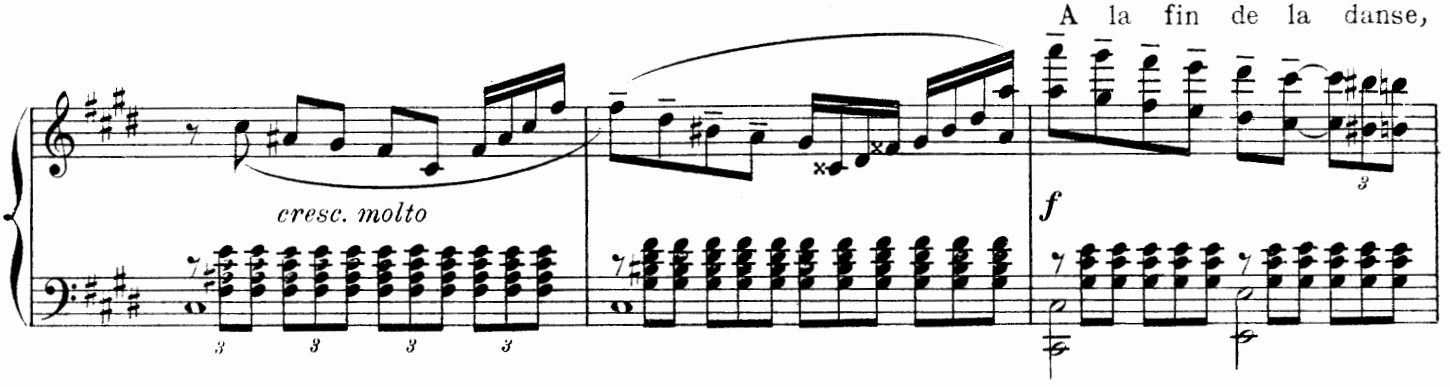
d'enfants ingénus.



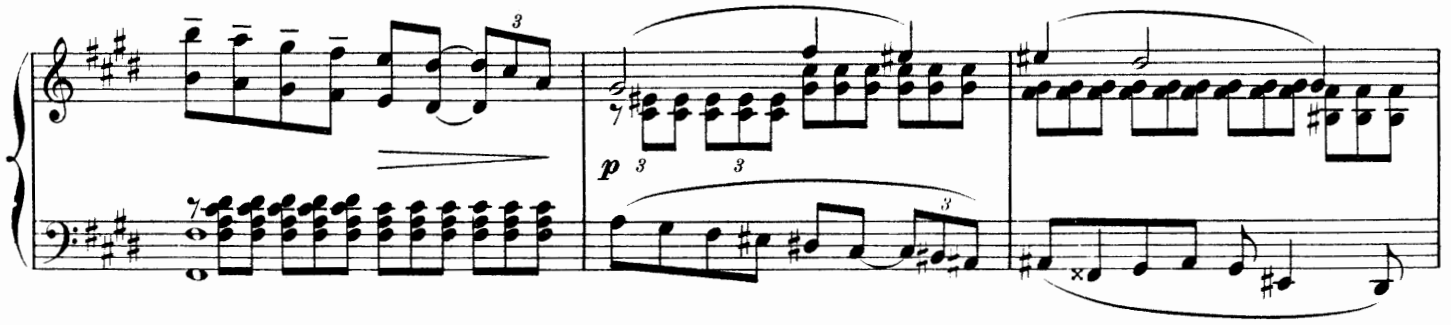




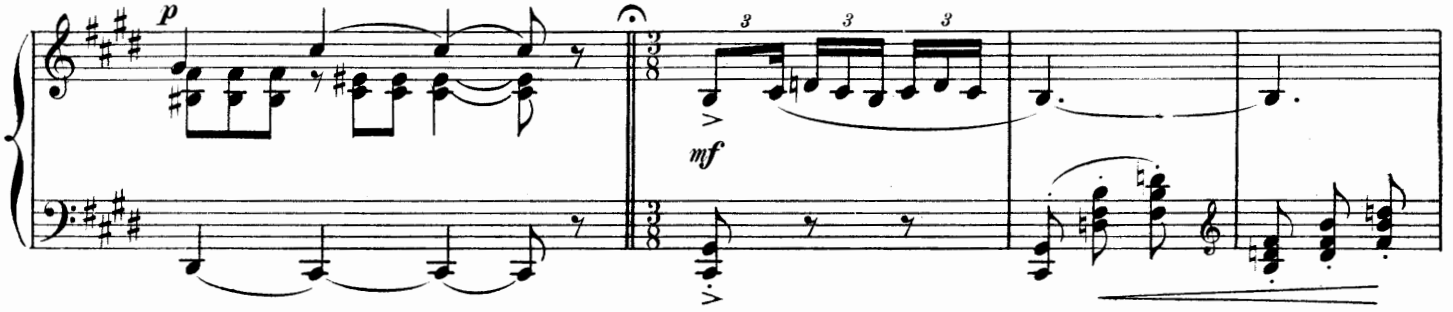
A la fin de la danse,



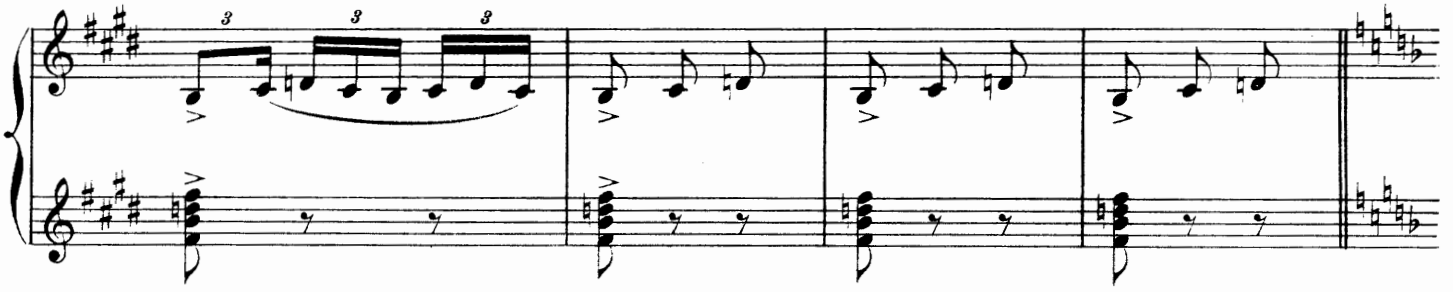
Sylvaine oblige Sylvain à se mettre à genoux et lui donne le bout de ses



doigts à baiser. Mais soudain toute la fête

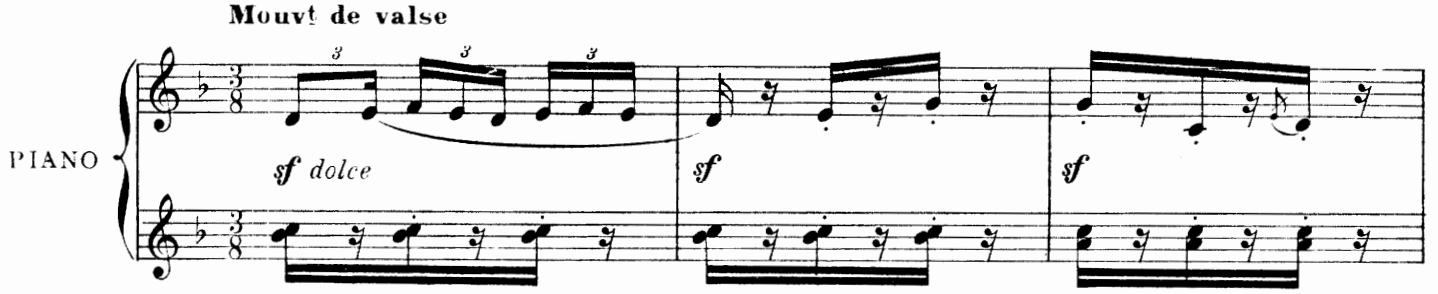


foraine s'anime.

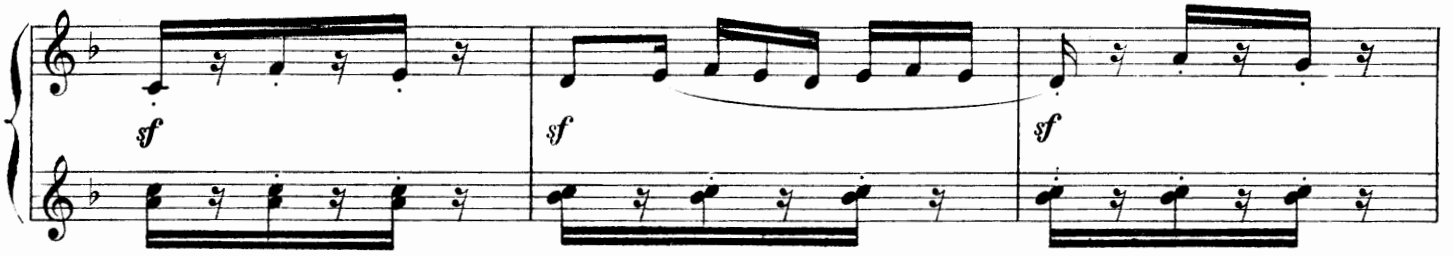


SCÈNE IV

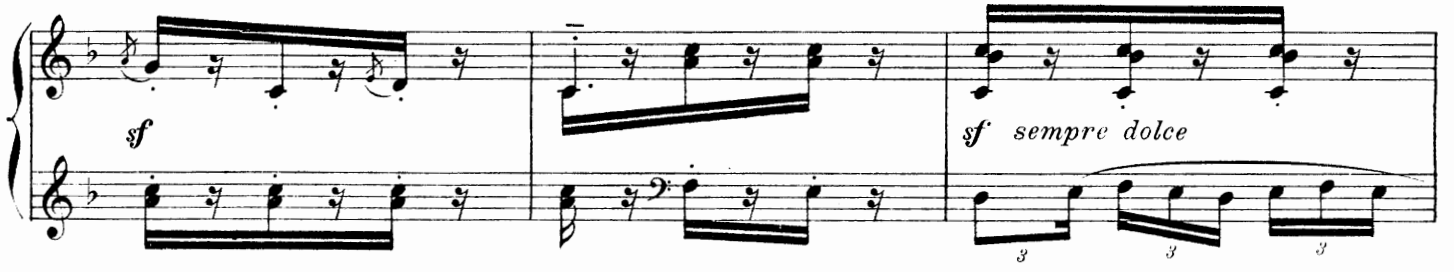
La Charmeuse de serpents sort de sa baraque. Elle a des couleuvres couchées dans un panier, parmi de la mousse. Elle les éveille, danse en jouant avec elles, tandis que les volets



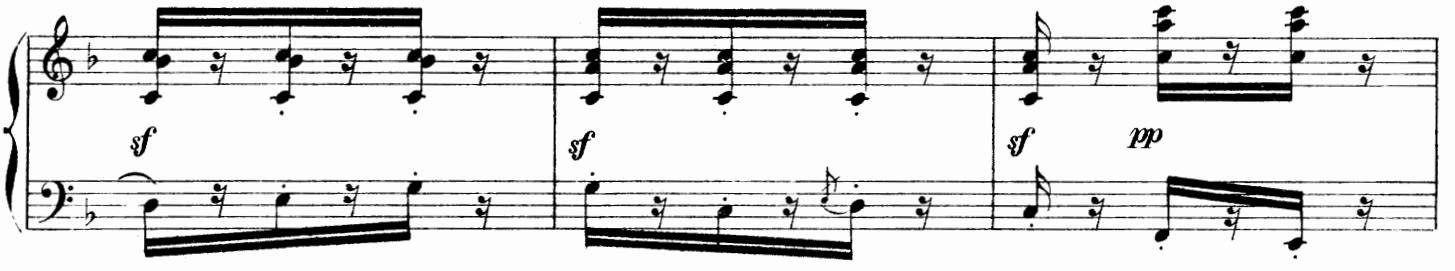
des baraques sont enlevés, que les hercules, les jocrisses, les danseuses de corde et



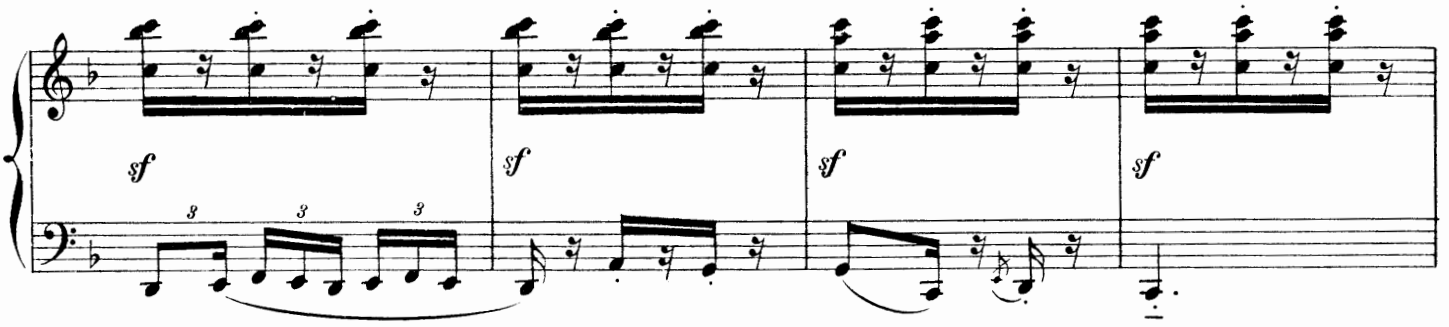
de tréteaux commencent la parade. Les jongleurs, les joueurs d'orgue,



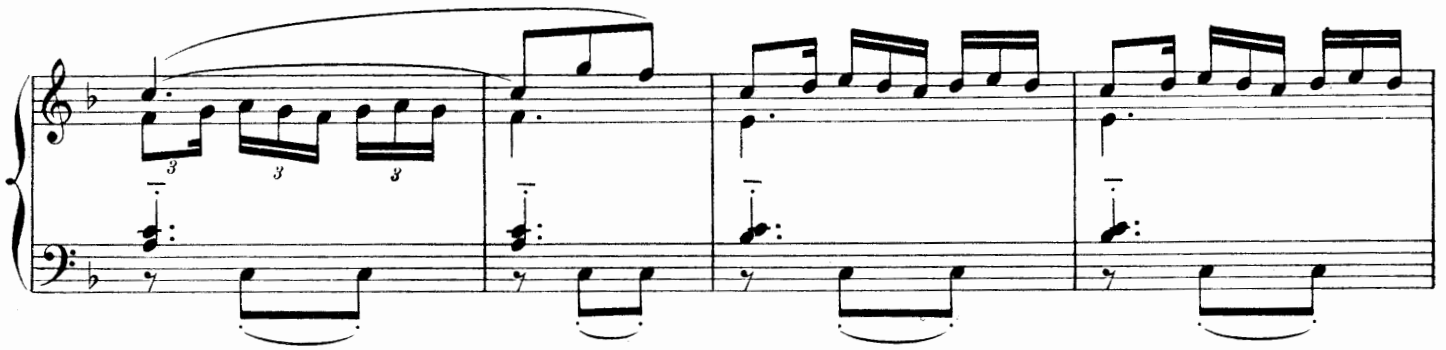
d'accordéon essayent leurs instruments.



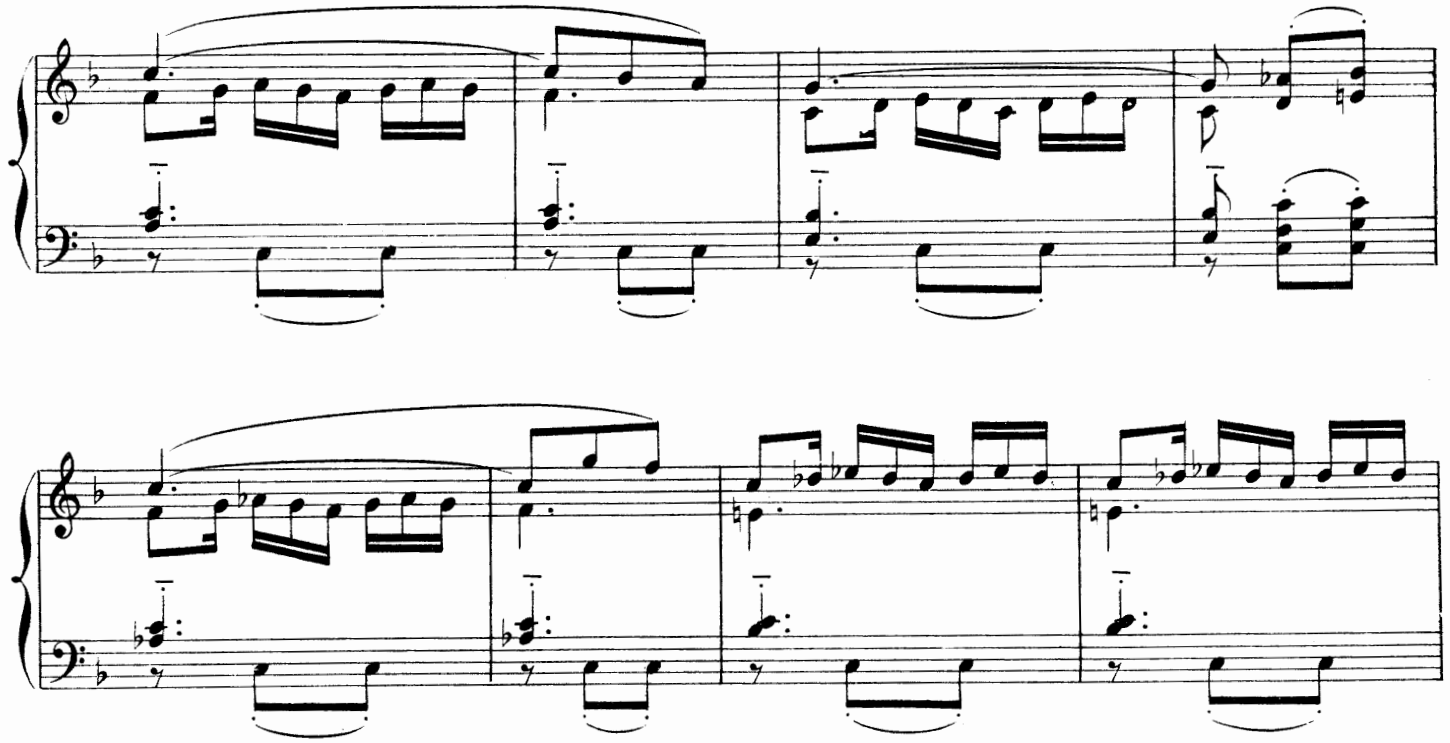
L'écrivain public s'installe, le colporteur déballe

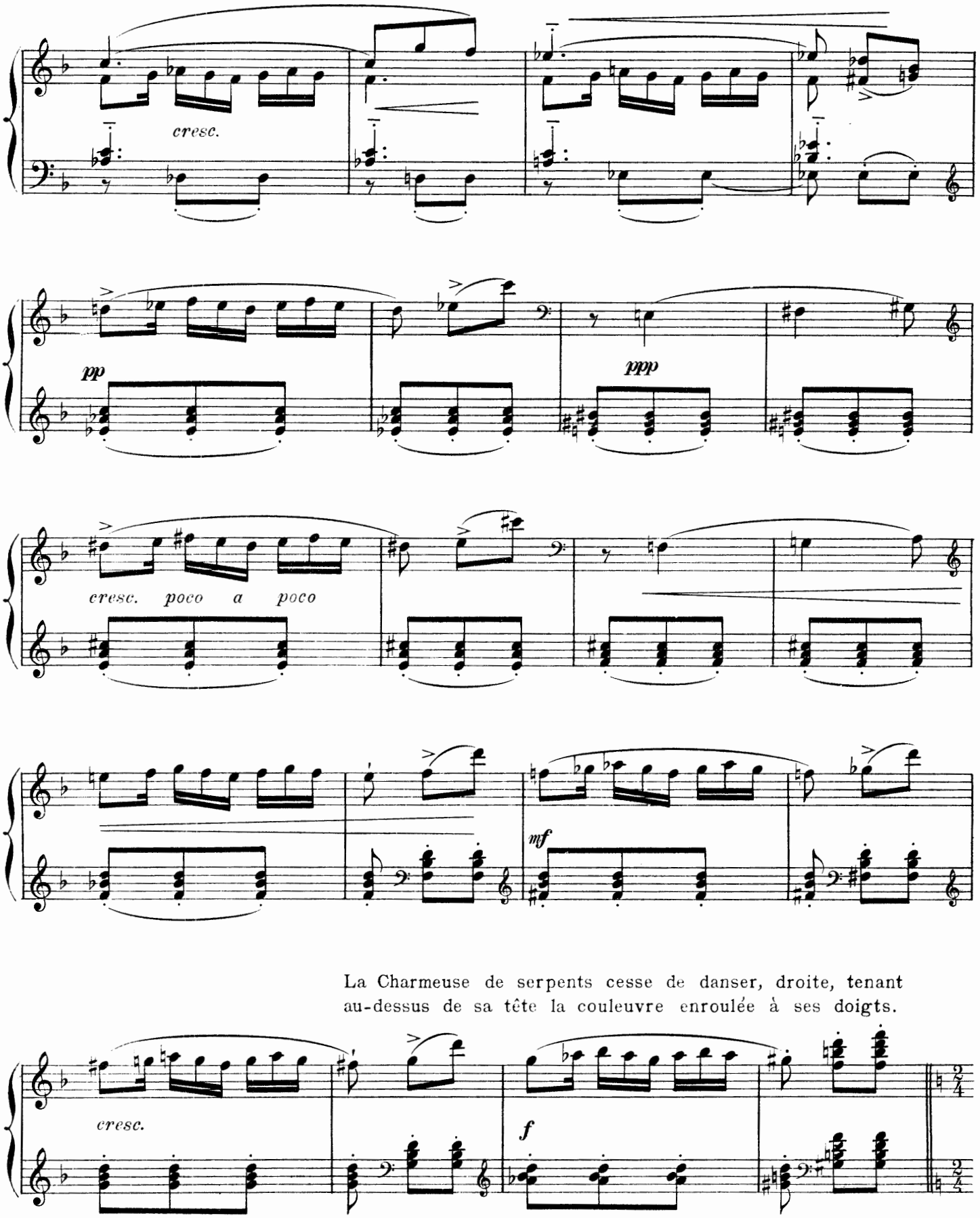


son étalage. Tous les forains s'apprêtent



à la prochaine représentation.

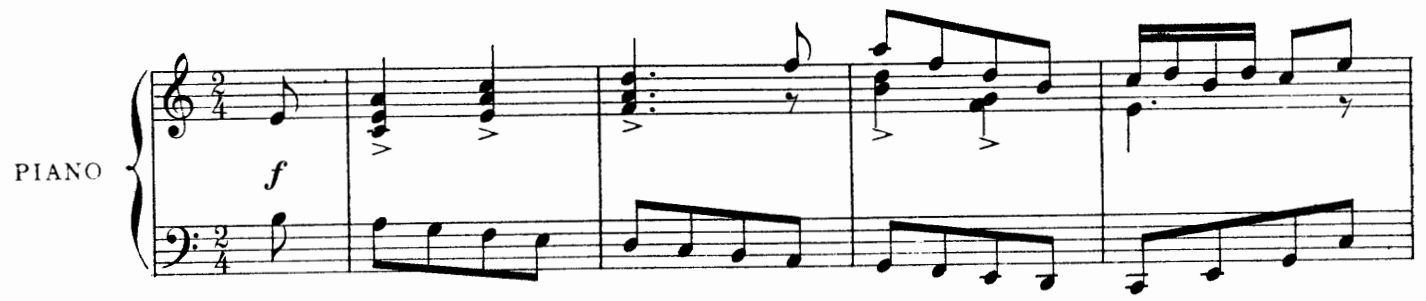




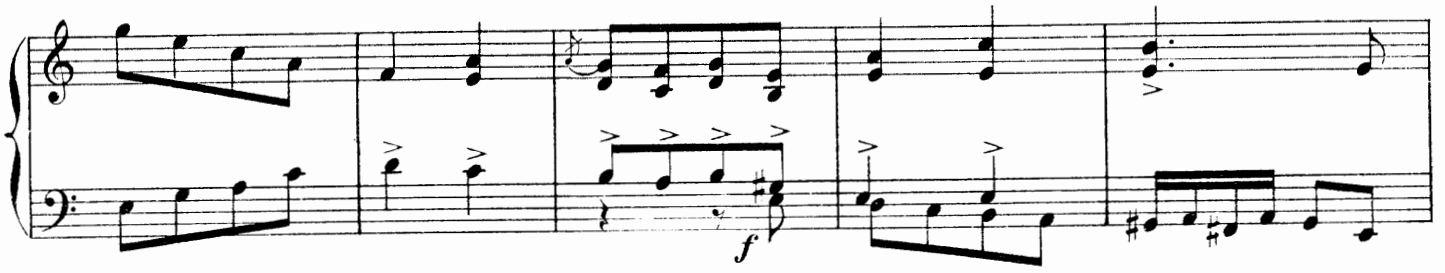
La Charmeuse de serpents cesse de danser, droite, tenant au-dessus de sa tête la couleuvre enroulée à ses doigts.

SCÈNE V

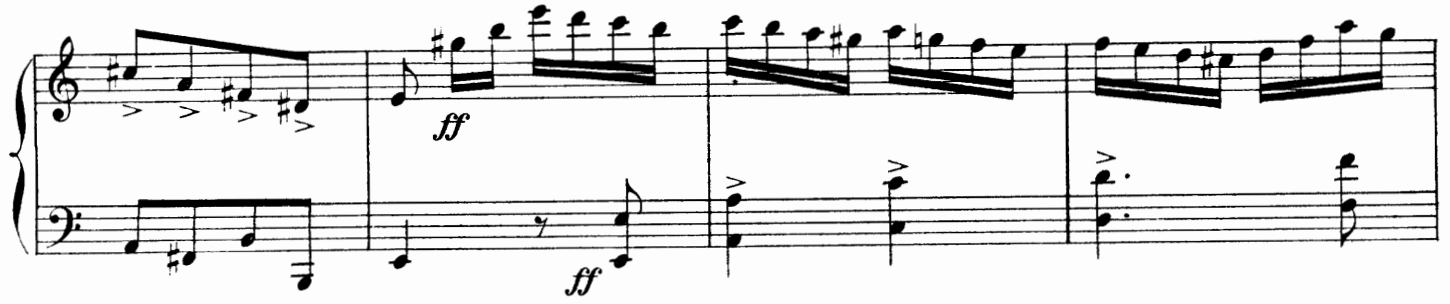
Sortant d'une autre baraque, le Montreur de perroquets

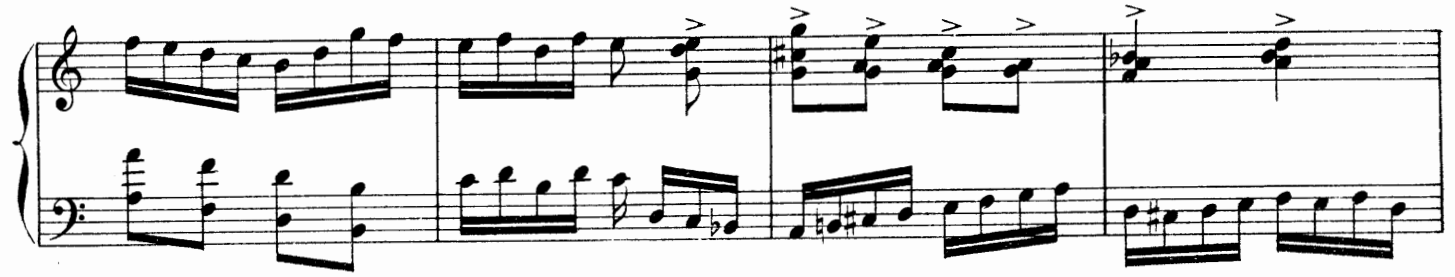


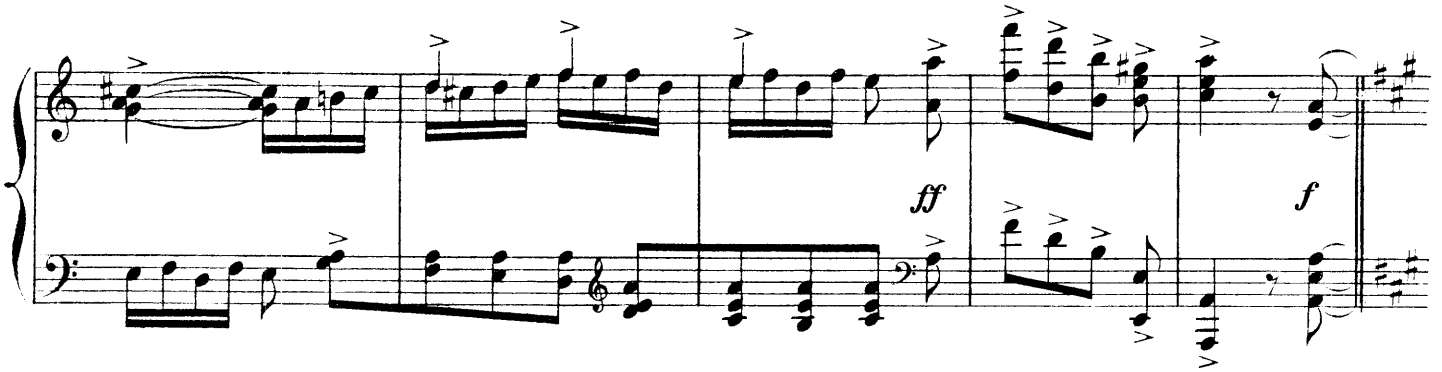
vient danser autour d'elle, un oiseau

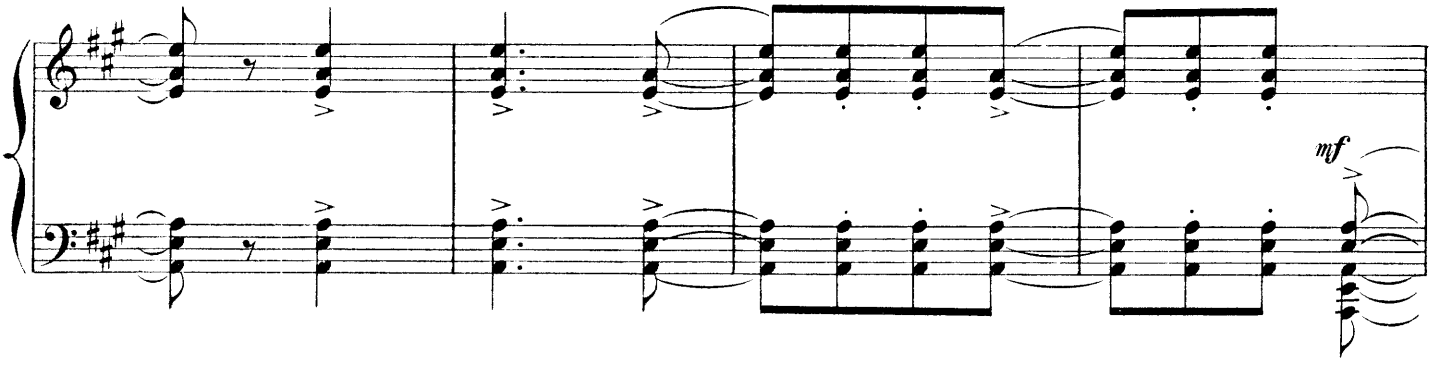


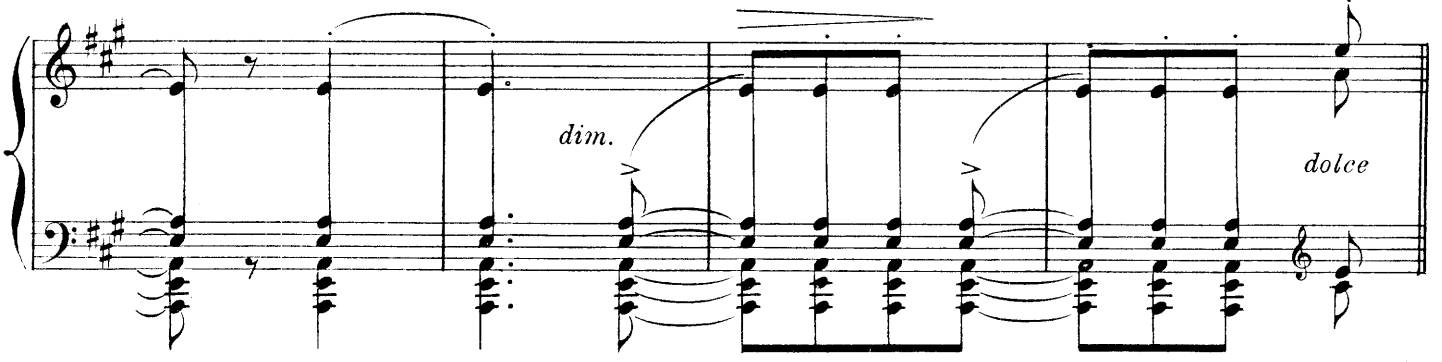
sur chaque main.



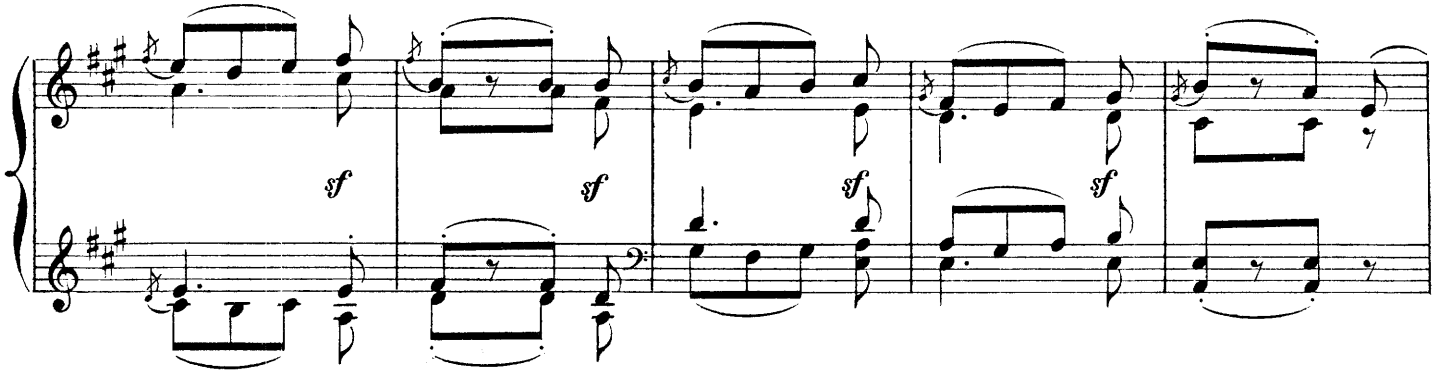


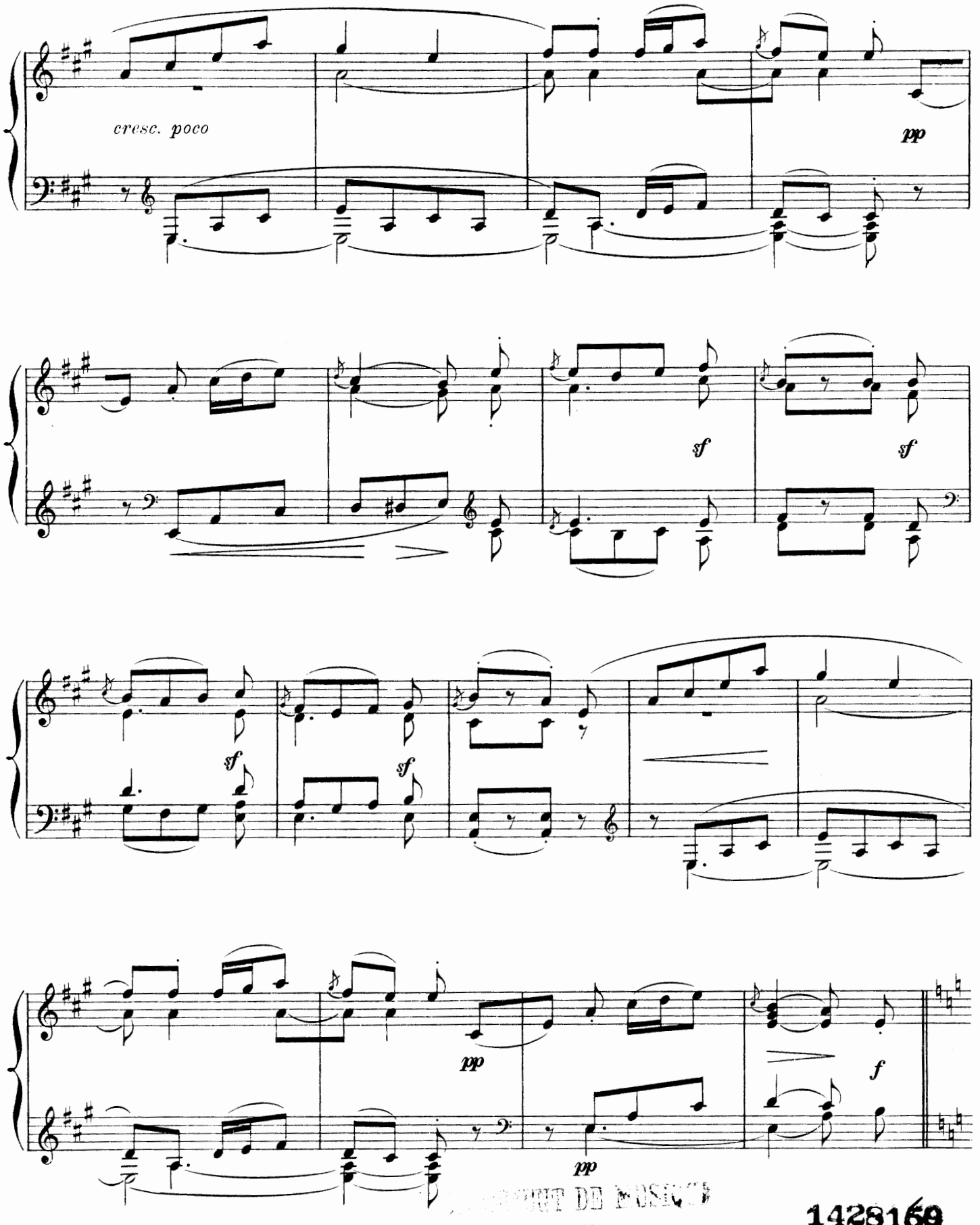






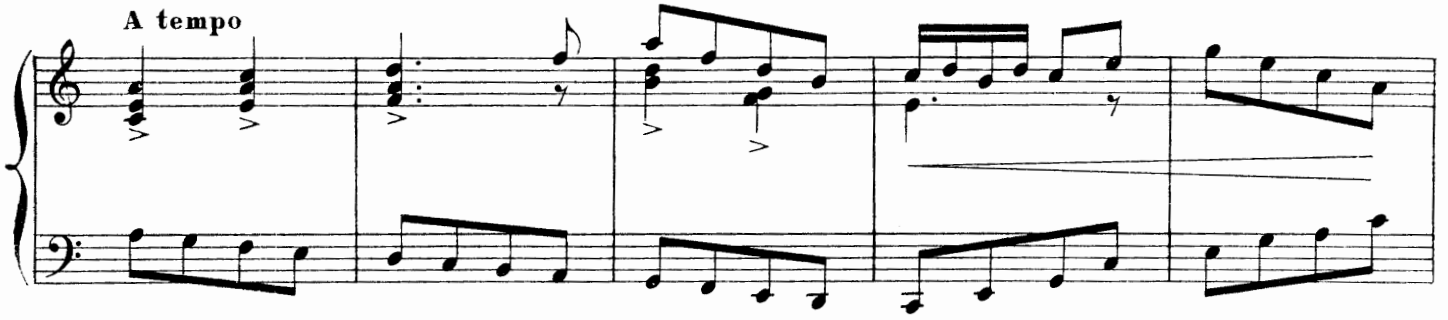
Ils dansent ensemble.



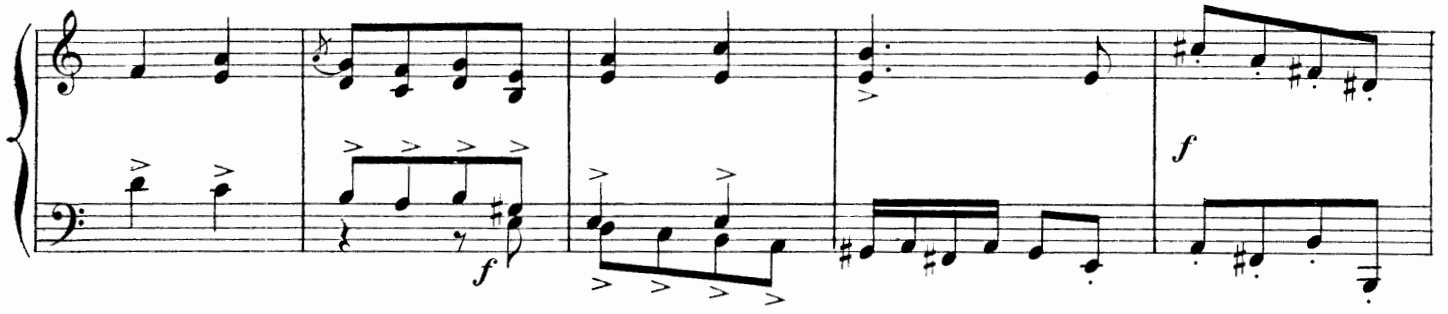


1428169

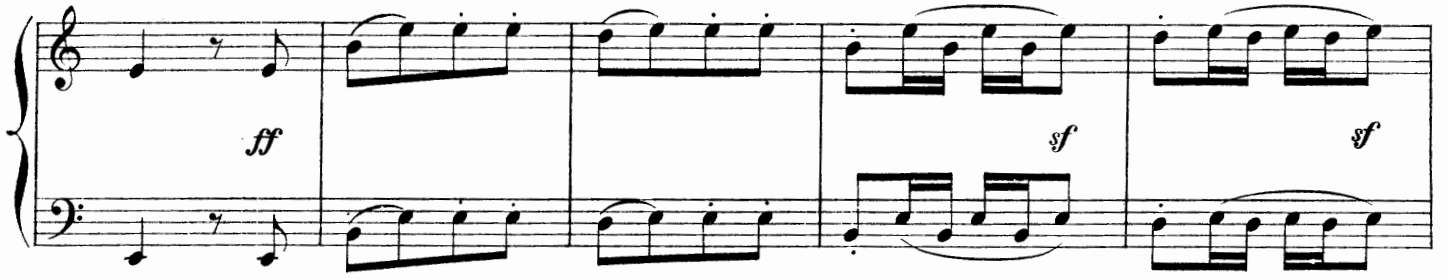
L'hercule et le géant sorti sournoisement



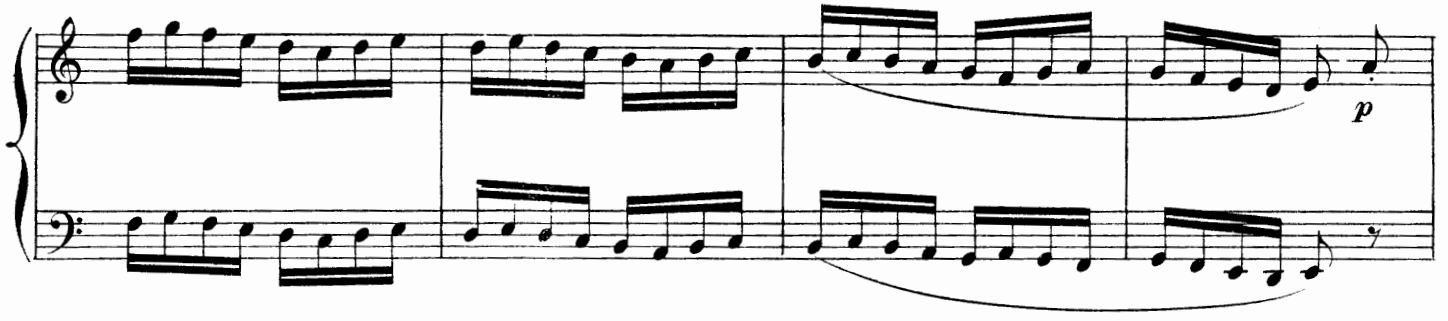
de sa baraque, se joignent à eux,

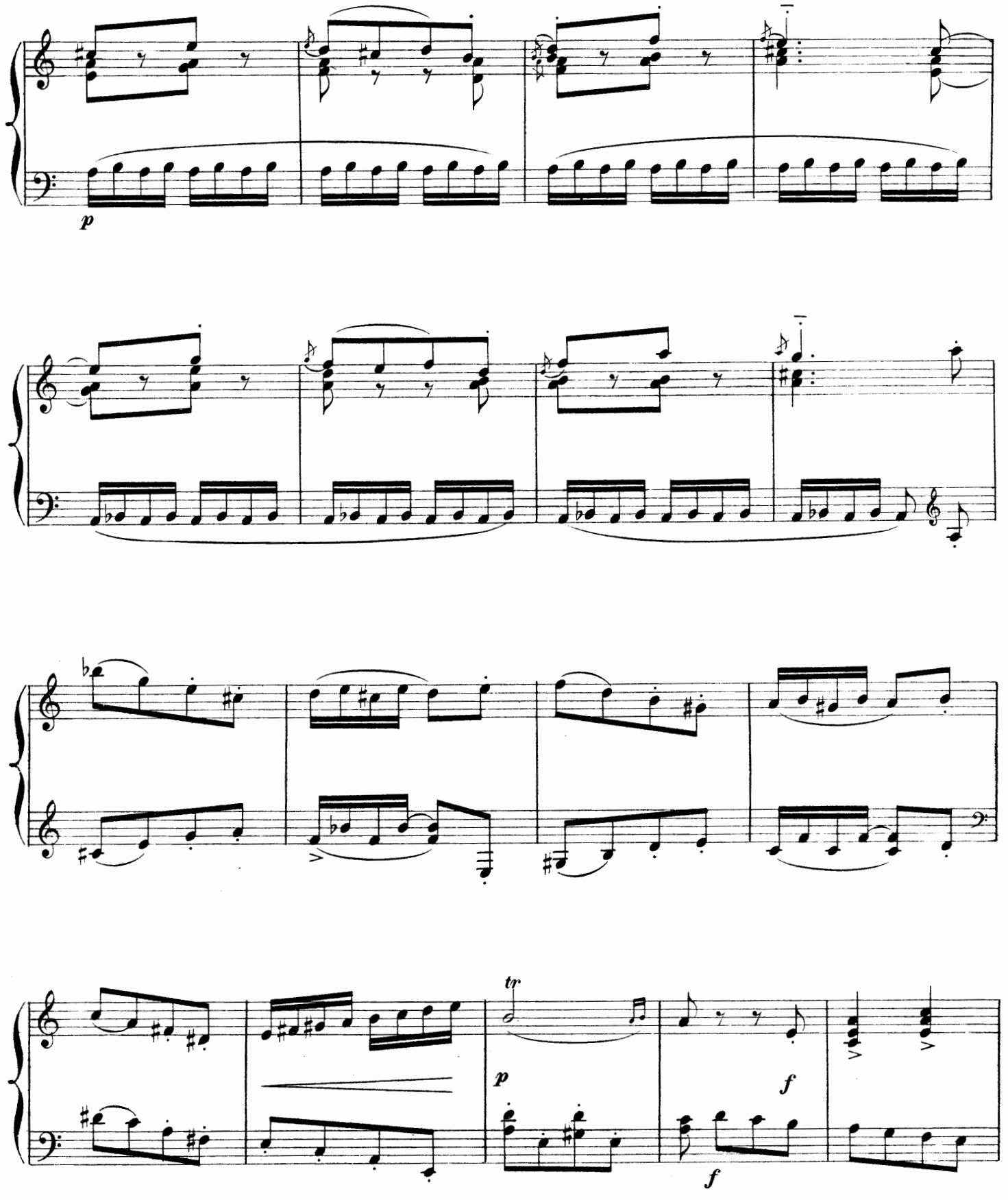


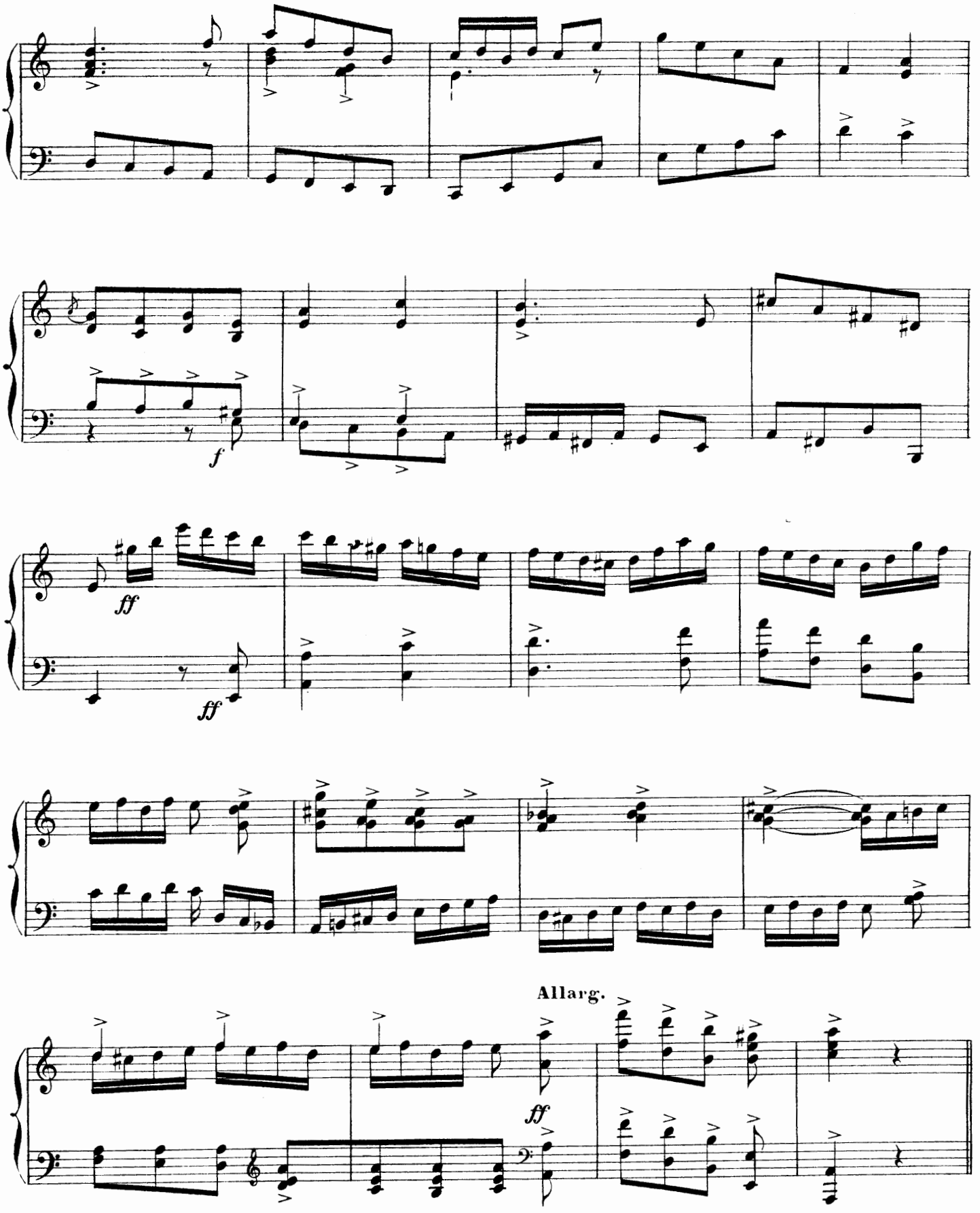
ainsi que le jocrisse et quelques



autres forains.

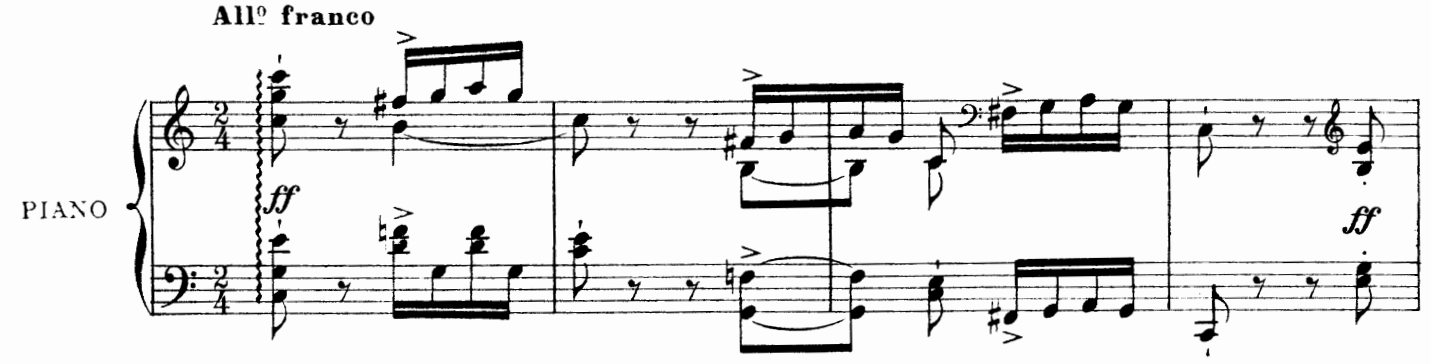



p
tr
p
f
f

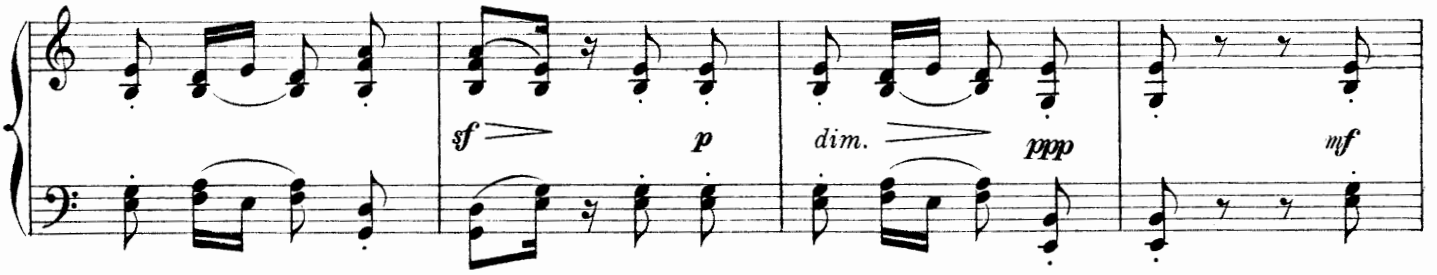

f
ff
ff
Allarg.
ff

SCÈNE VI

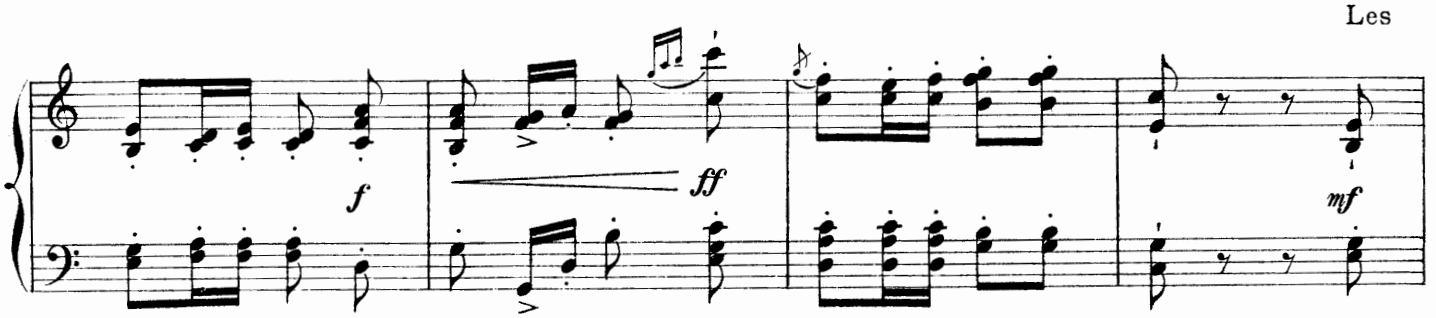
Entrée en foule dansante, des jeunes villageoises, tandis que les forains reprennent leur place.



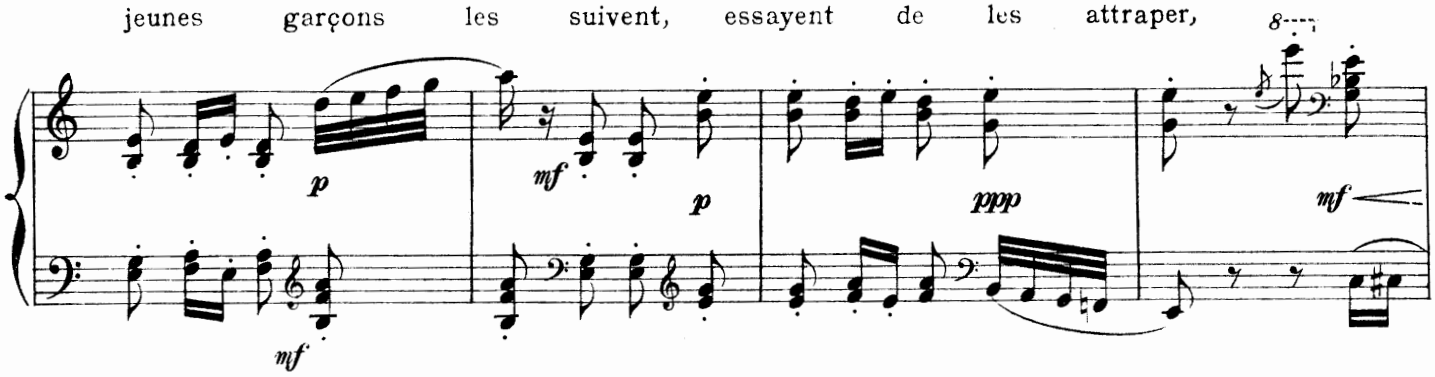
Elles accourent en riant.



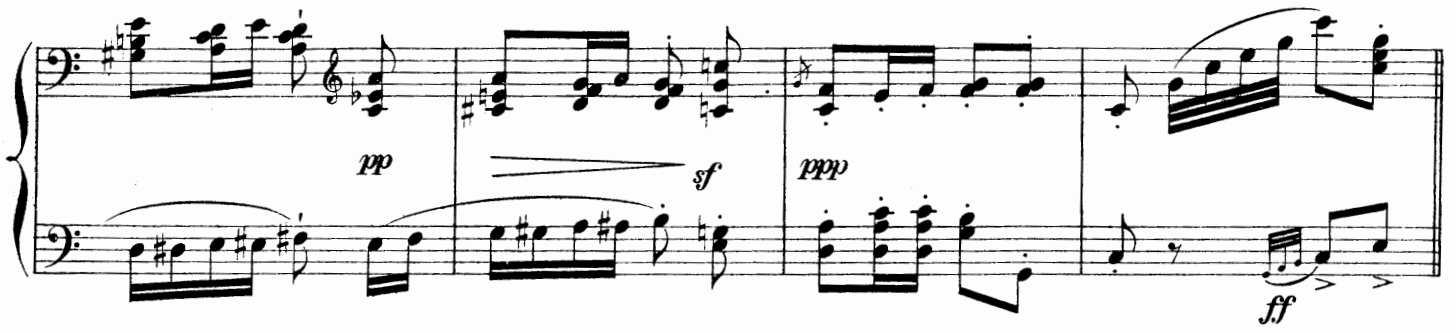
Les



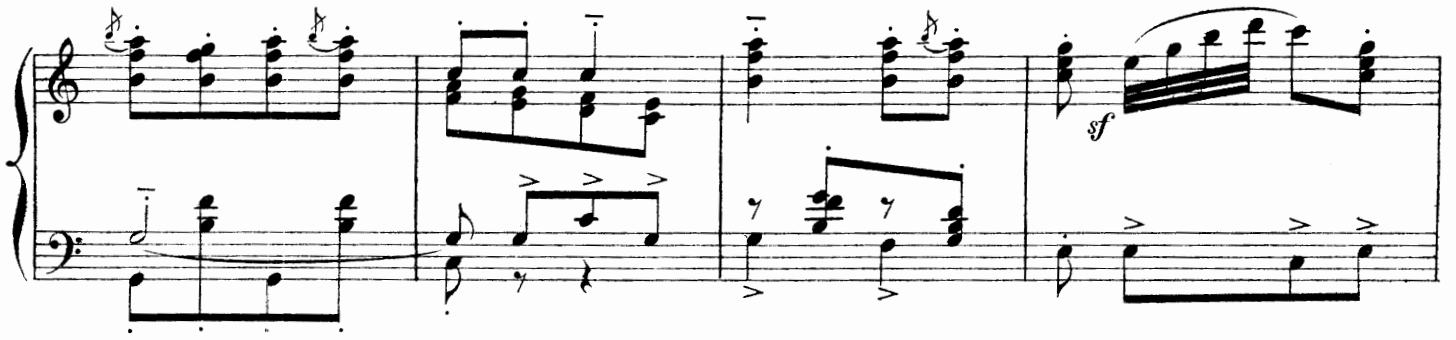
jeunes garçons les suivent, essayent de les attraper,

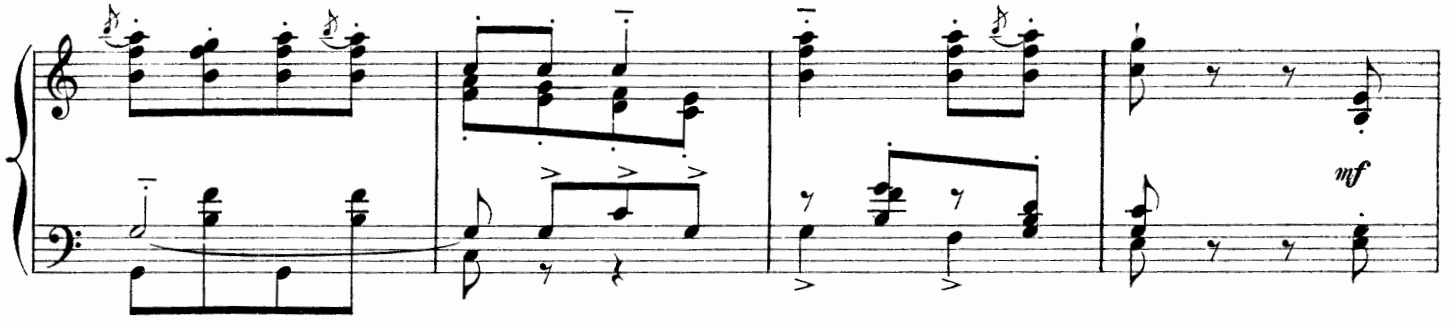


tandis qu'elles feignent de se sauver.

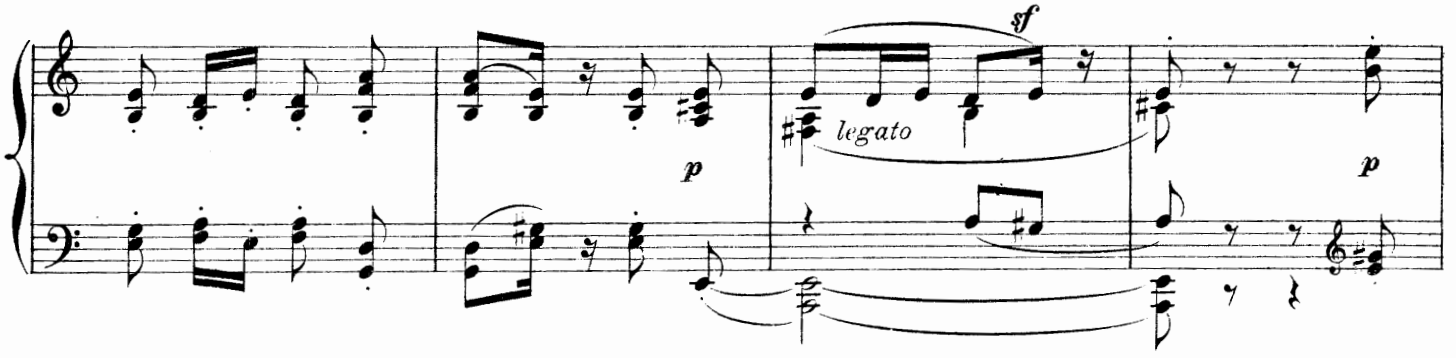


Entrée, plus alerte encore, des jeunes femmes.

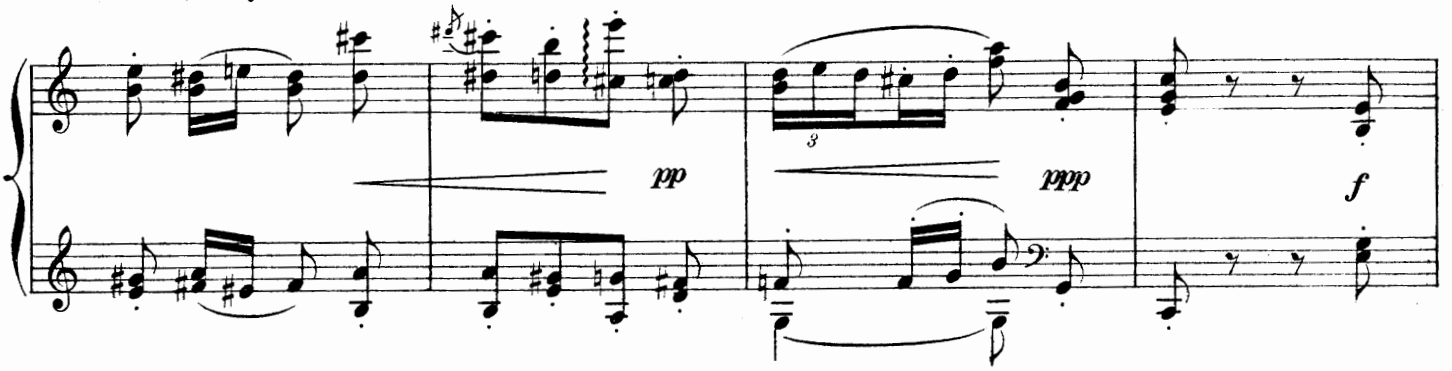




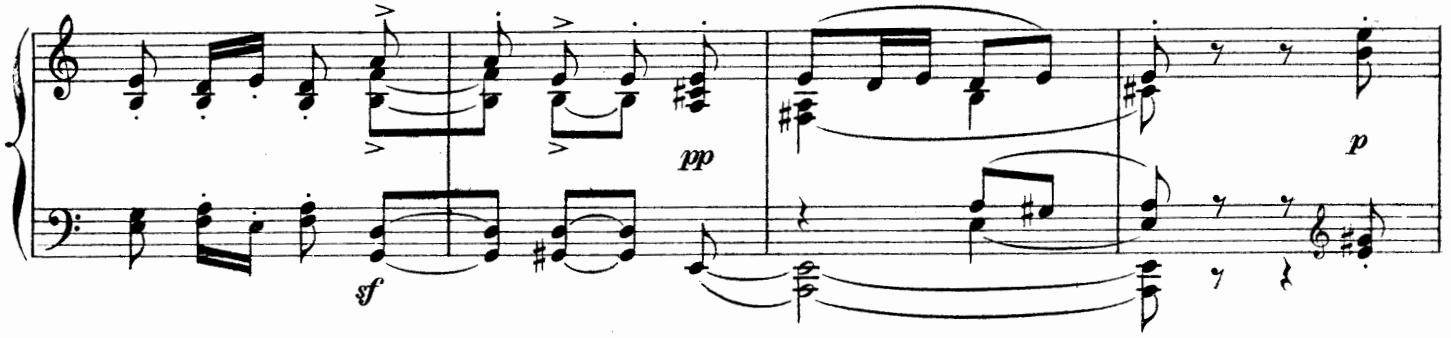
Entrée des jeunes hommes. C'est le



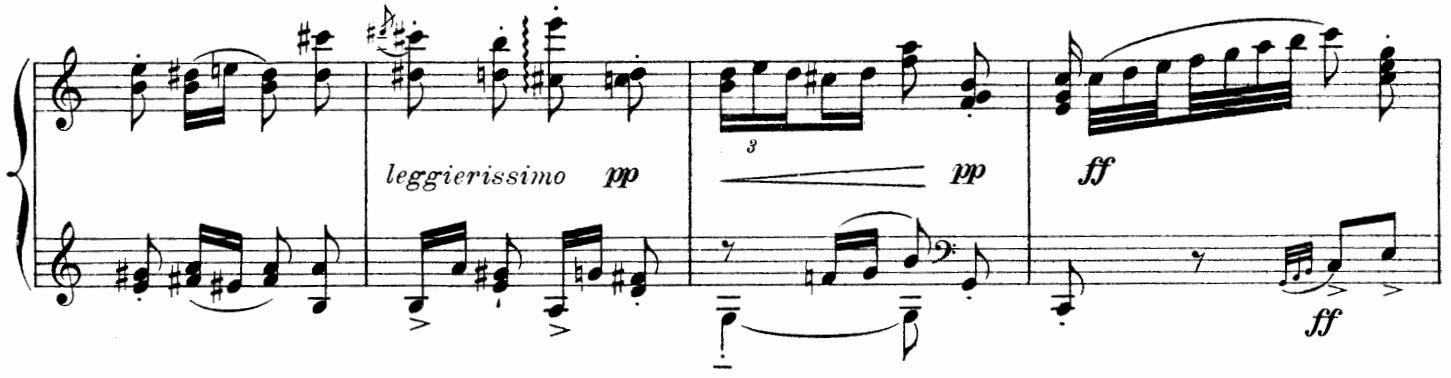
même jeu. Elles s'échappent;



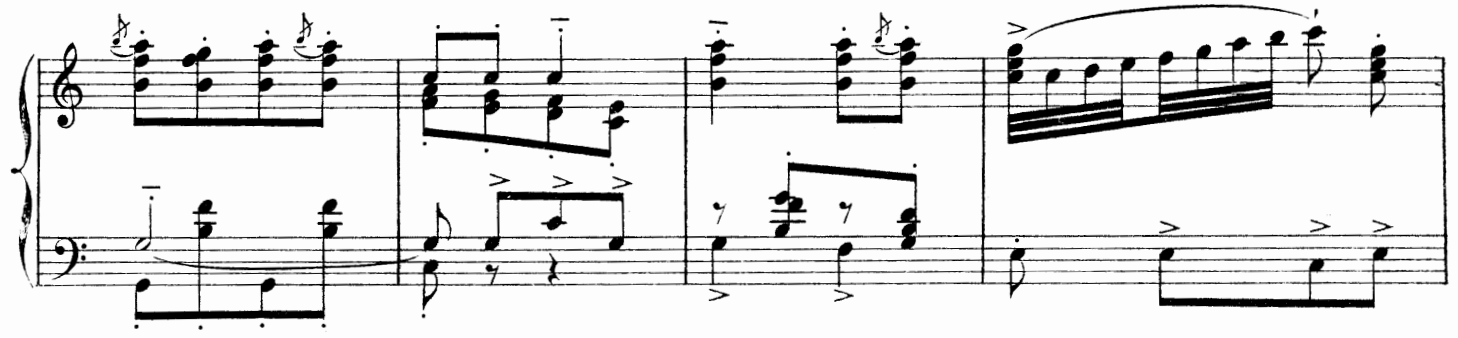
ils les poursuivent.



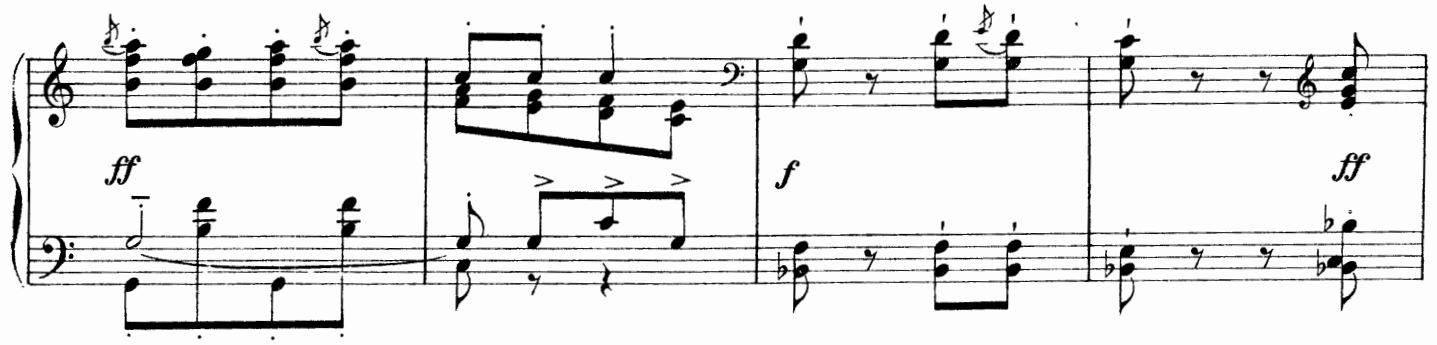
Ils les rejoignent



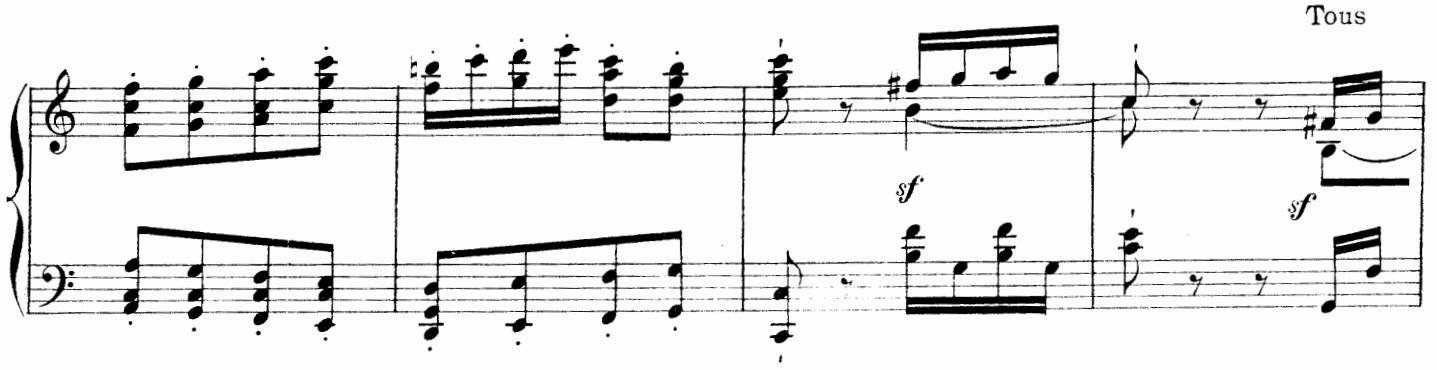
Ils dansent ensemble, avec une franche .



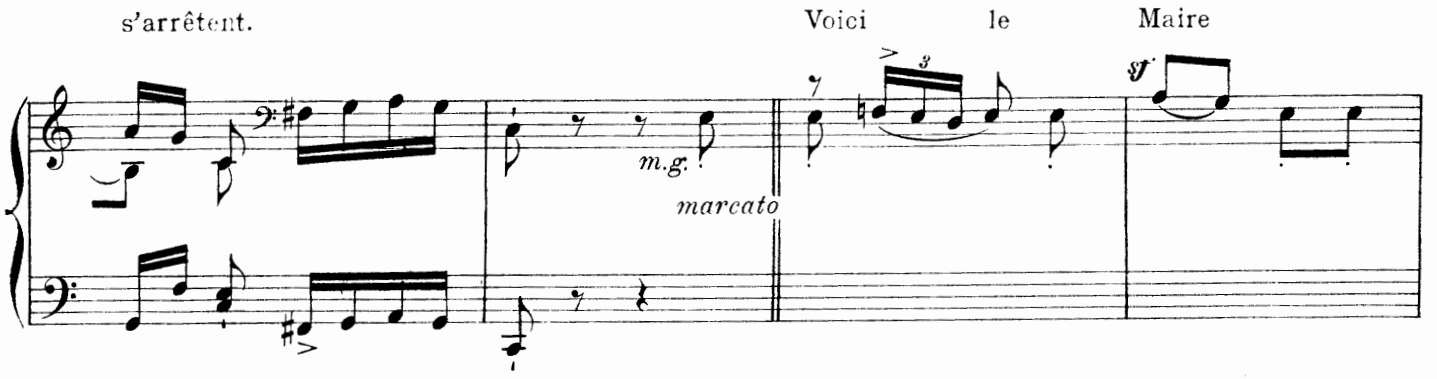
et familière gaieté.



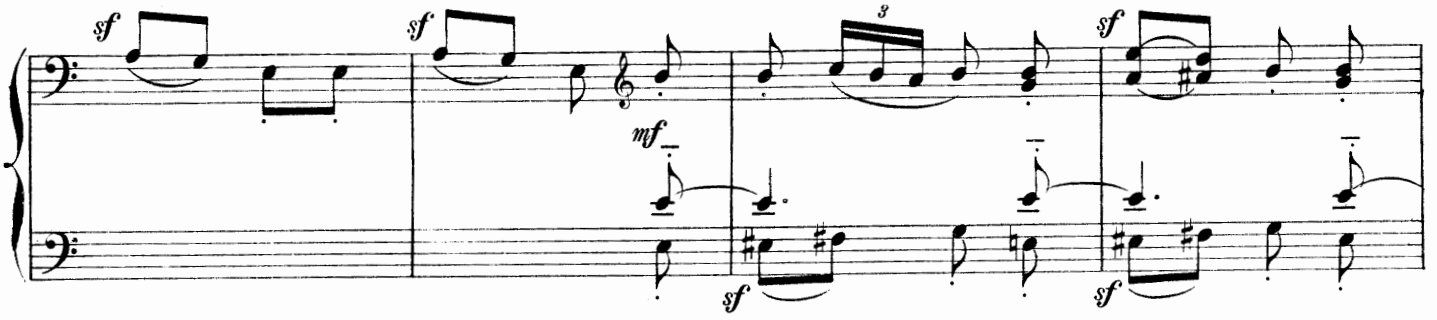
Tous



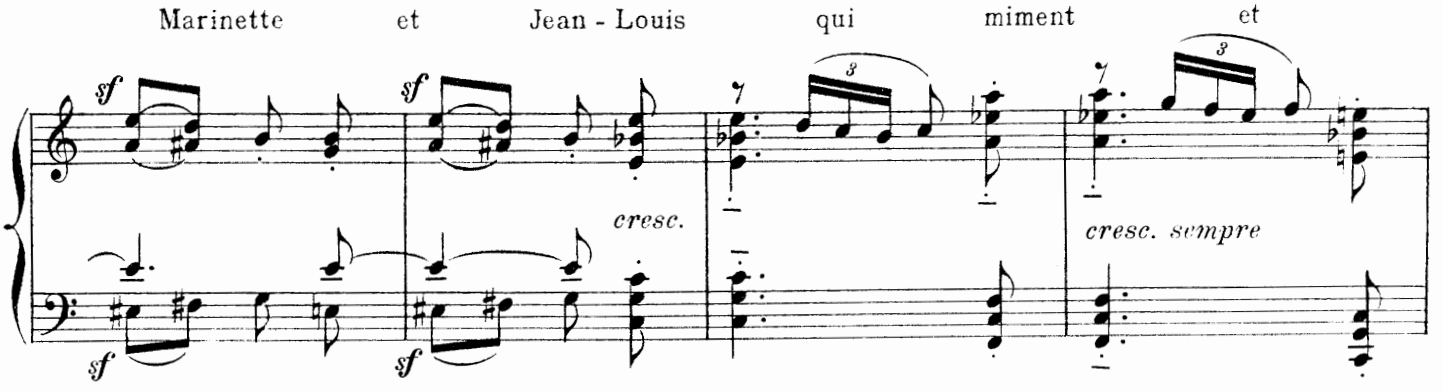
s'arrêtent. Voici le Maire



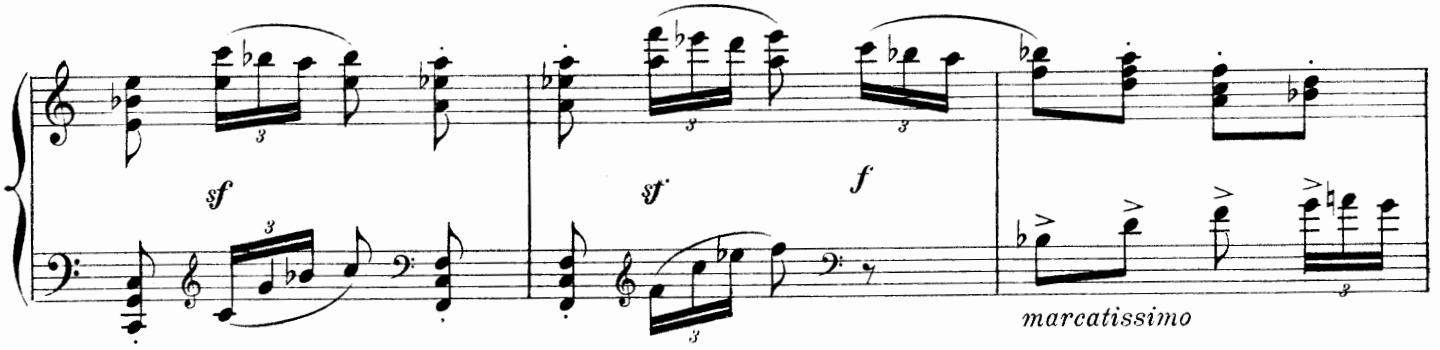
du village, suivi de deux jeunes mariés



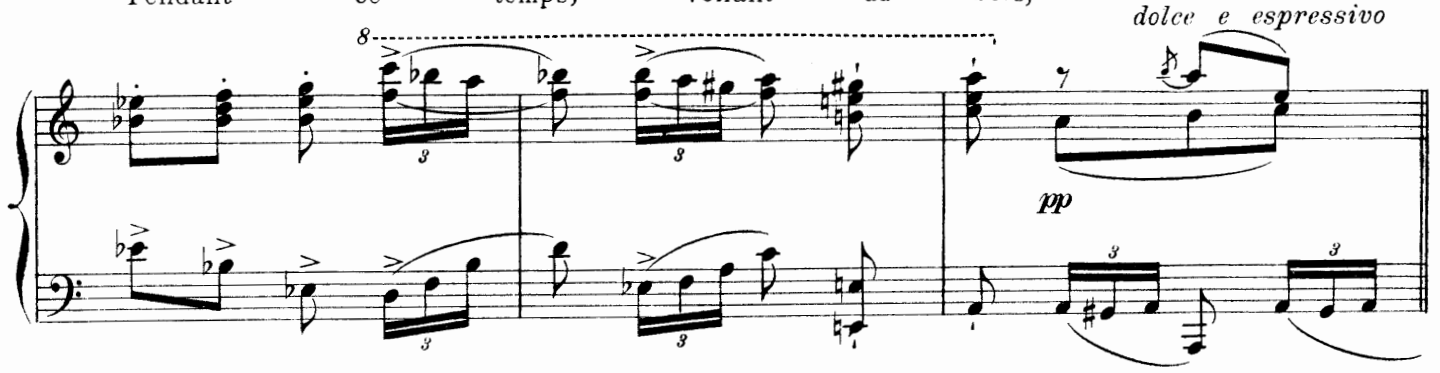
Marinette et Jean - Louis qui miment et



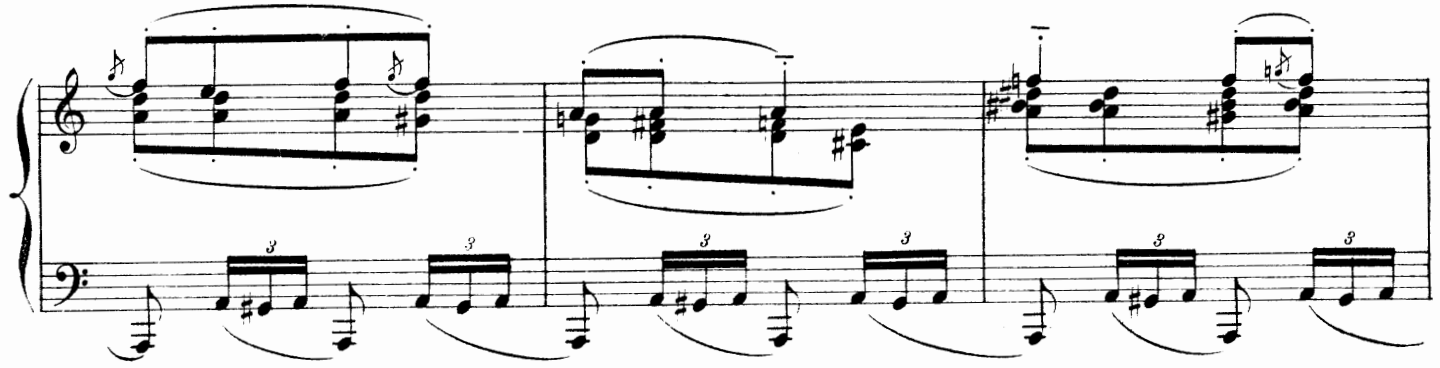
dansent leur tendre joie d'être unis.



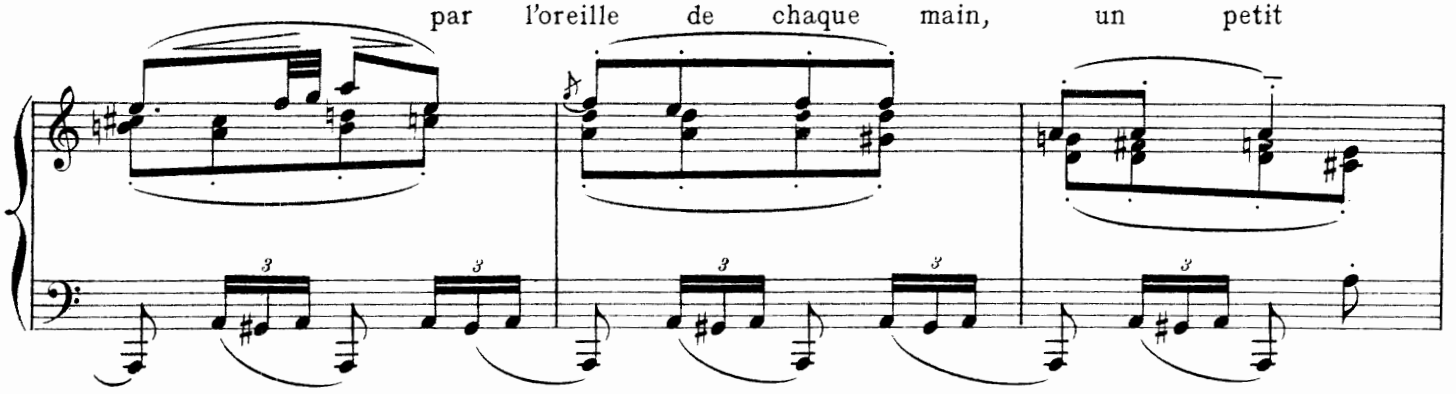
Pendant ce temps, venant du bois,



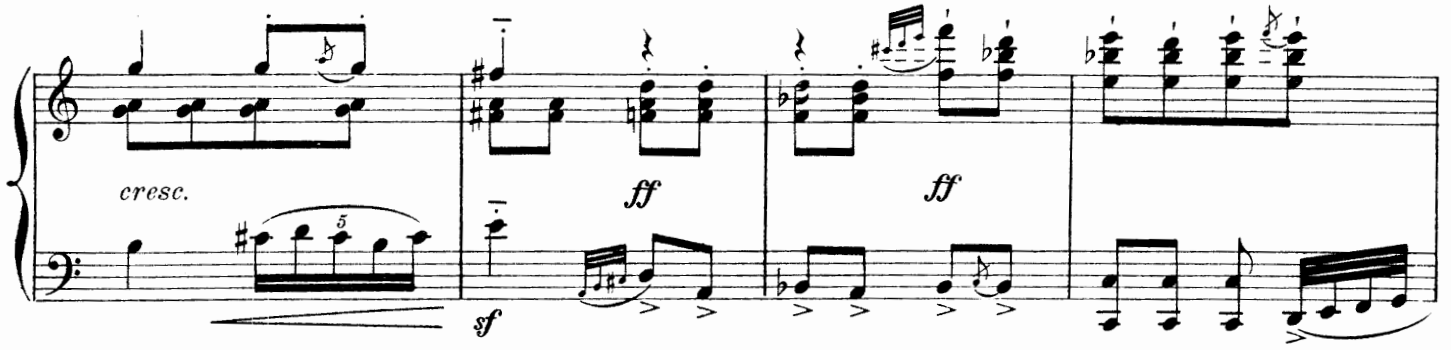
on voit arriver le garde champêtre qui tient



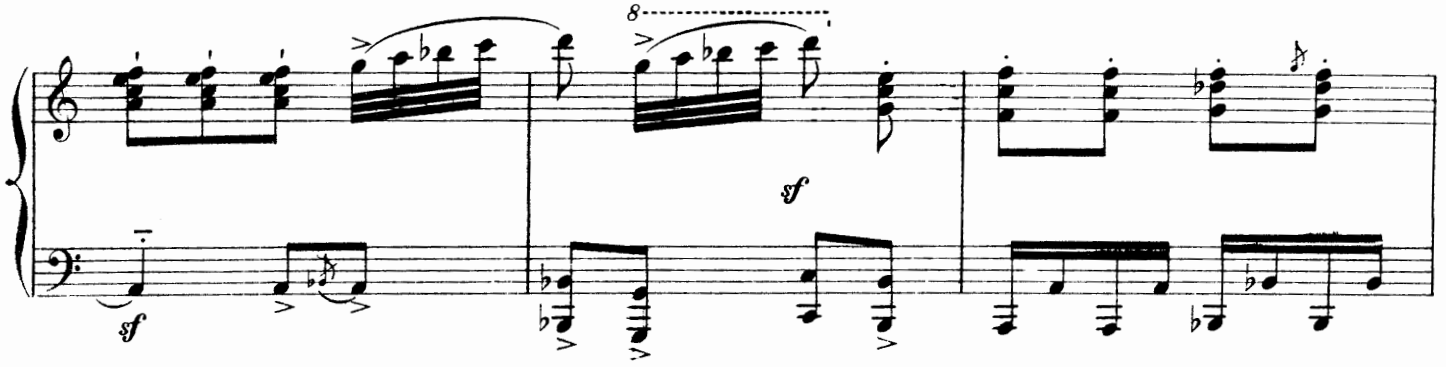
par l'oreille de chaque main, un petit



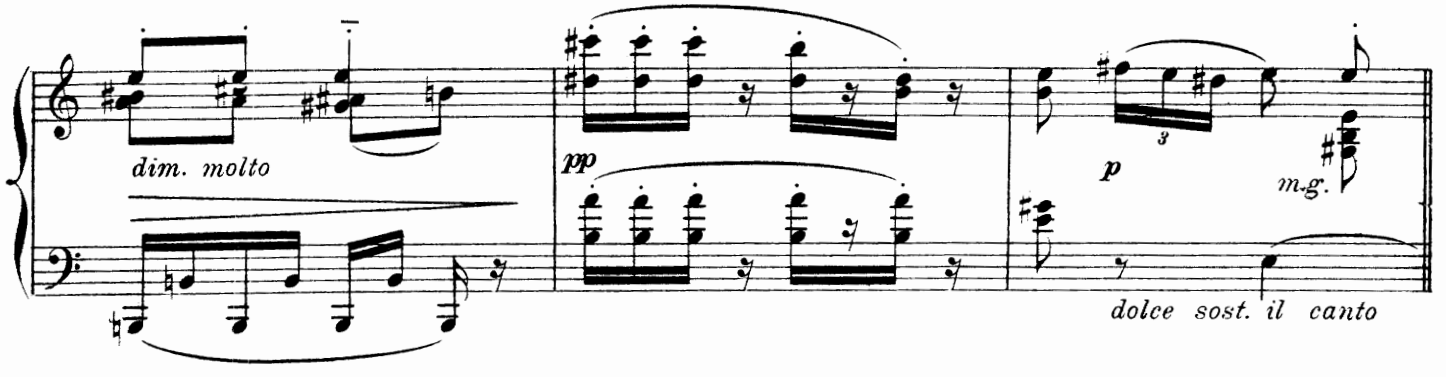
vagabond et une petite vagabonde. Ceux-ci lui échappent, le narguent,



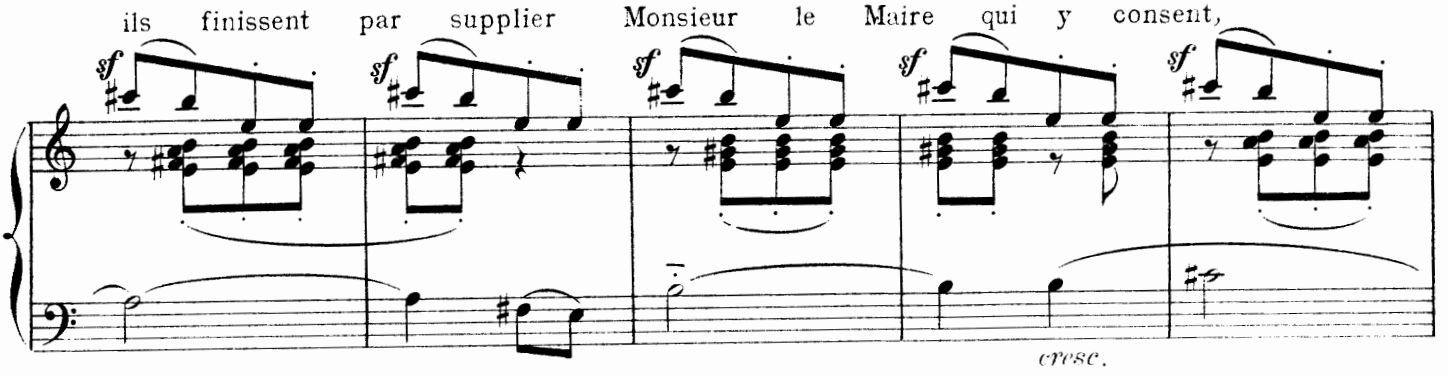
lui font des niches avec la complicité



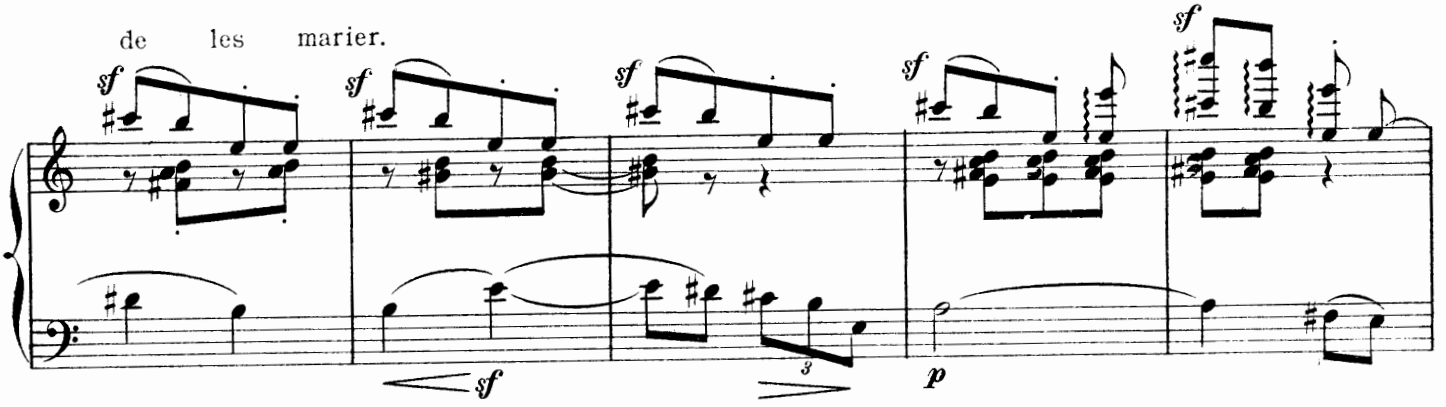
de Marinette et de Jean-Louis, puis

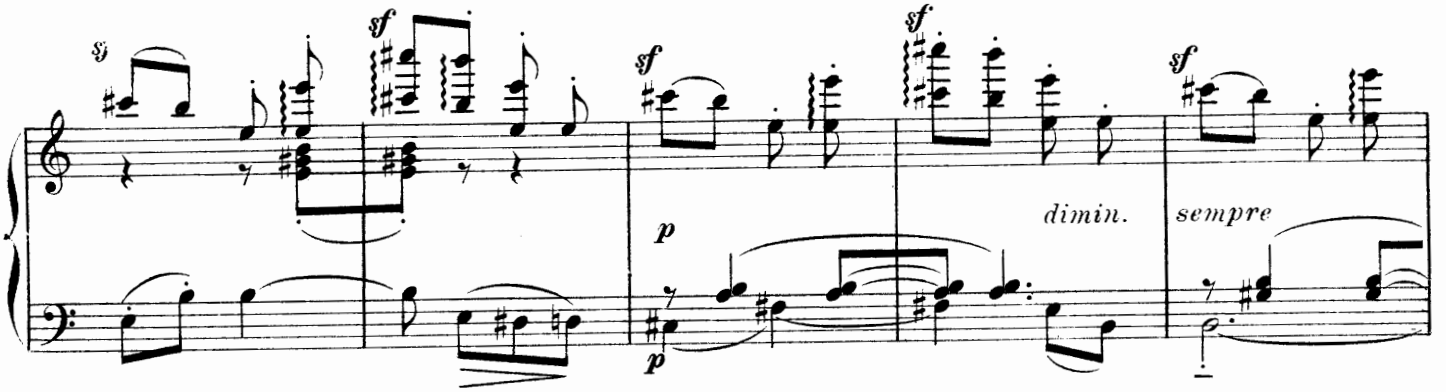


ils finissent par supplier Monsieur le Maire qui y consent,

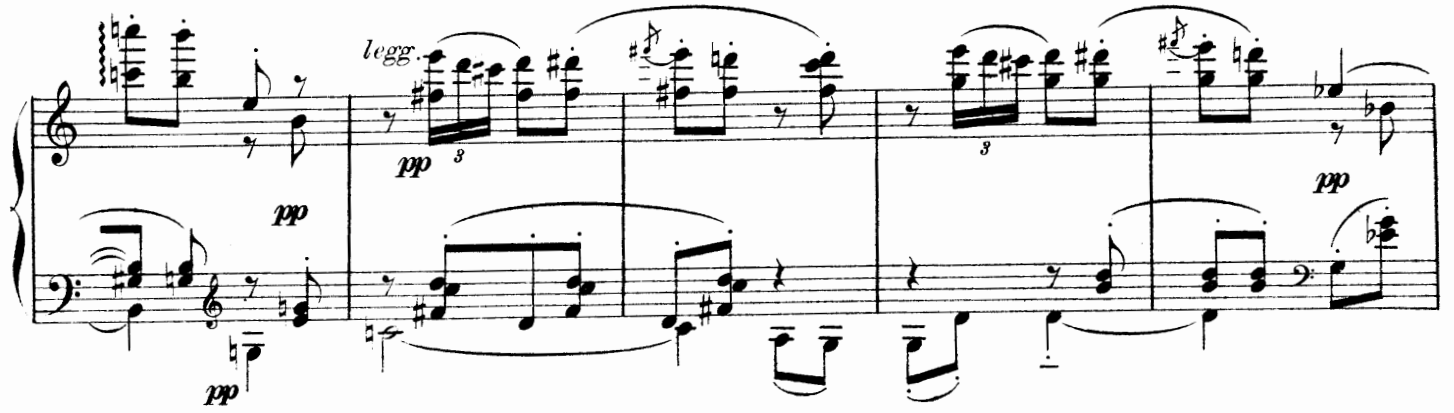


de les marier.

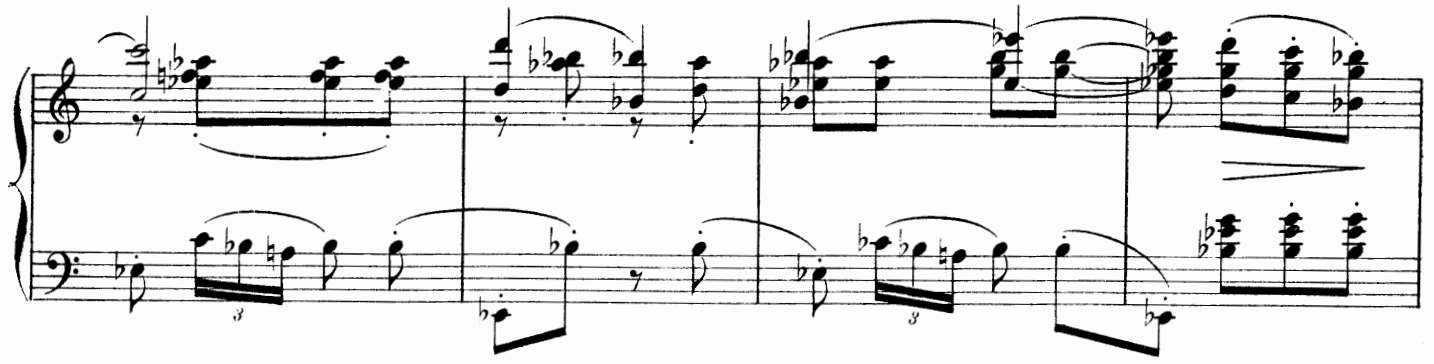




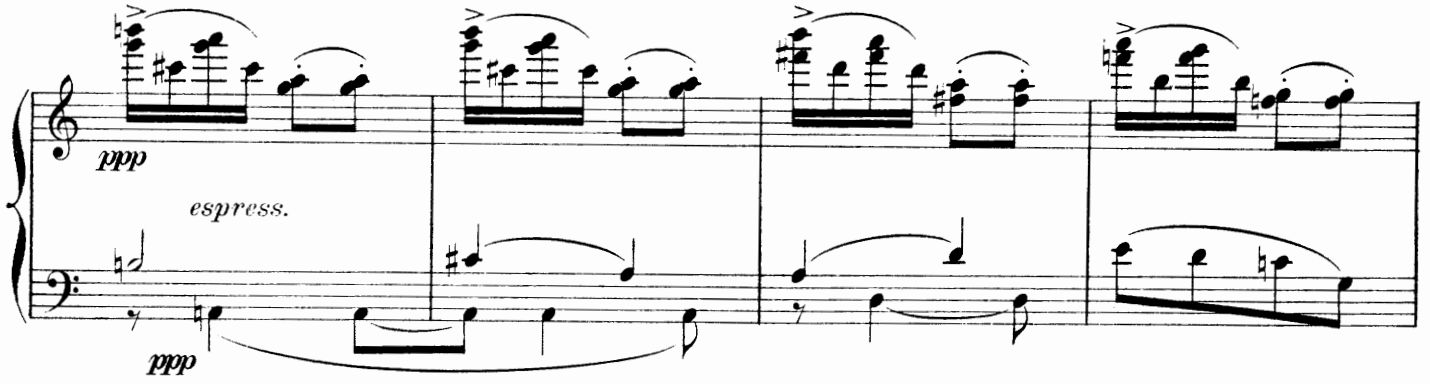
Entrée des bergers



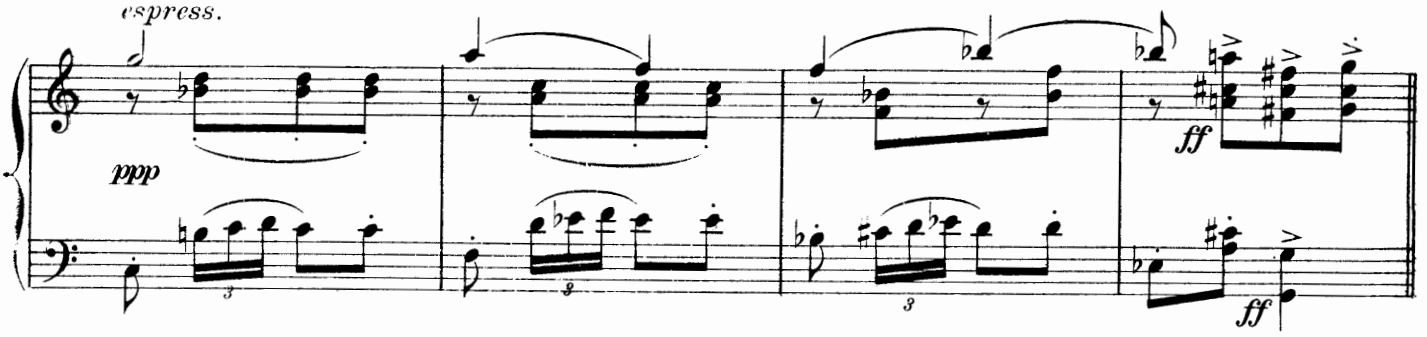
puis des bergères



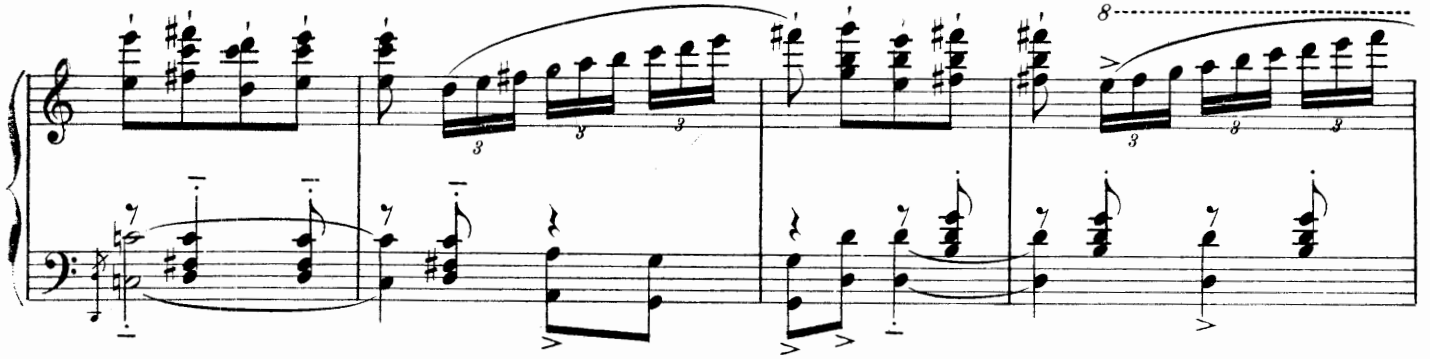
puis de la sorcière, jeune, couronnée de feuillages.

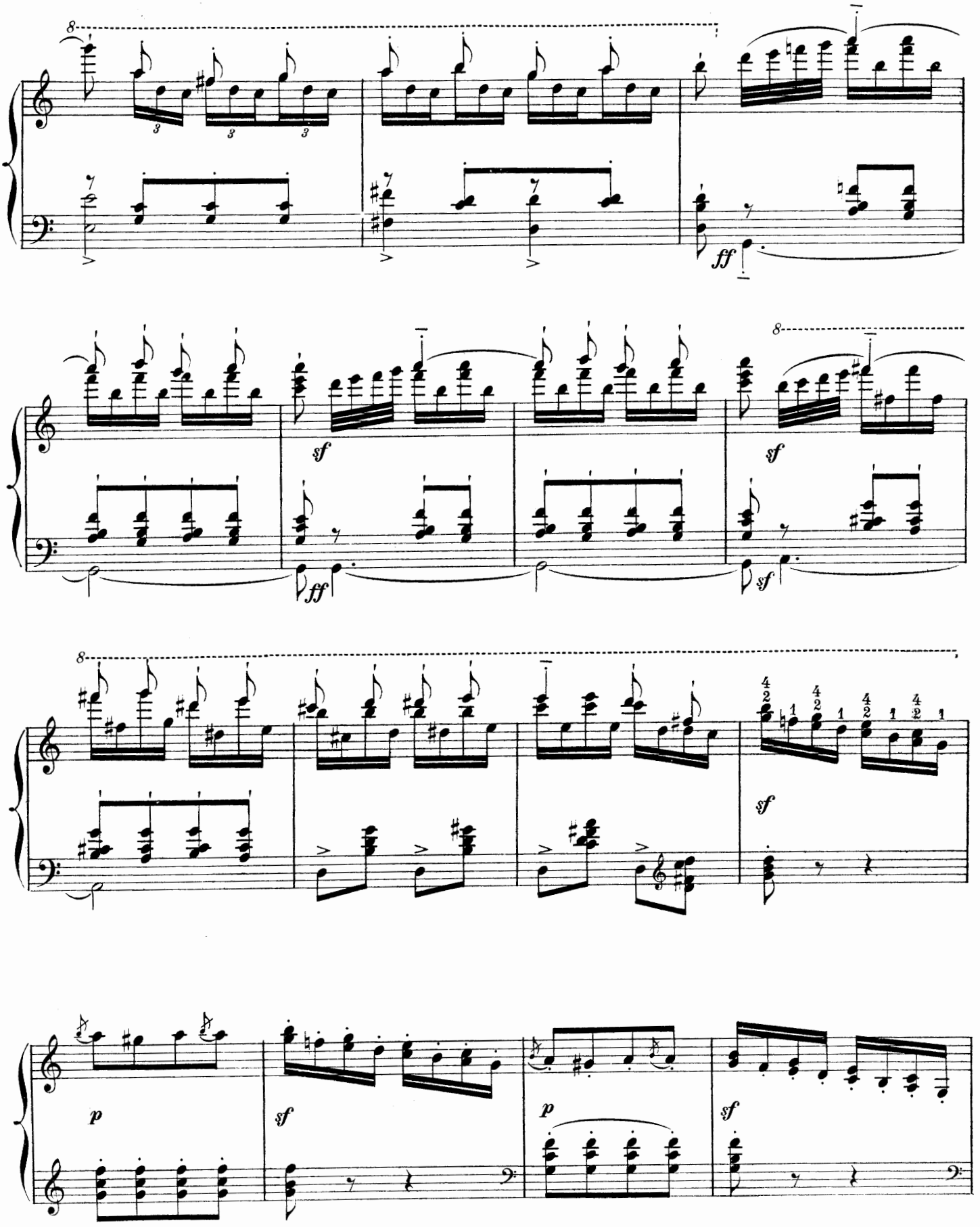


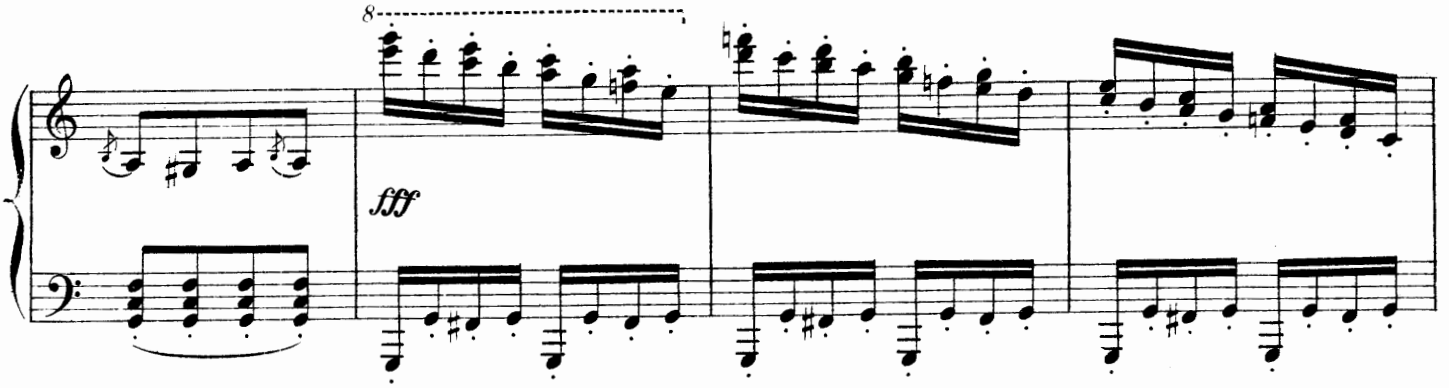
Elle mène toute la danse des



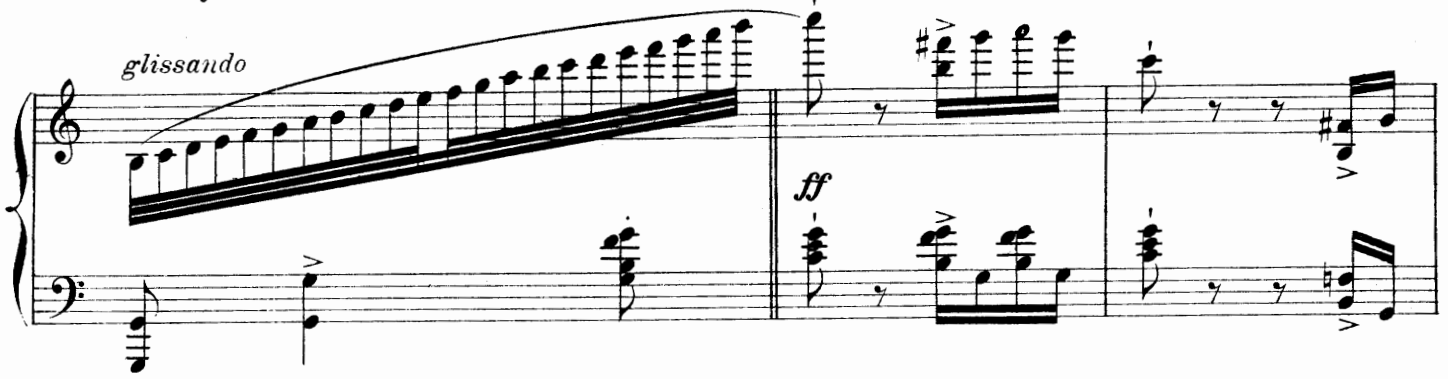
bergers, un peu forestière et sauvage.



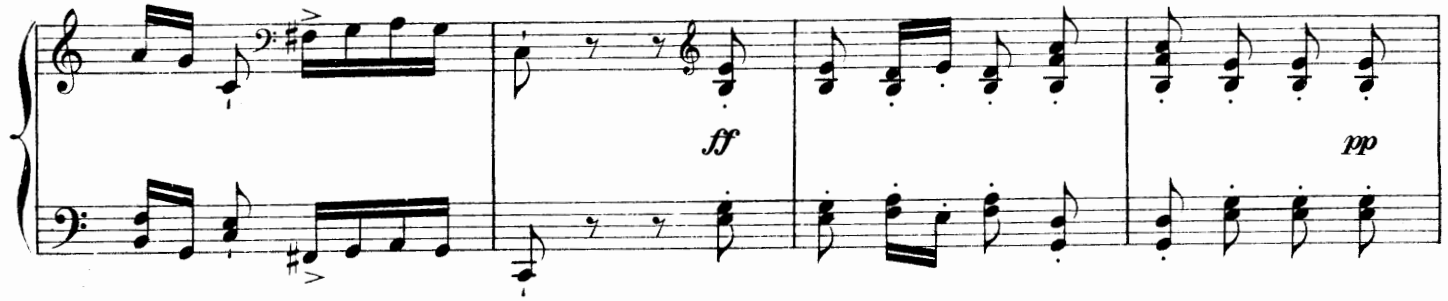

8
ff
sf
ff
sf
8
sf
8
sf
p
sf
p
sf



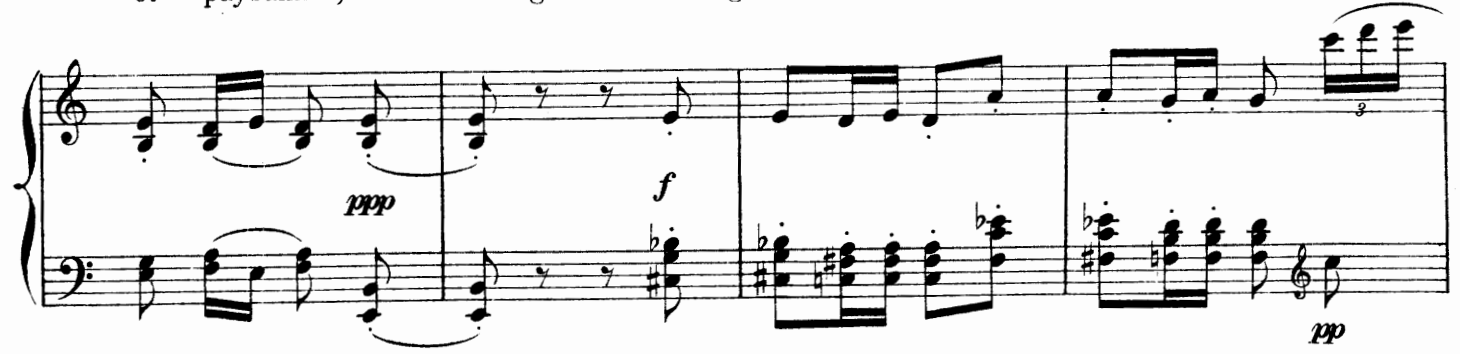
La jeune sorcière a des glissades sauvages, et, avec des bonds

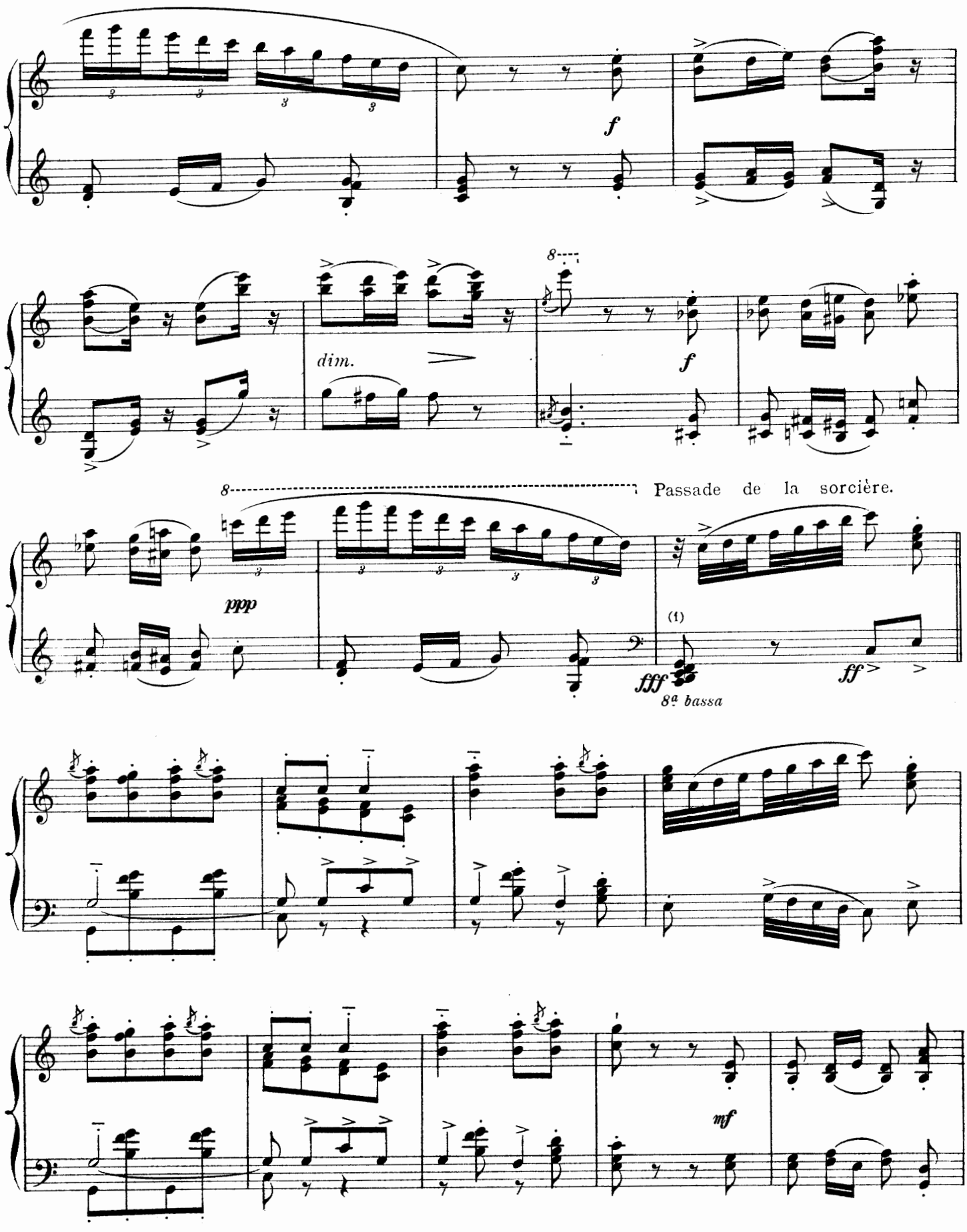


légers, elle disparaît. Danse générale des jeunes paysans

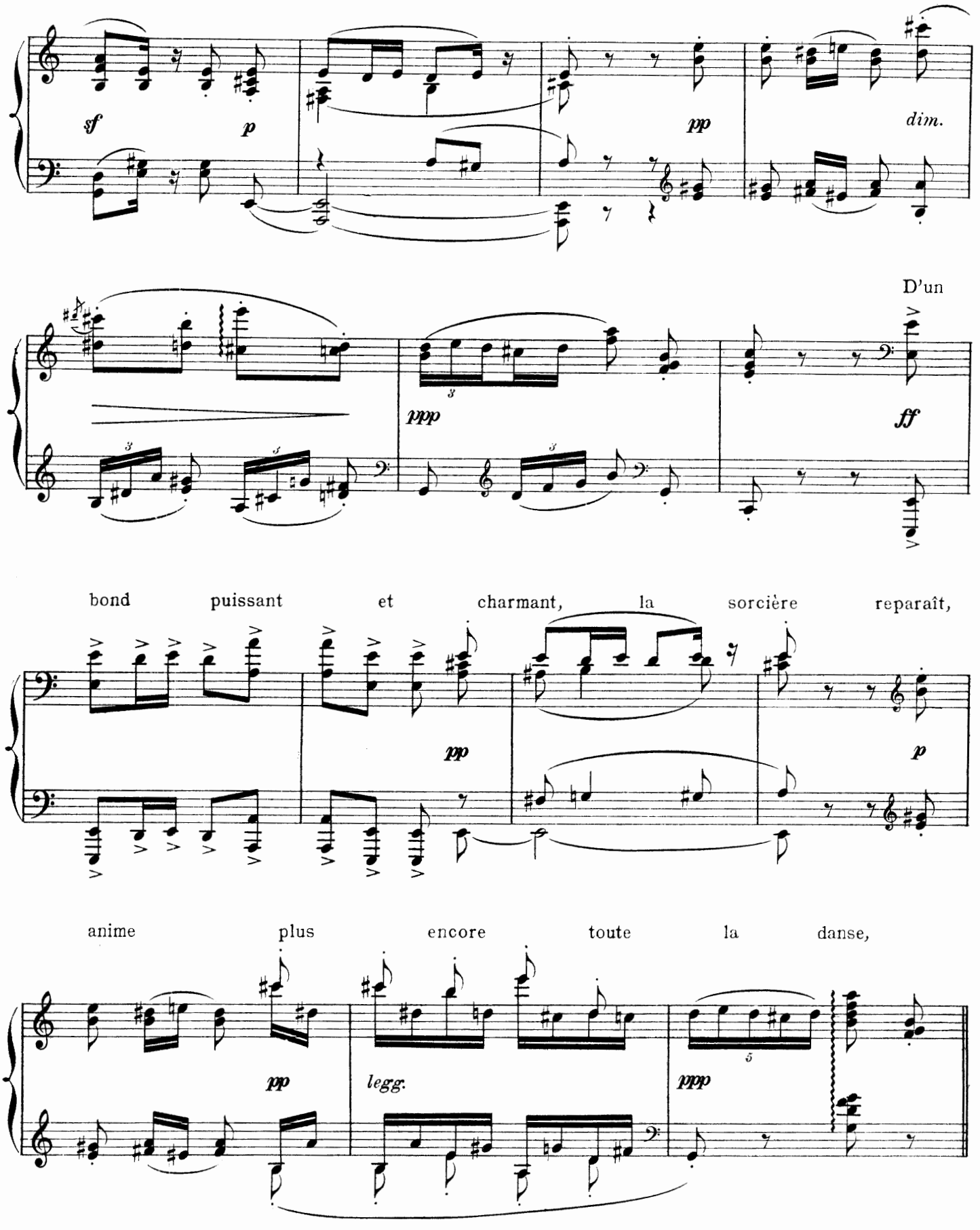


et paysannes, des bergers et bergères.

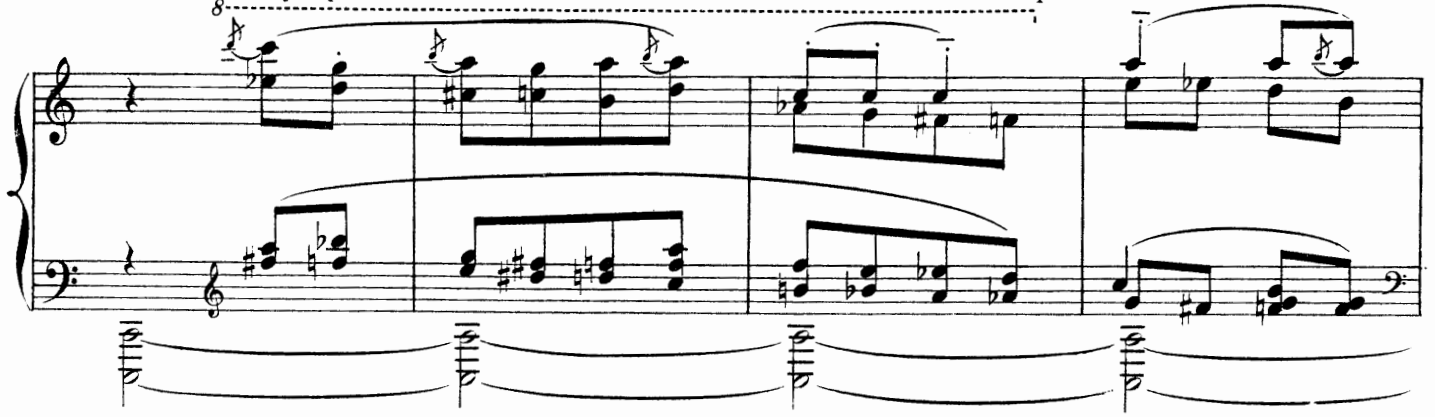




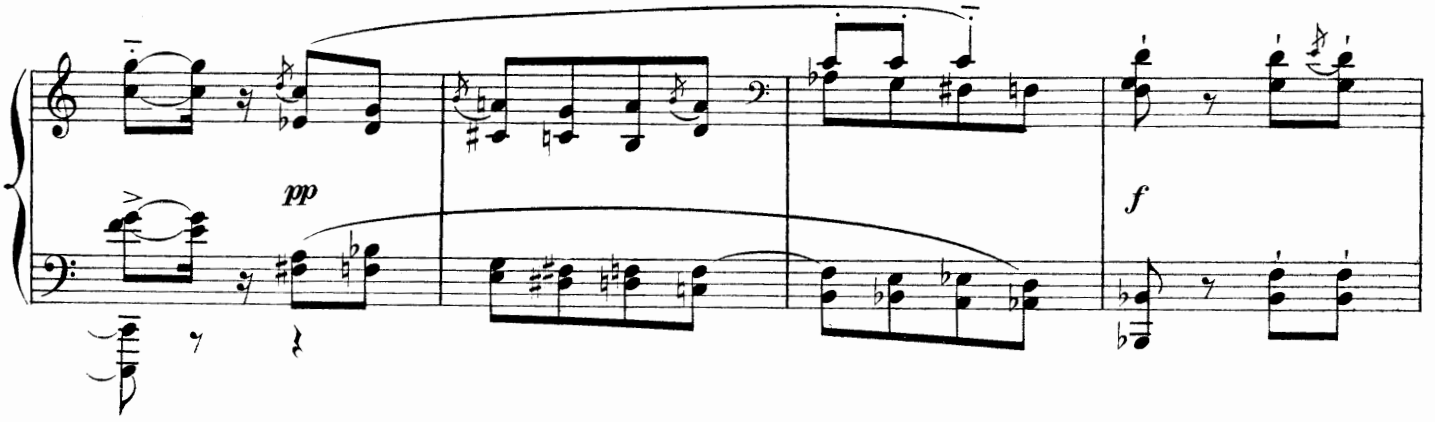
(1) *Ecraser cet accord avec la paume de la main gauche.*


sf
p
pp
dim.
D'un
ppp
ff
bond puissant et charmant, la sorcière reparaît,
pp
p
anime plus encore toute la danse,
pp
legg.
ppp

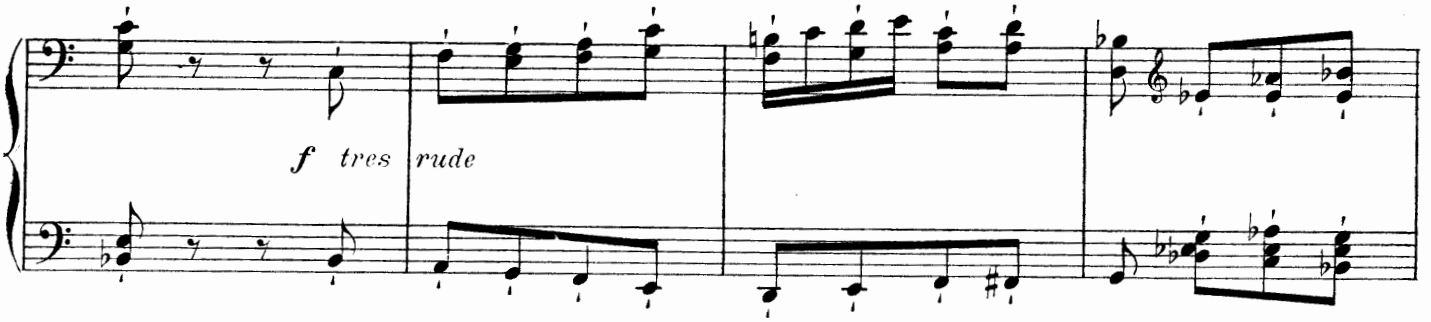
et jusqu'à la fin c'est elle qui entraîne

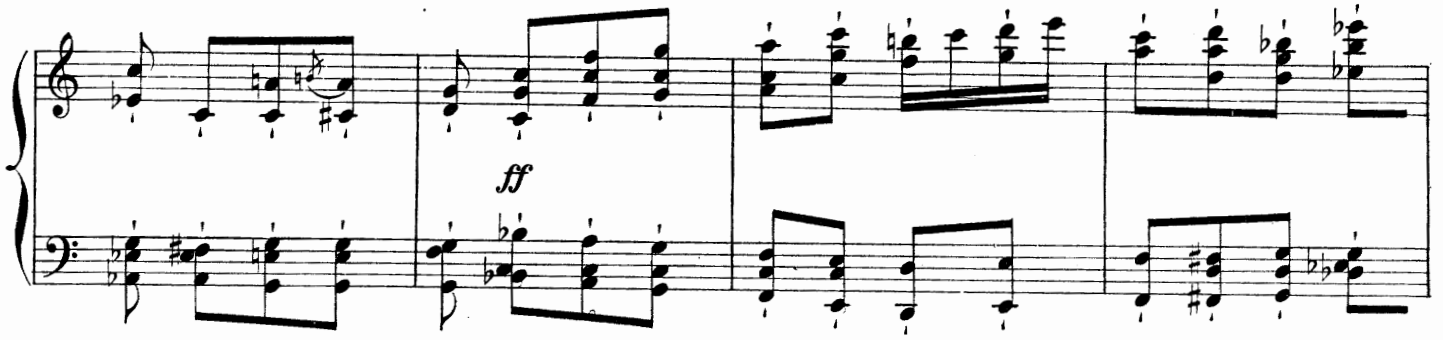


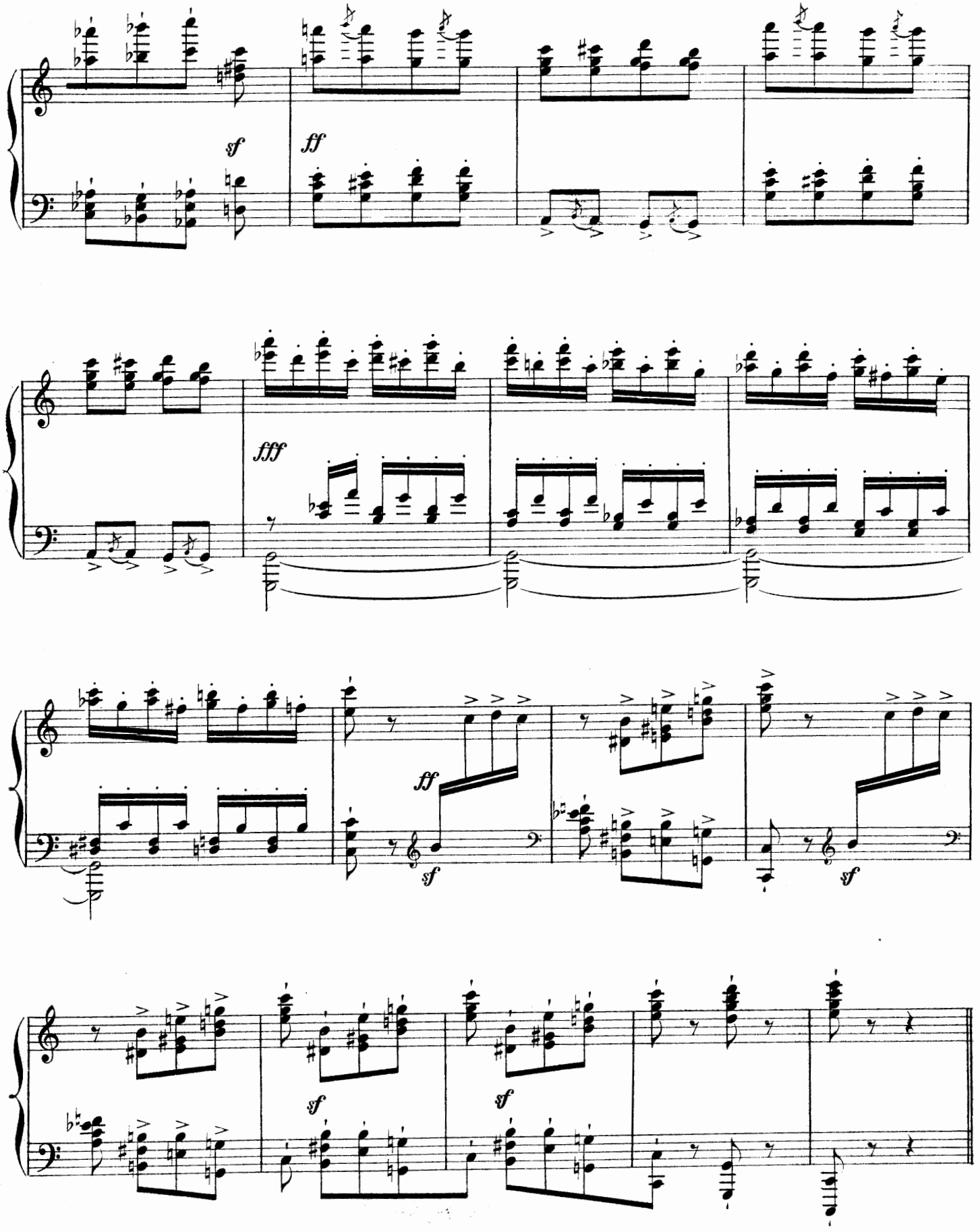
tout le monde dans un mouvement

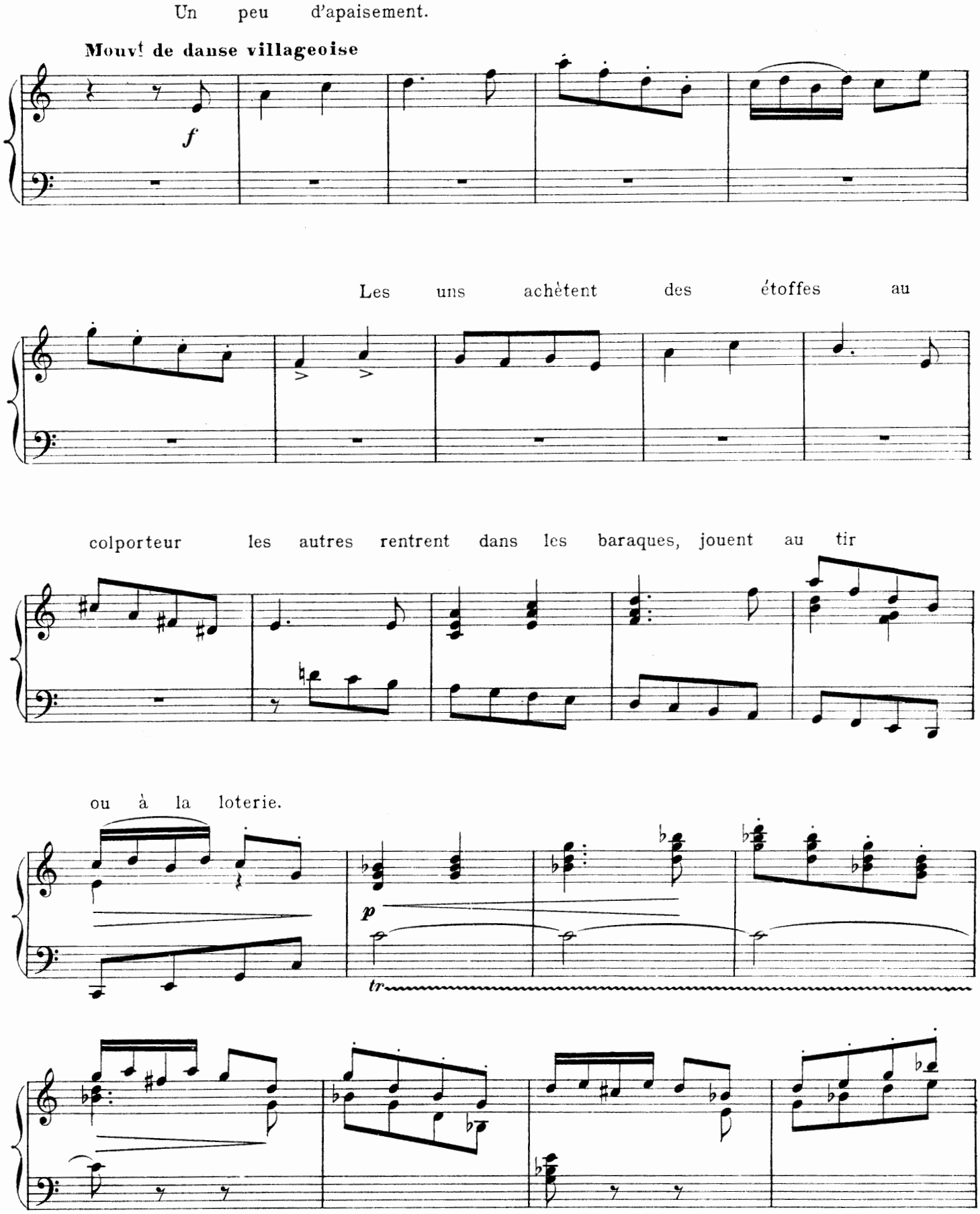


toujours plus vif, heureux et fantasque.





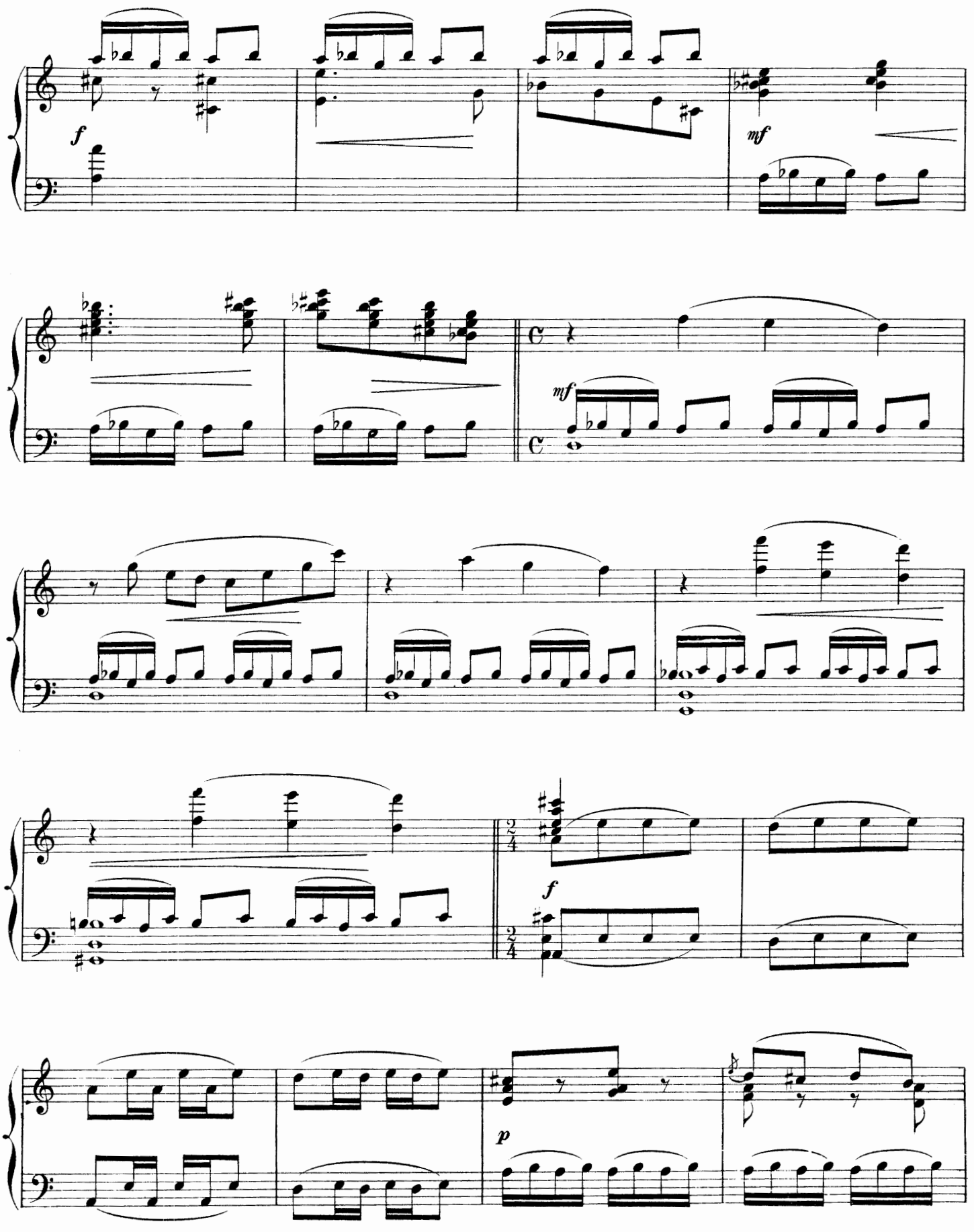

sf
ff
fff
ff
sf
sf
sf
sf


Un peu d'apaisement.
Mouvt de danse villageoise

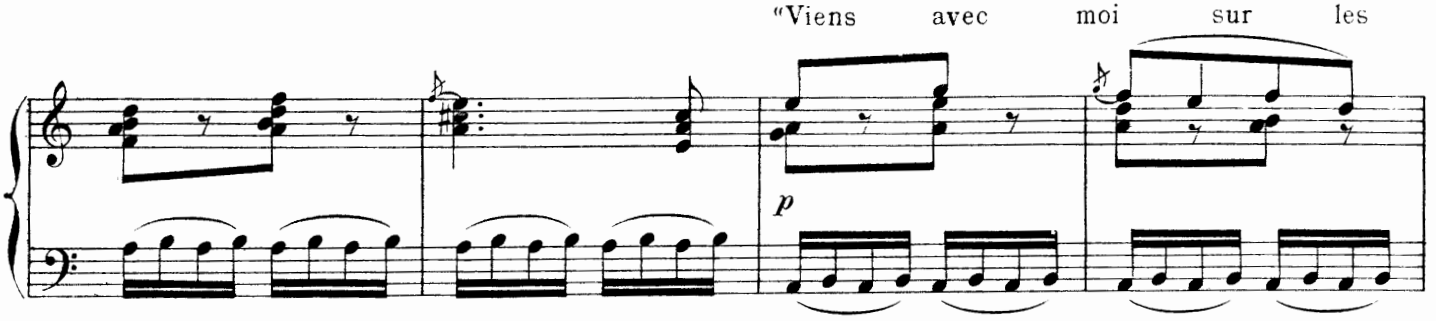
Les uns achètent des étoffes au
colporteur les autres rentrent dans les baraques, jouent au tir
ou à la loterie.

...EMENT DE MUSIQUE
... Frères

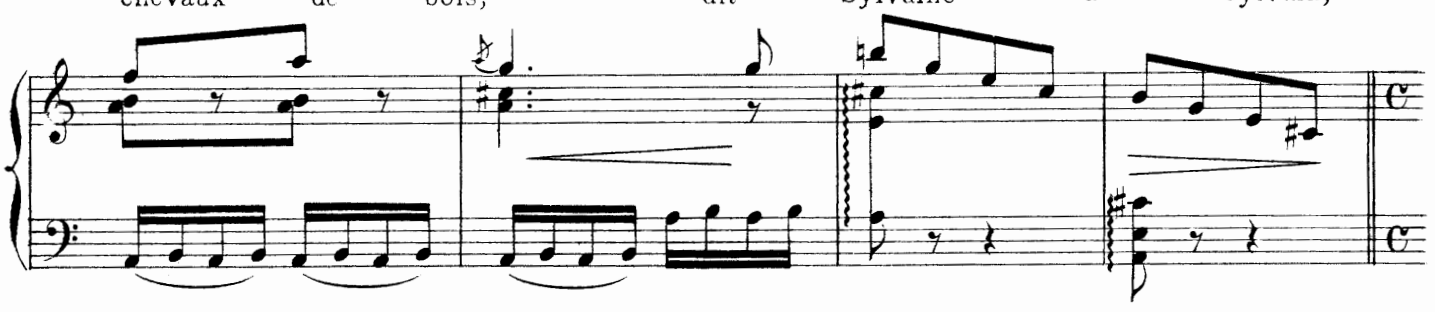
...ELLES


f
mf
mf
f
p

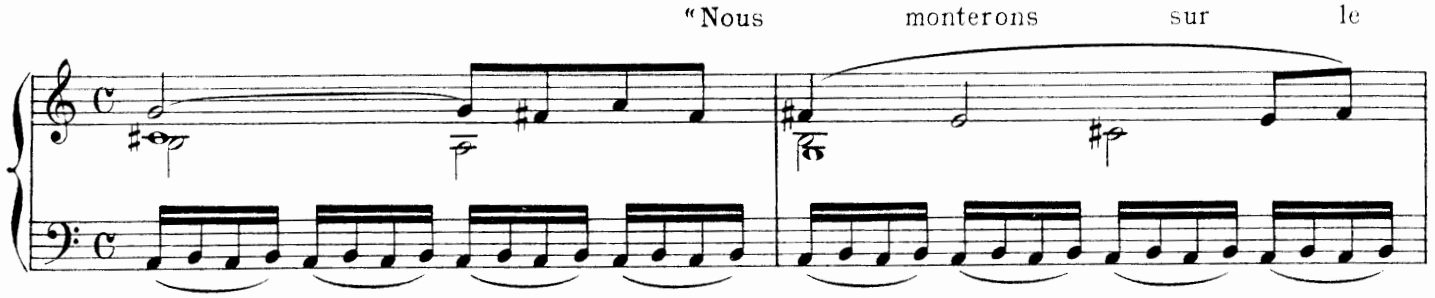
"Viens avec moi sur les



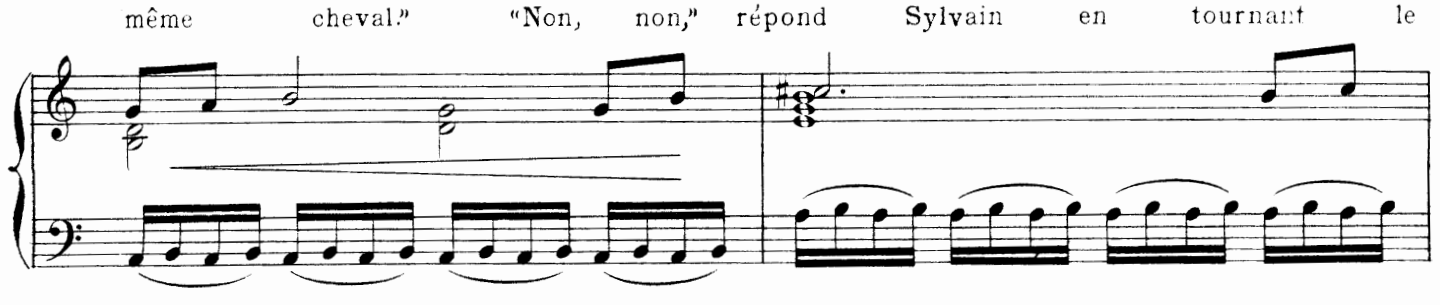
chevaux de bois, dit Sylvaine à Sylvain,



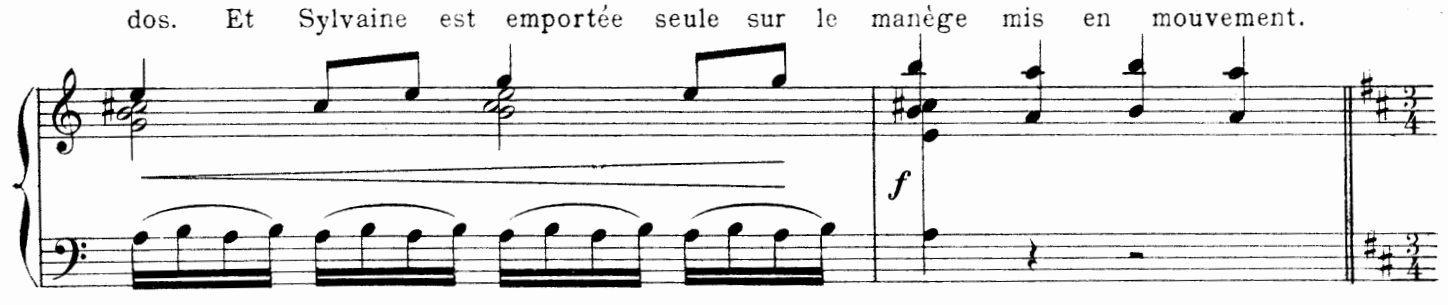
"Nous monterons sur le



même cheval." "Non, non," répond Sylvain en tournant le

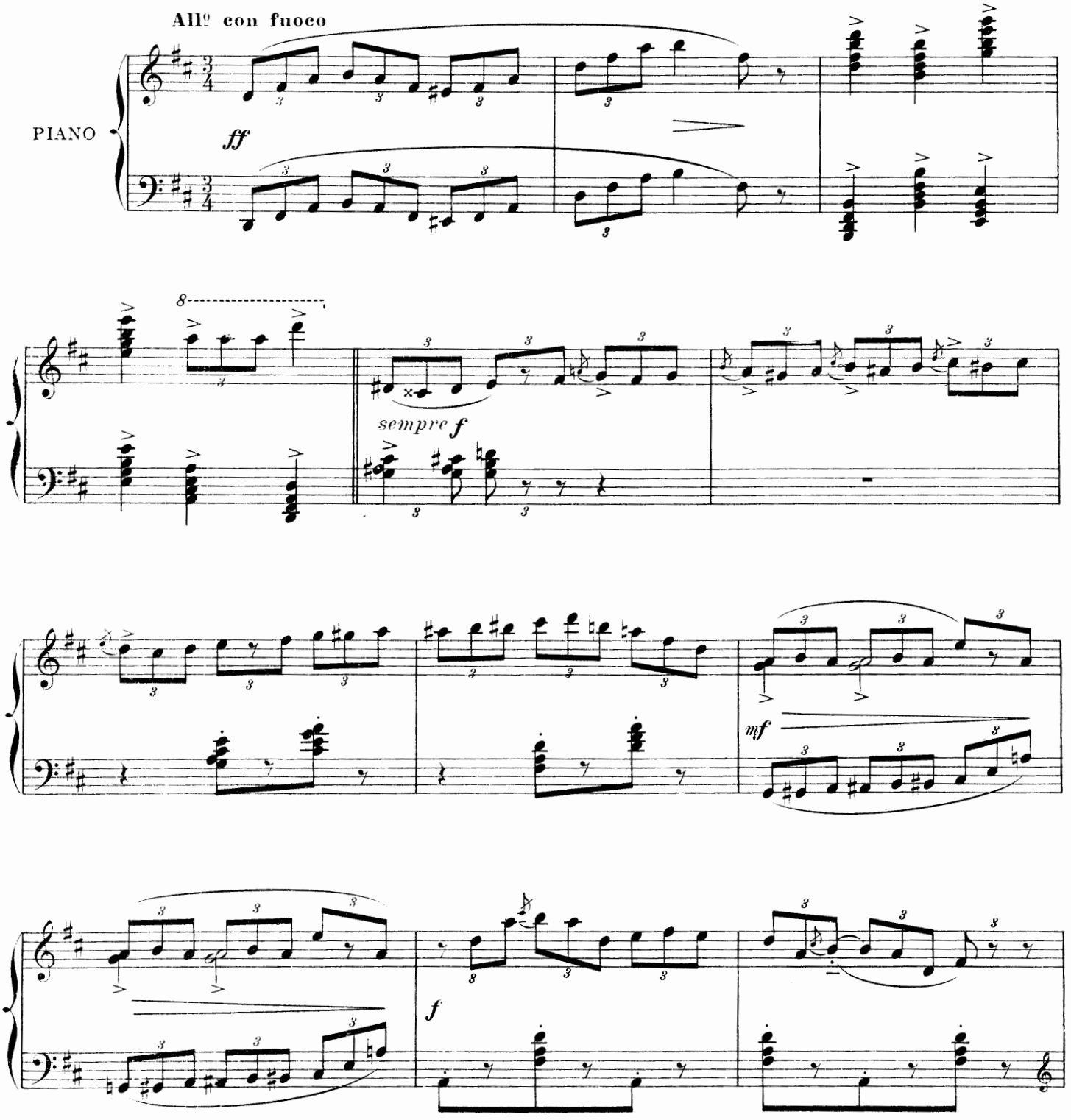


dos. Et Sylvaine est emportée seule sur le manège mis en mouvement.

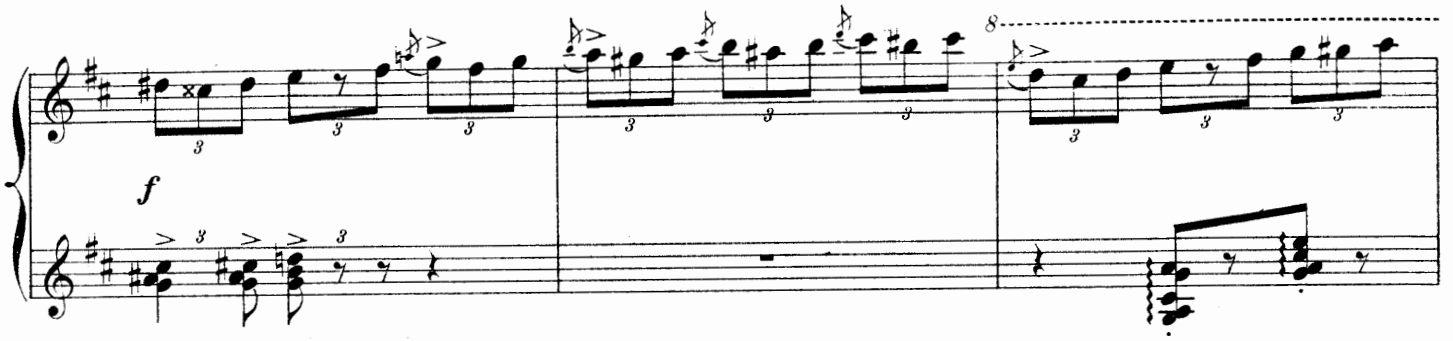


SCÈNE VII

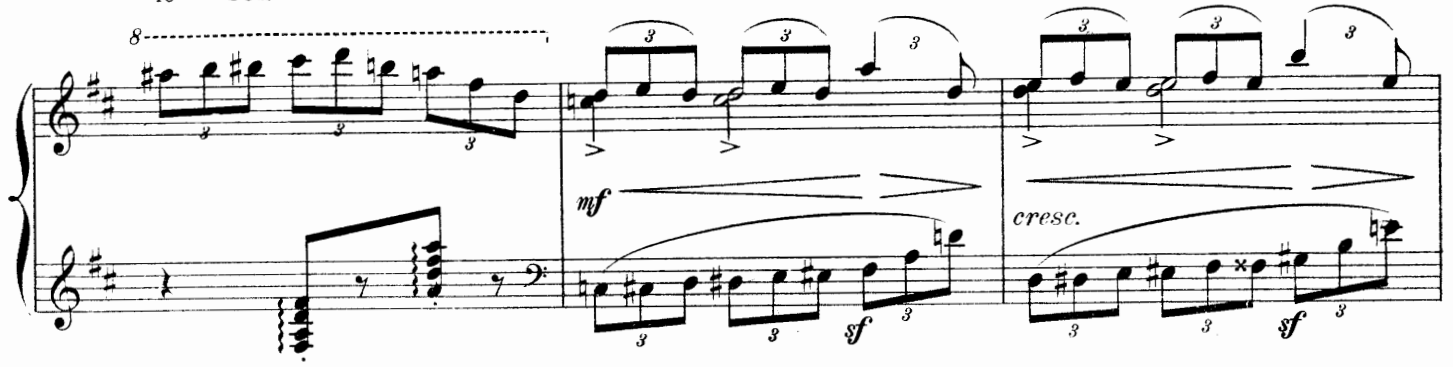
Arrivée du Charlatan.

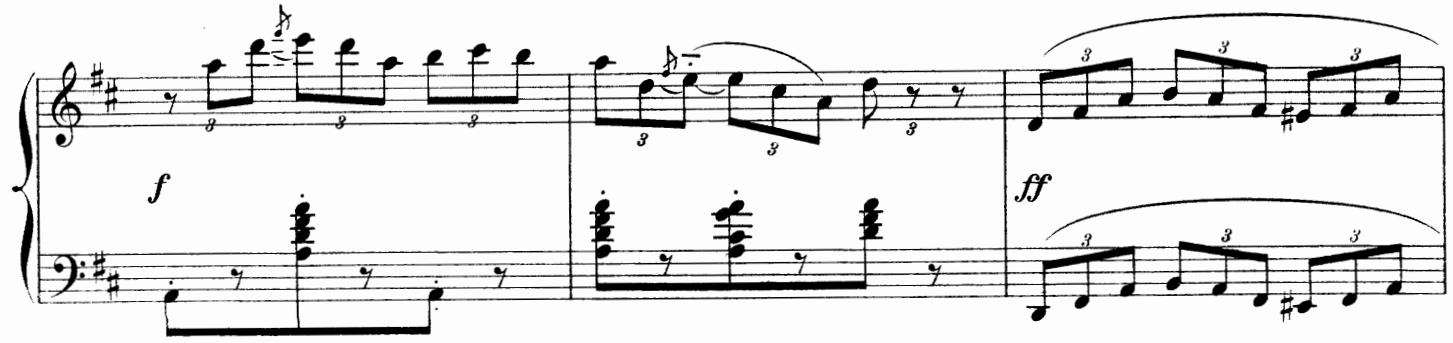


Il monte sur l'estrade, fait en dansant,

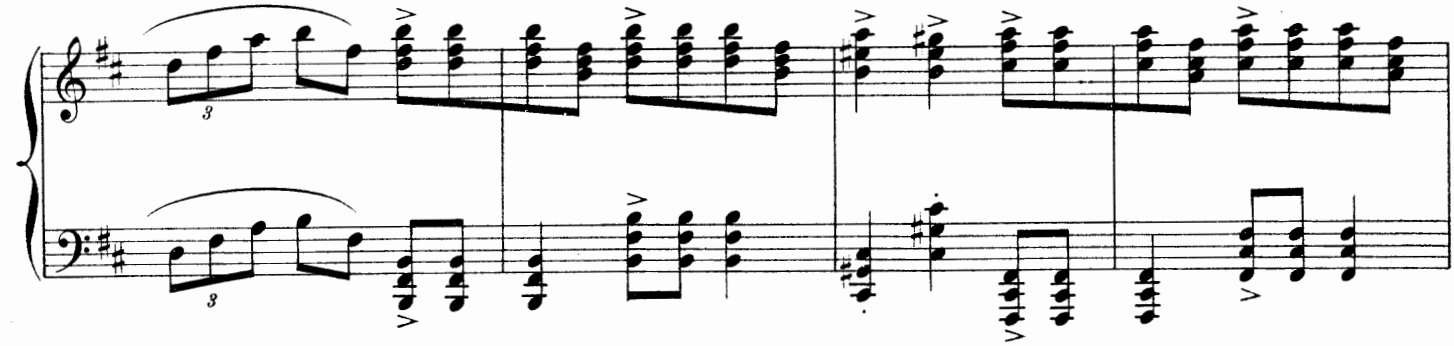


le boniment.

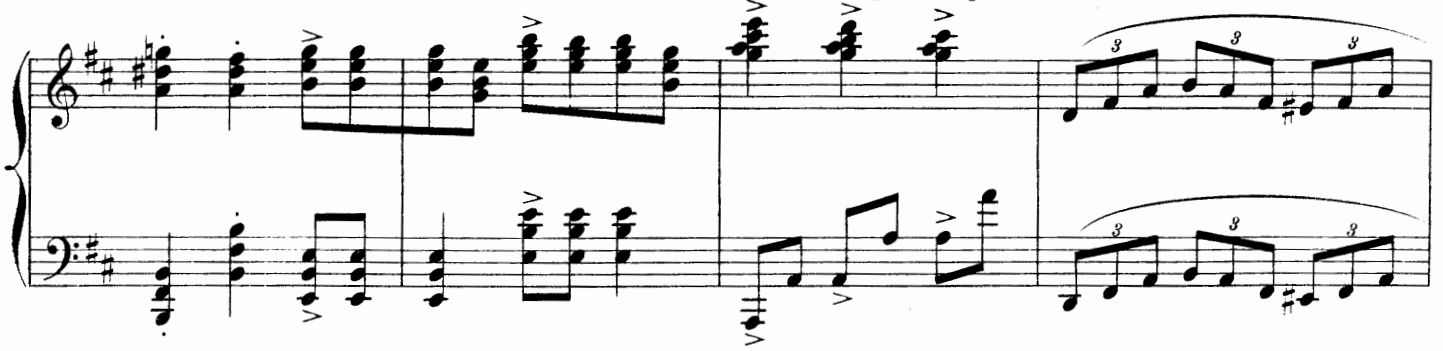




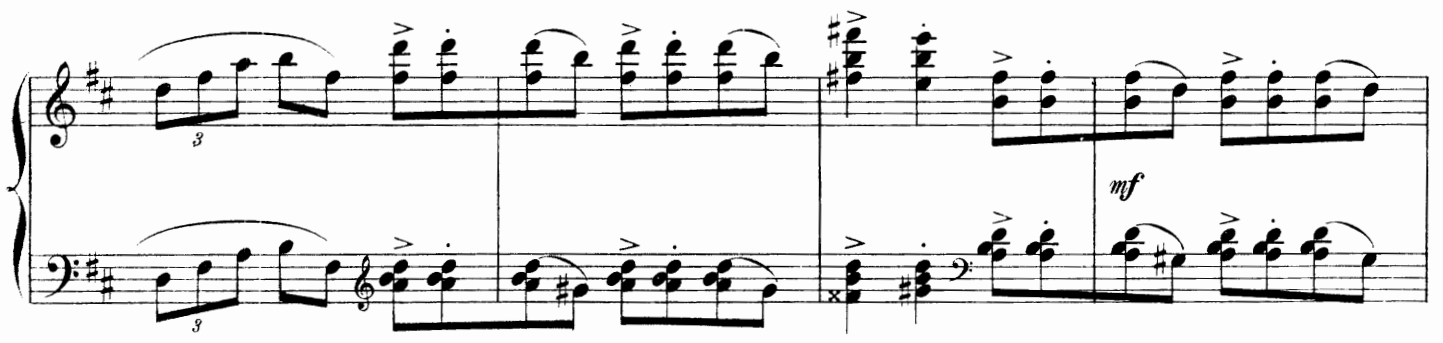
La foule l'applaudit



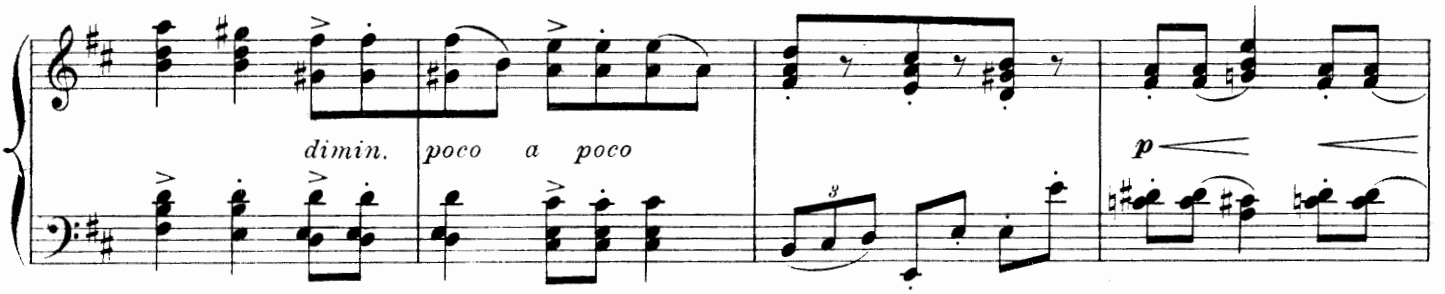
et hisse vers lui le Grotesque qui est un compère



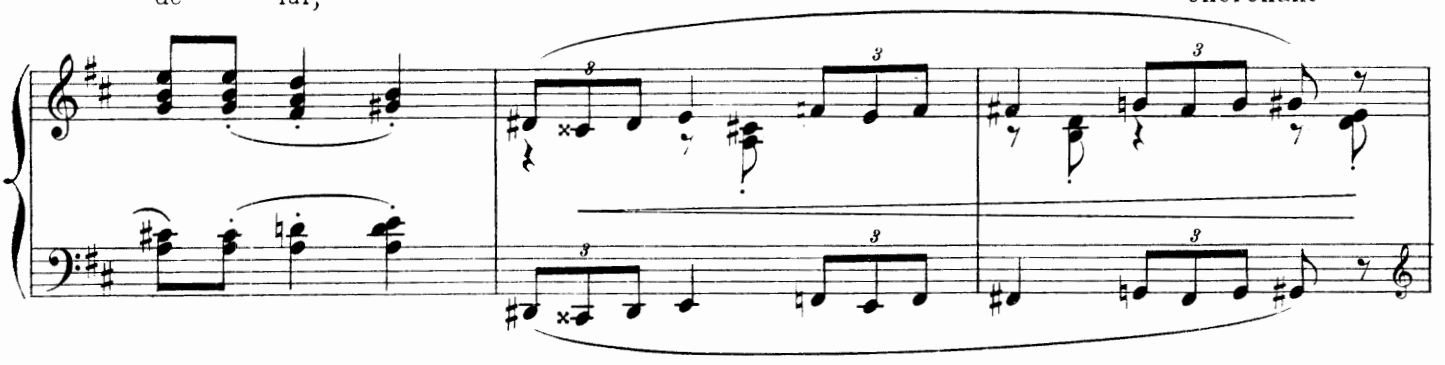
et feint d'avoir mal aux dents. Le Charlatan



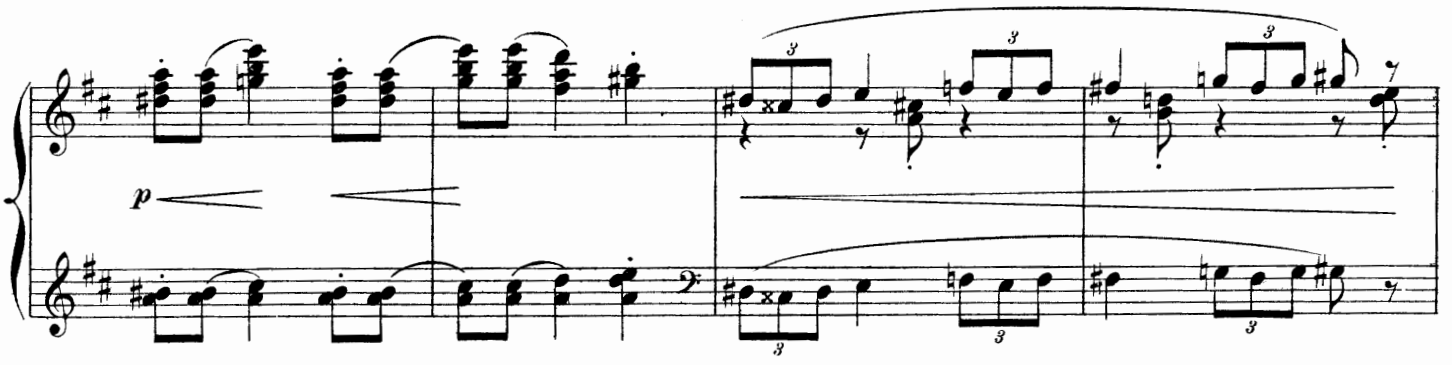
le fait asseoir, lui ouvre la bouche, tourne autour



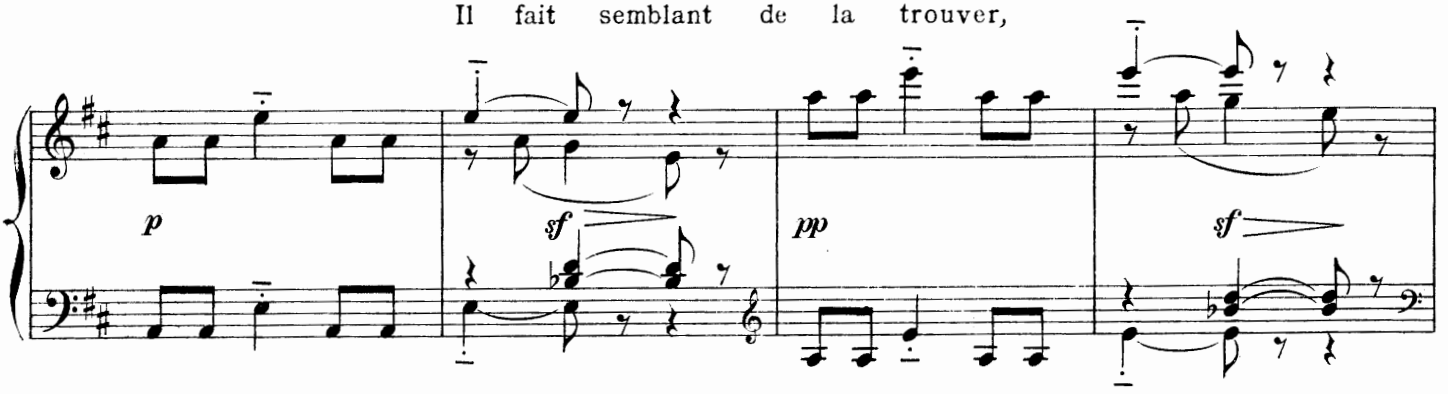
de lui, cherchant



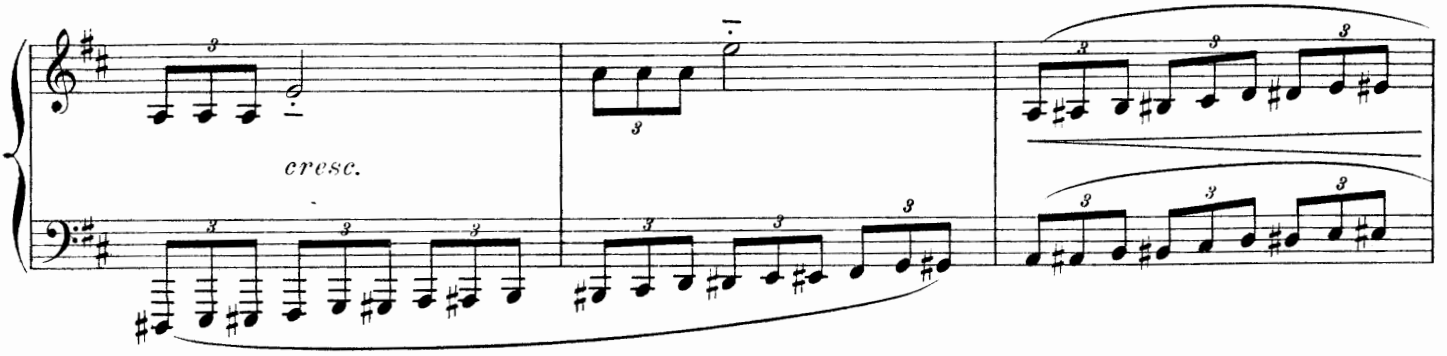
la dent malade.



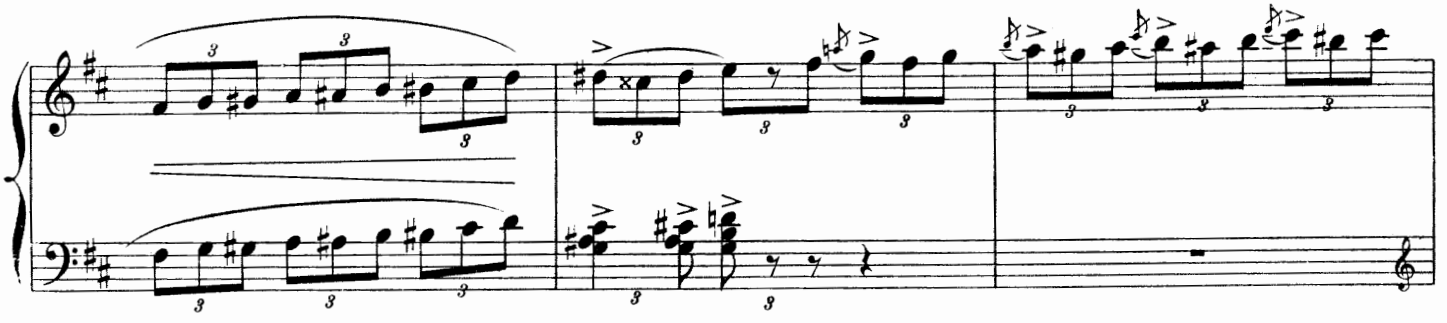
Il fait semblant de la trouver,

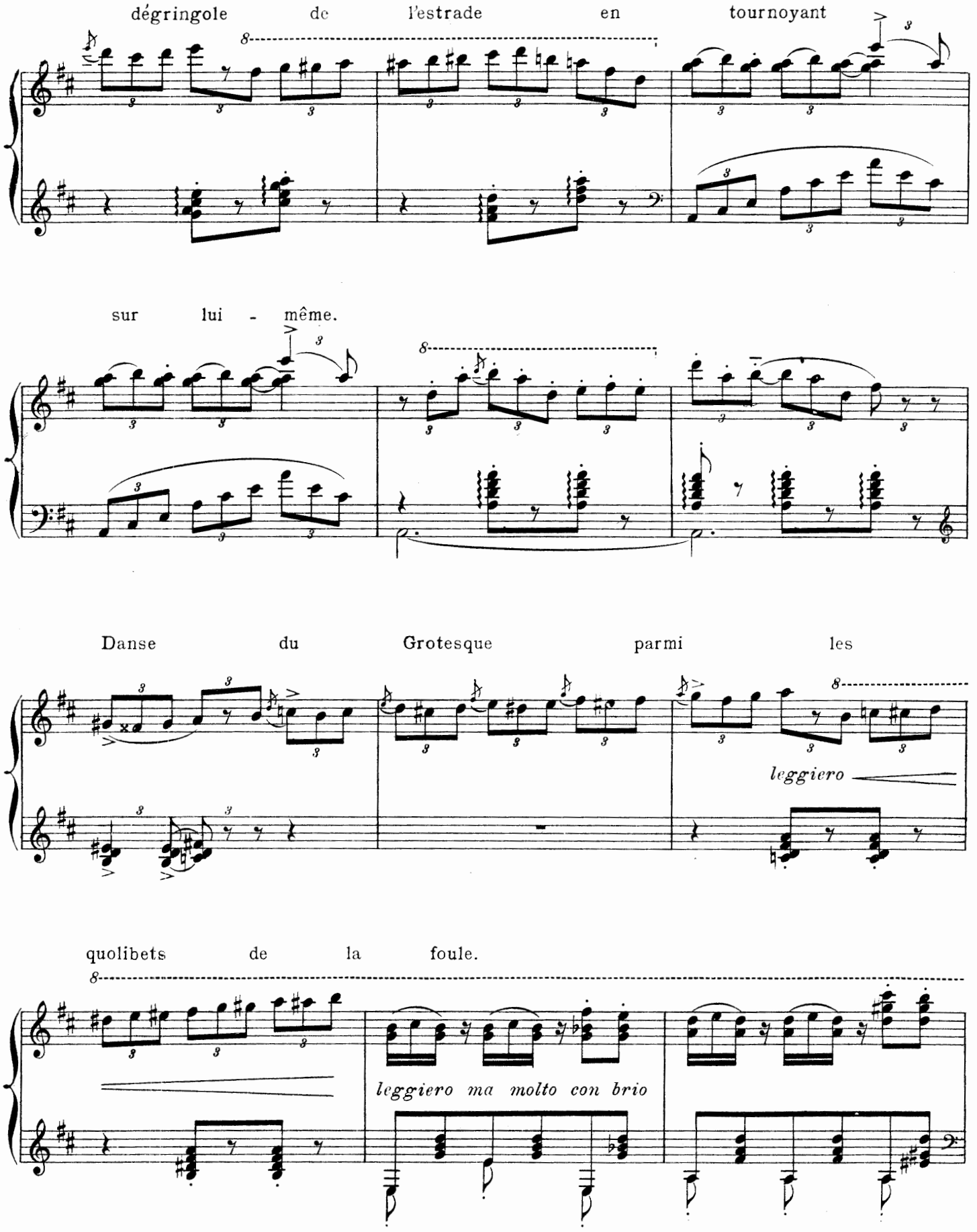


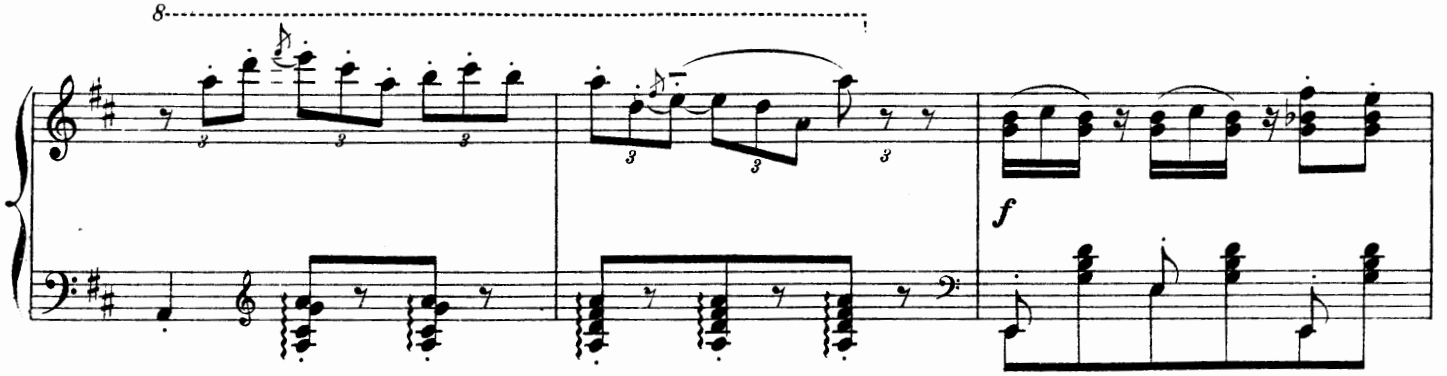
de l'arracher, et montre triomphalement une dent énorme qu'il a tirée



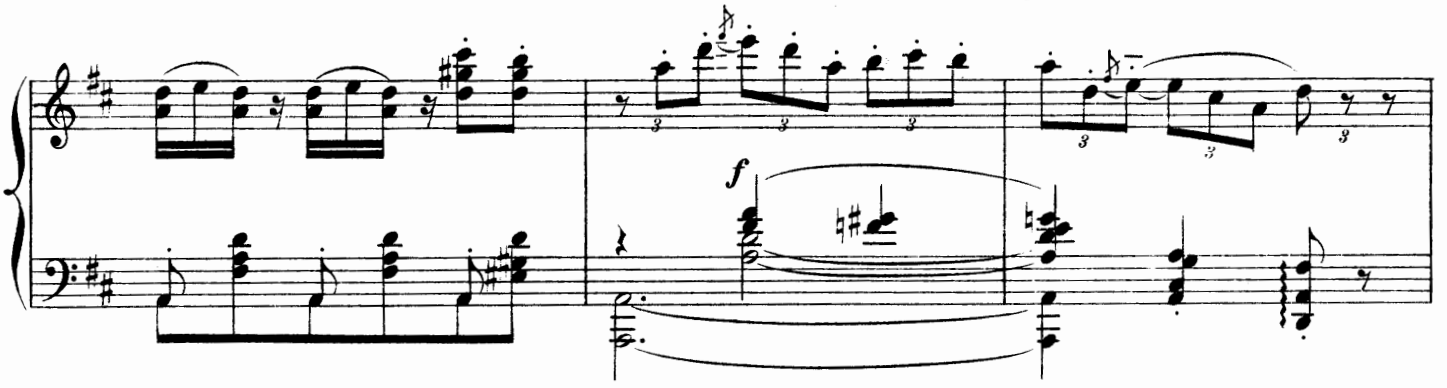
de sa manche, Tandis que le Grotesque



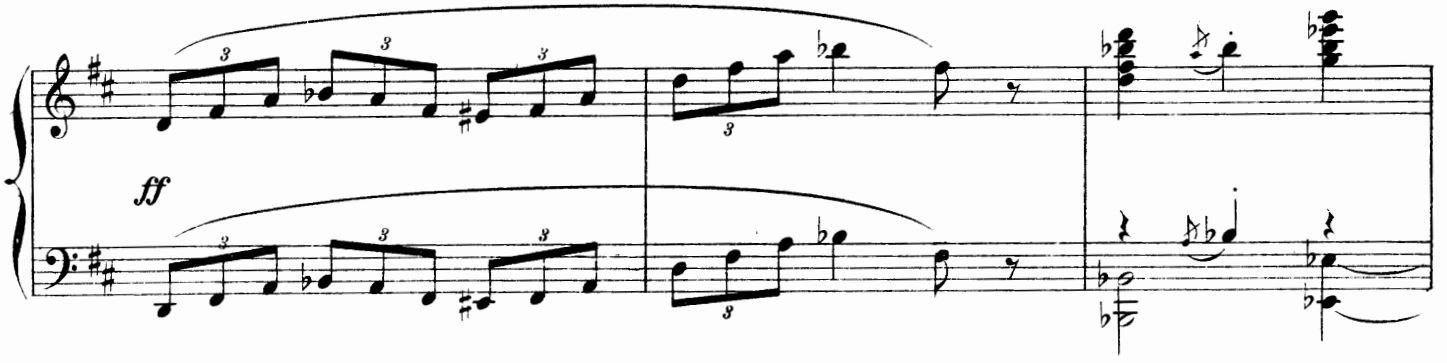

dégringole de l'estrade en tournoyant
sur lui - même.
Danse du Grotesque parmi les
leggiero
quolibets de la foule.
leggiero ma molto con brio



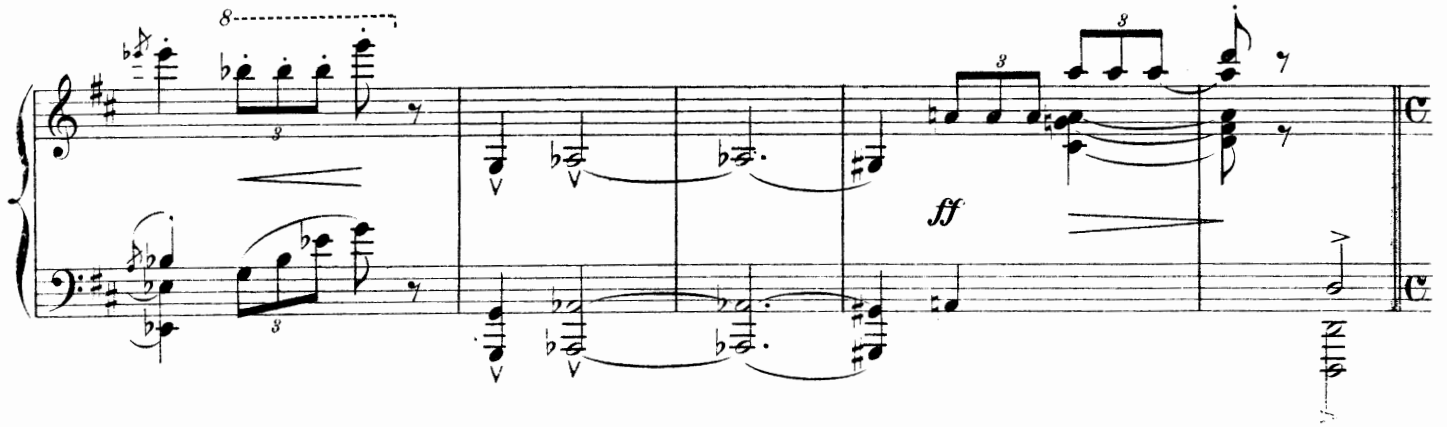
A la fin il part bras dessus,



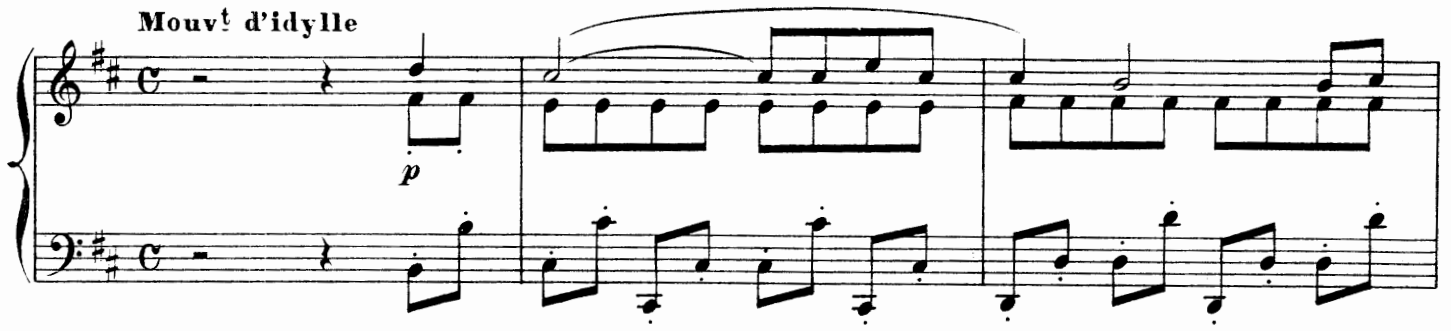
bras dessous avec le Charlatan, et quelques jeunes gens



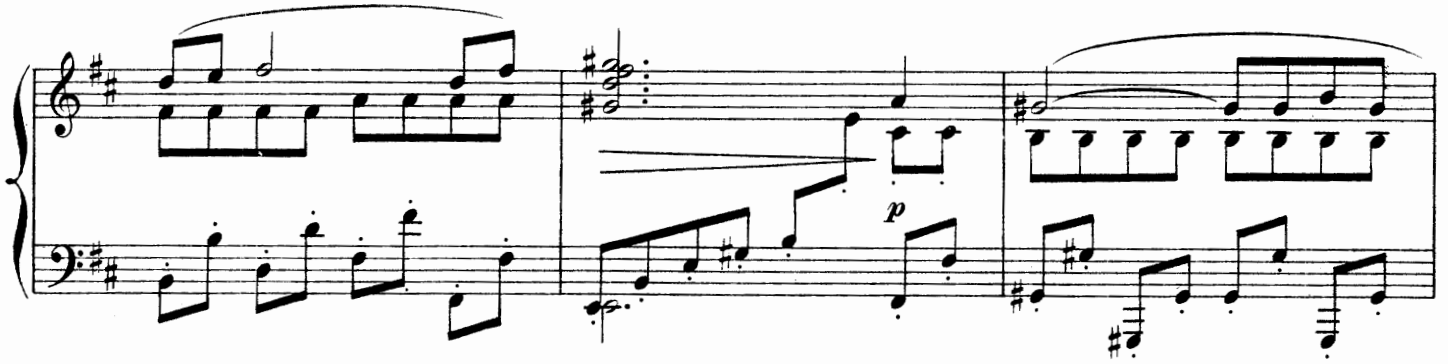
se fâchent d'avoir été dupés.



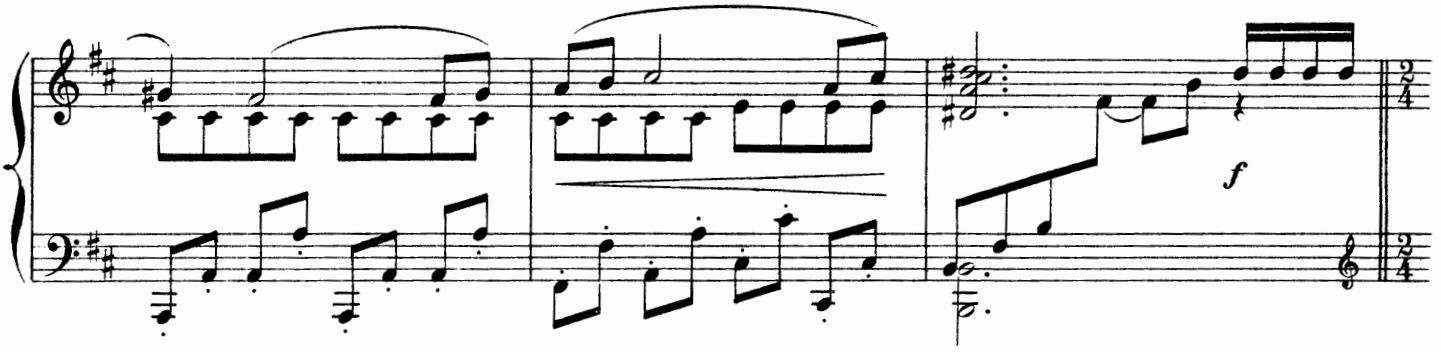
Mais Sylvaine intervient.



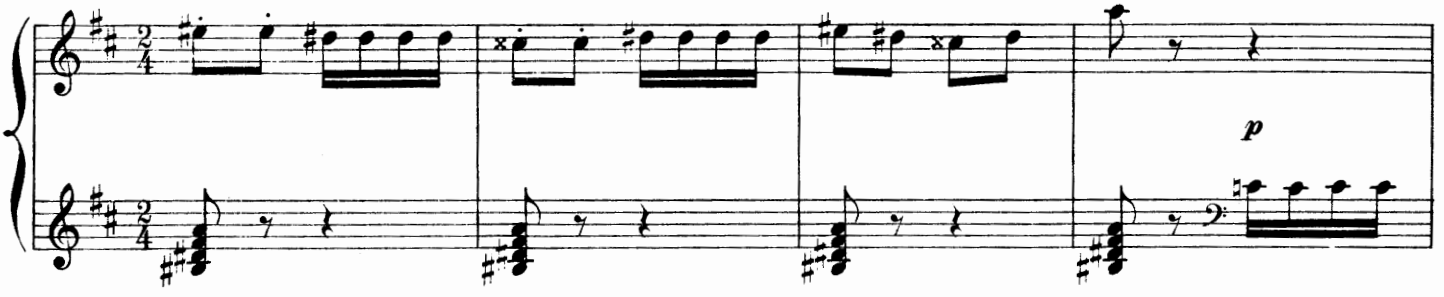
« Ce n'est pas le jour d'être en colère, dit-elle. C'est jour de fête.

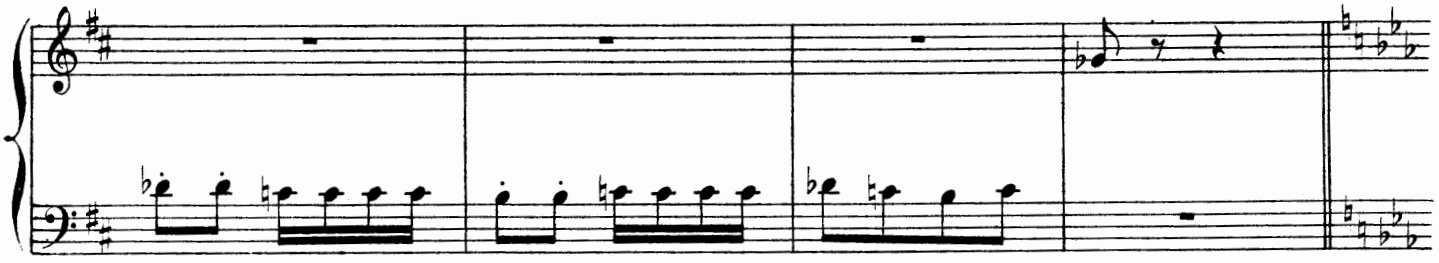


Nous allons danser. Cela nous mettra tous de bonne humeur. »



Et elle appelle les violoneux, les cornemuseux, tous les villageois.

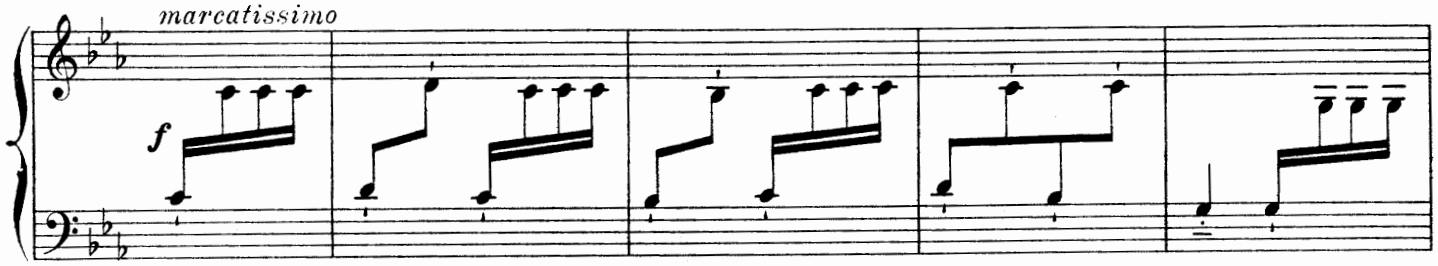




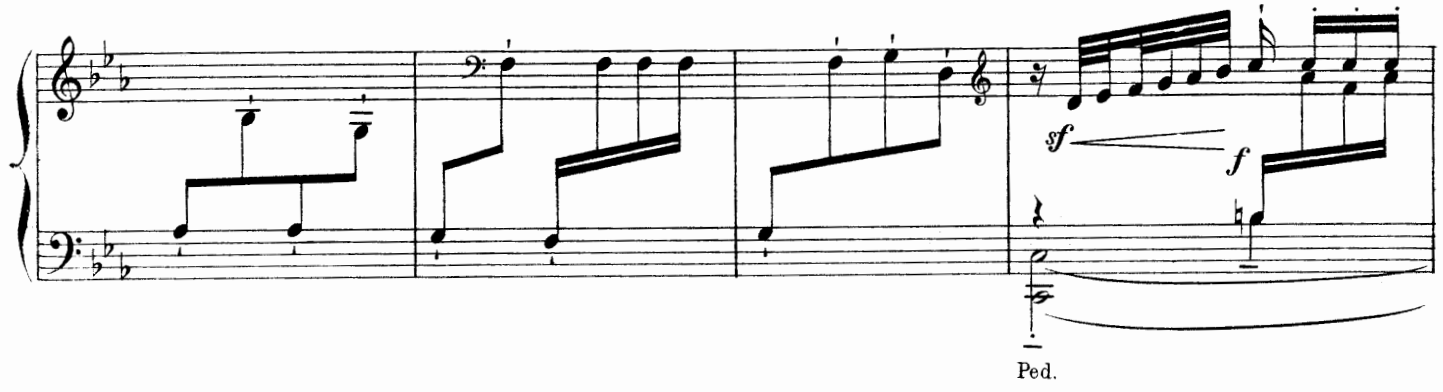
Elle entraîne Sylvain, et danse. Sans s'interrompre, elle cueille

Très animé et avec beaucoup d'entrain ($\dot{} = 52$)

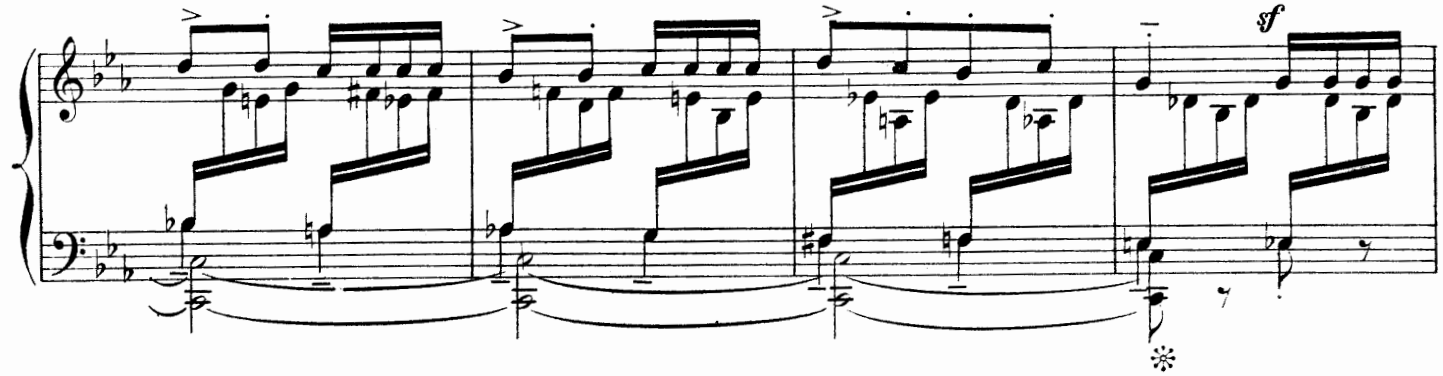
marcatissimo



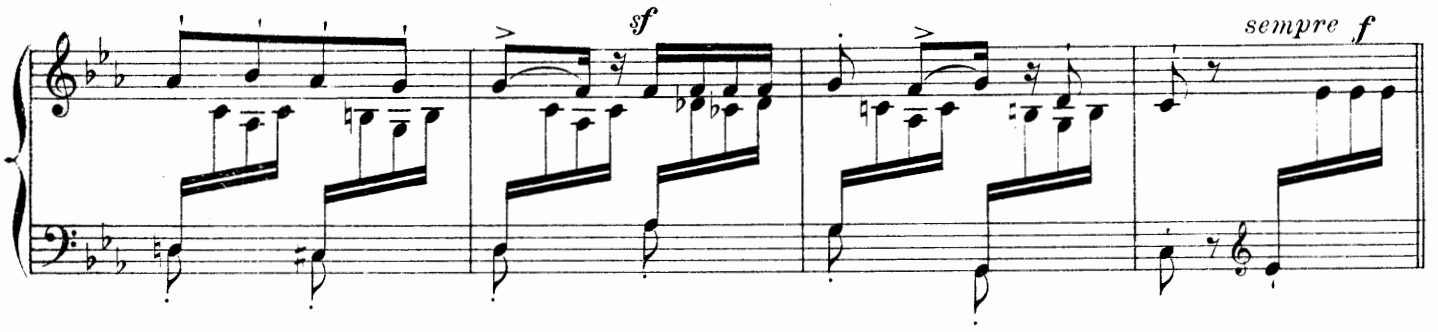
une branche d'arbre et fait signe aux jeunes filles et aux



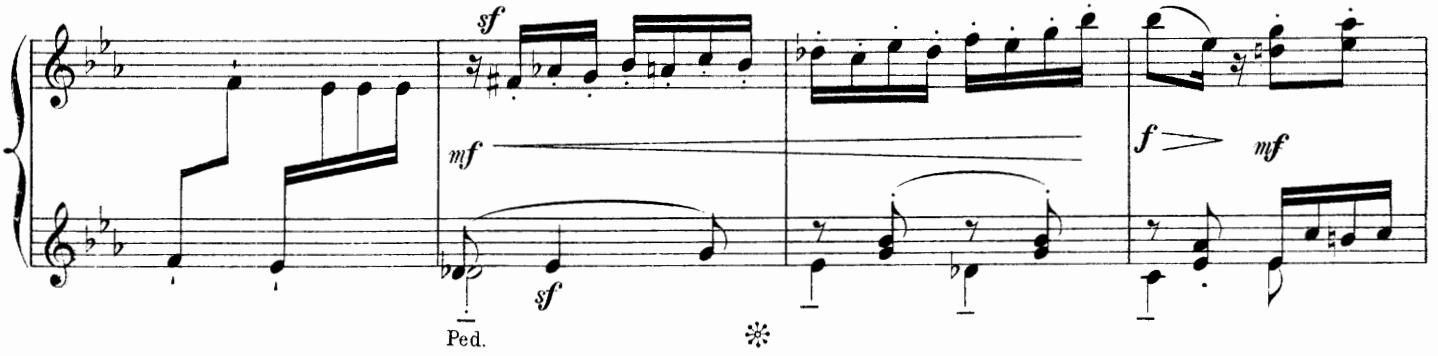
jeunes garçons de l'imiter afin de préparer le



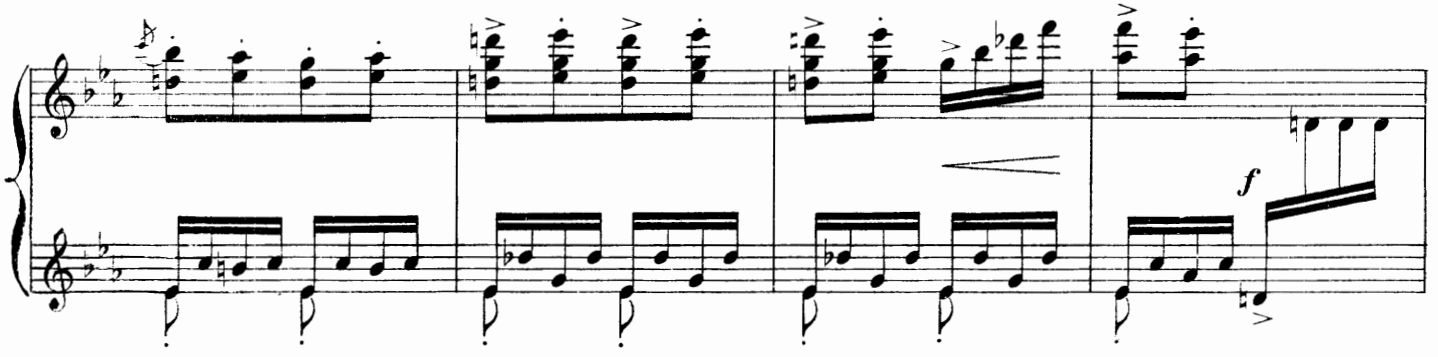
feu de la Saint - Jean.



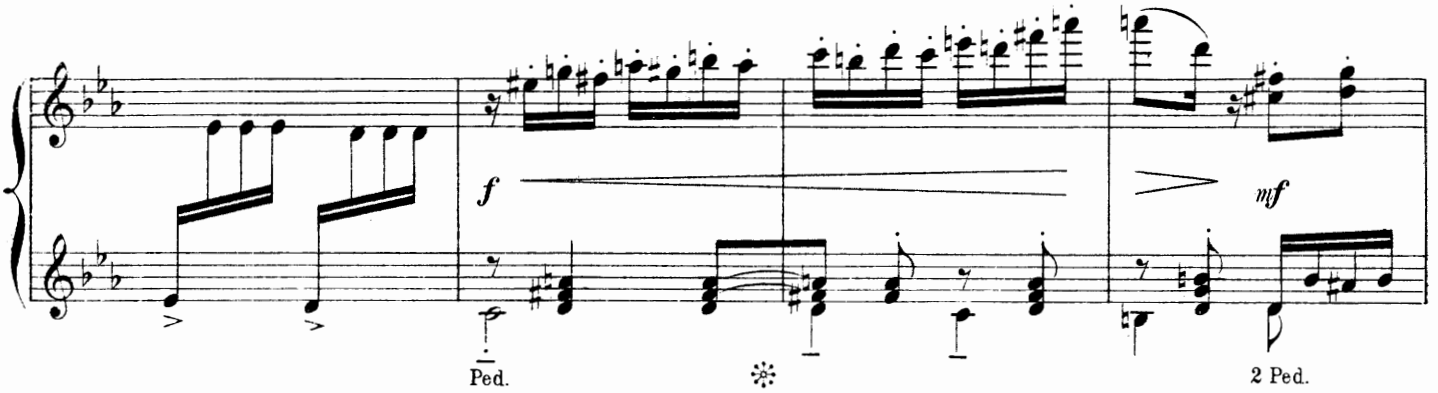
Une ronde s'organise dans le petit bois



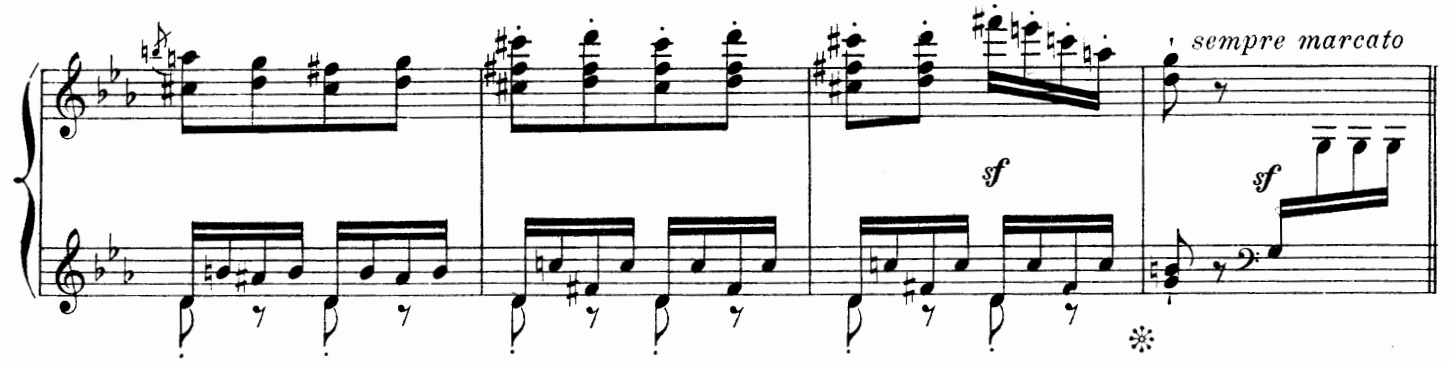
où tous cueillent de grands rameaux, les jeunes filles



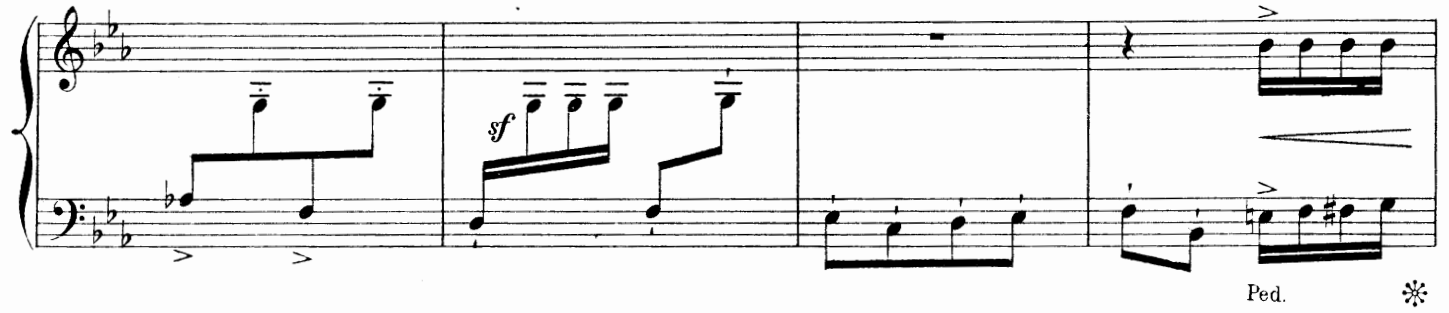
venant les remettre à Sylvain, les jeunes garçons à Sylvaine.



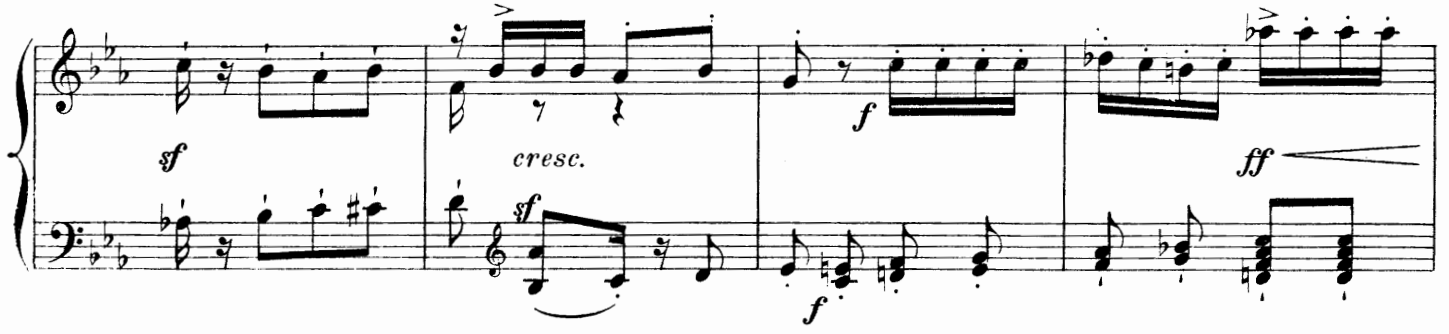
Jean - Louis qui est le dernier,



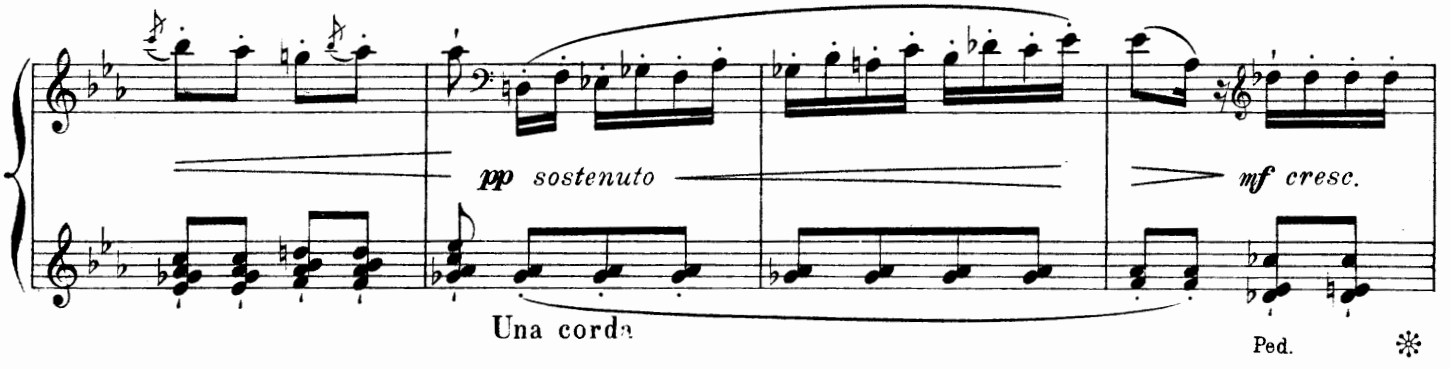
remet à Sylvaine un brandon en flamme, pendant

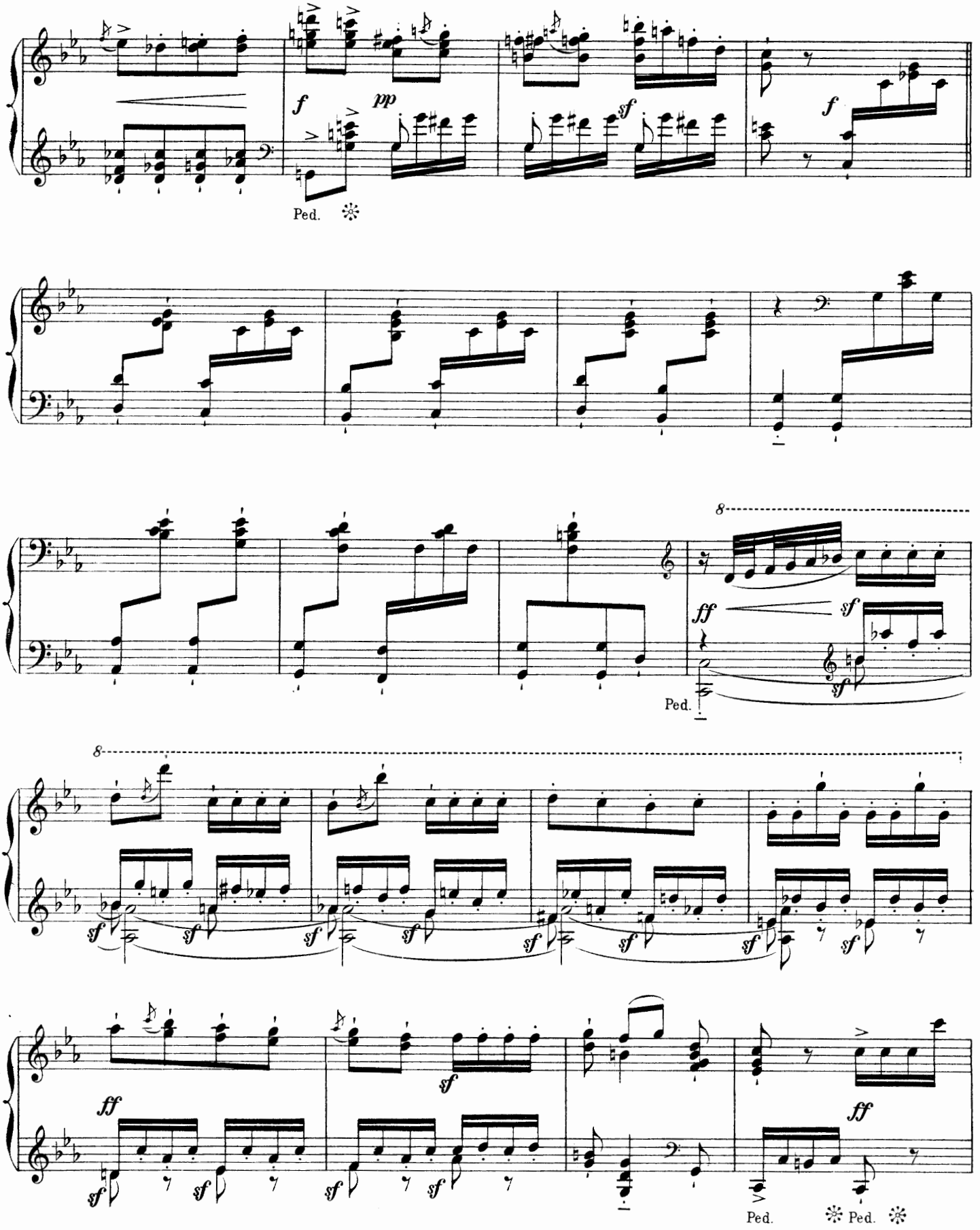


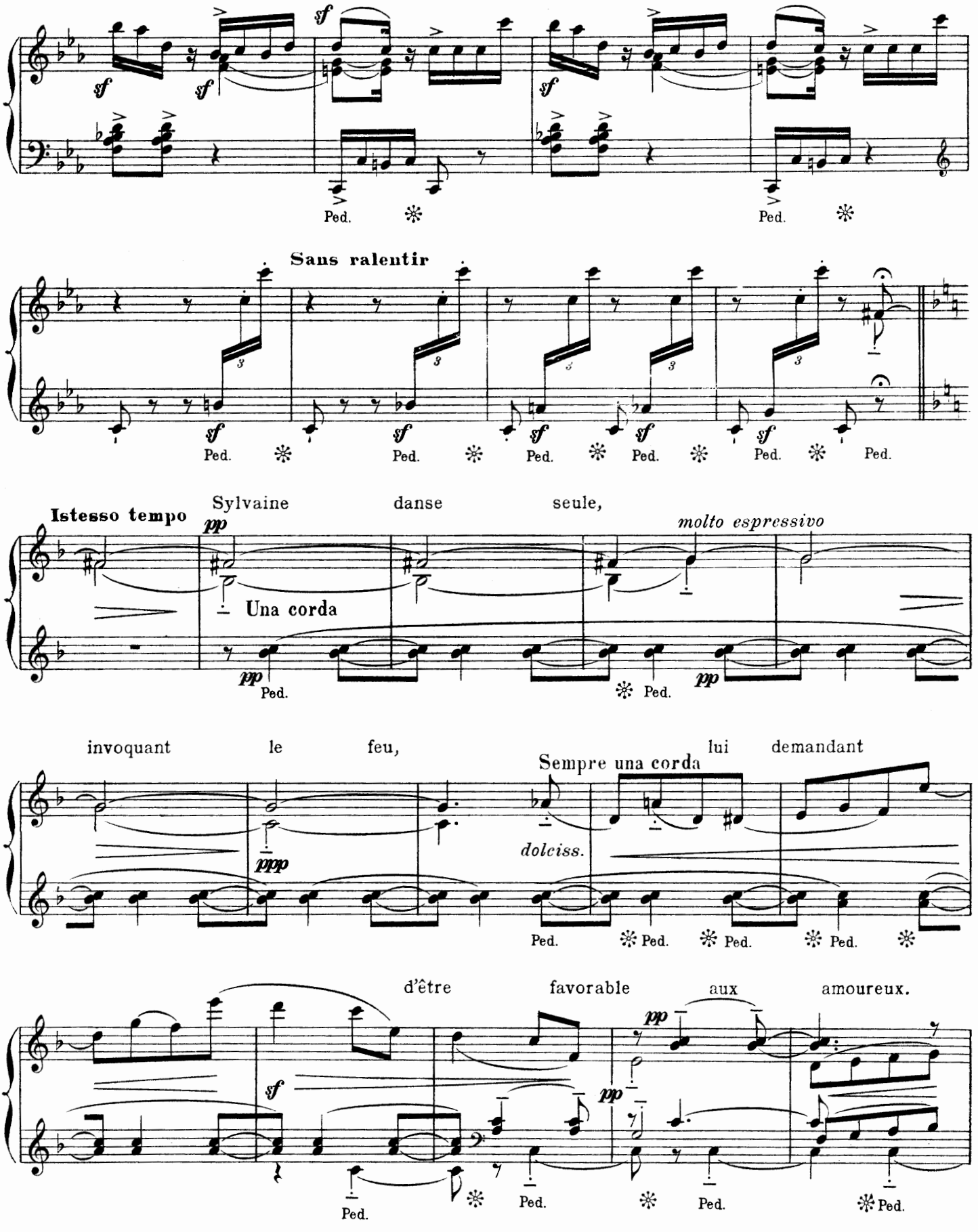
que Marinette remet aussi un brandon à Sylvain, et tous

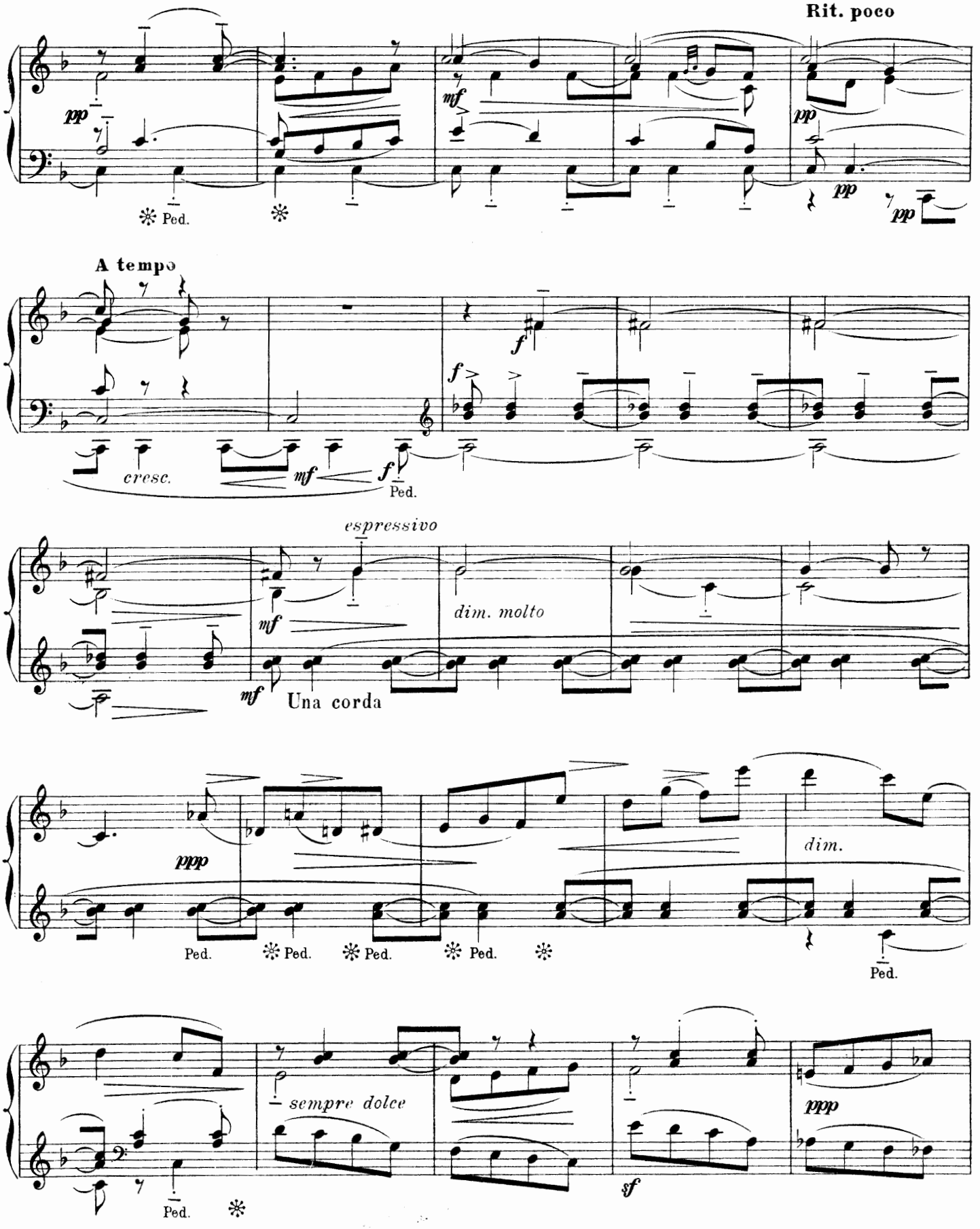


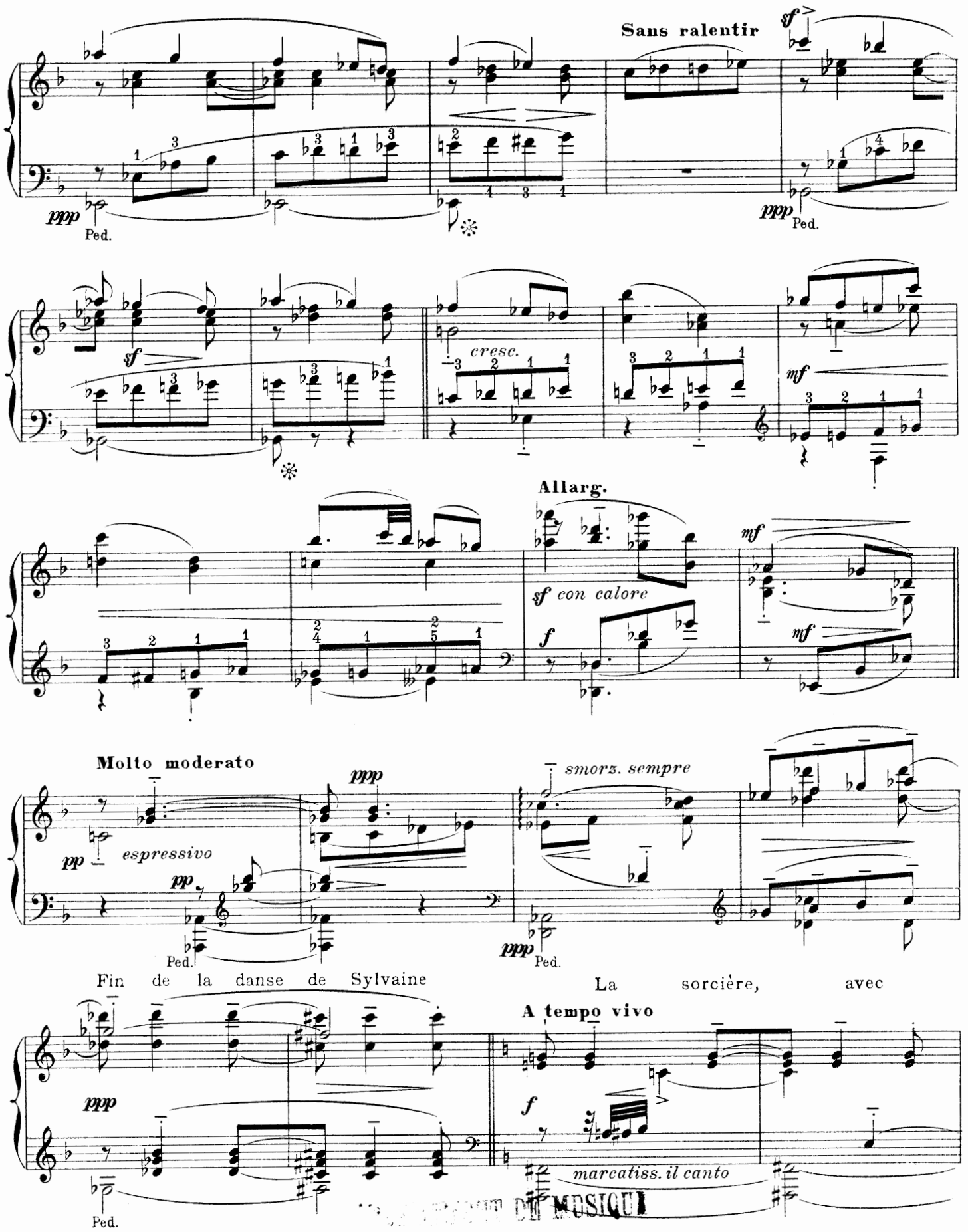
deux allument les branches entassées.




f
pp
sf
f
Ped.
8
ff
sf
Ped.
8
sf
ff
sf
Ped.
Ped.

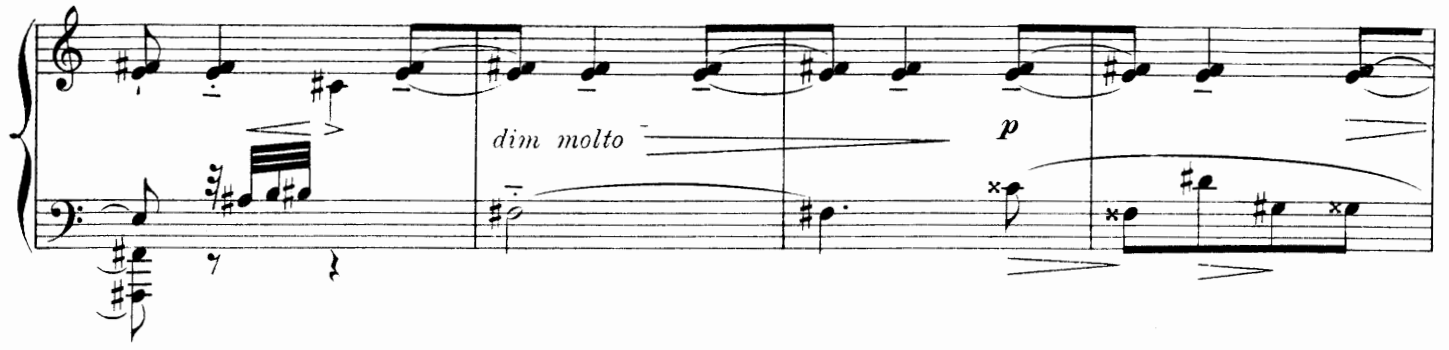

sf
Ped.
Sans ralentir
Istesso tempo
Sylvaine danse seule,
pp
molto espressivo
Una corda
invoquant le feu, lui demandant
Sempre una corda
ppp
dolciss.
d'être favorable aux amoureux.


Rit. poco
pp
mf
pp
pp
pp
Ped.
A tempo
f
f
cresc.
mf
f
Ped.
espressivo
mf
dim. molto
mf
Una corda
ppp
dim.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
sempre dolce
ppp
sf
Ped.

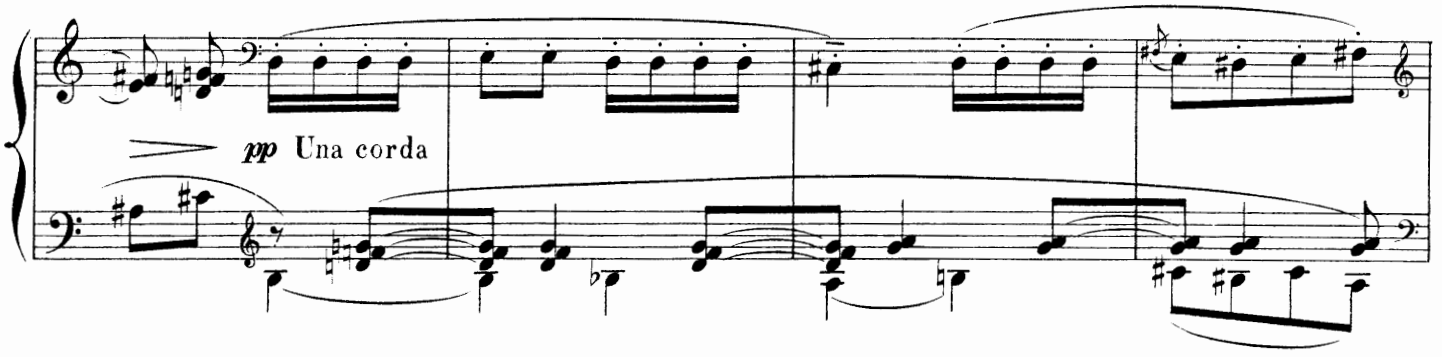


DE MUSIQUE
Freres
ELLES

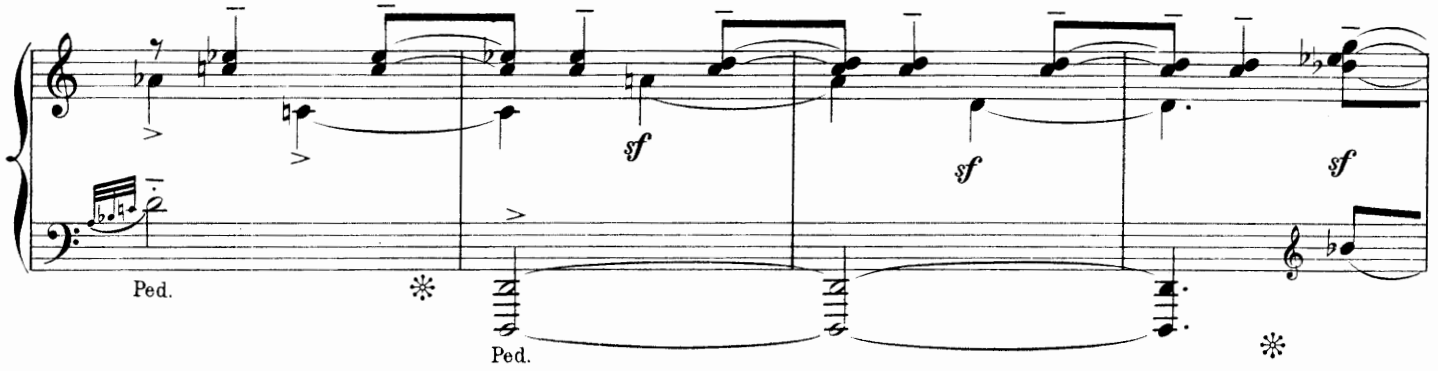
les bergers et les bergères dans



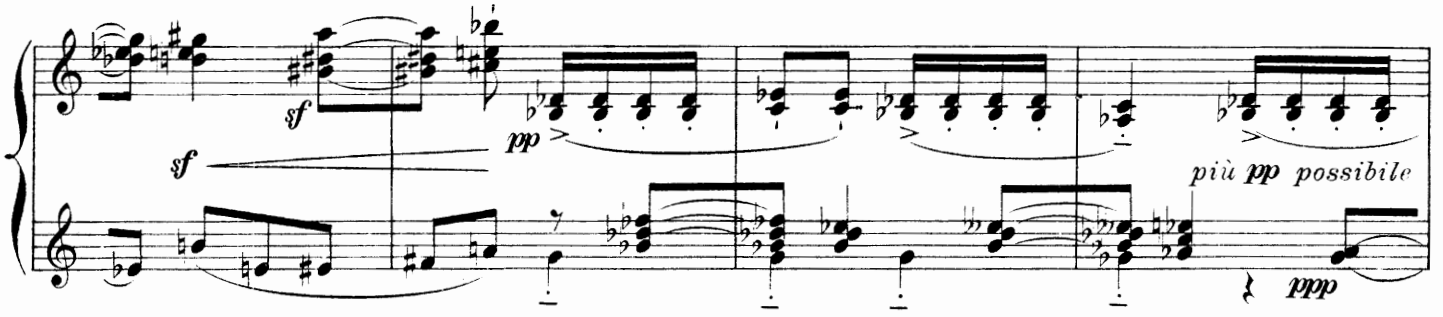
une danse un peu sabbatique

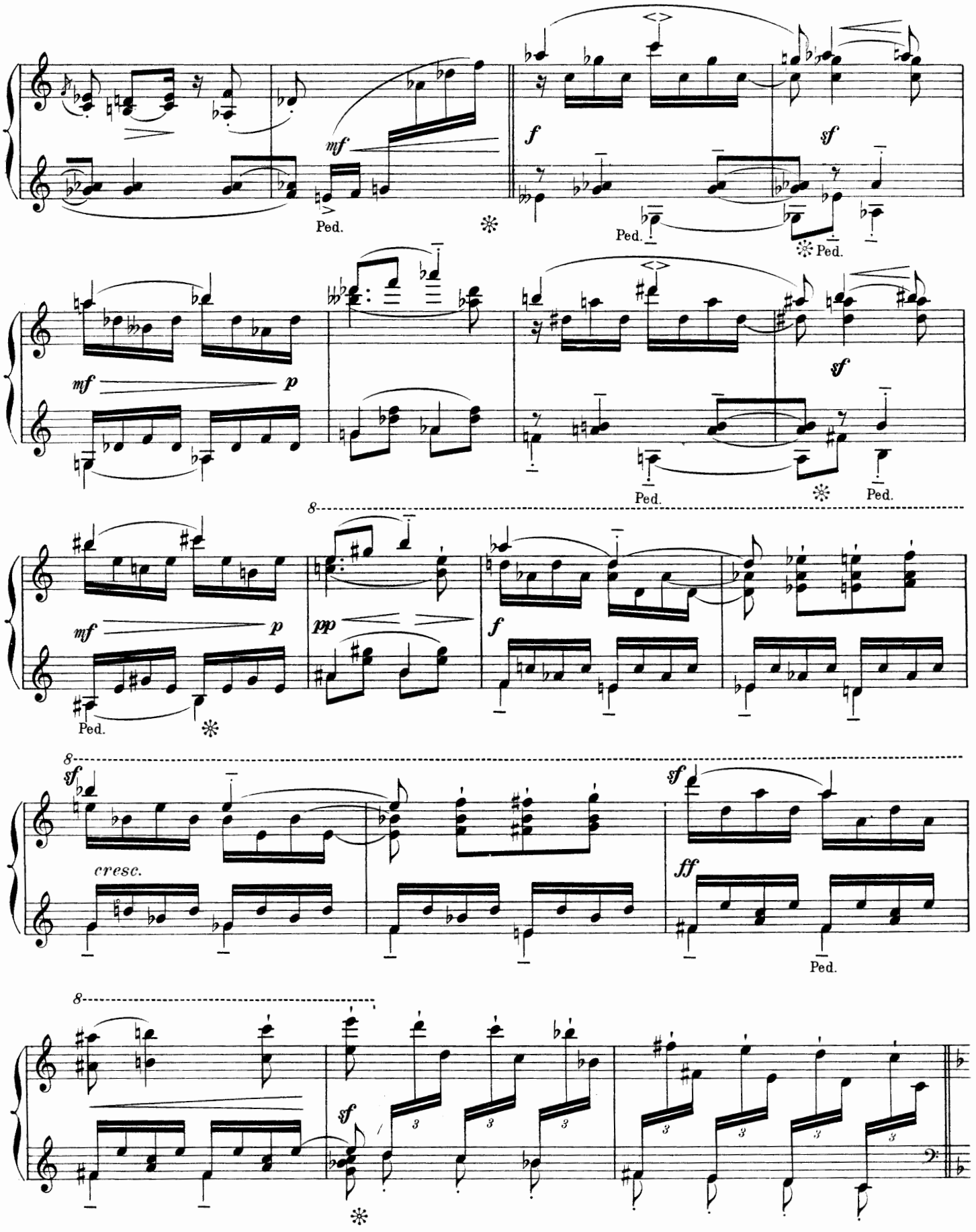


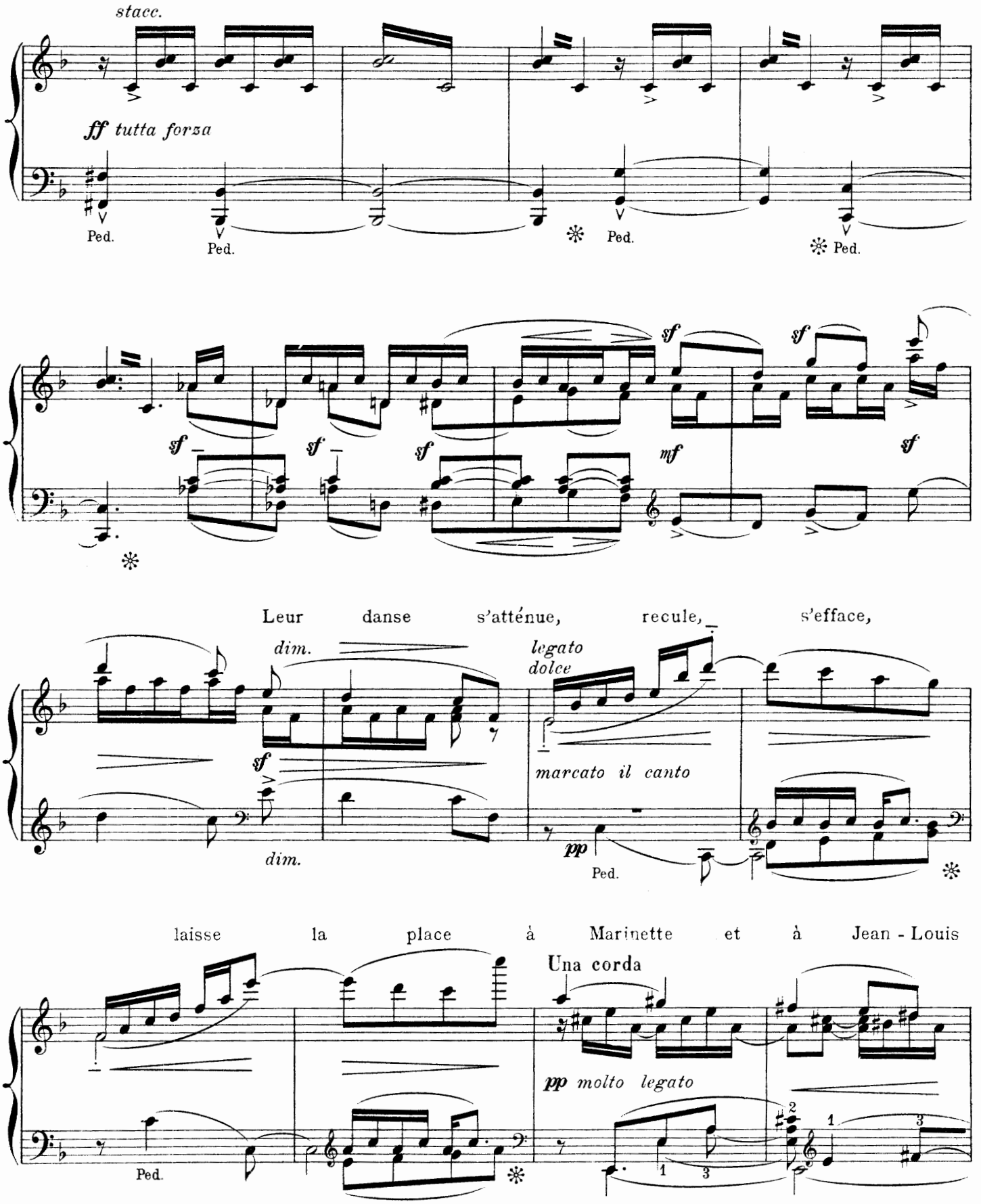
et pleine d'éclats joyeux,



font à leur tour une incantation du feu.




mf
Ped.
f
sf
Ped.
Ped.
mf
p
sf
Ped.
Ped.
8
mf
p
pp
f
Ped.
8
sf
cresc.
sf
ff
Ped.
8
sf
Ped.


stacc.
ff tutta forza
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
sf
sf
sf
sf
sf
mf
sf
Leur danse s'atténue, recule, s'efface,
dim.
sf
dim.
legato
dolce
marcato il canto
pp
Ped.
laisse la place à Marinette et à Jean - Louis
Una corda
pp molto legato
Ped.

qui ont une danse tendre, encore ingénue,

ppp

Una corda

pp

Ped.

échangeant des brandons allumés qu'ils font

Poco rit.

cresc. molto

sf

f appass.

Ped.

tournoyer au - dessus de leur tête.

A tempo

Allarg.

Rall. sempre

sf cresc. sempre

f

dim. molto

Ped.

Passade de la sorcière

Molto mod^to e quasi misurato

Rit.

espressivo

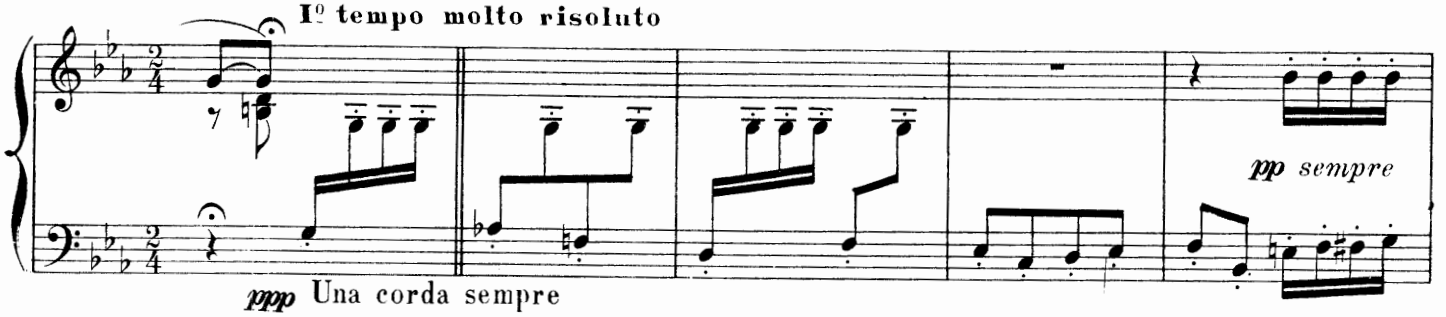
cantabile

cresc.

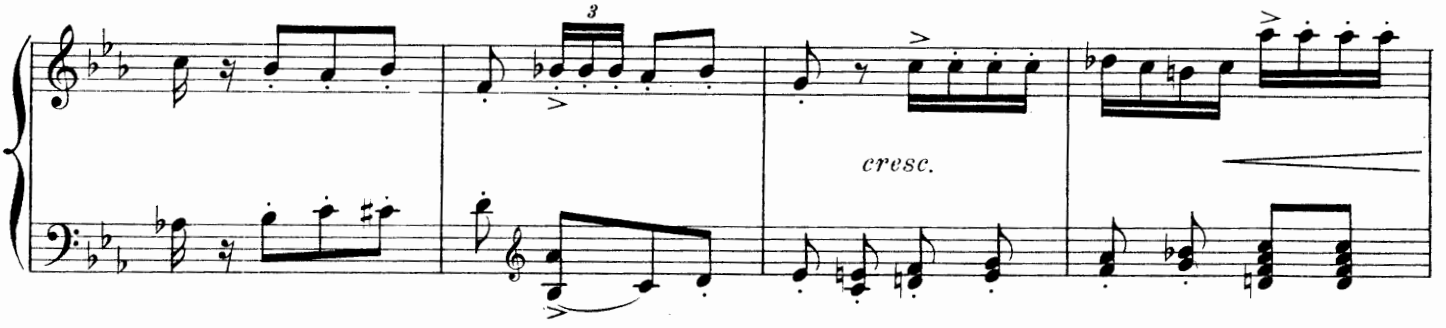
Ped.

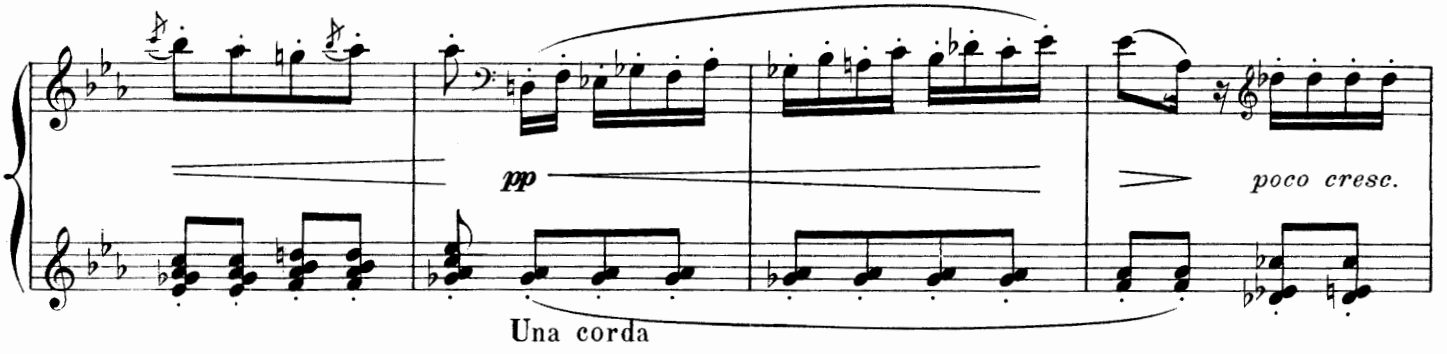
Una corda

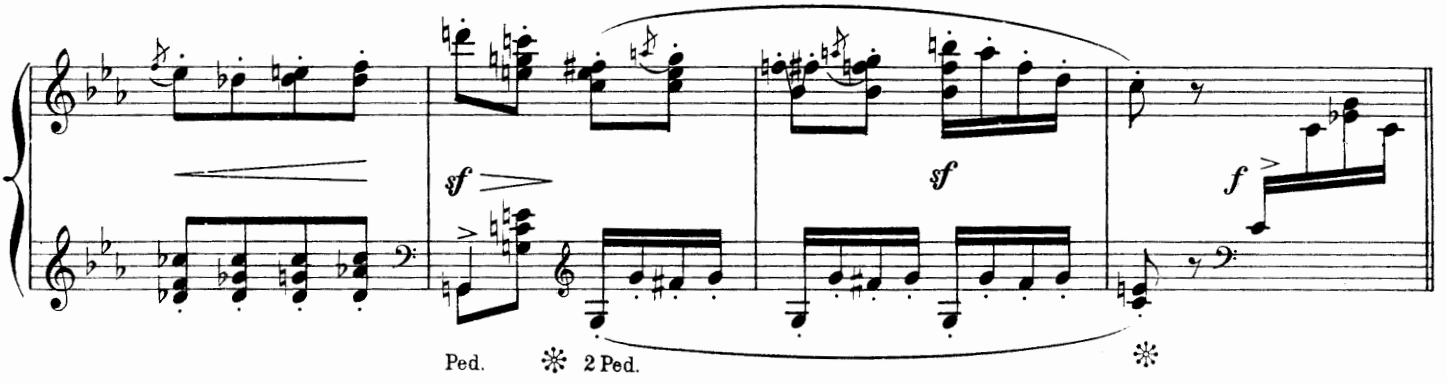
Danse d'ensemble des jeunes filles

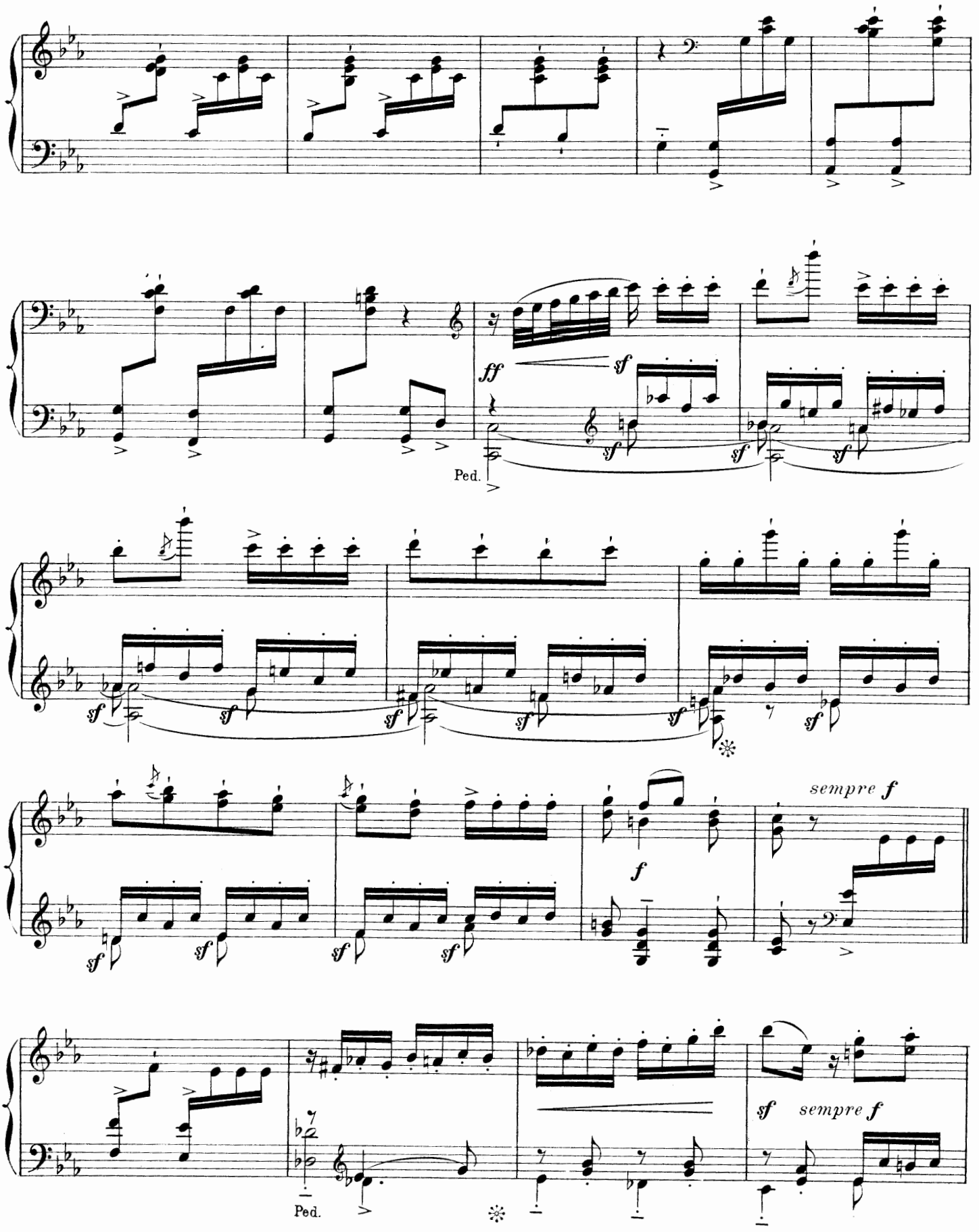


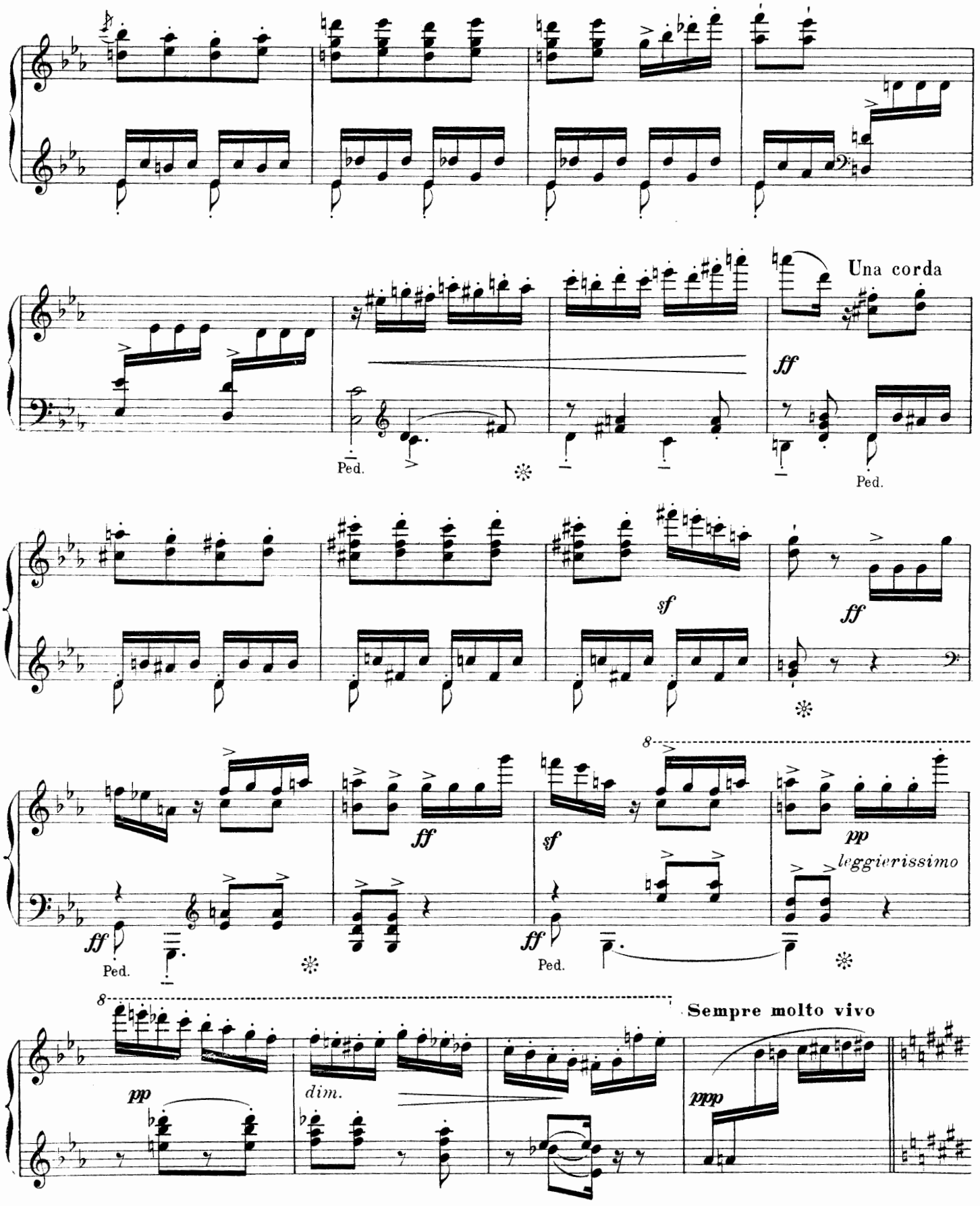
et des jeunes garçons.



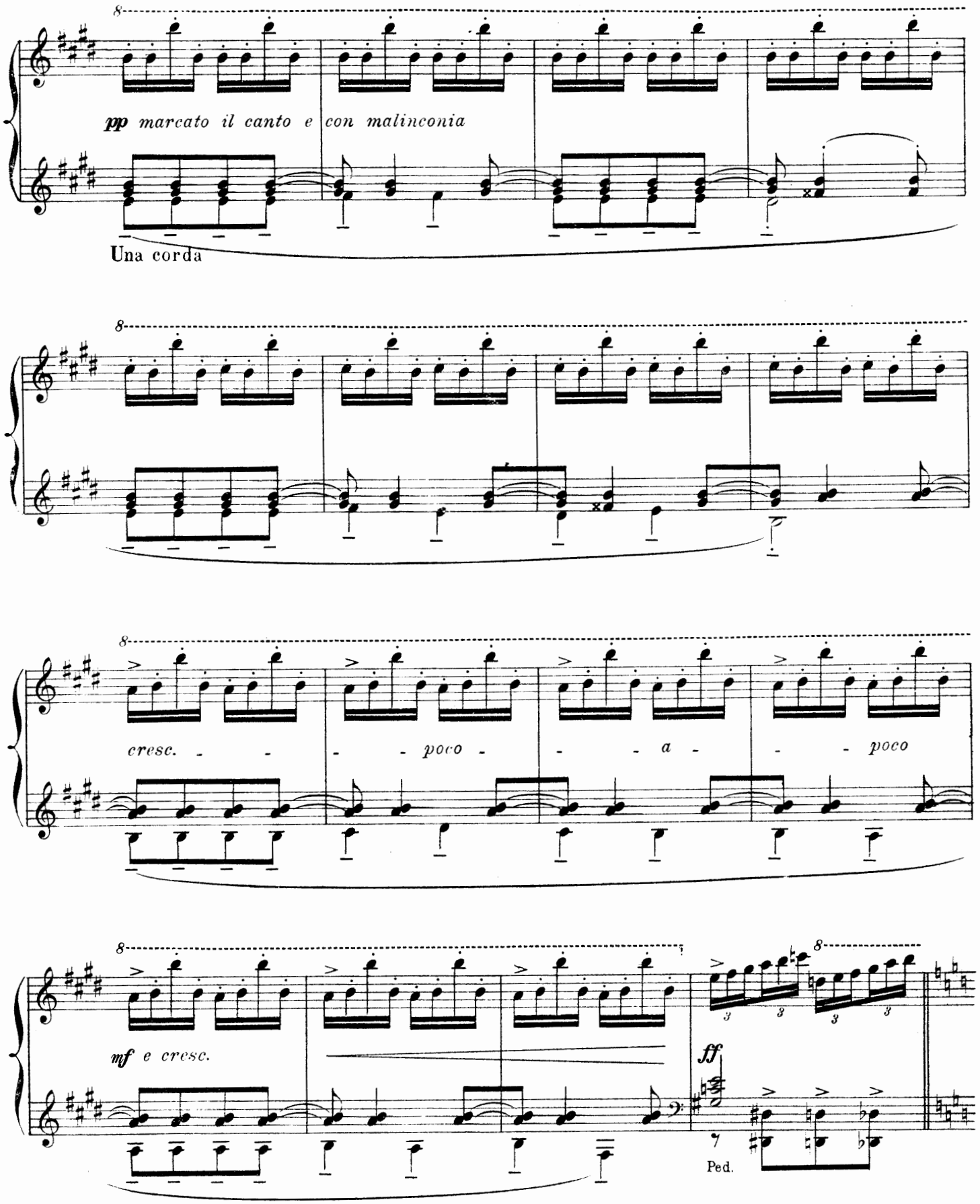




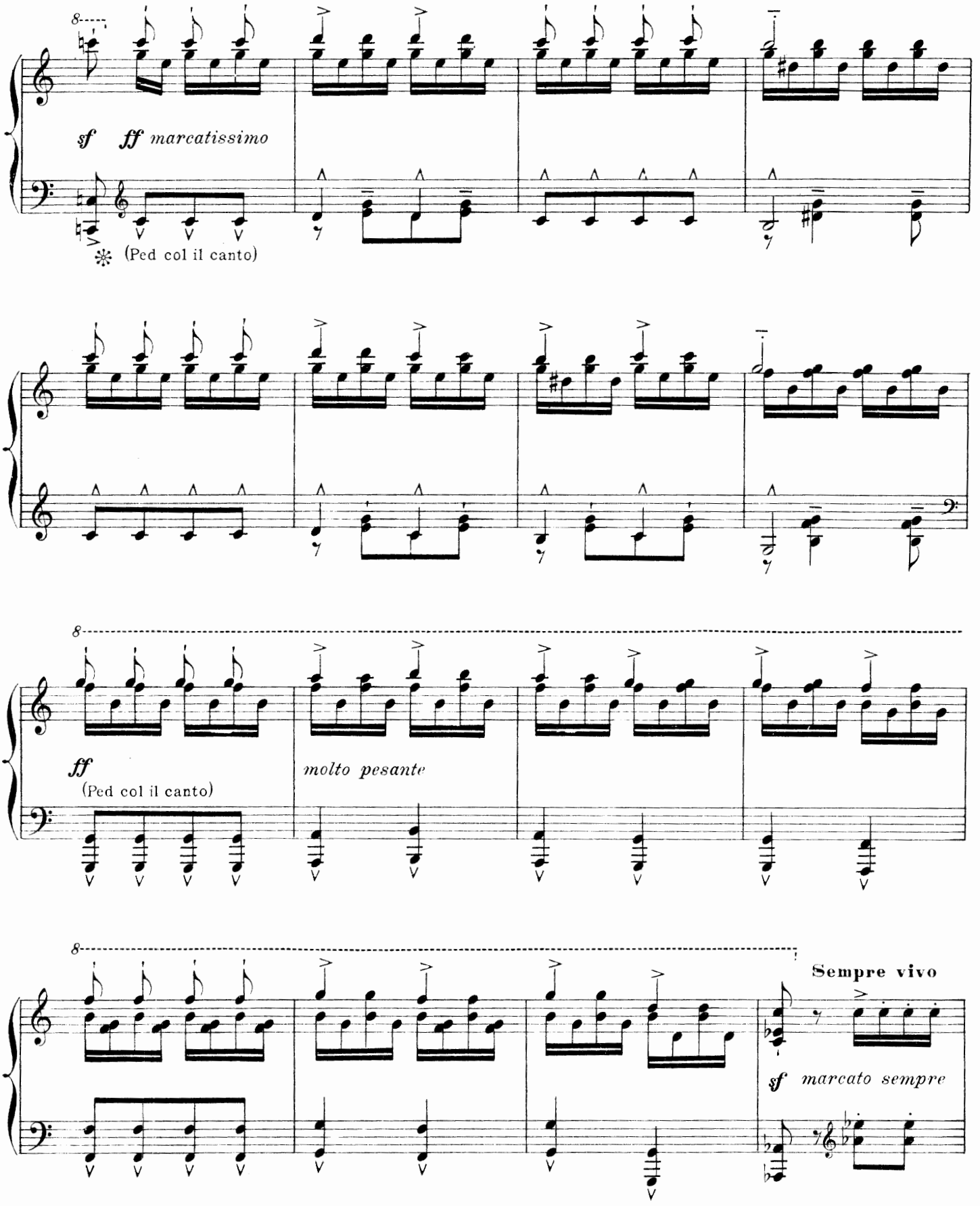

ff
sf
Ped.
sempre f
f
sf
sempre f
Ped.


Una corda
Ped.
ff
sf
pp
leggierissimo
dim.
Sempre molto vivo
ppp

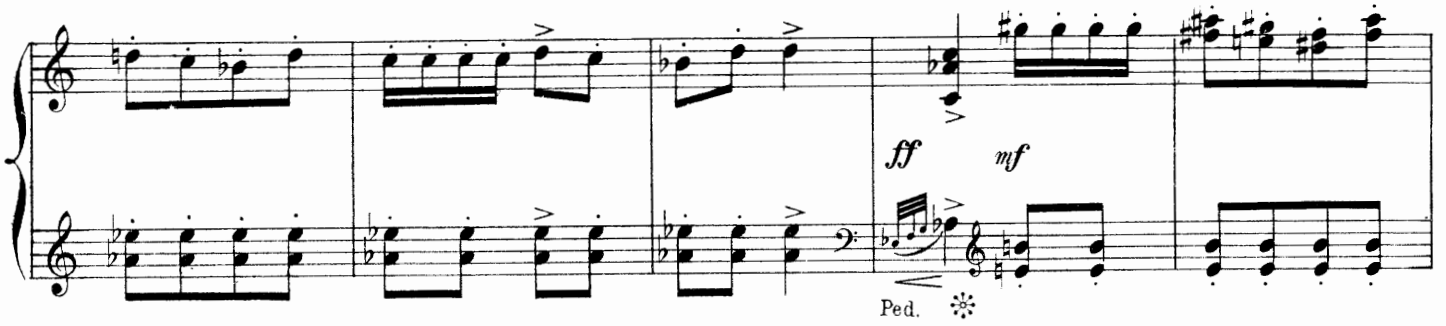
Entrée des enfants



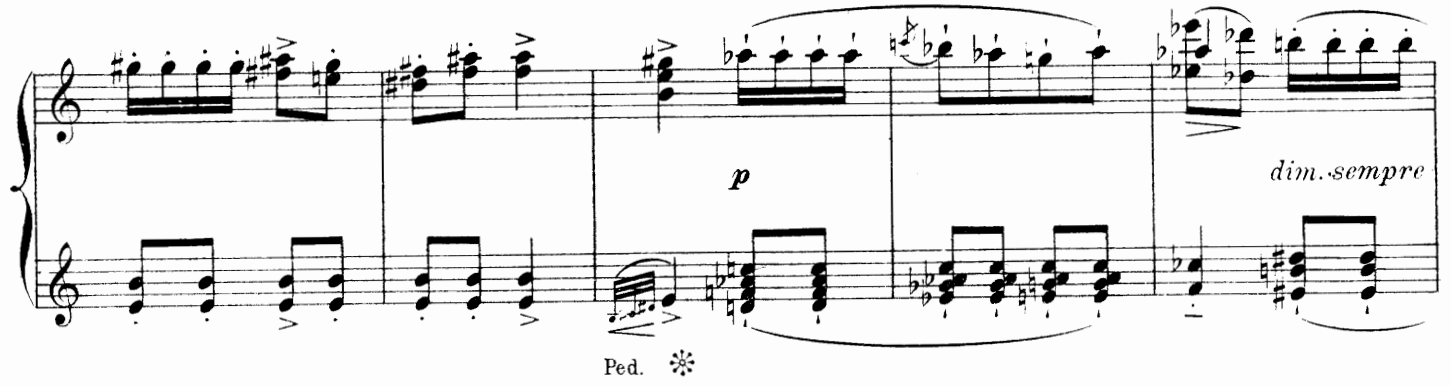
Danse des jeunes femmes et des jeunes gens.



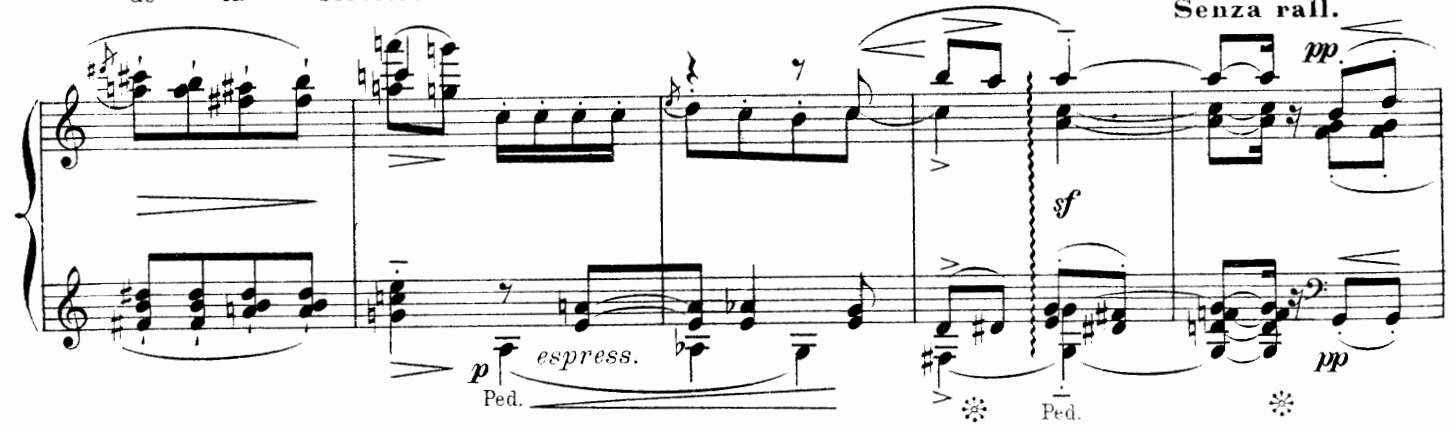
Rentrée de Sylvaine et de Sylvain.

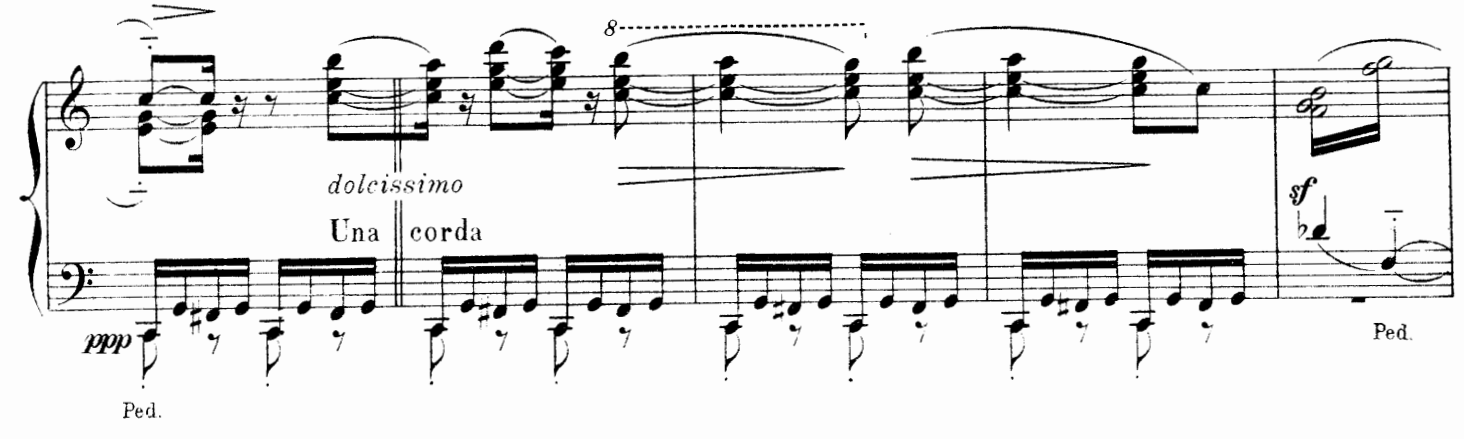


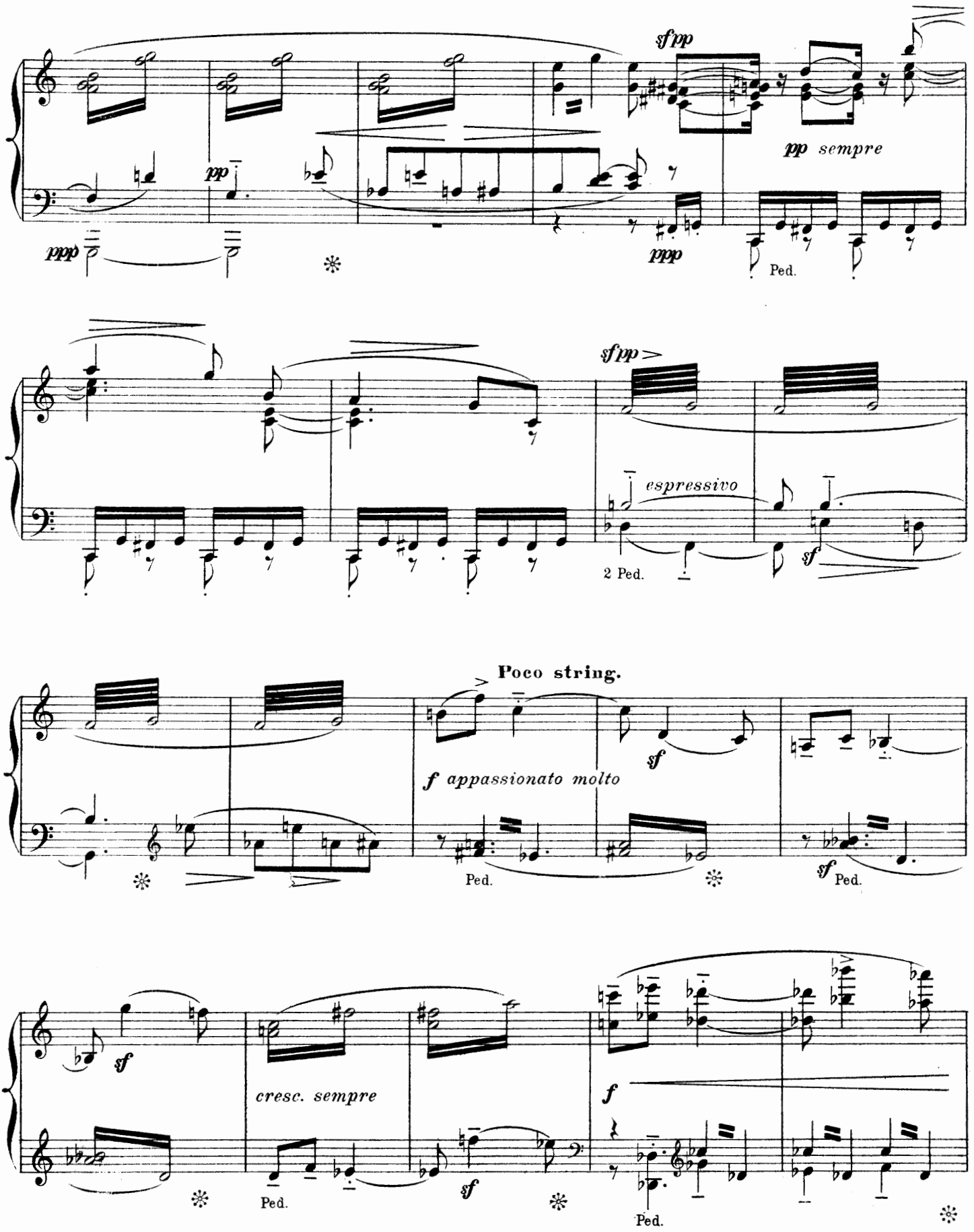
Danse générale que traversent de brèves passades

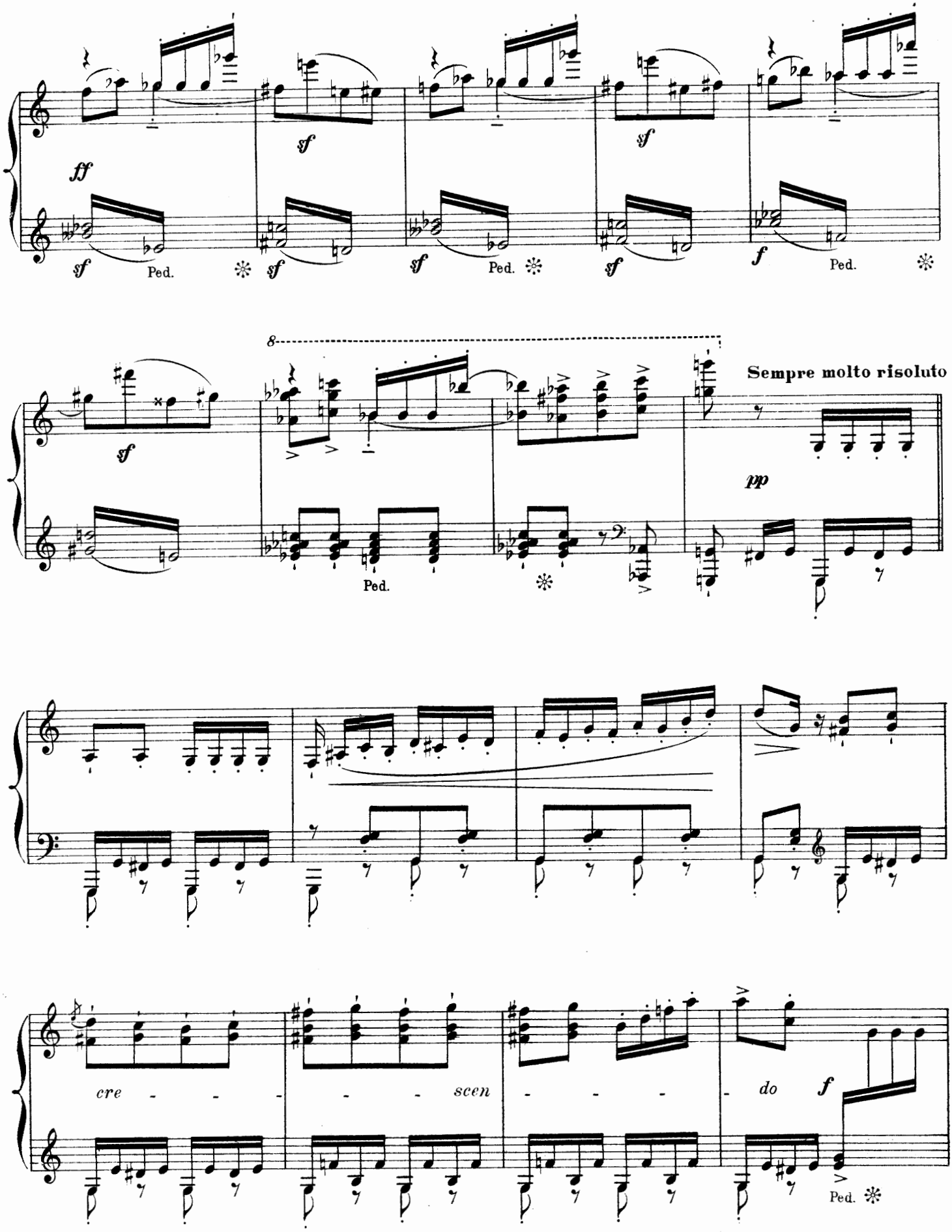


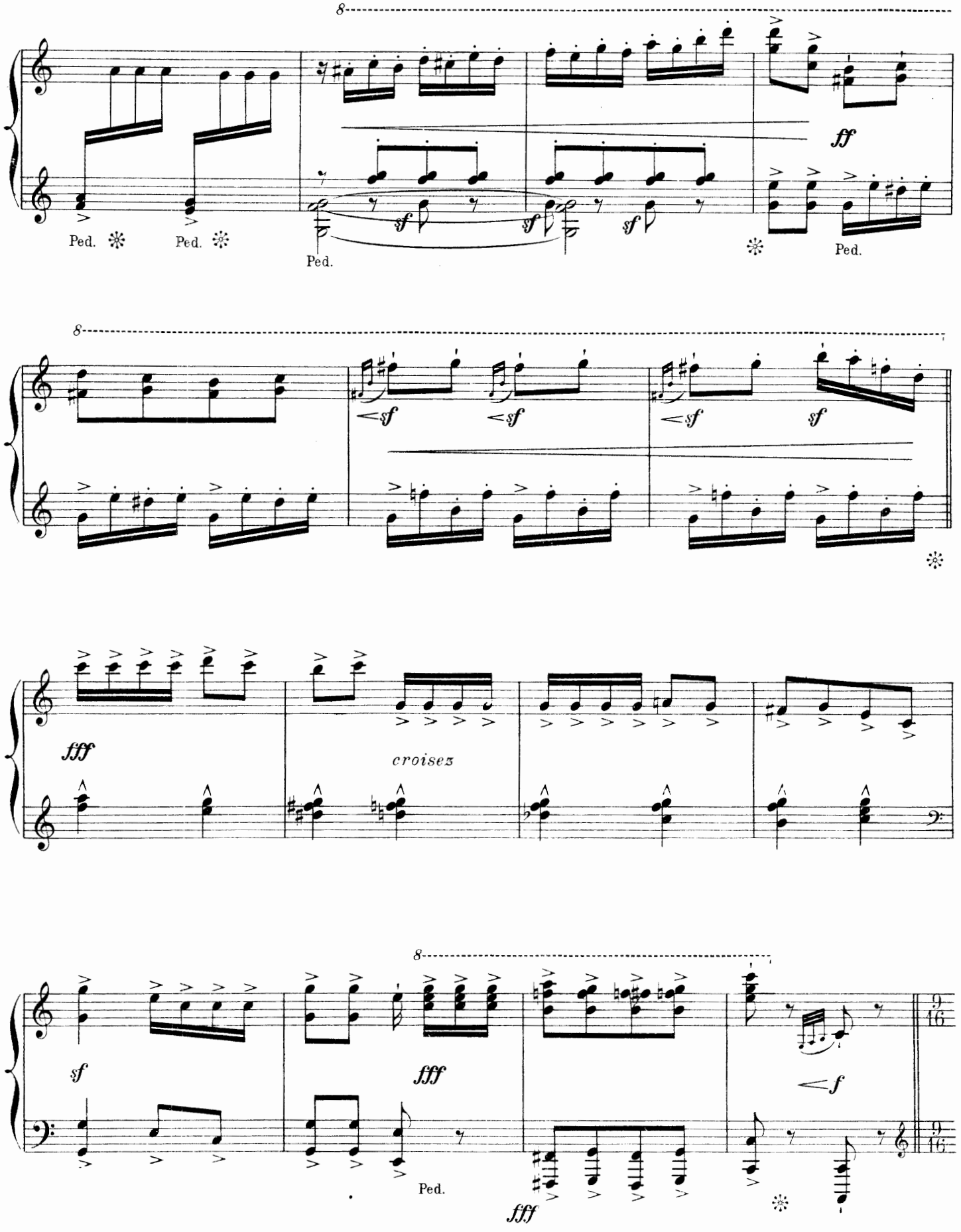
de la sorcière.





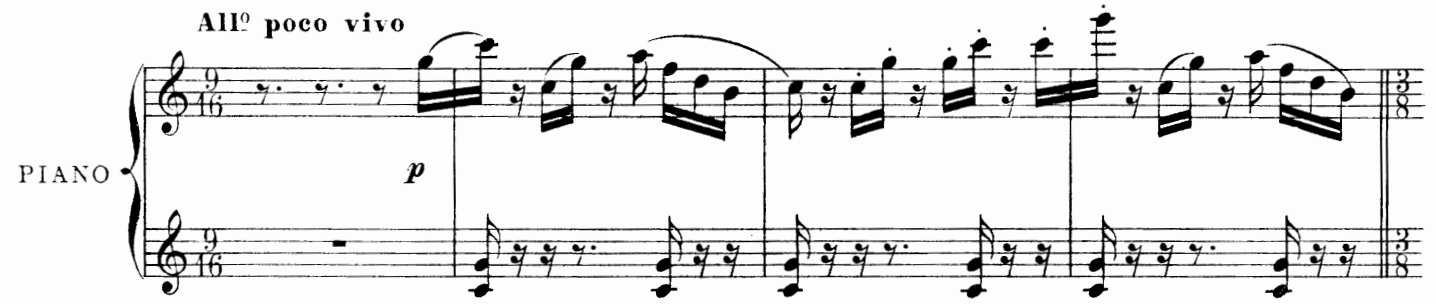

sfpp
pp sempre
ppp
pp
ppp
Ped.
sfpp
espressivo
2 Ped.
sf
Poco string.
f appassionato molto
sf
Ped.
sf
Ped.
sf
cresc. sempre
Ped.
sf
f
Ped.


ff
sf
Ped.
f
8
Sempre molto risoluto
pp
cre - - - - - - scen - - - - - do
f

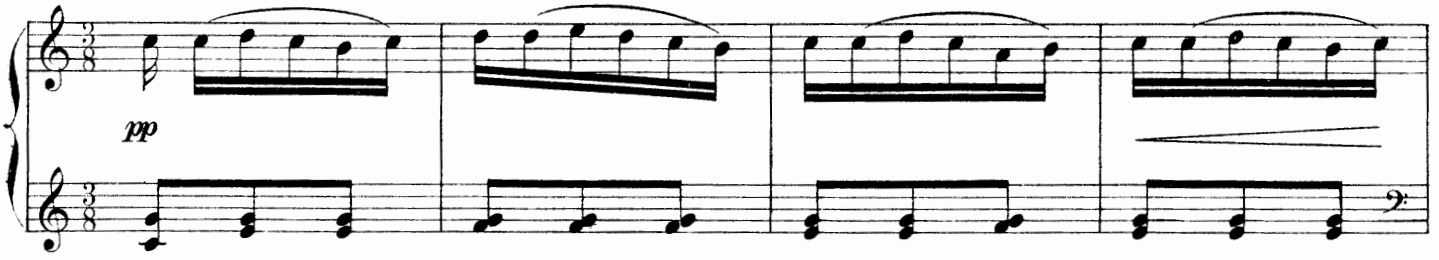

8
Ped.
Ped.
Ped.
sf
sf
sf
ff
Ped.
8
sf
sf
sf
sf
fff
croisez
8
sf
fff
Ped.
fff
f
9/16
9/16

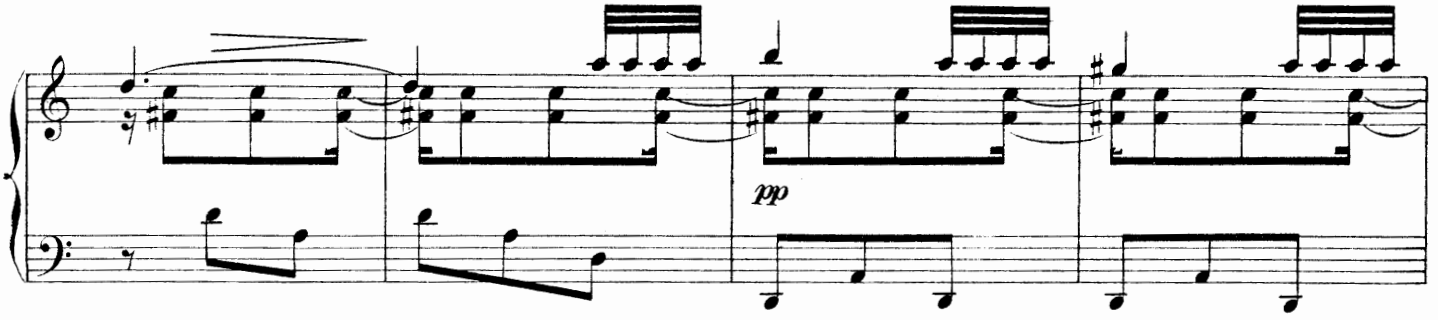
SCÈNE VIII

Charlotte et Camille venant du château, accompagnés des autres châtelains, ont

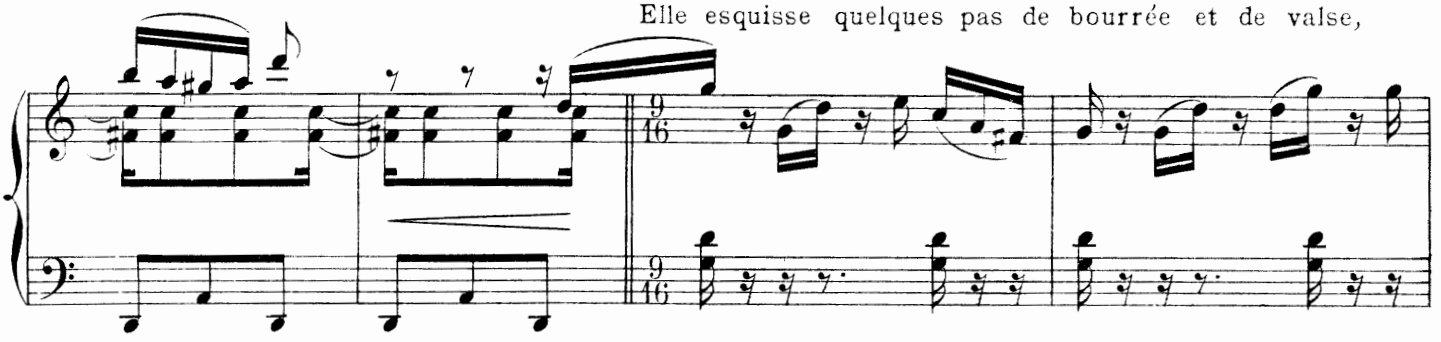


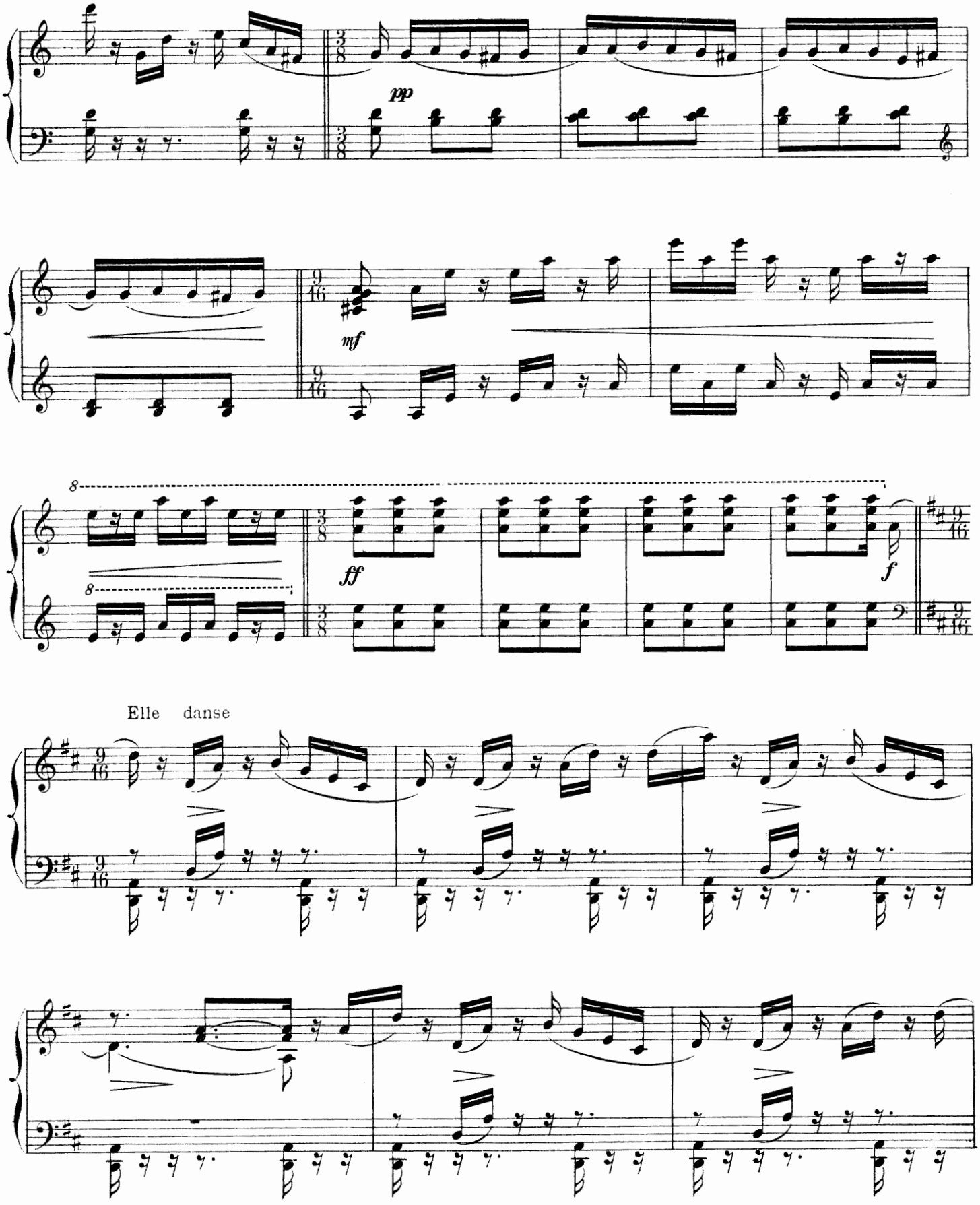
regardé tout ce monde en liesse. Charlotte aussi a envie de danser.

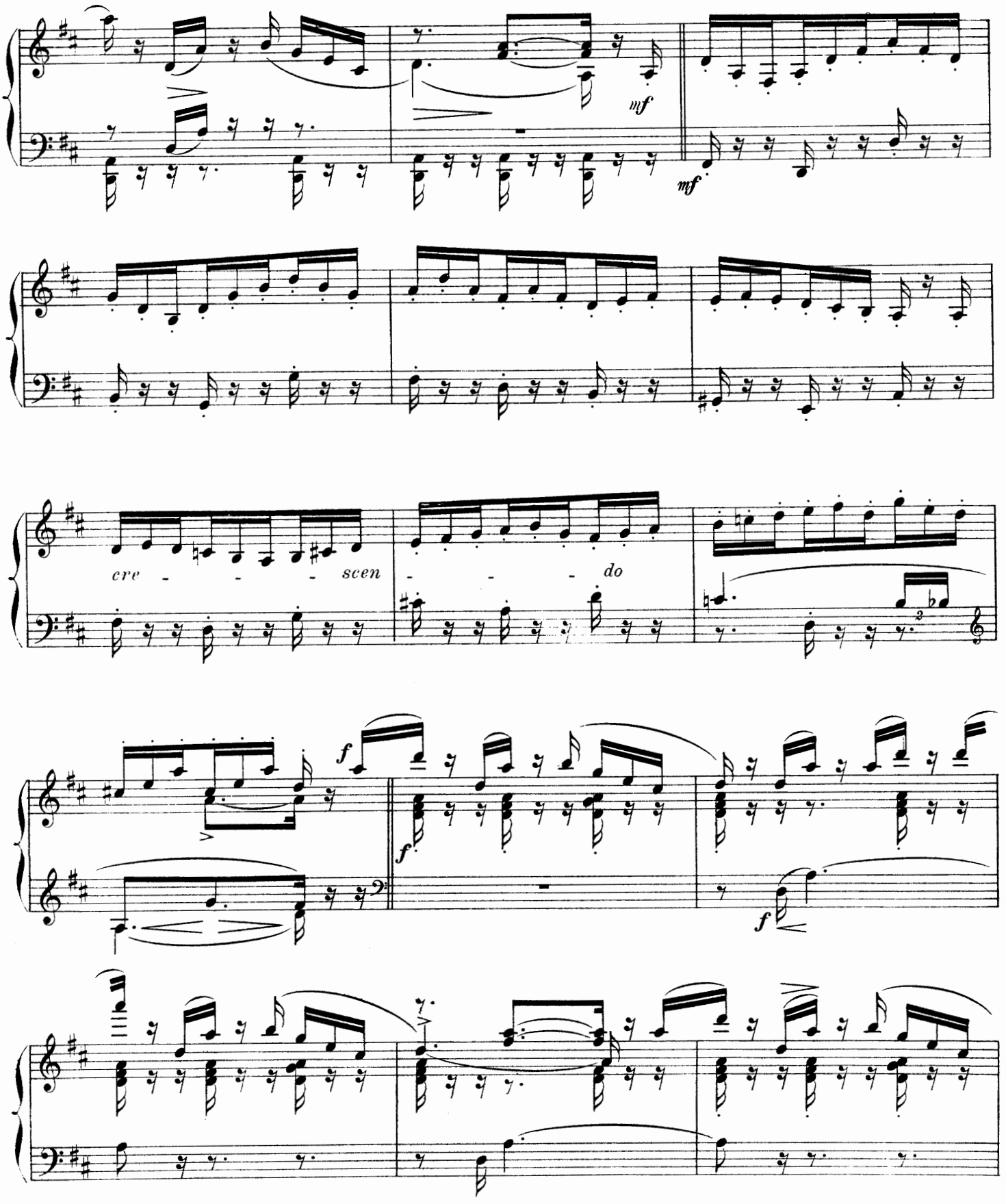


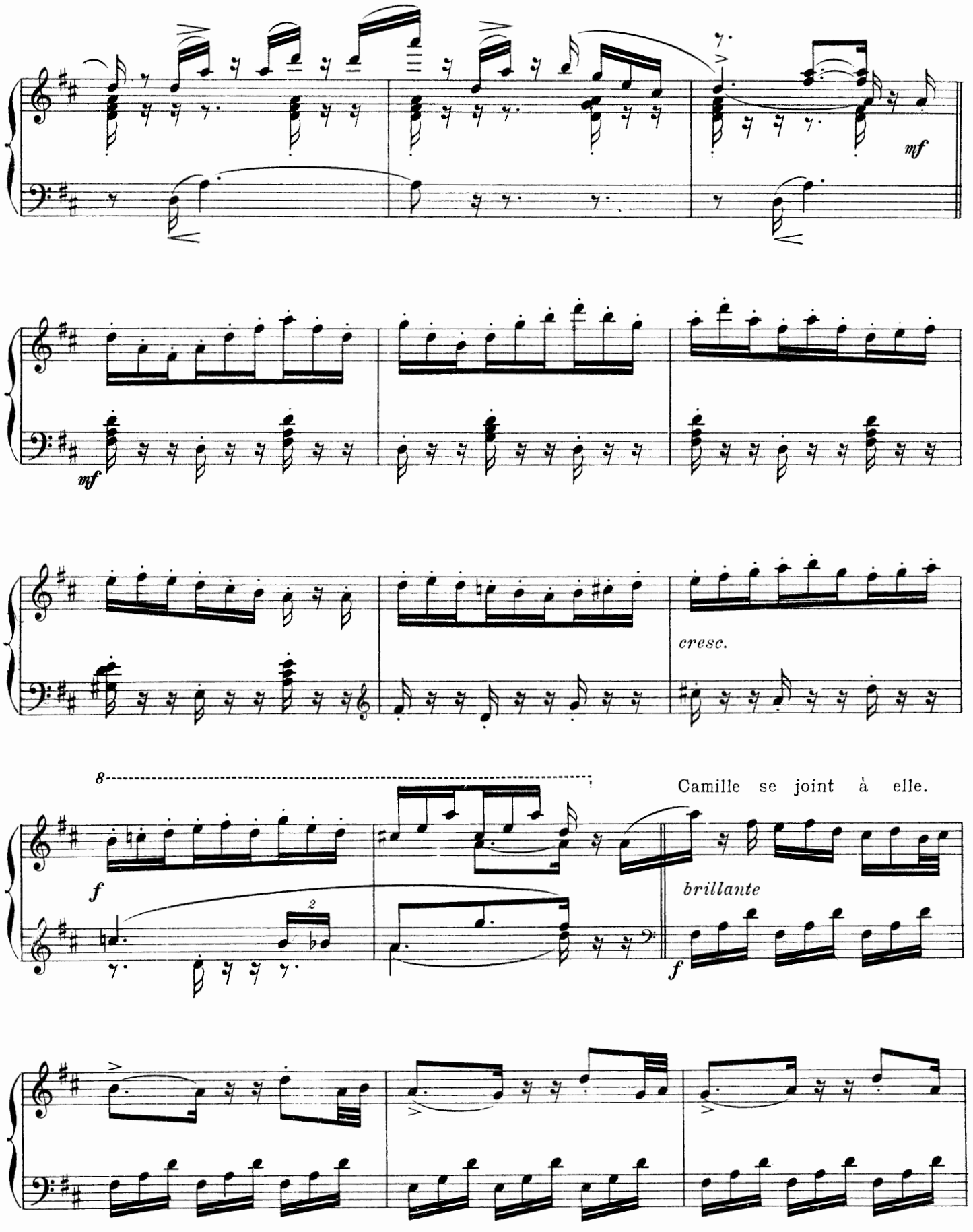


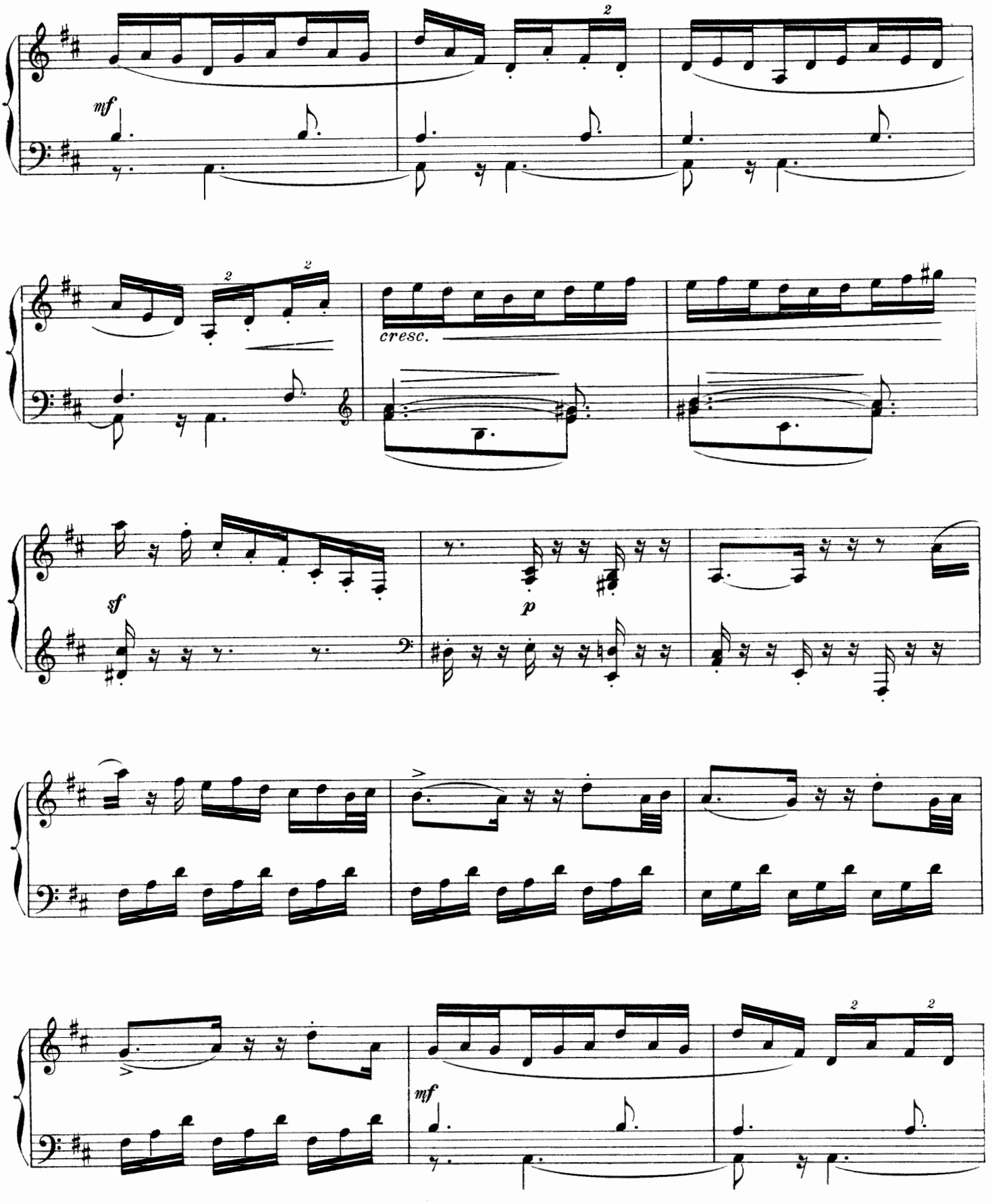
Elle esquisse quelques pas de bourrée et de valse,

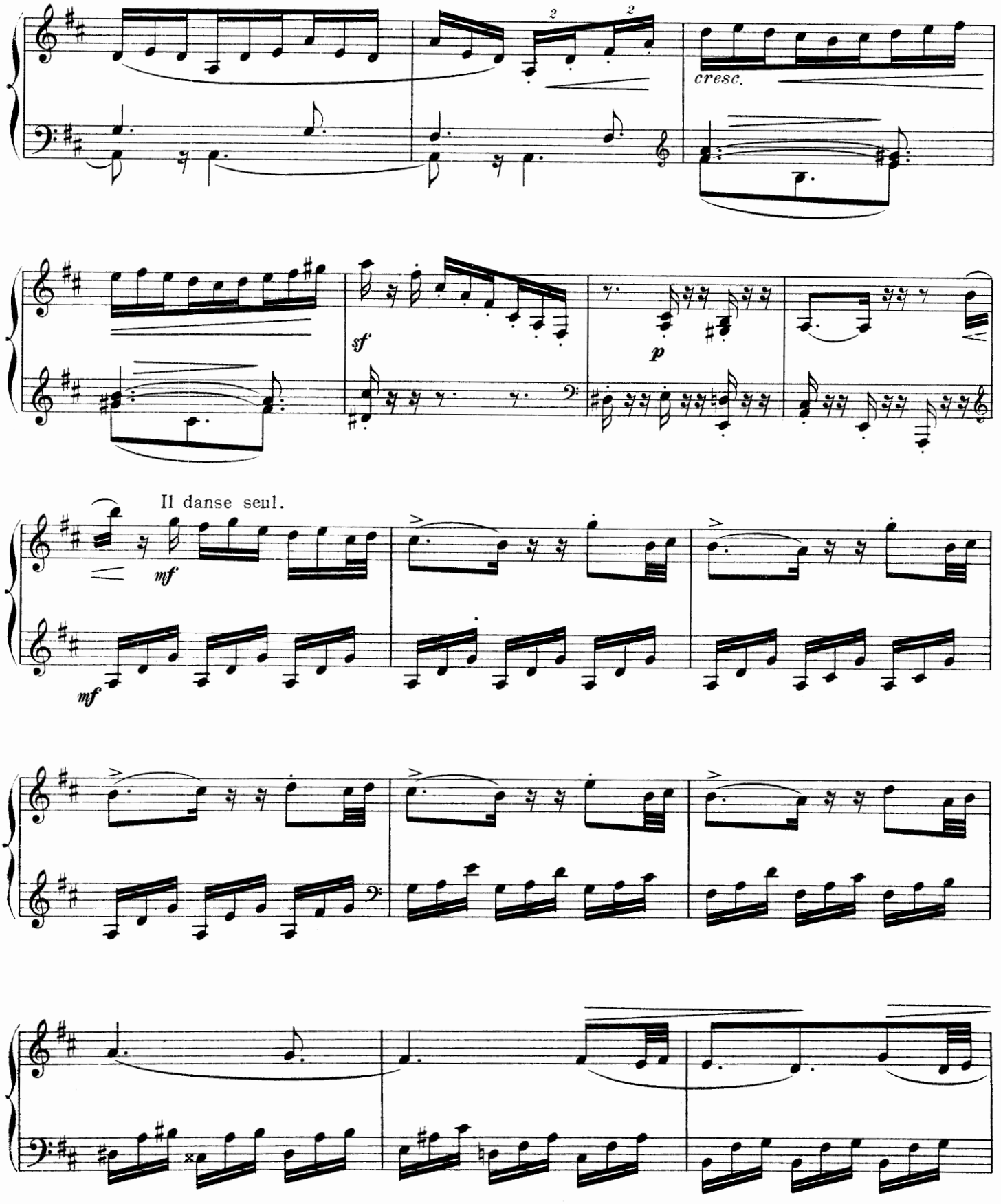


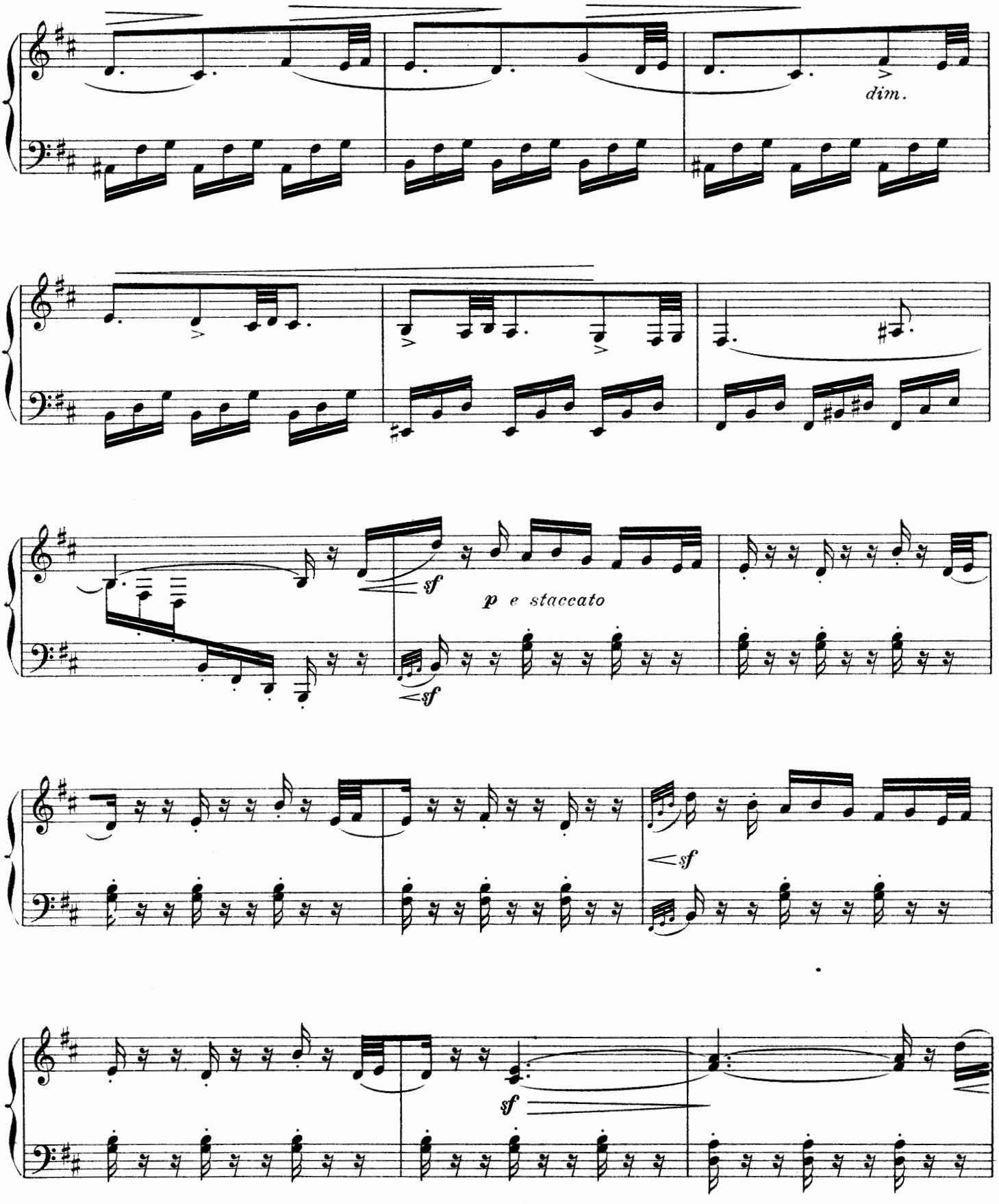

pp
mf
ff
f
Elle danse

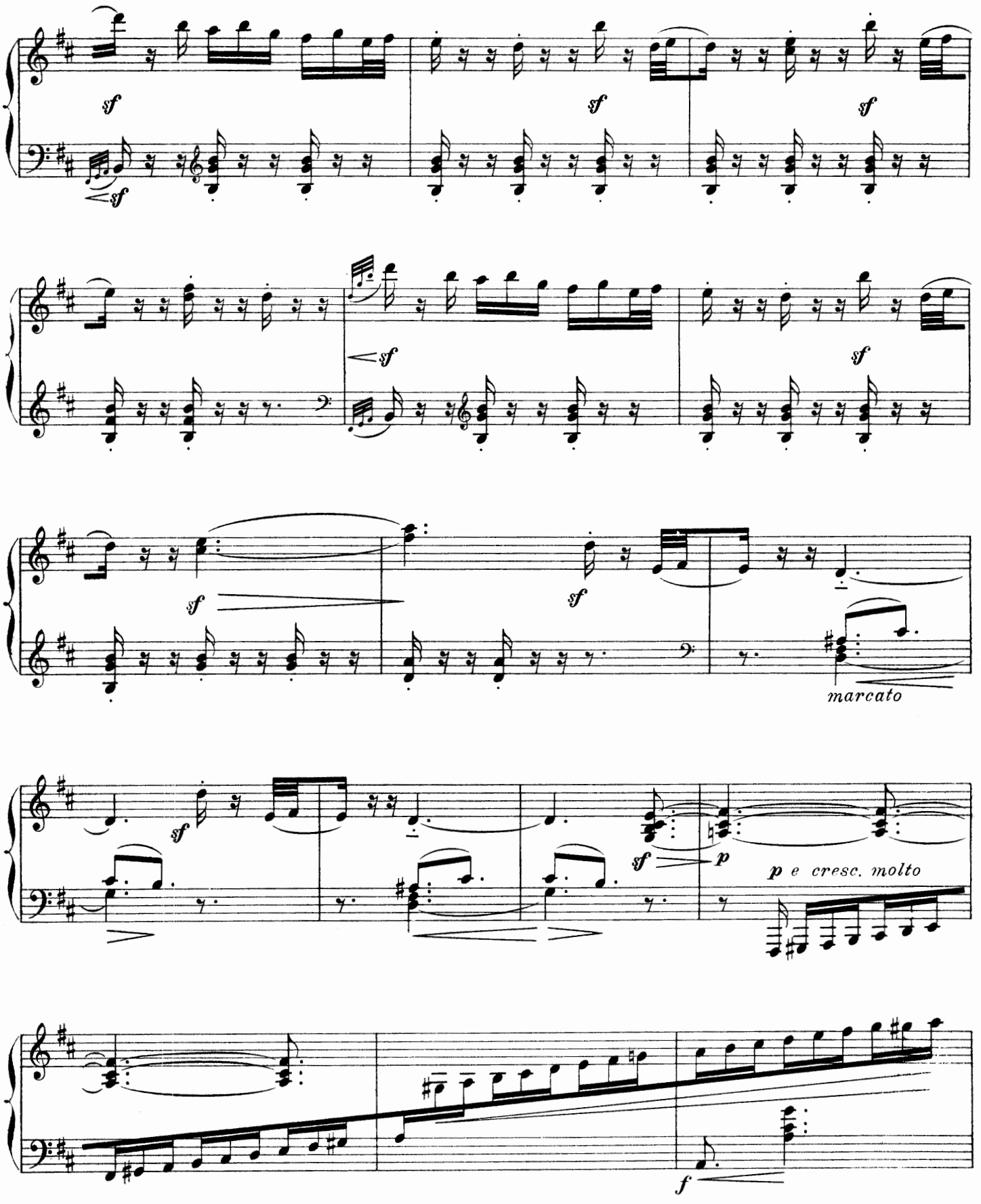

mf
mf
cre - - - - scen - - - - do
f
f
f


mf
mf
cresc.
8
f
2
Camille se joint à elle.
brillante
f

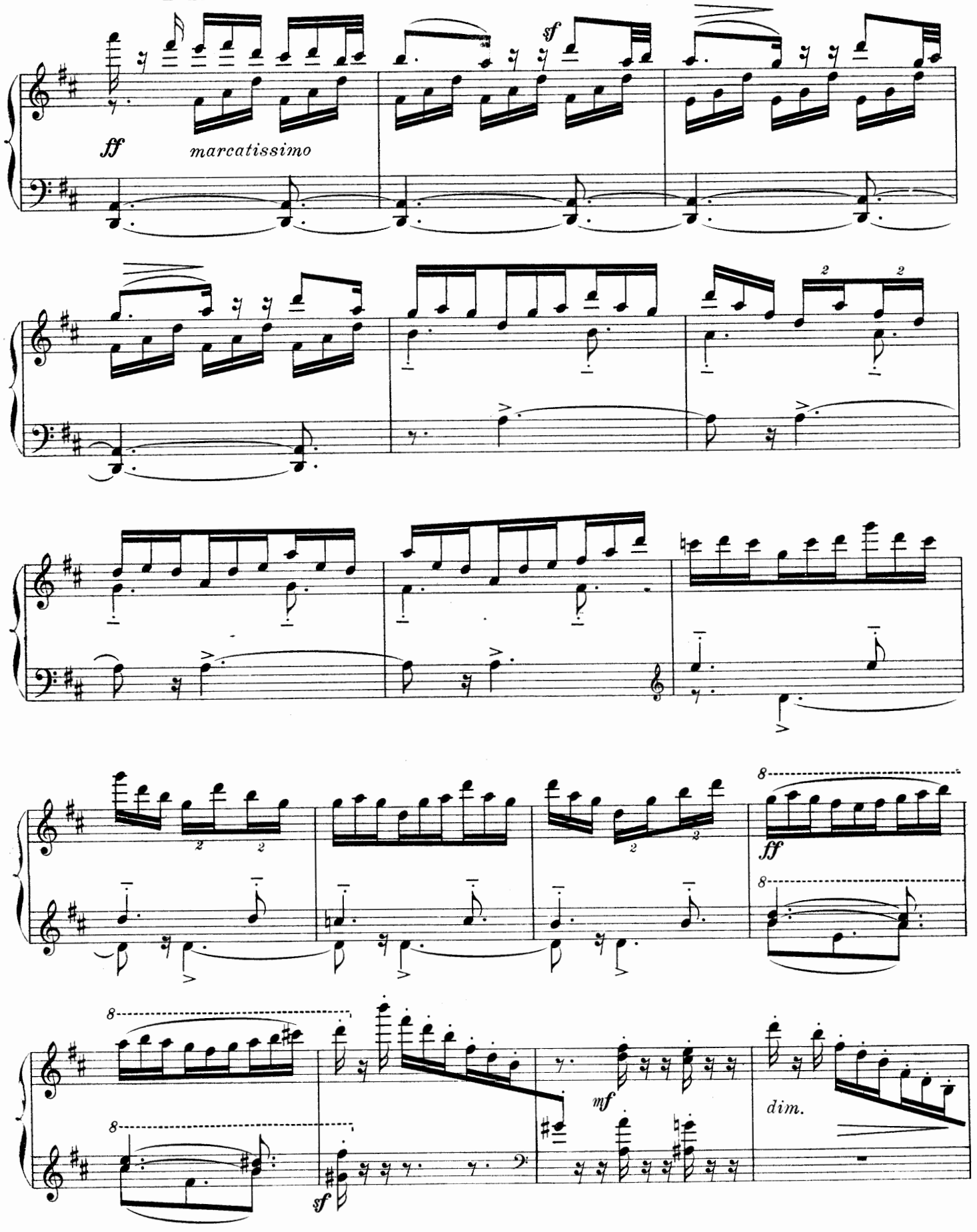

mf
cresc.
sf
p
mf


cresc.
sf
p
Il danse seul.
mf
mf

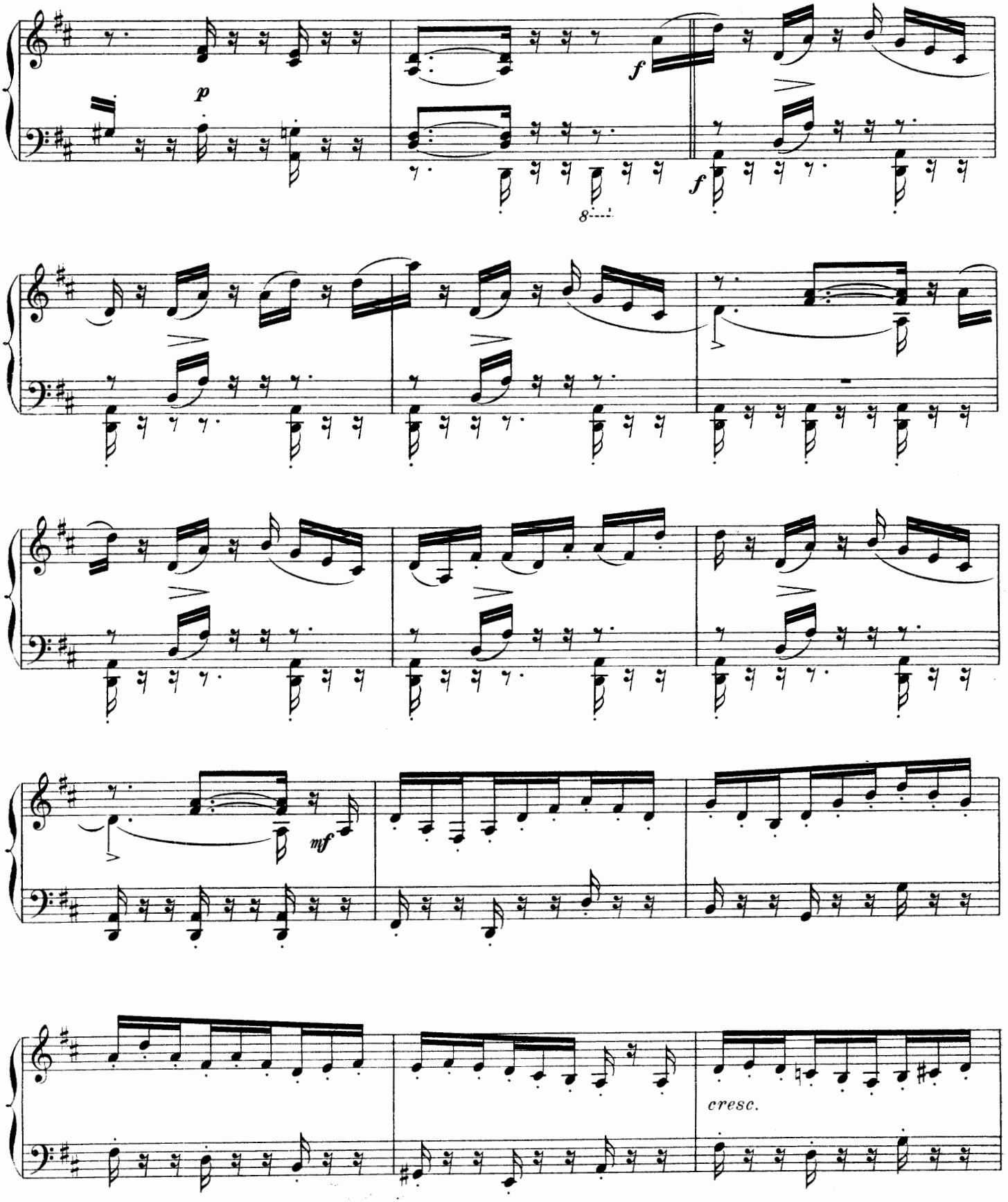

dim.
sf
p e staccato
sf
sf
sf

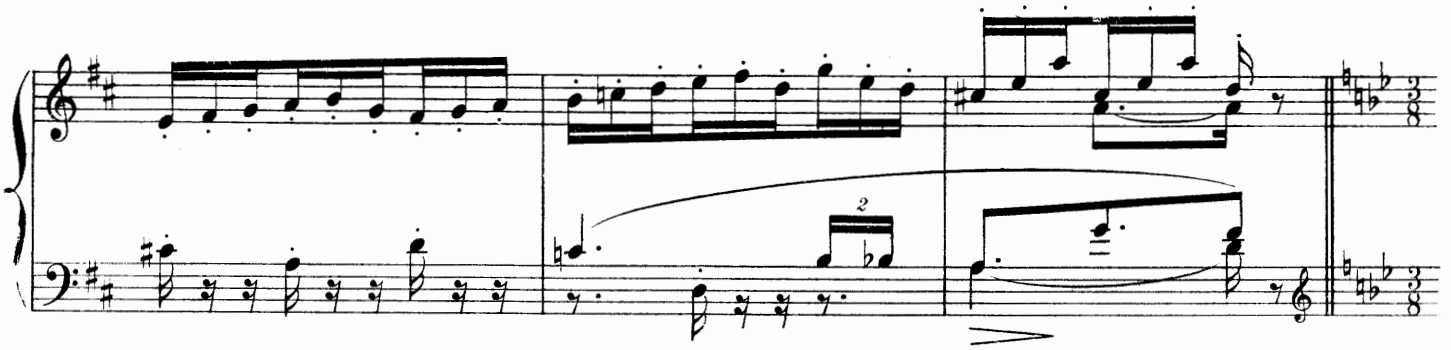

sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
marcato
sf
sf
p
p e cresc. molto
f

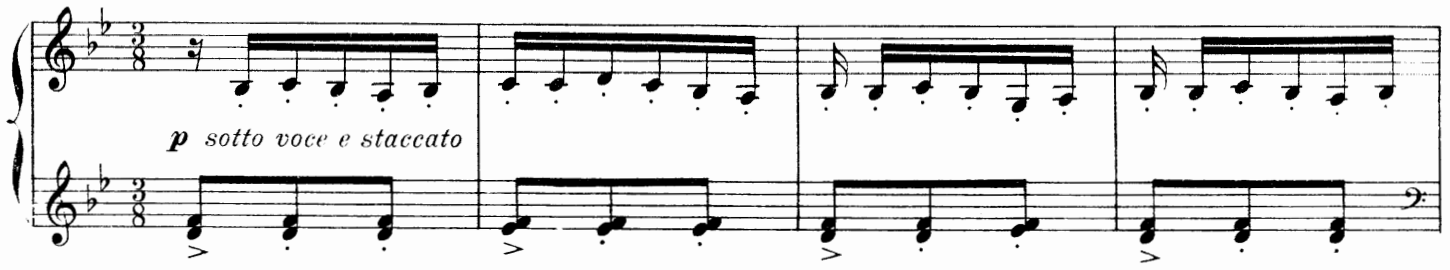
Danse des châtelains



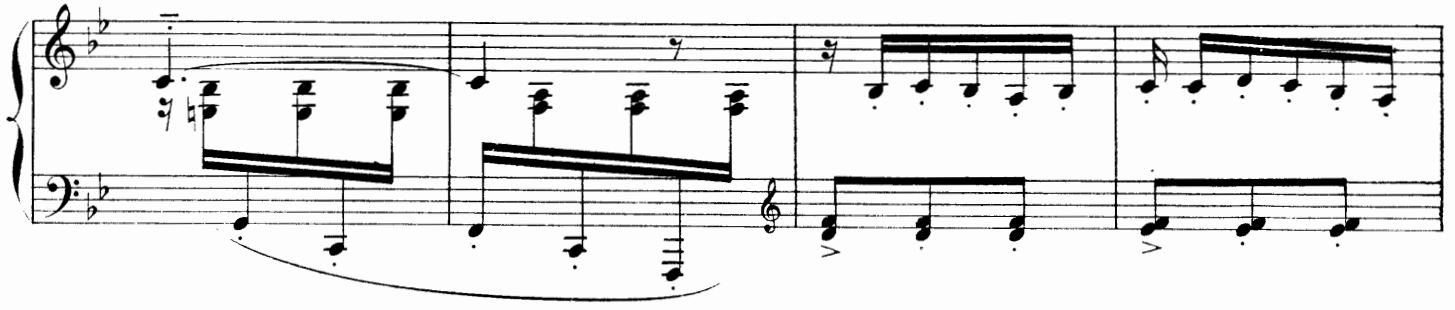
Magdeleine entre dans la danse.

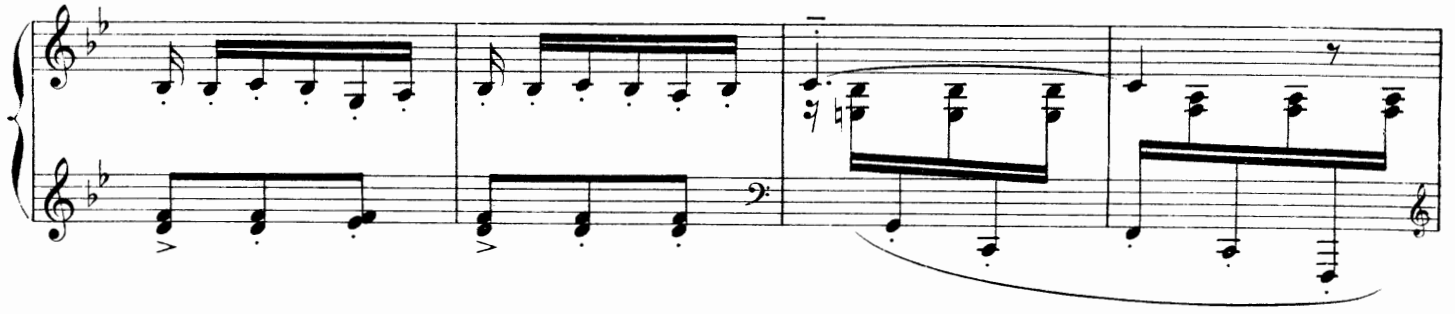


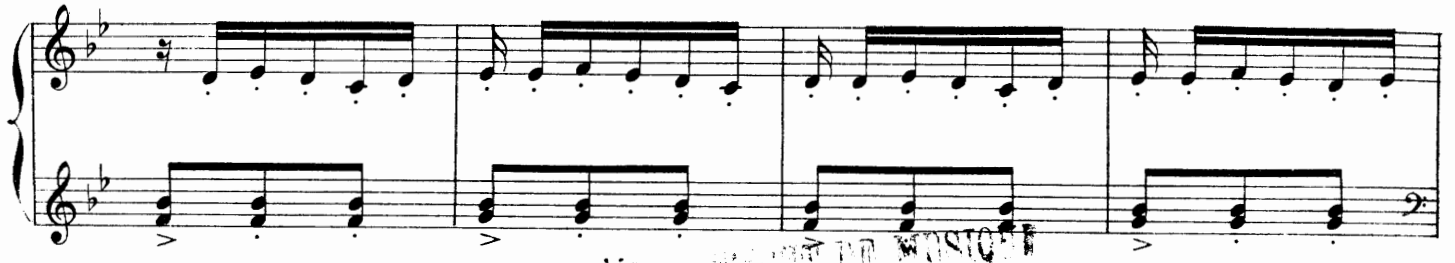


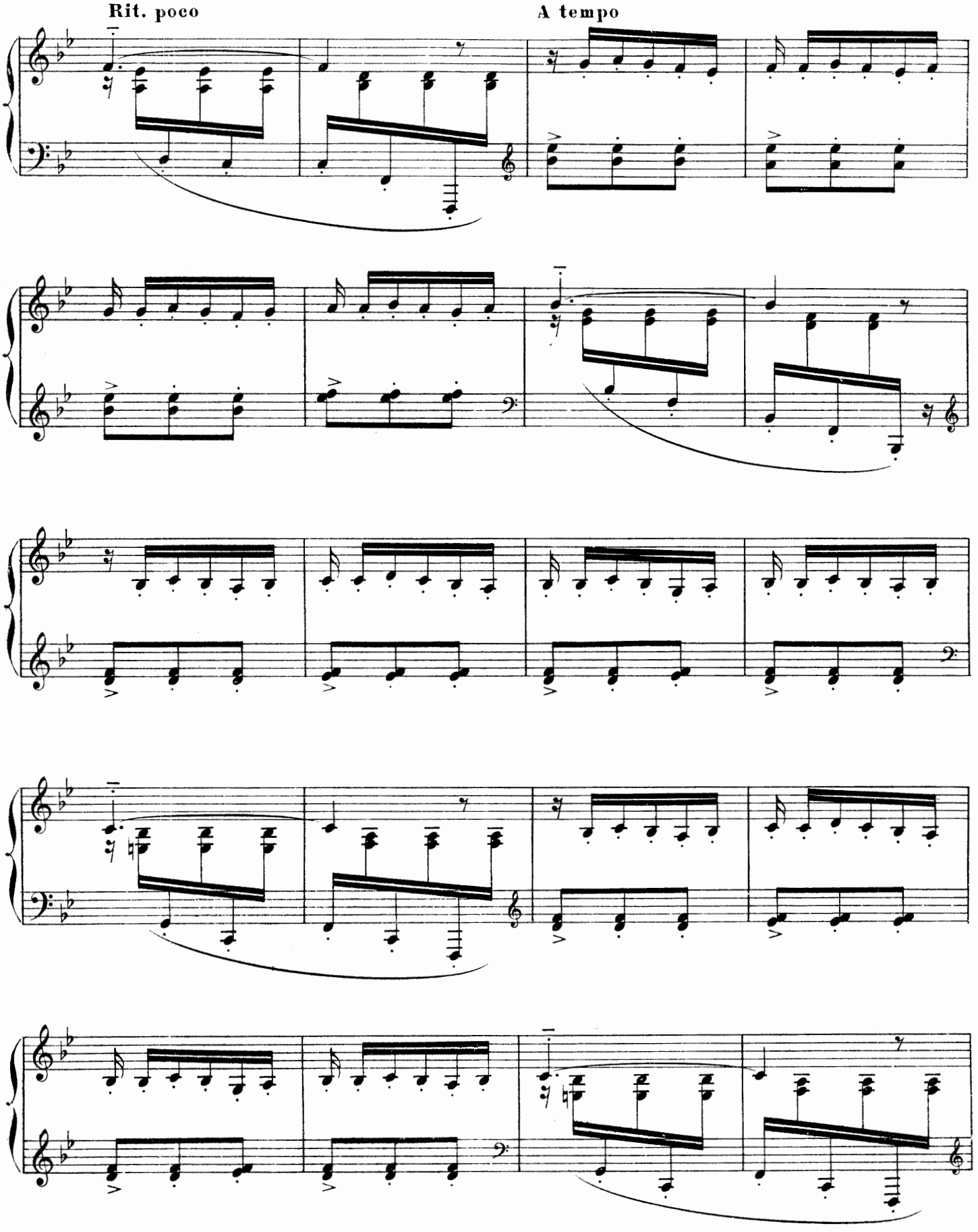


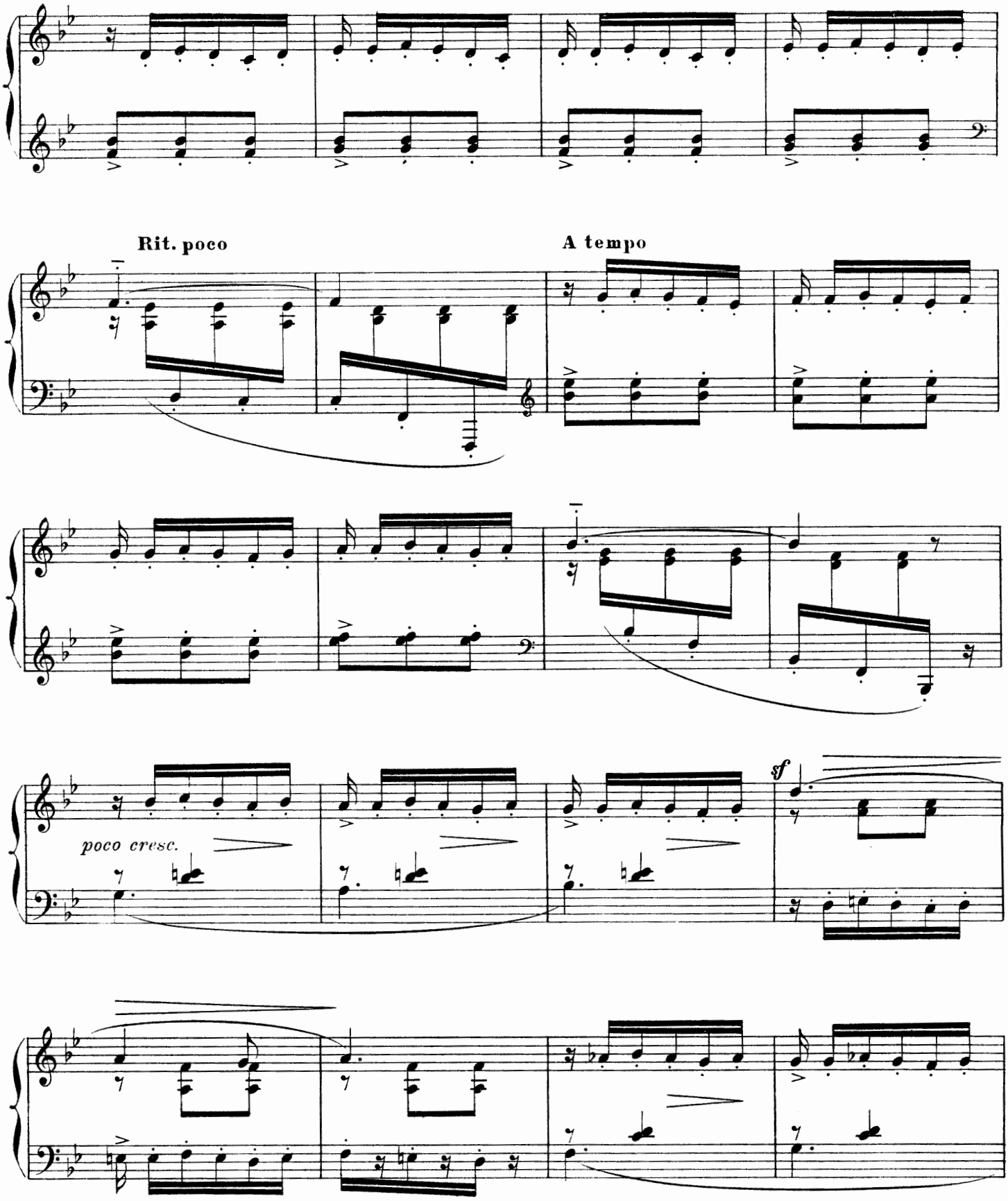
Elle danse seule

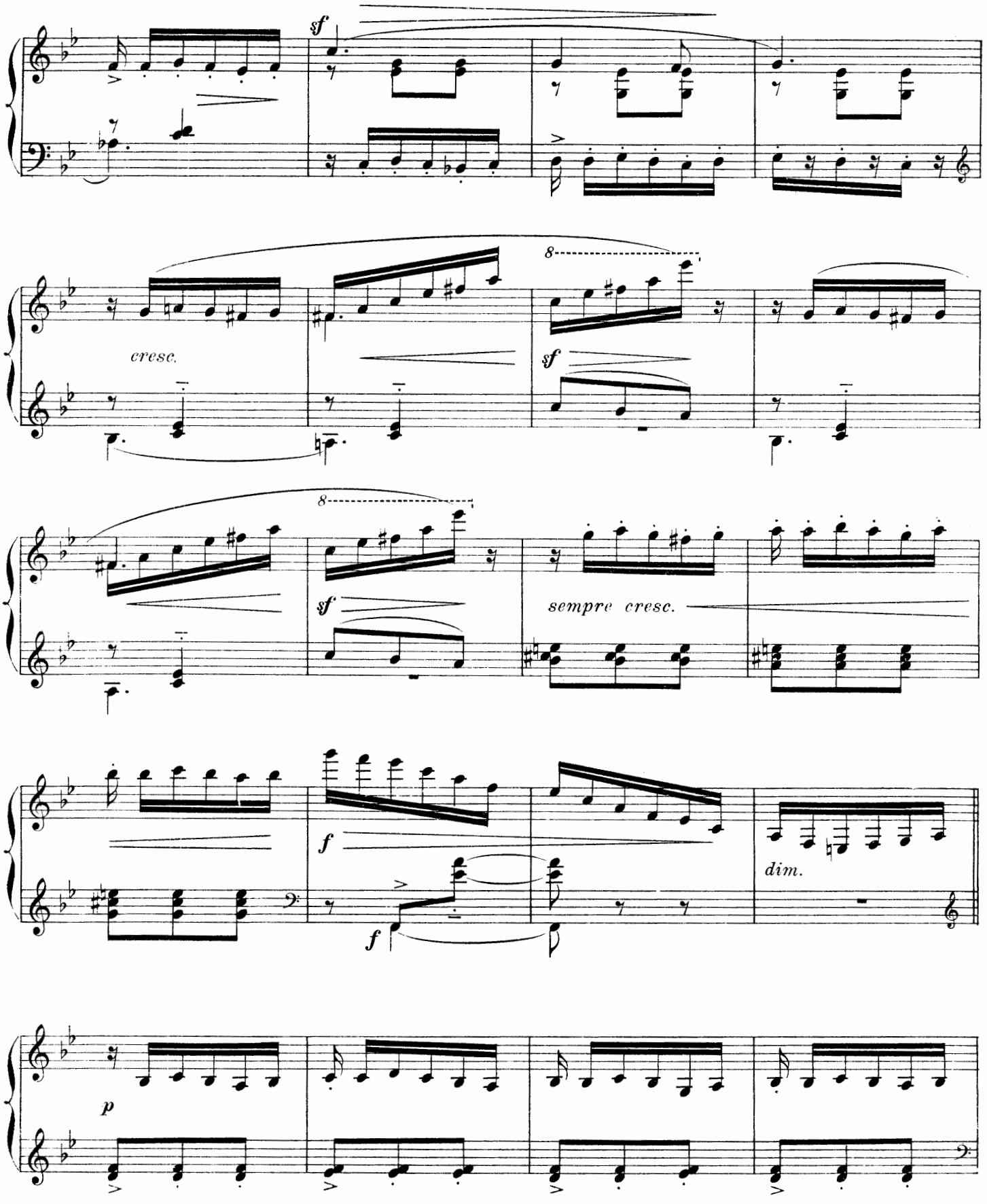


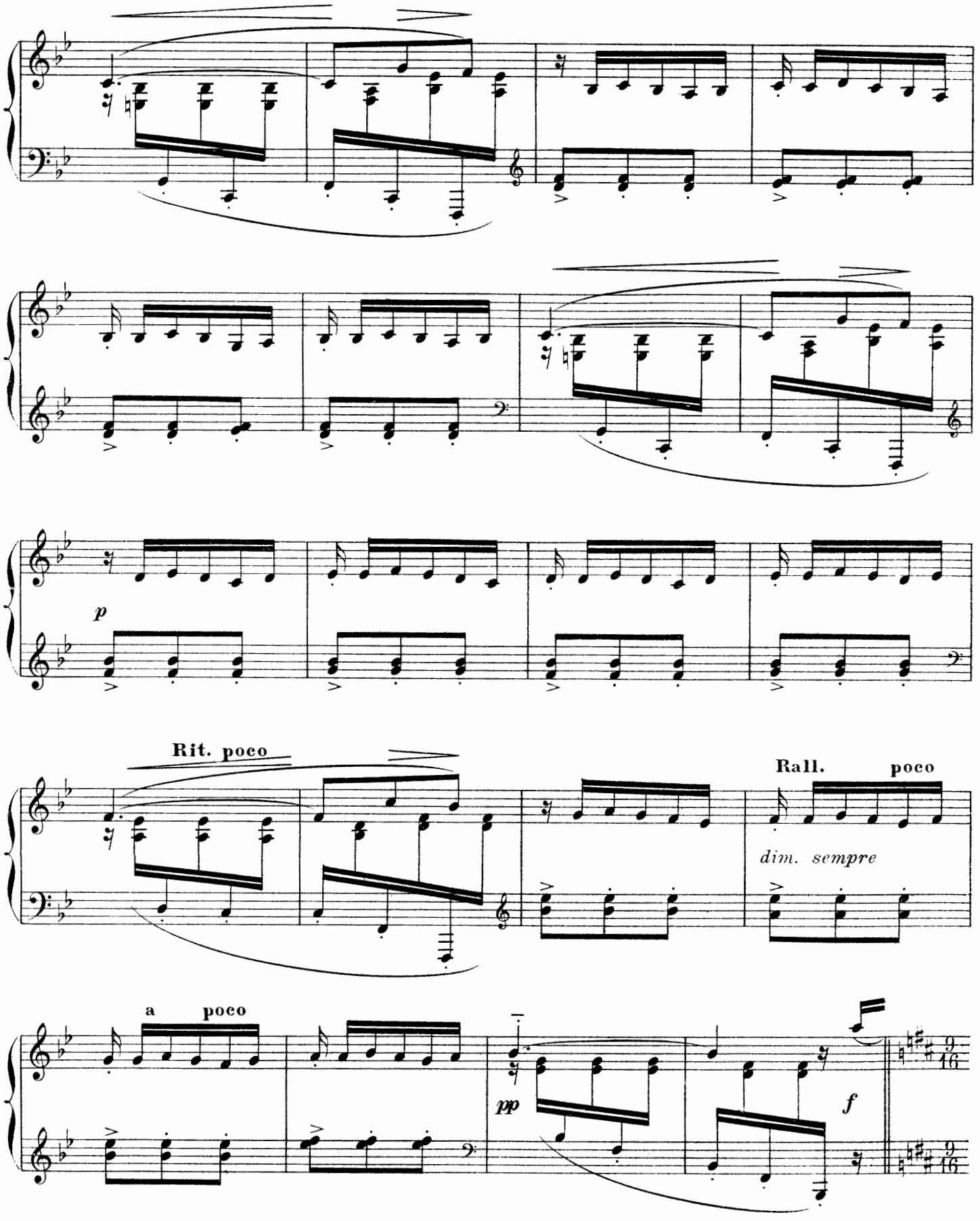




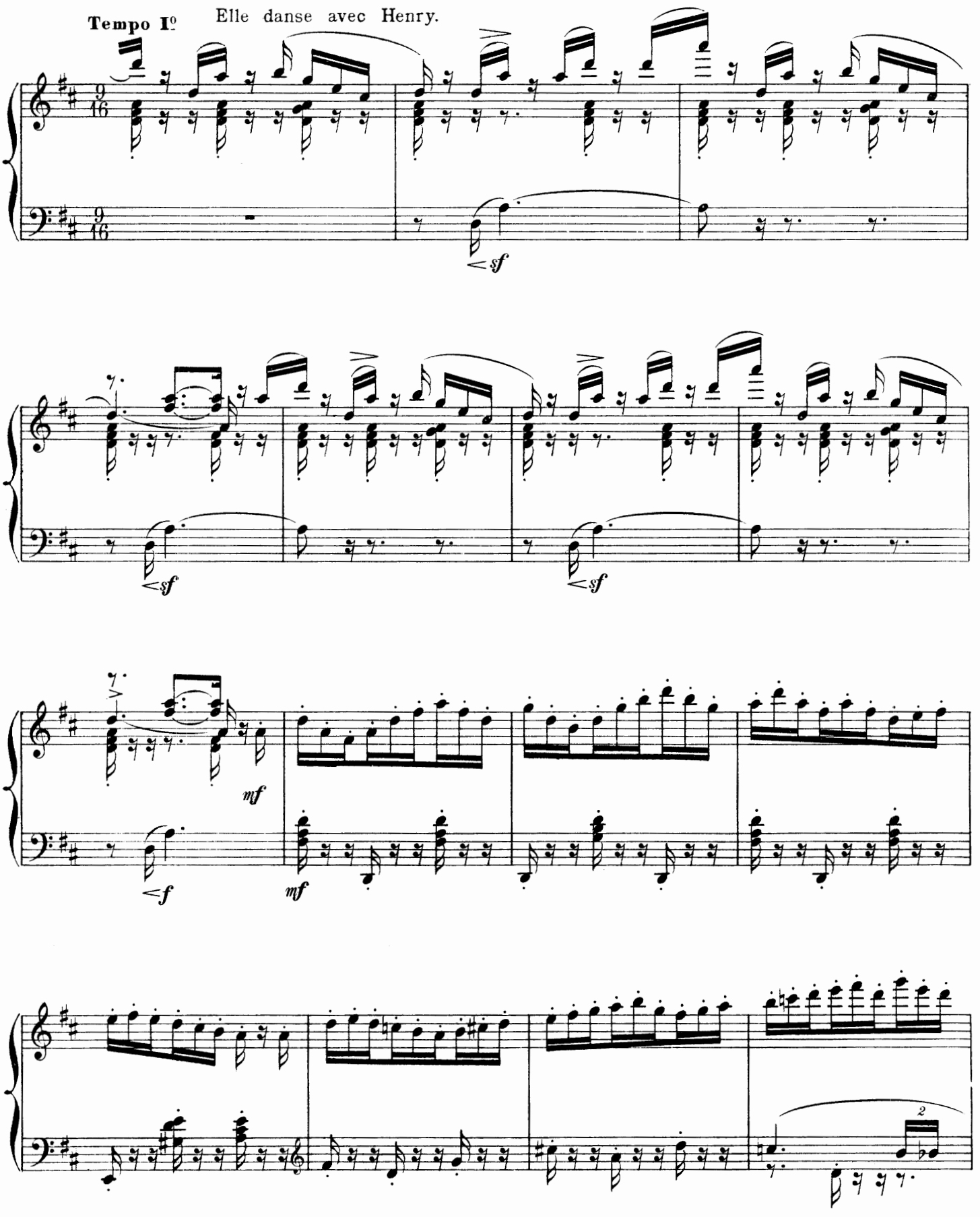

Rit. poco
A tempo

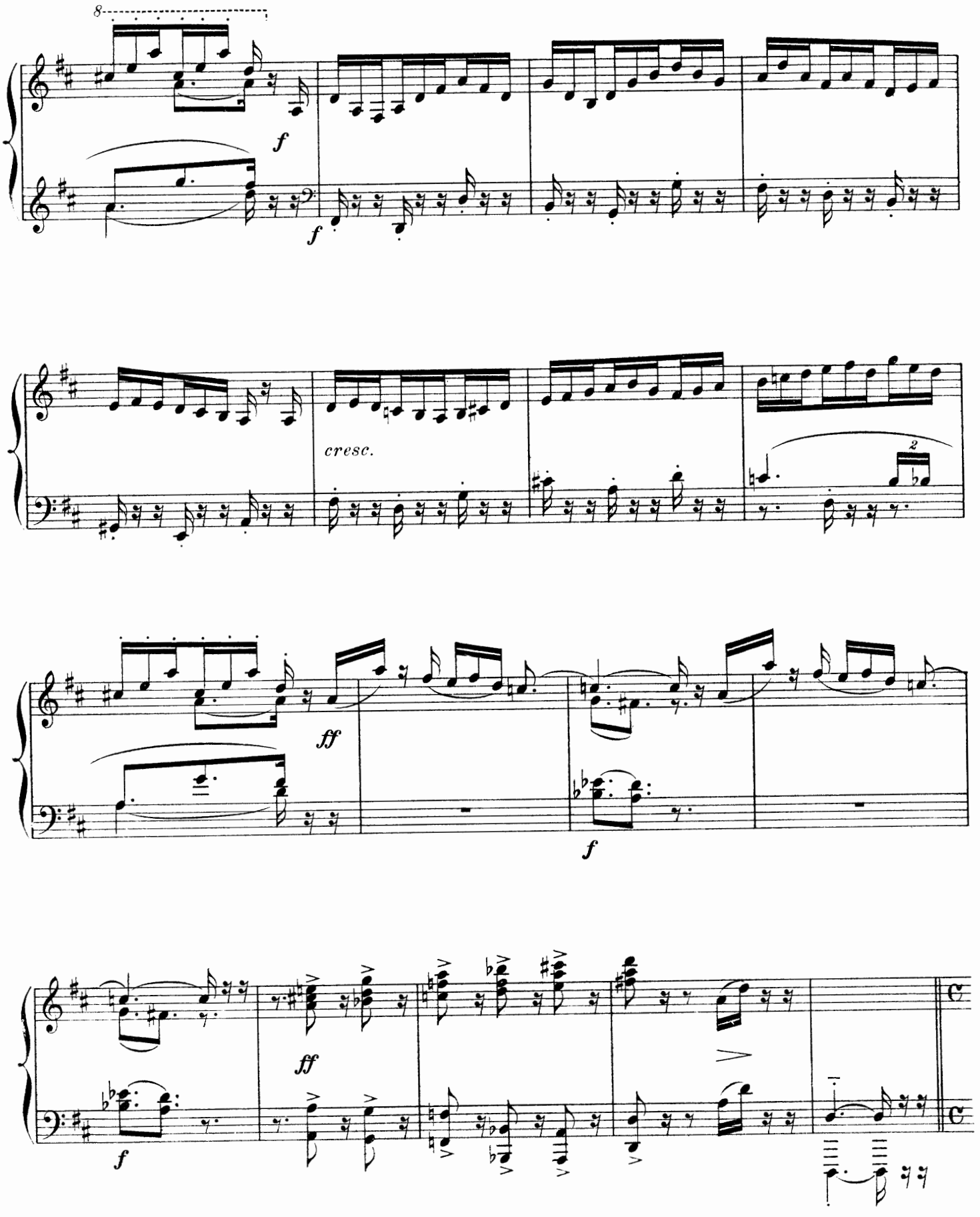

Rit. poco
A tempo
poco cresc.
sf


sf
cresc.
8
sf
8
sf
sempre cresc.
f
f
dim.
p


p
Rit. poco
Rall. poco
dim. sempre
a poco
pp
f
9/16
9/16

Tempo I° Elle danse avec Henry.




8
f
f
cresc.
2
ff
f
ff
f

Epuisée par le plaisir de la danse

Mouvt de caprice

mf *soutenu*

Magdeleine est tombée aux bras d'Henry.

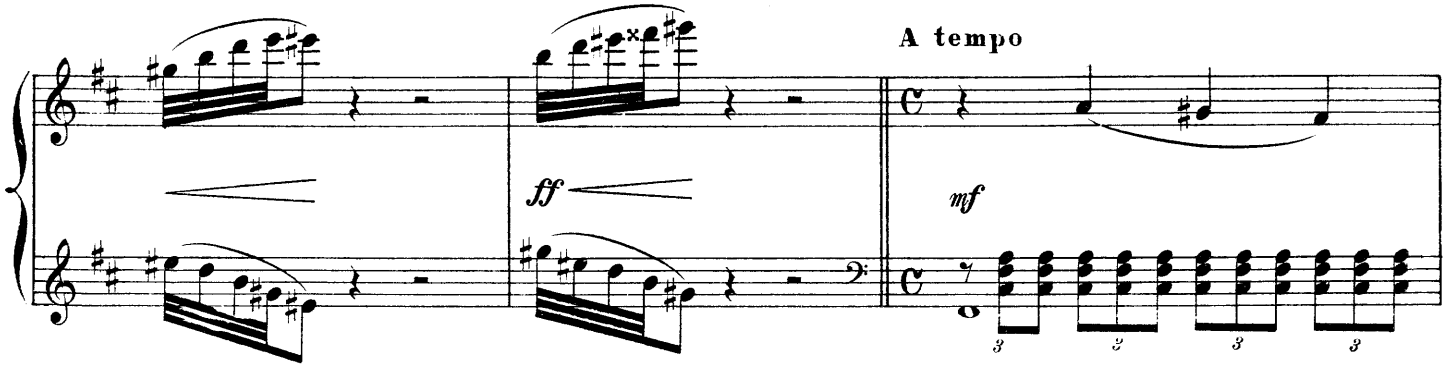
«Vous êtes plus belle que jamais, dit-il. Laissez-moi vous aimer.

Laissez-moi au moins embrasser vos petites mains. Reposez-vous. Asseyez-vous,

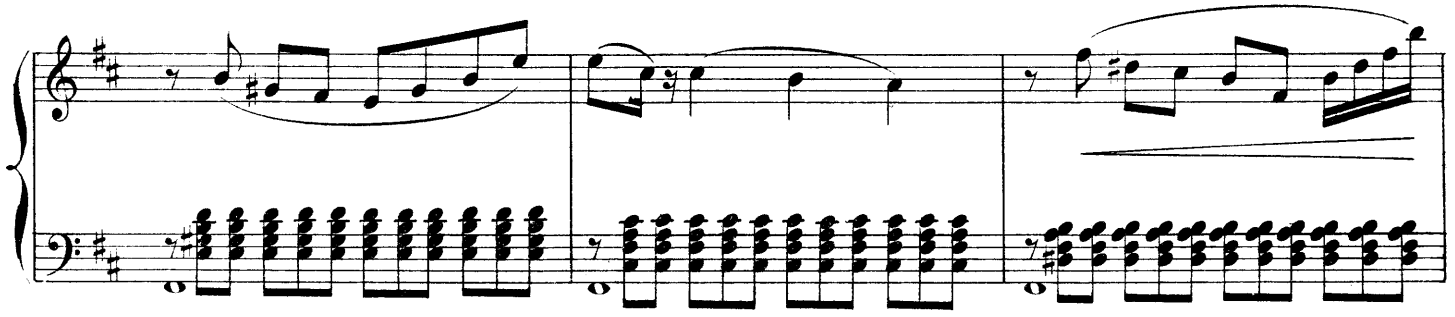
(♩=♩)

f

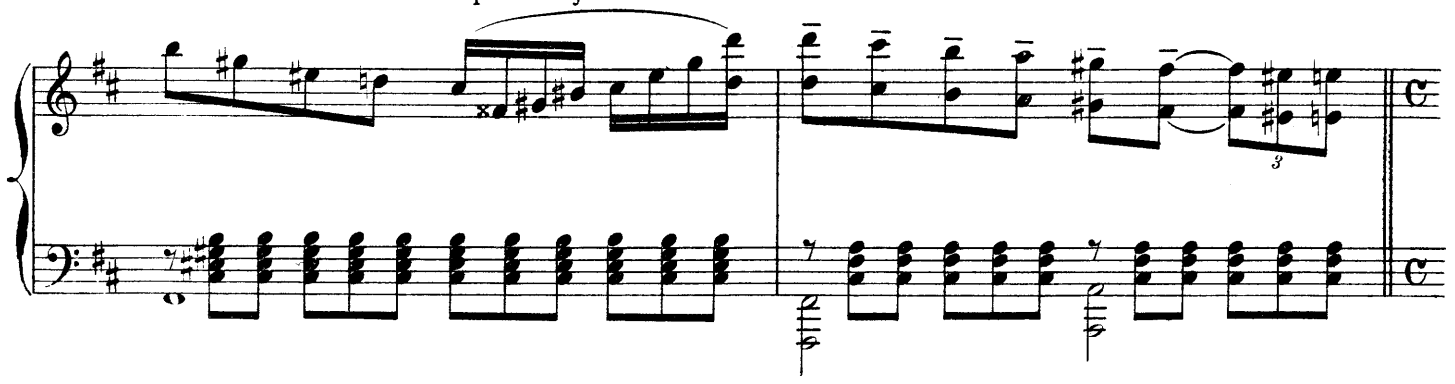
laissez-moi caresser vos petits pieds qui dansent comme des ailes." Sylvaine qui



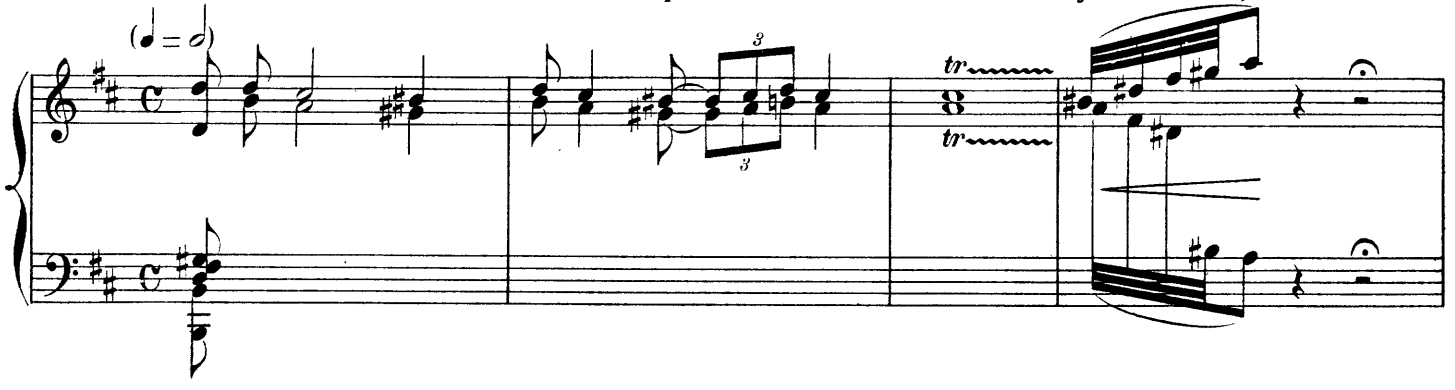
les a observés, répète avec Sylvain le même jeu.



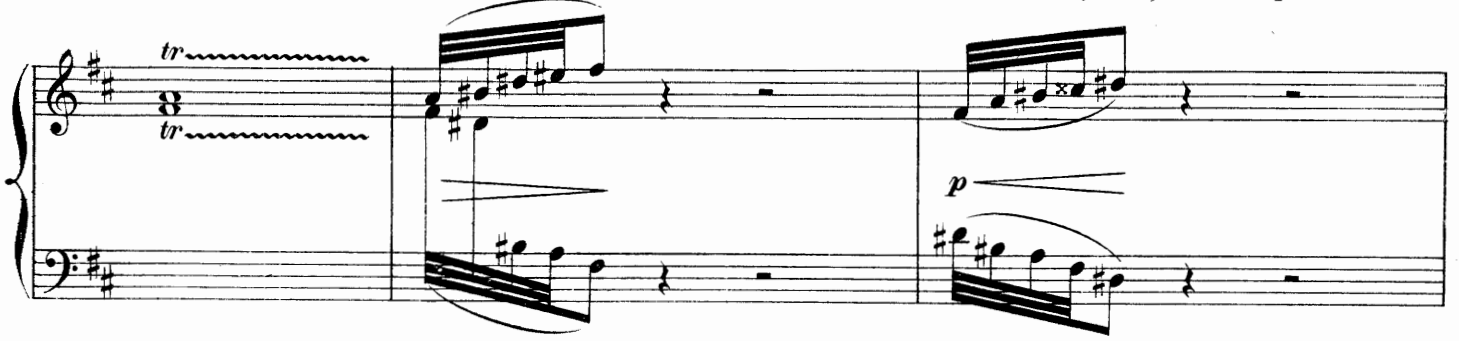
« Je suis plus jolie encore. Tu dois m'aimer.



Tu dois au moins embrasser mes petites mains. Non? alors je m'assieds, caresse mes

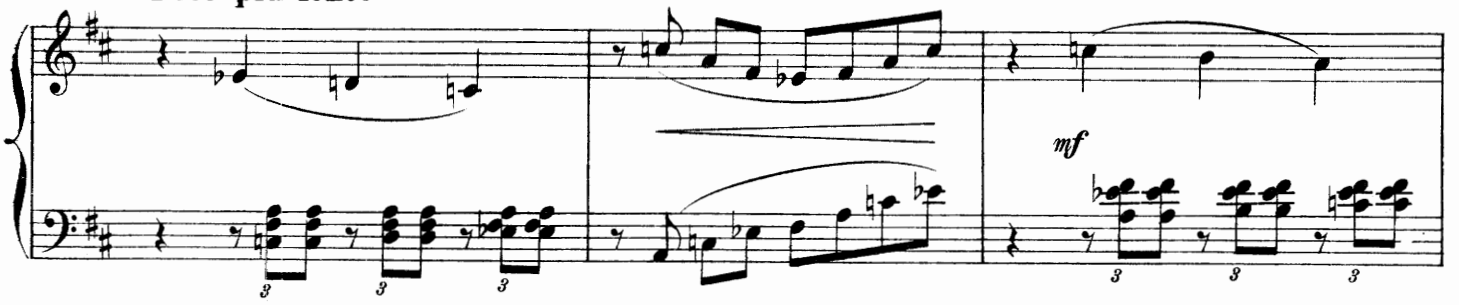


petits pieds qui dansent comme des ailes." "Non, non, non! répond-il."

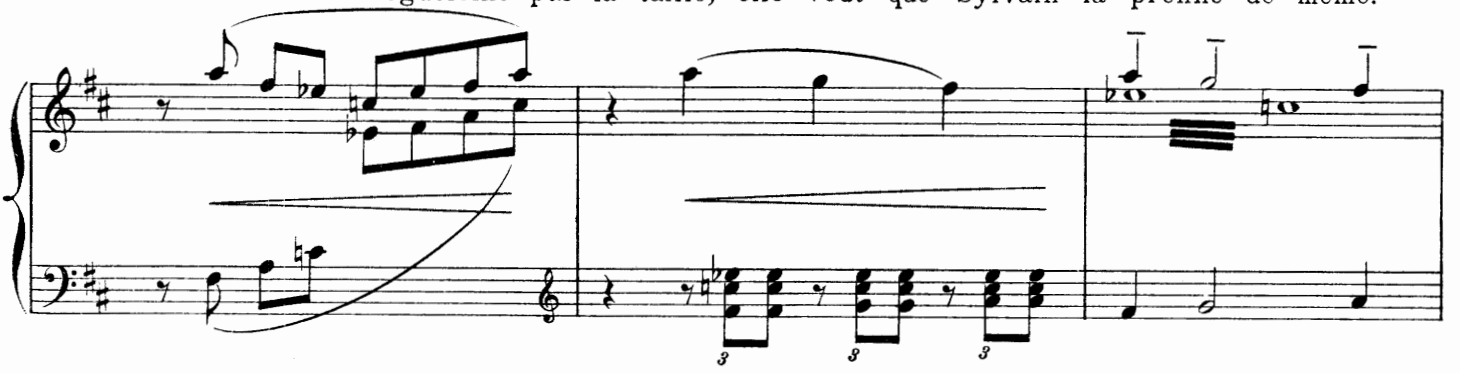


Dépitée, elle regarde le visage que fait Henry. Comme il sourit, elle sourit aussi, et,

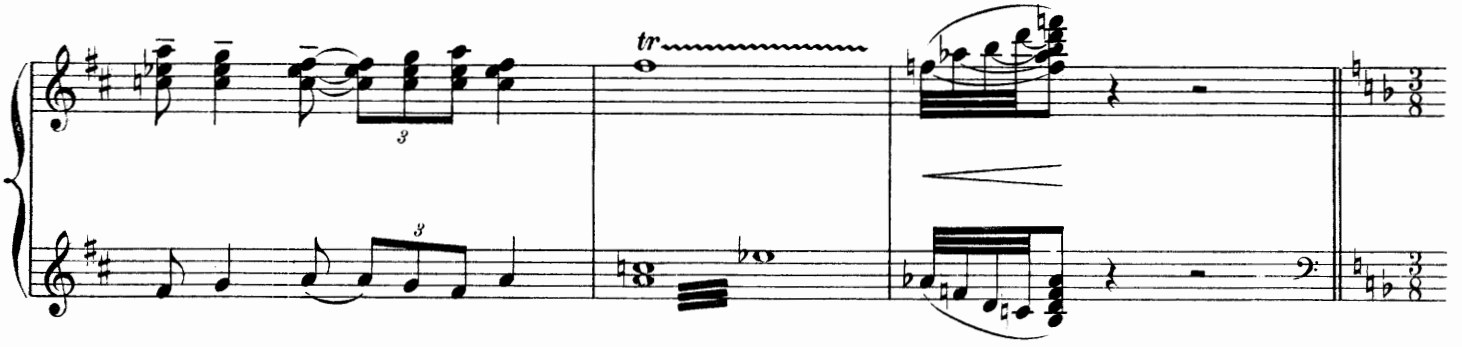
Poco più lento



comme il tient Magdeleine par la taille, elle veut que Sylvain la prenne de même.



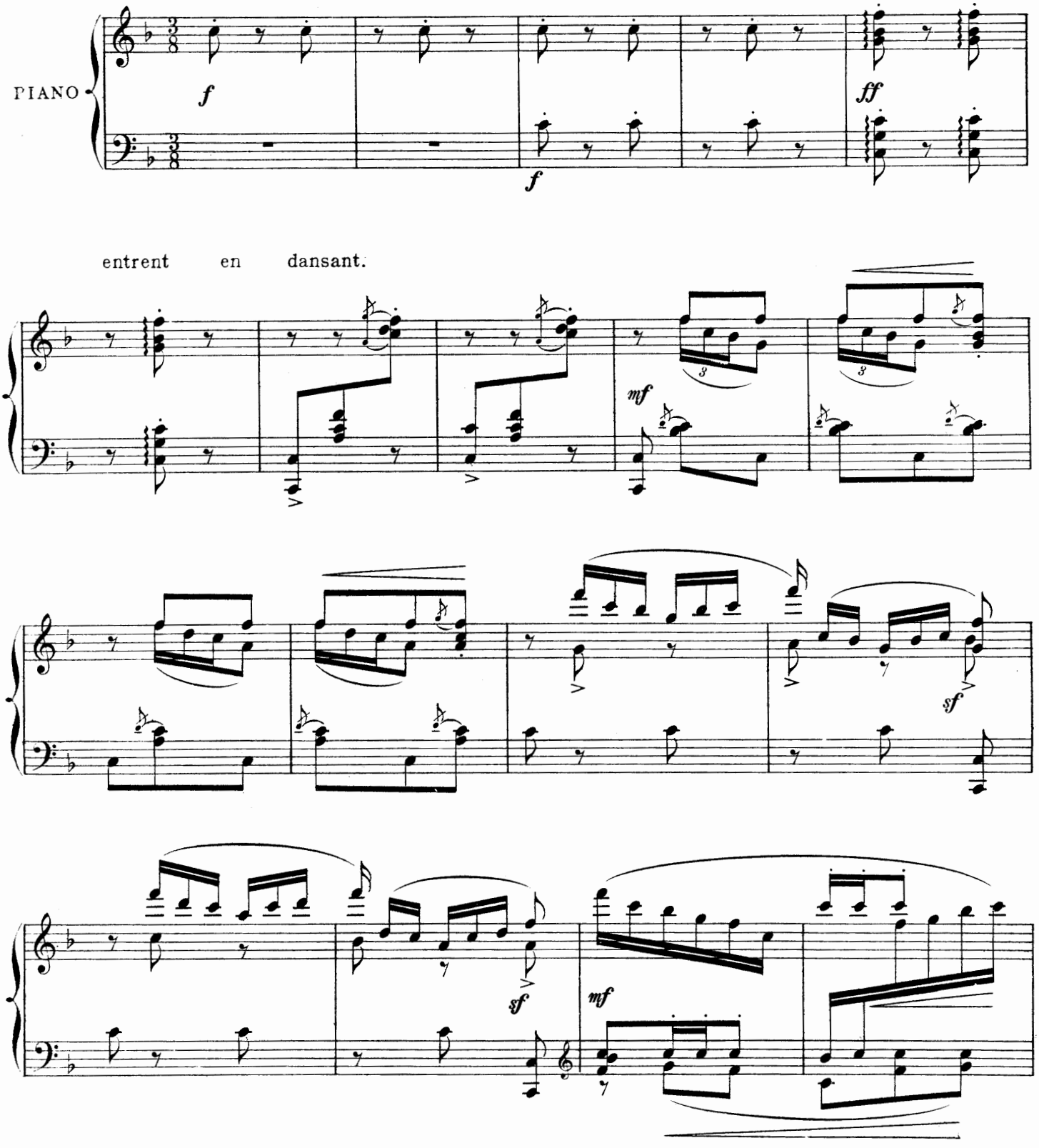
Mais il la rabroue. Alors elle se décide à l'enlacer elle-même et elle l'entraîne vers les baraques

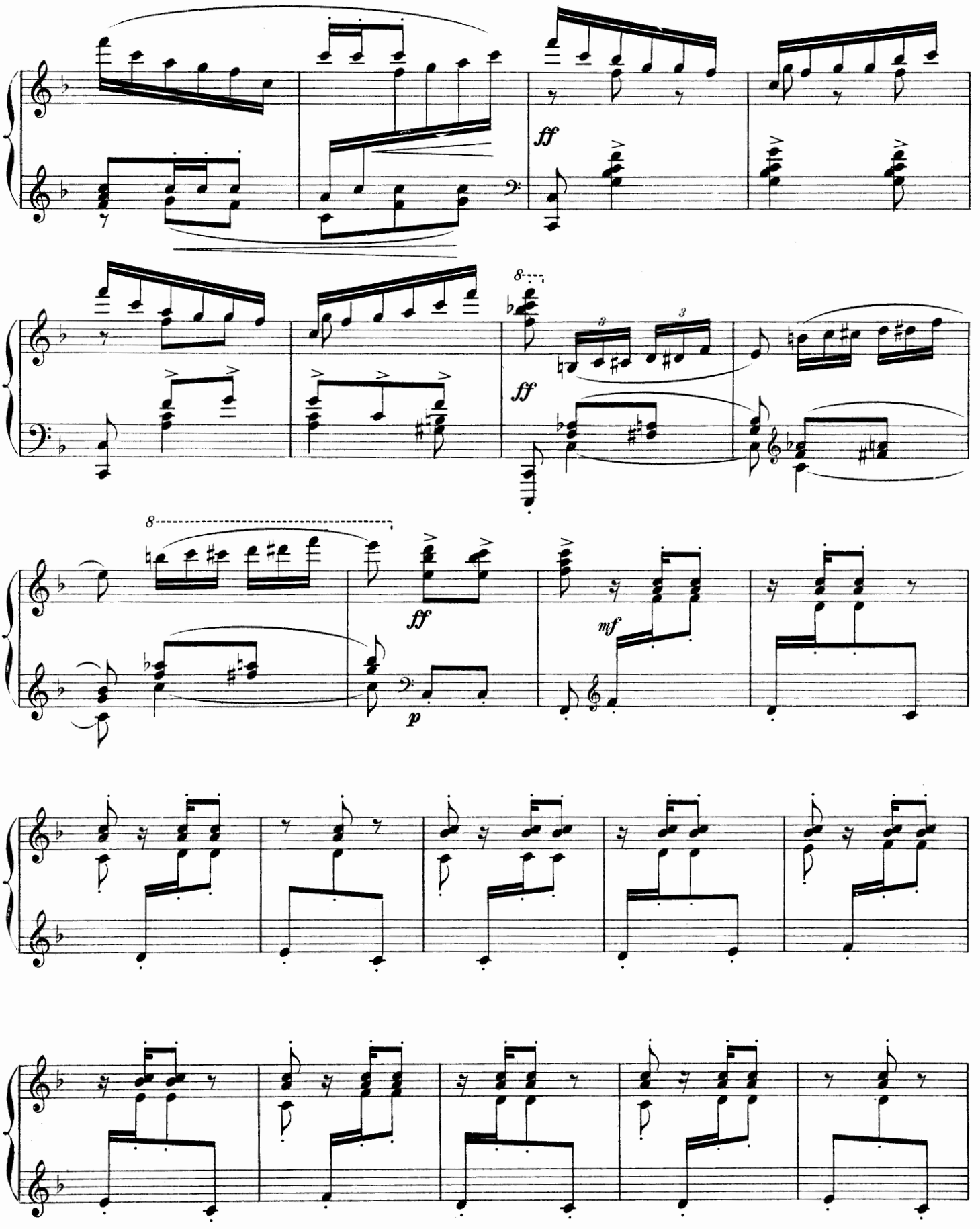


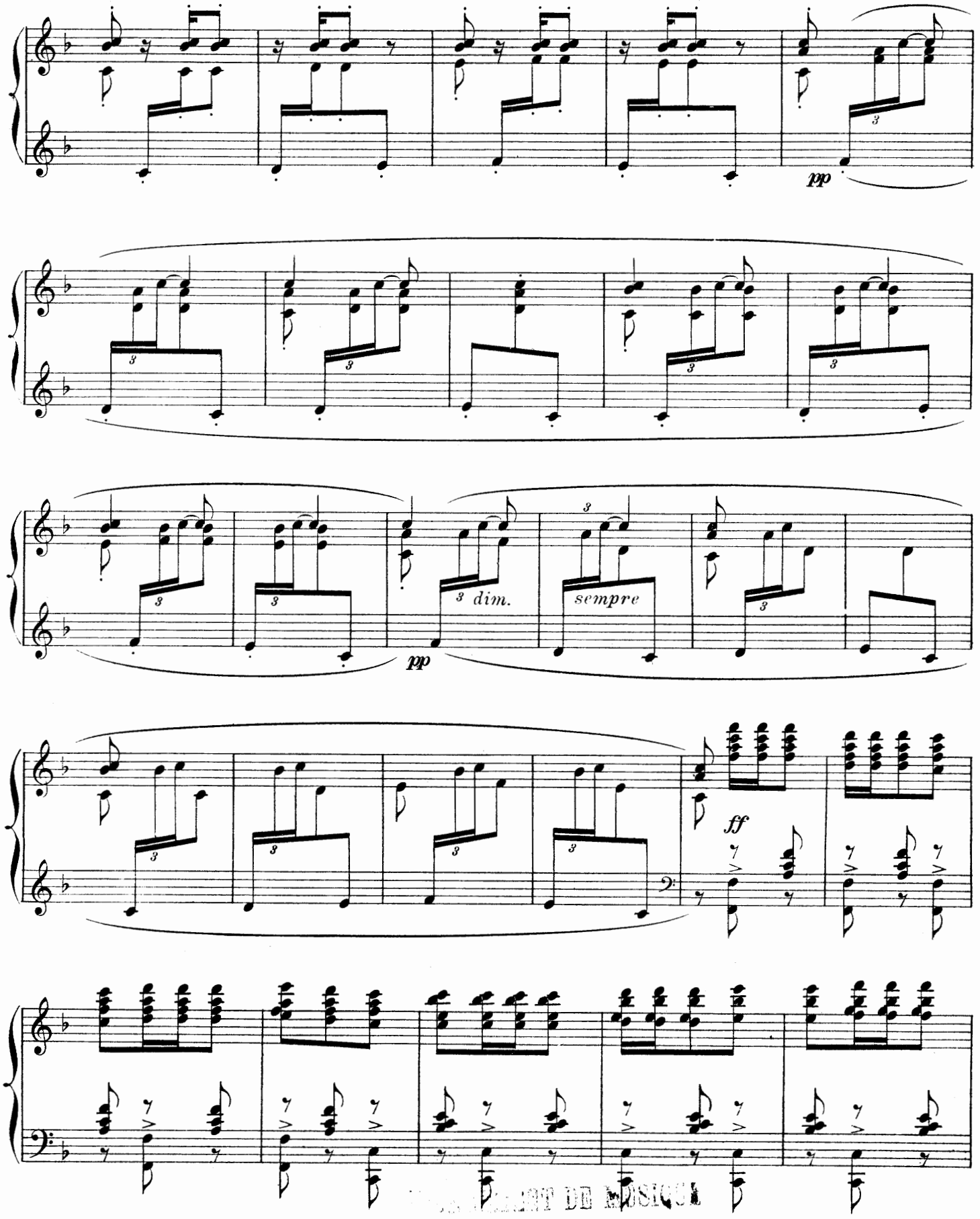
SCÈNE IX

Mais voici des Espagnols qui, de passage dans le pays,

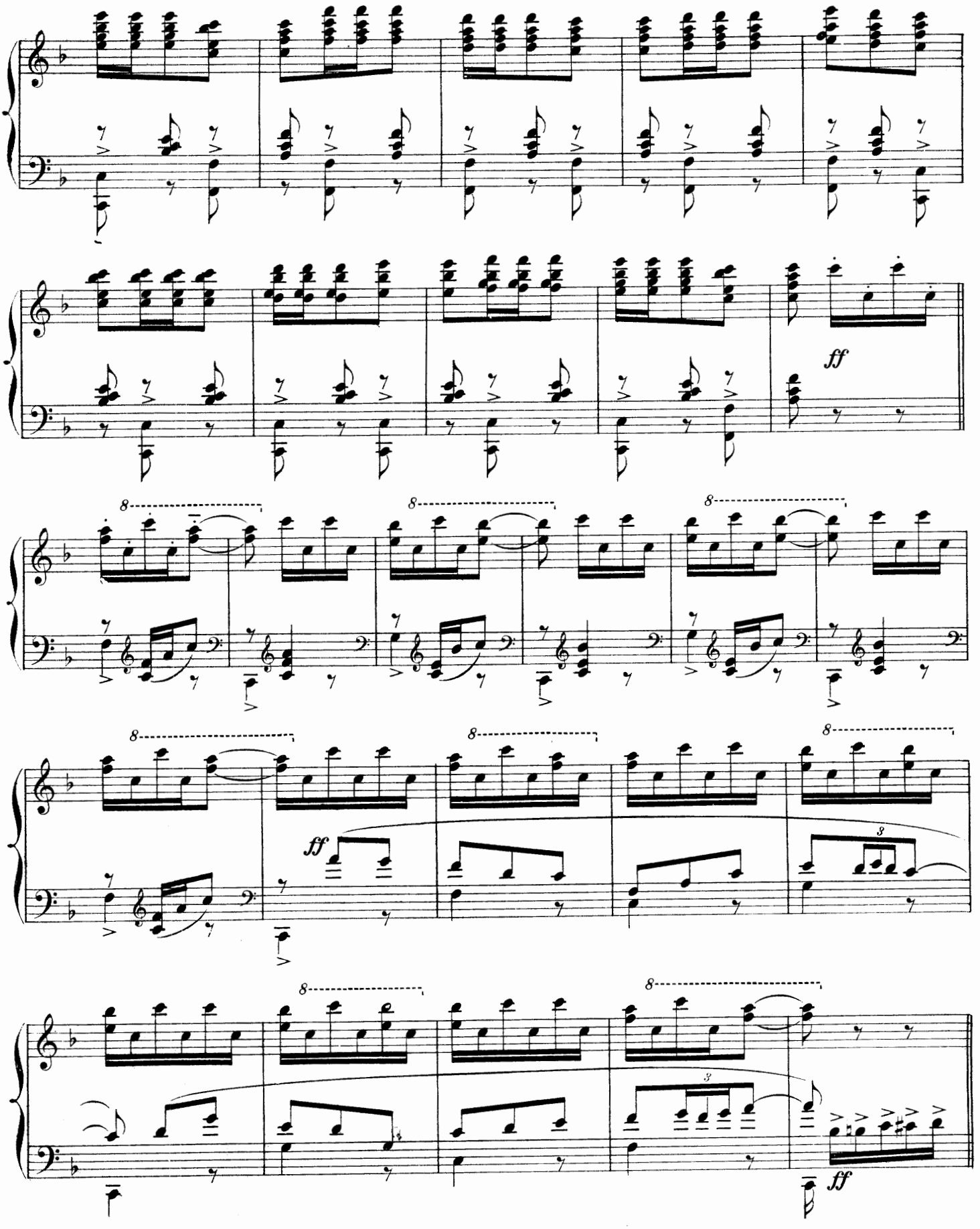
All° con fuoco (♩. = 80)

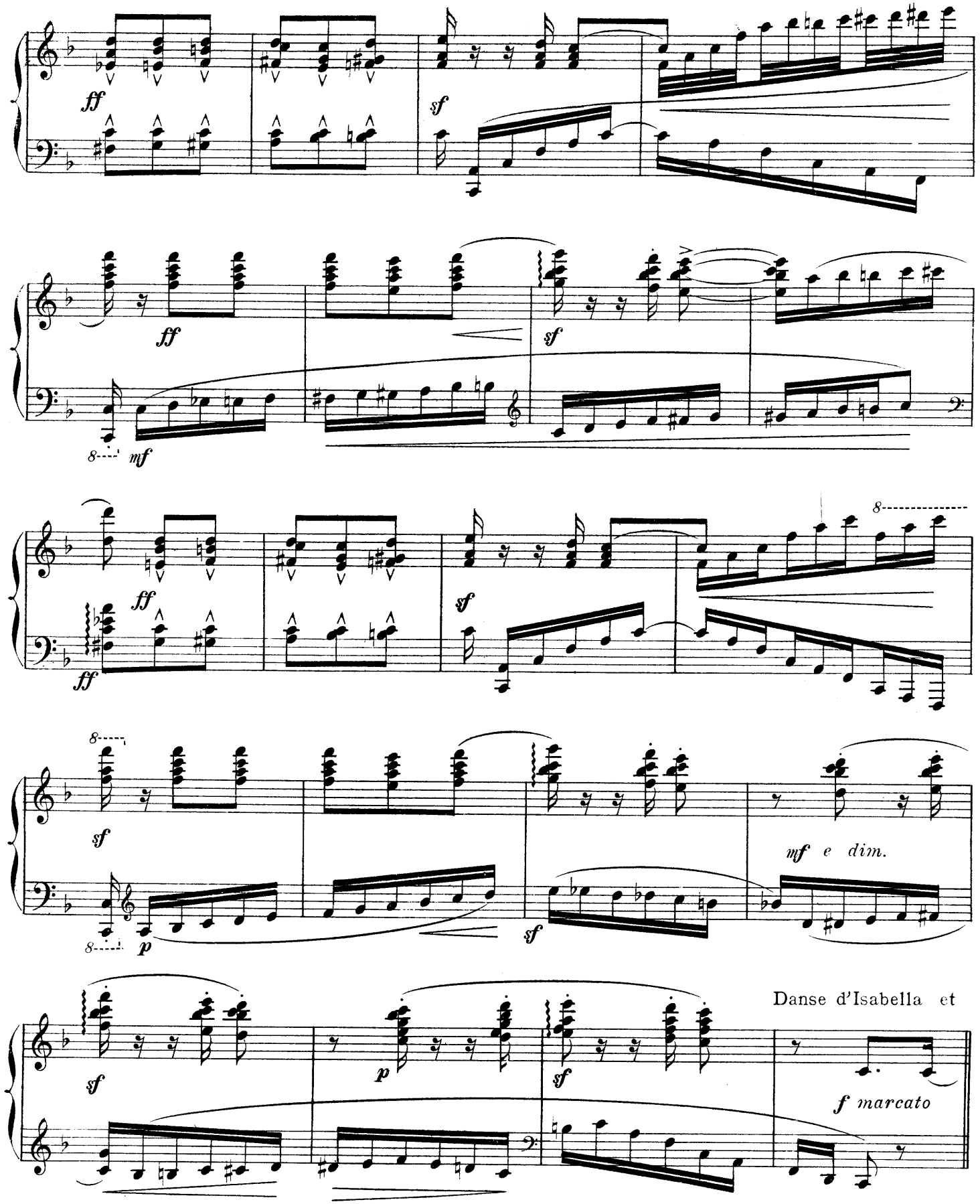



ff
ff
ff
p
mf

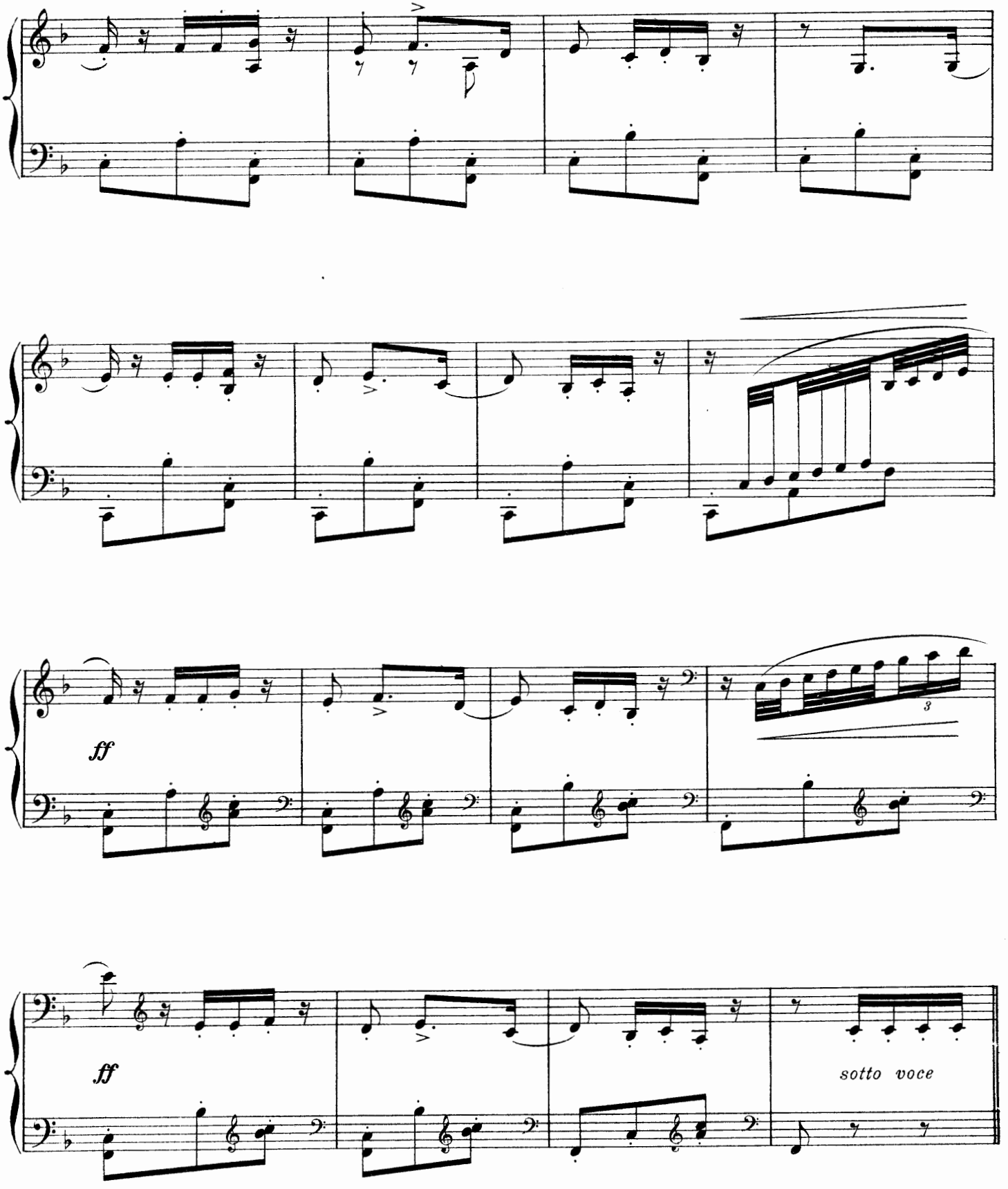


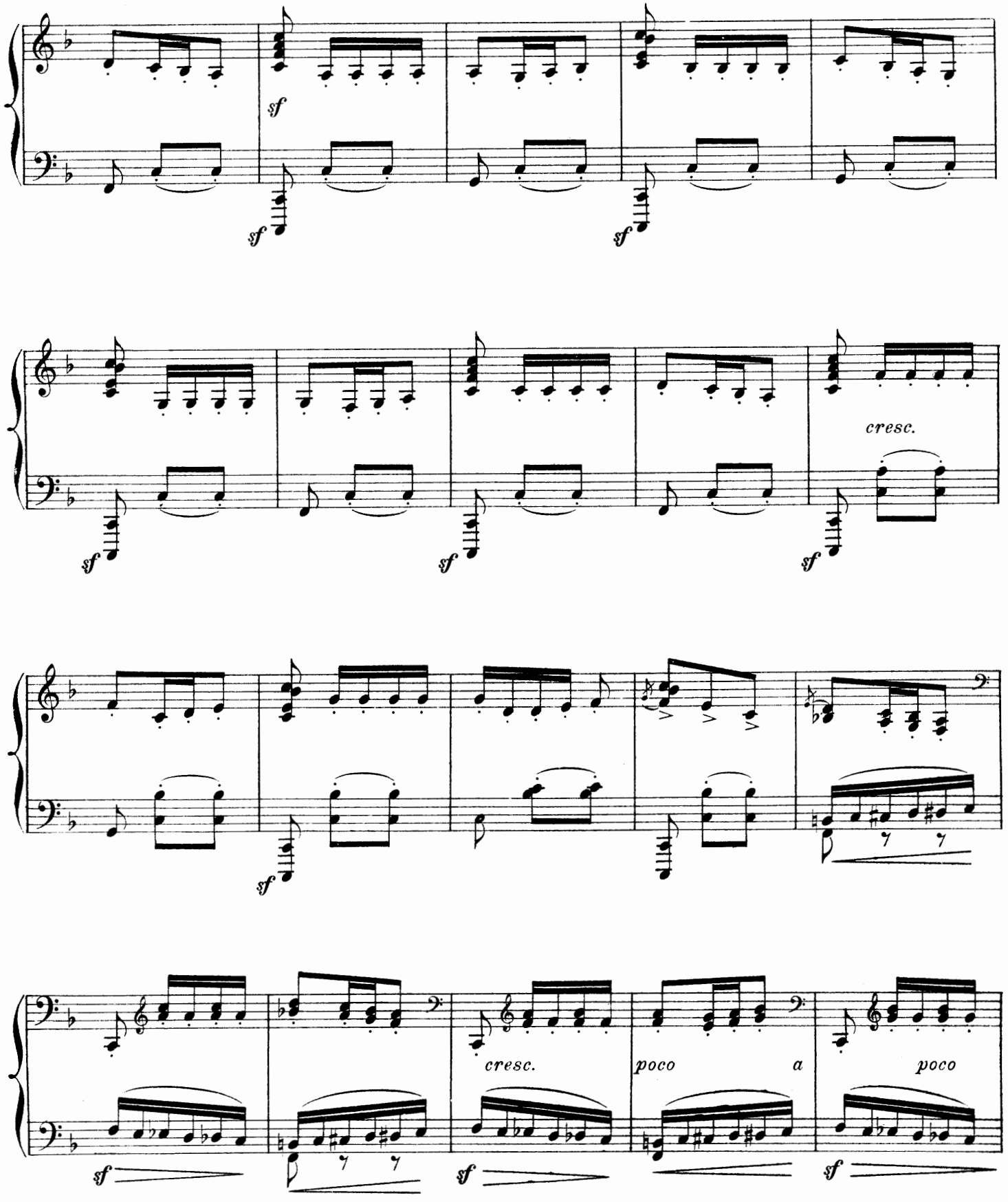
E. & C. 7264 T Printed

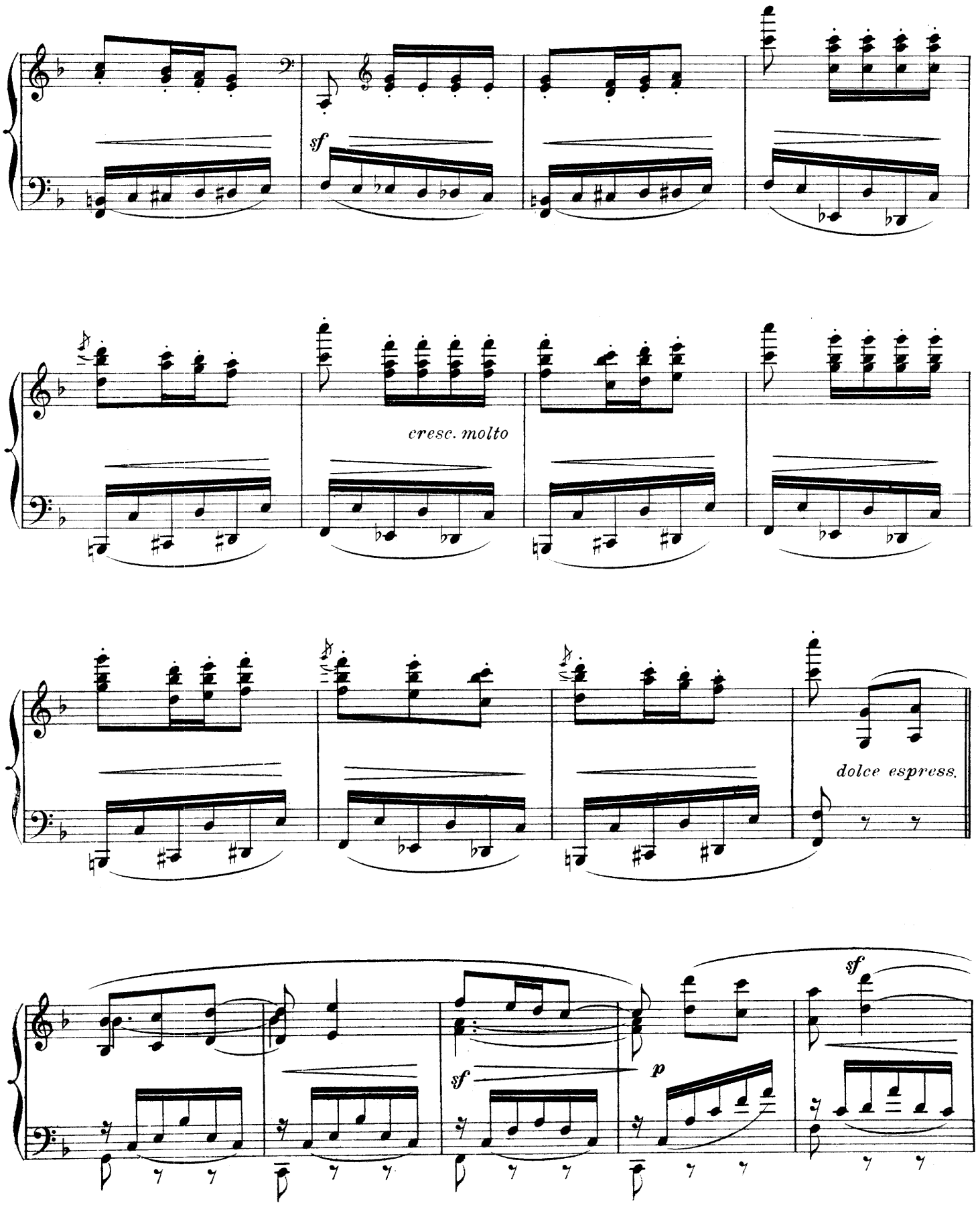

ff
8
ff
3
8
3
ff

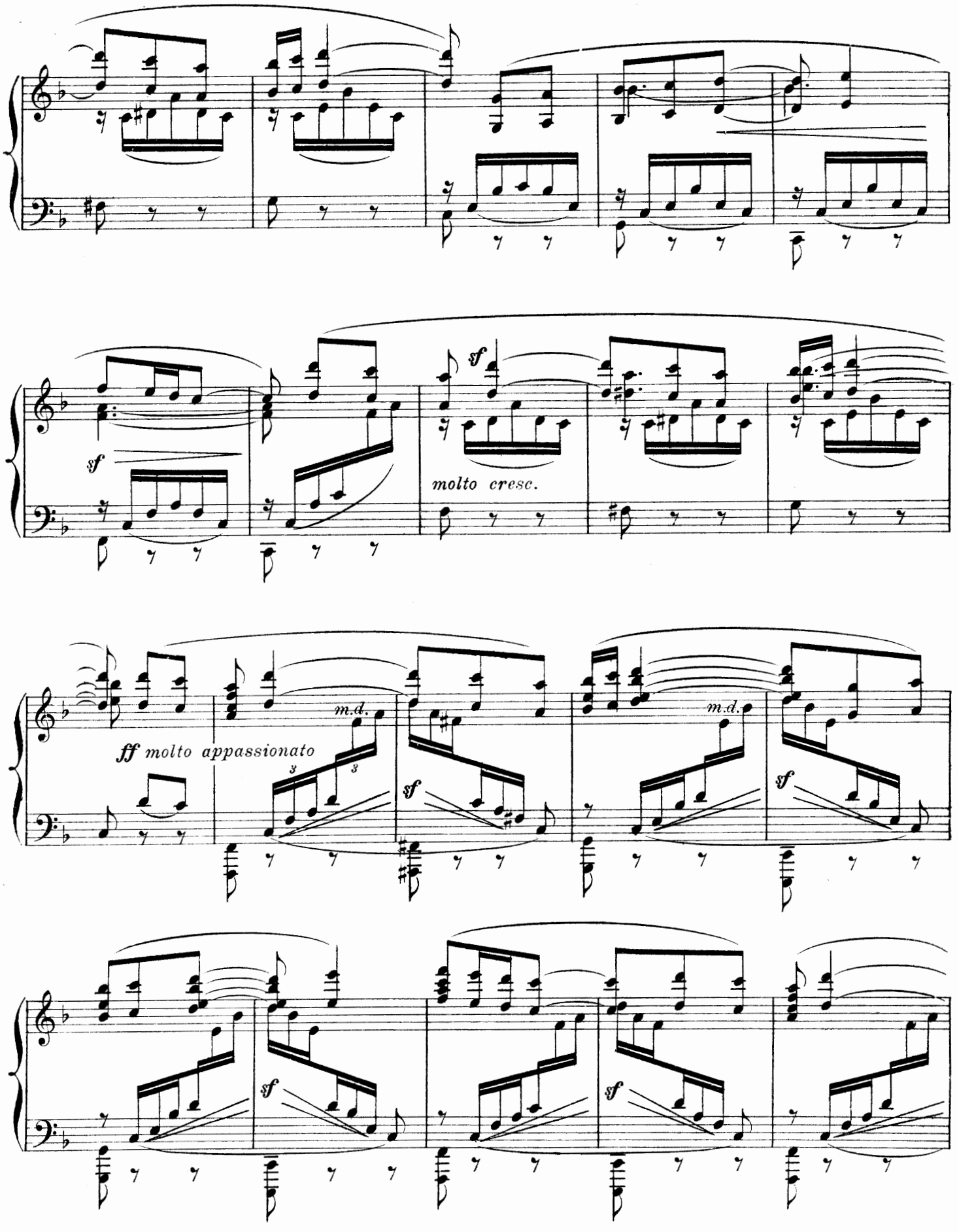

ff
sf
ff
sf
mf
ff
ff
sf
sf
p
mf e dim.
sf
p
sf
Danse d'Isabella et
f marcato

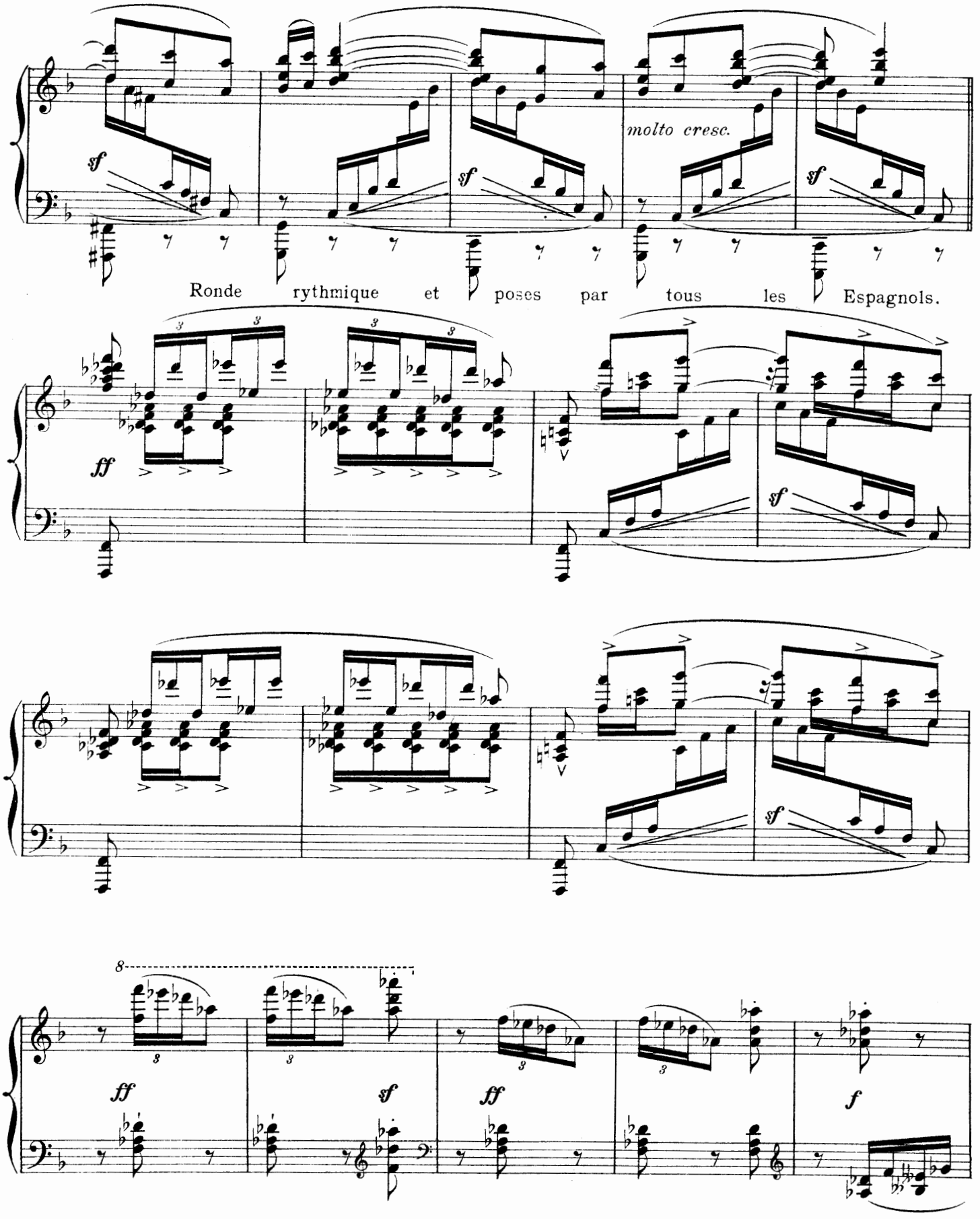
de Pepito

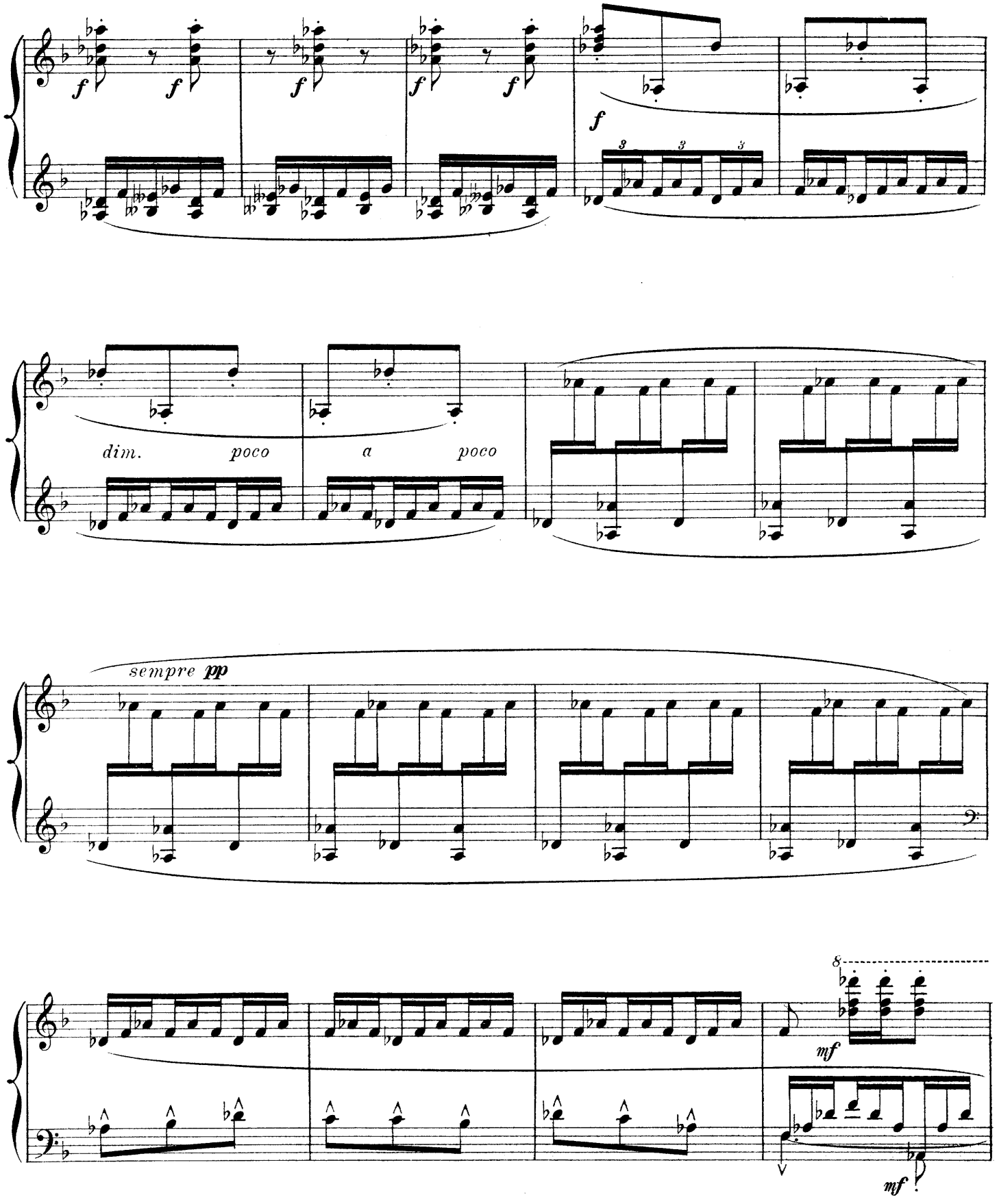


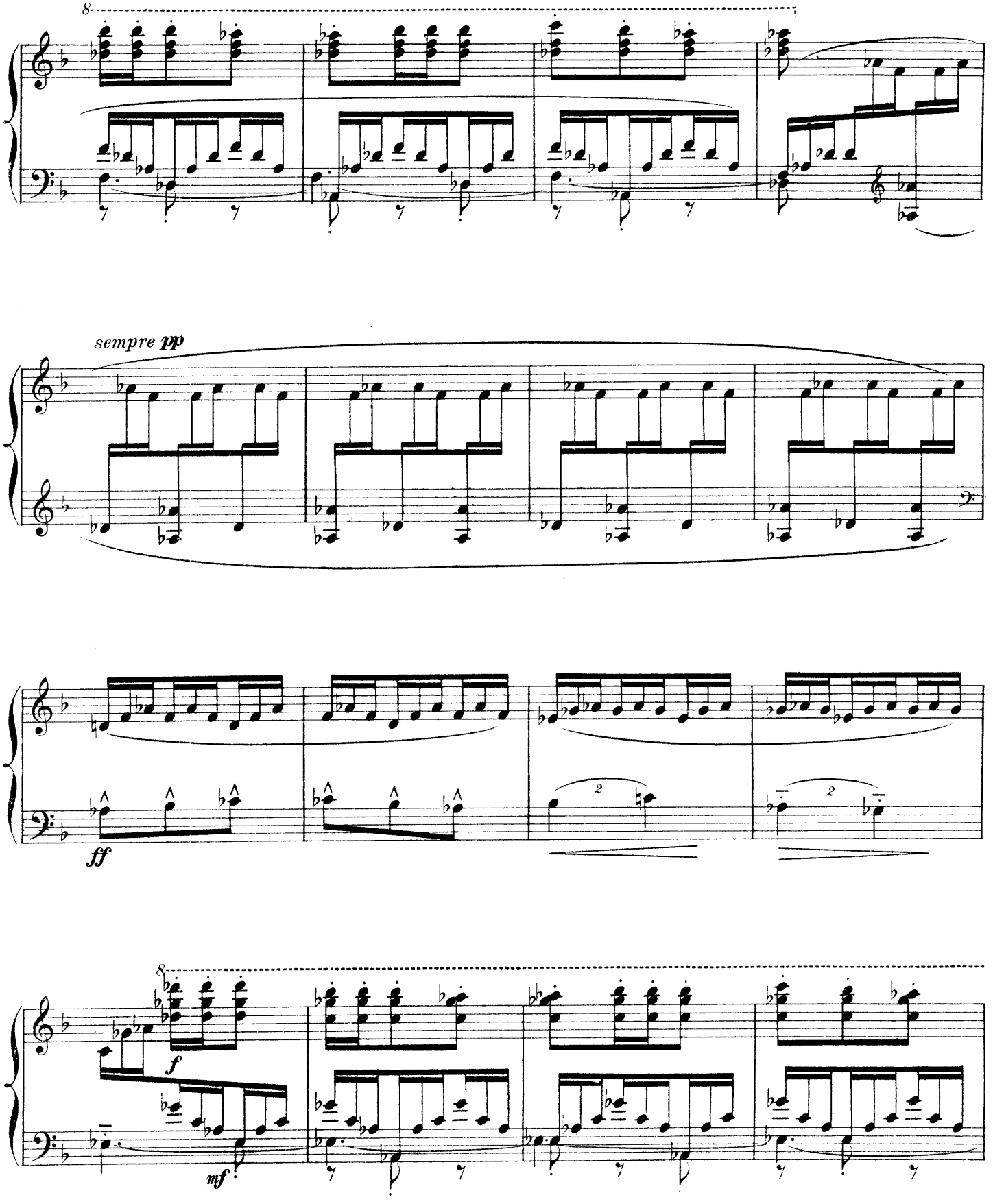

sf
sf
sf
sf
sf
sf
cresc.
sf
sf
sf
cresc.
poco
a
poco
sf
sf
sf

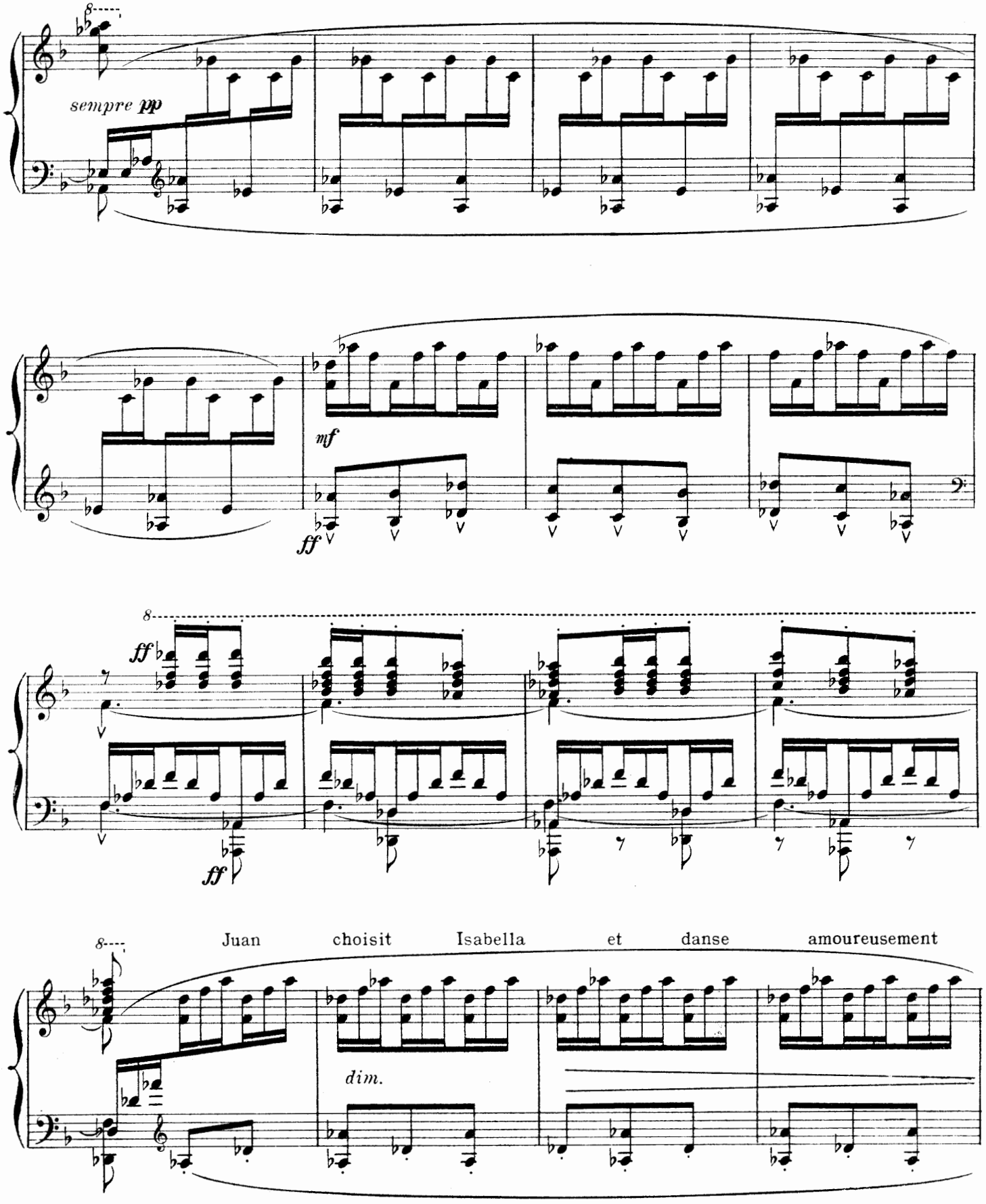

sf
cresc. molto
dolce espress.
sf
sf
p
sf

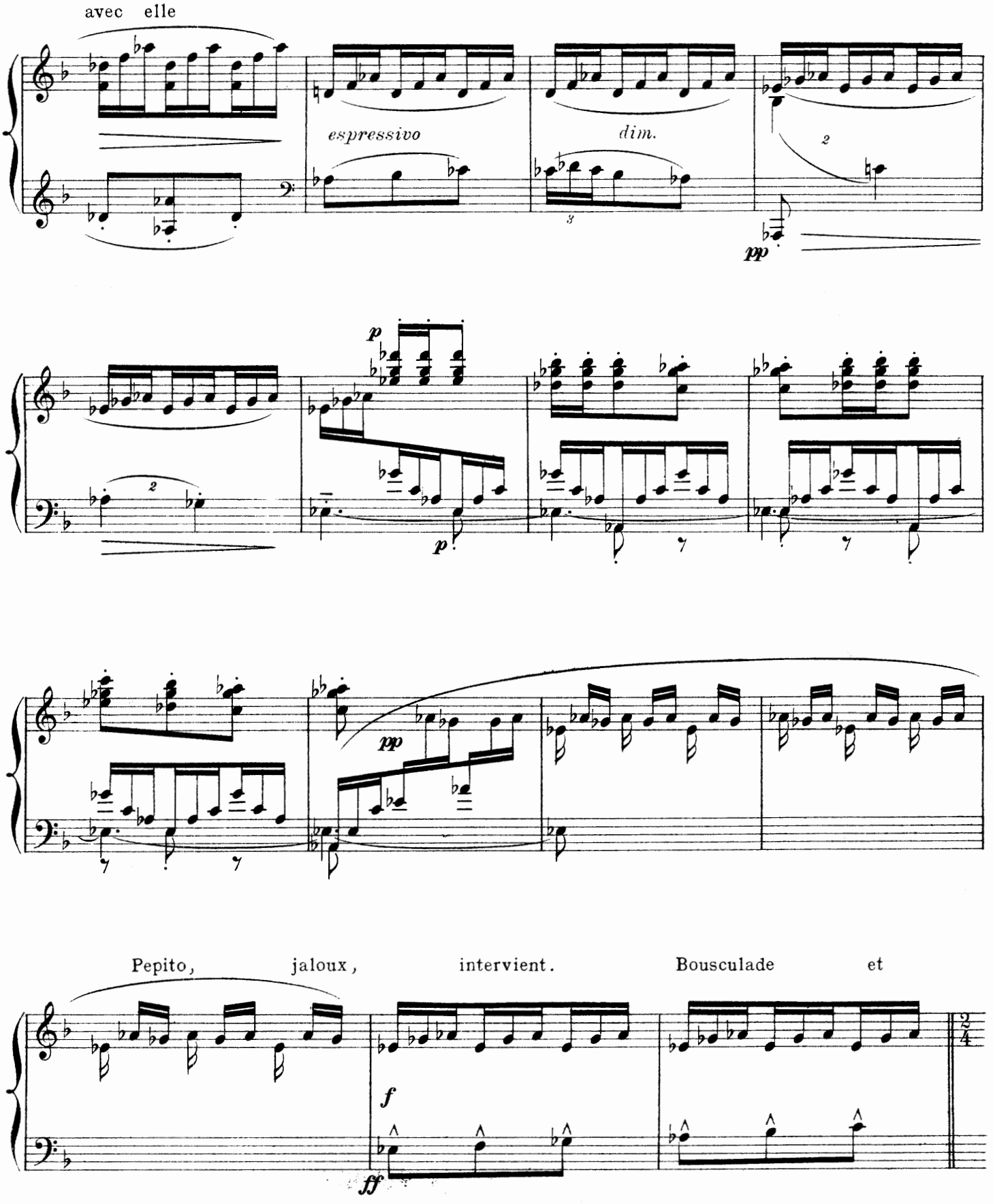

sf
sf
molto cresc.
ff molto appassionato
m.d.
m.d.
sf
sf
sf
sf

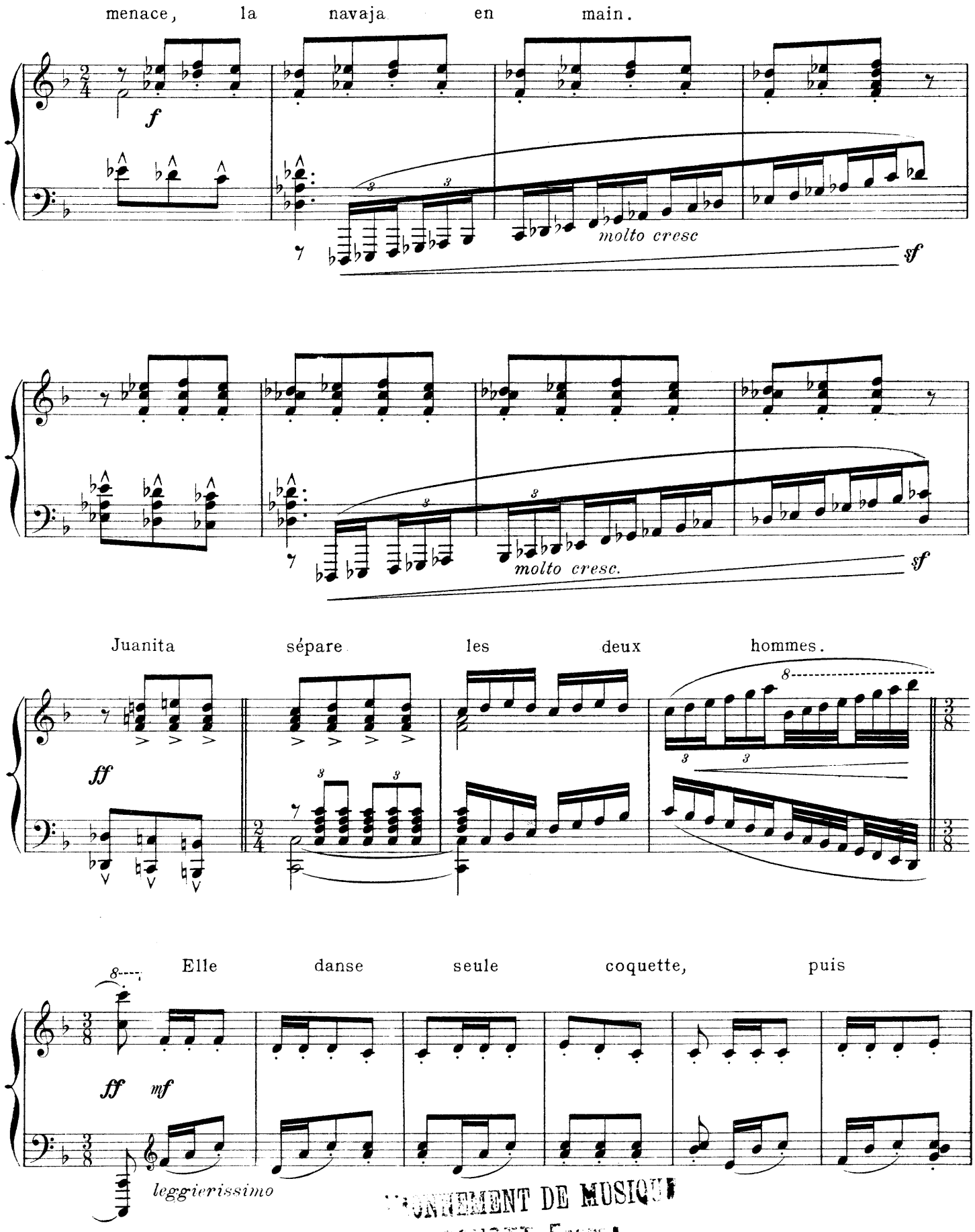

molto cresc.
Ronde rythmique et poses par tous les Espagnols.


f
f
f
f
f
f
3
3
3
dim.
poco
a
poco
sempre pp
8
mf
mf


8
sempre pp
ff
8
f
mf


sempre pp
mf
ff
ff
ff
Juan choisit Isabella et danse amoureusement
dim.


avec elle
espressivo
dim.
pp
p
p
pp
Pepito, jaloux, intervient. Bousculade et
f
ff
2
4


menace, la navaja en main.

molto cresc

molto cresc.

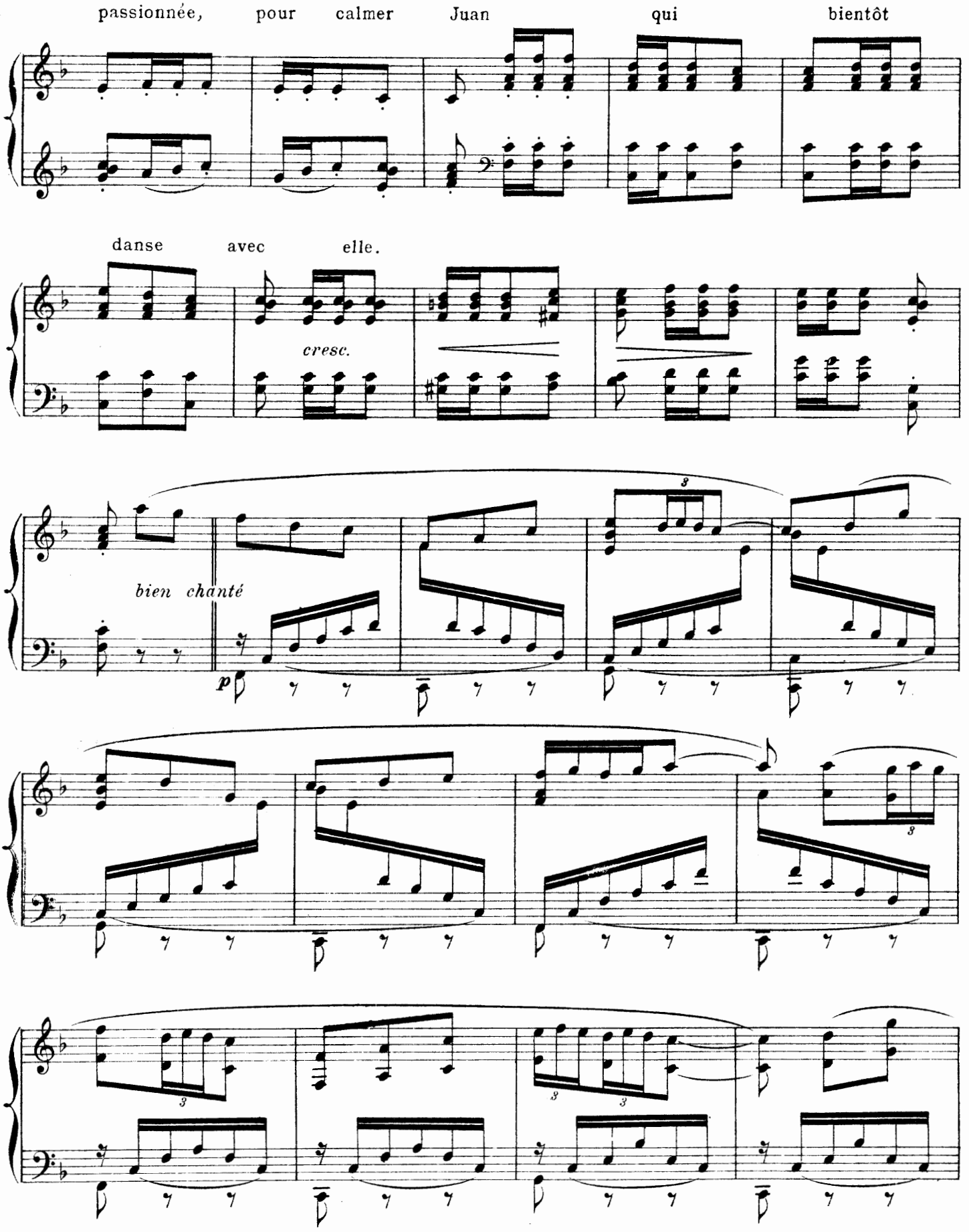
Juanita sépare les deux hommes.

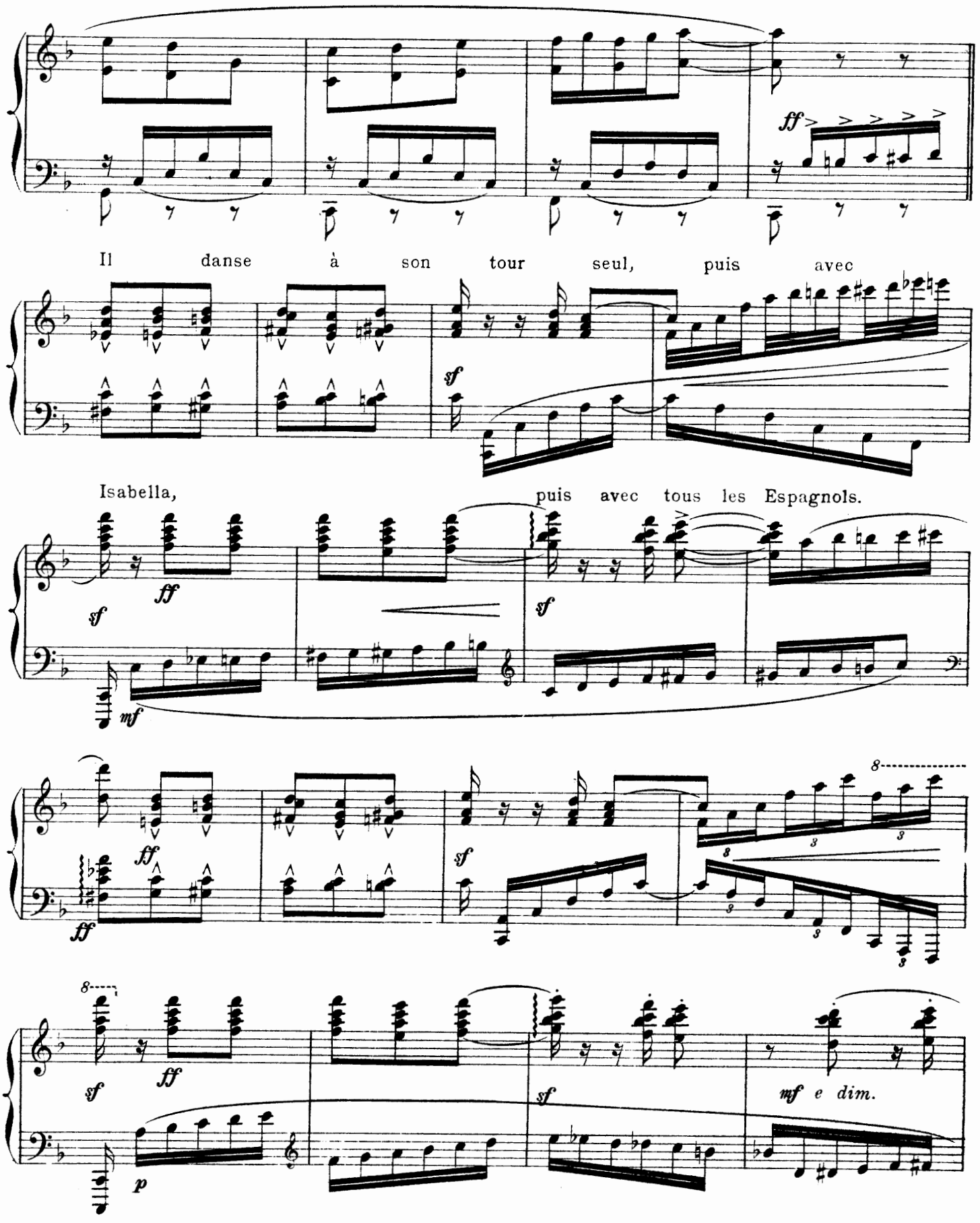
Elle danse seule coquette, puis

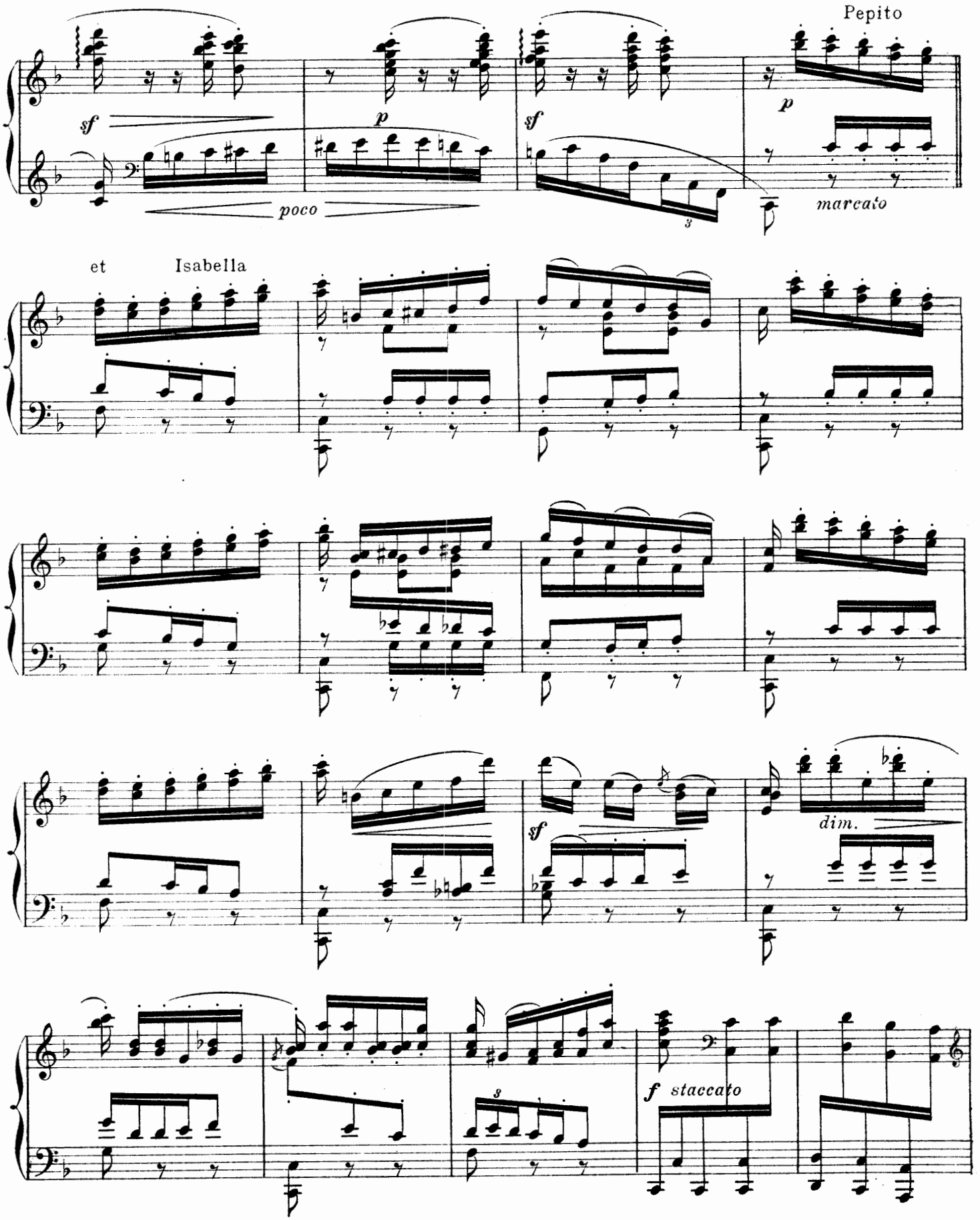
leggierissimo

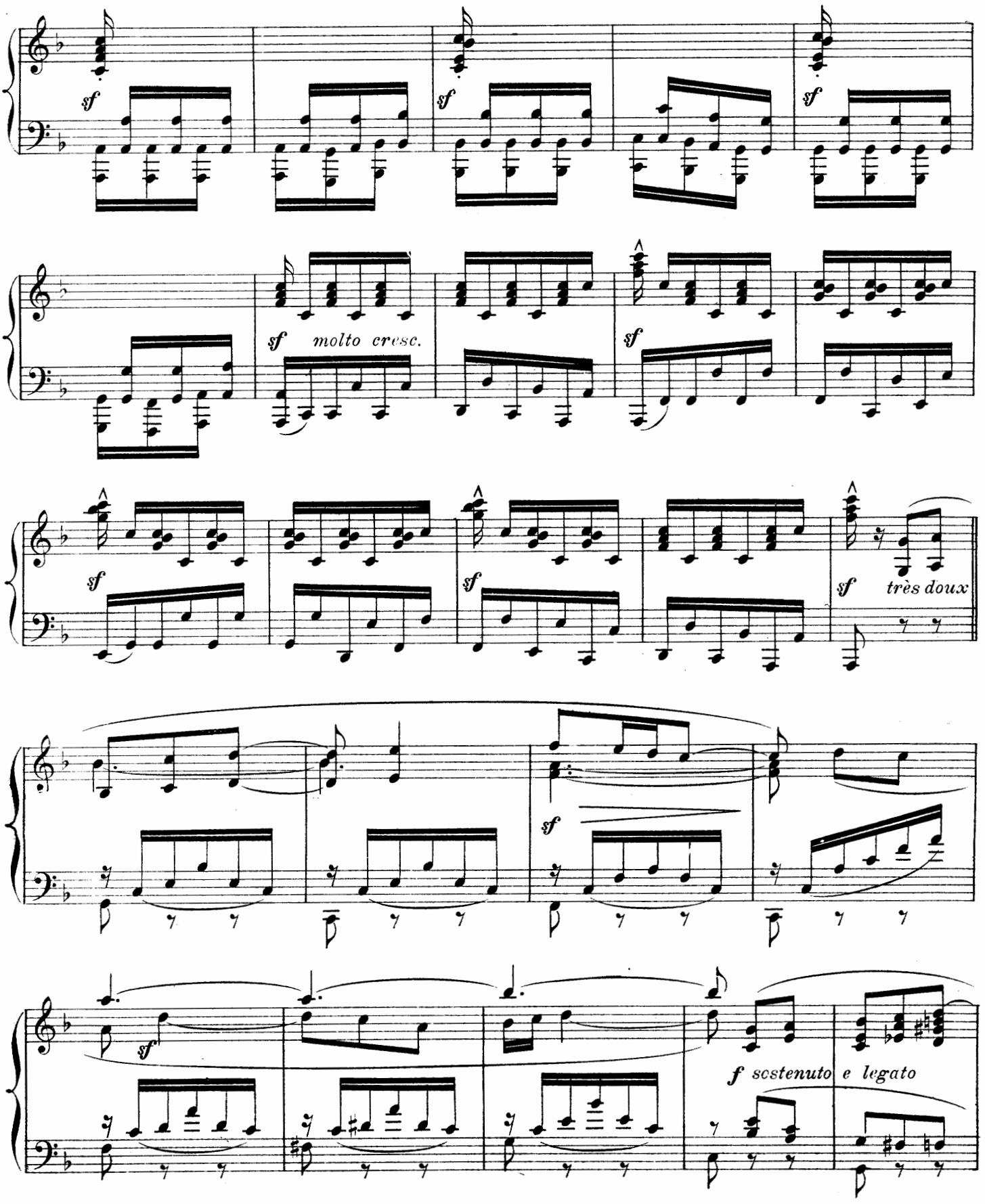
...ONNEMENT DE MUSIQU...
...TT Frere...

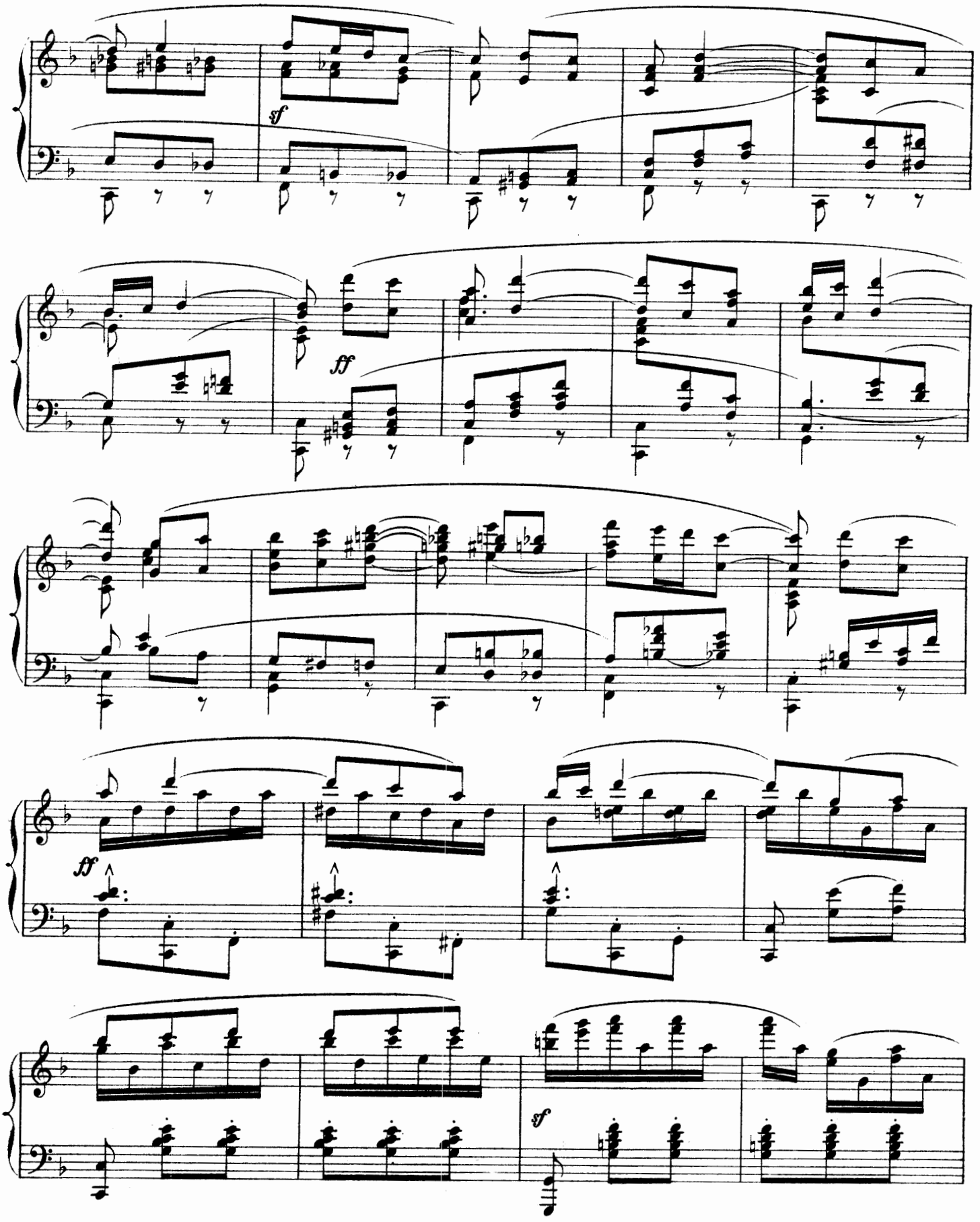
...UXELLES

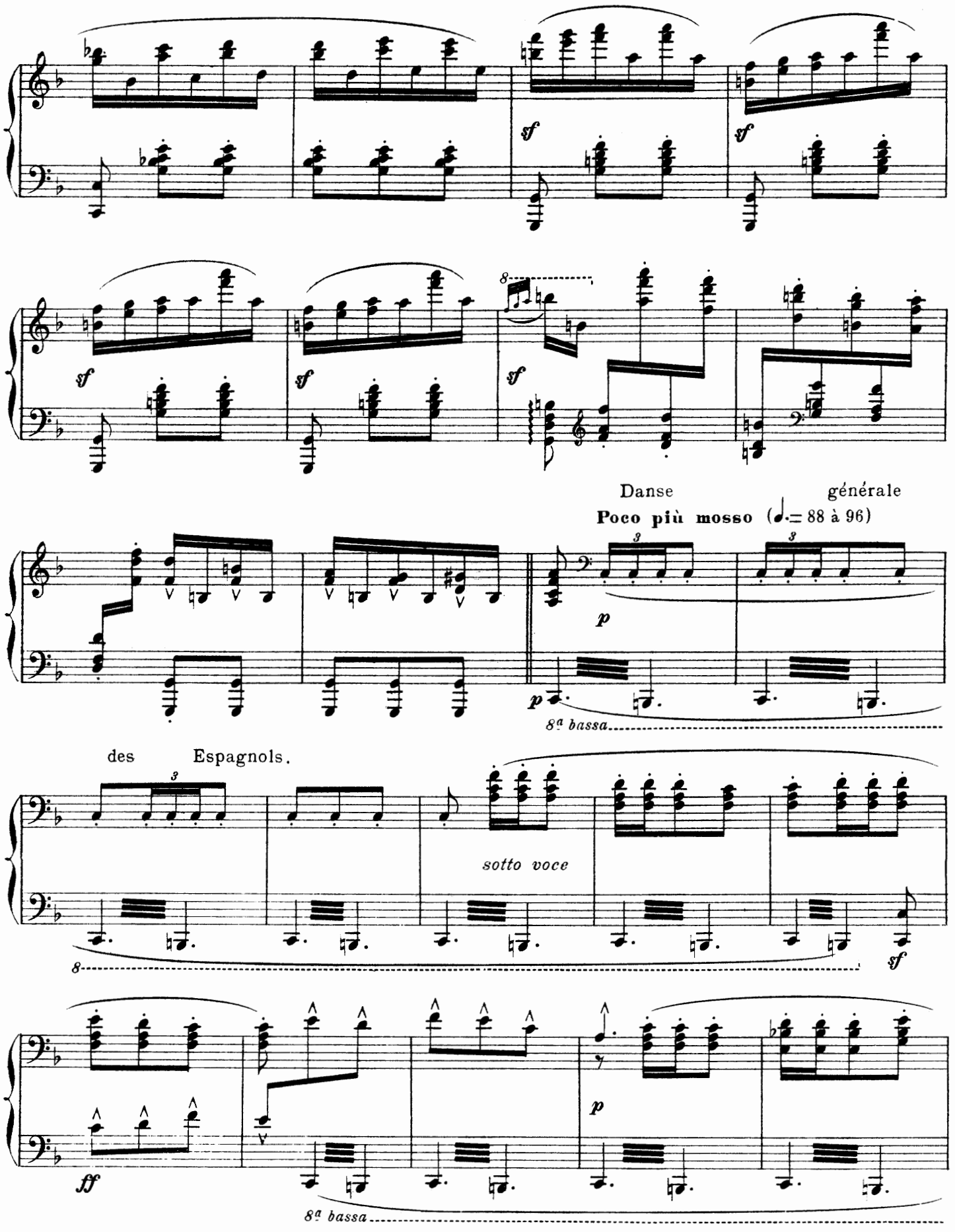

passionnée, pour calmer Juan qui bientôt
danse avec elle.
cresc.
bien chanté
p
3
3
3
3
3

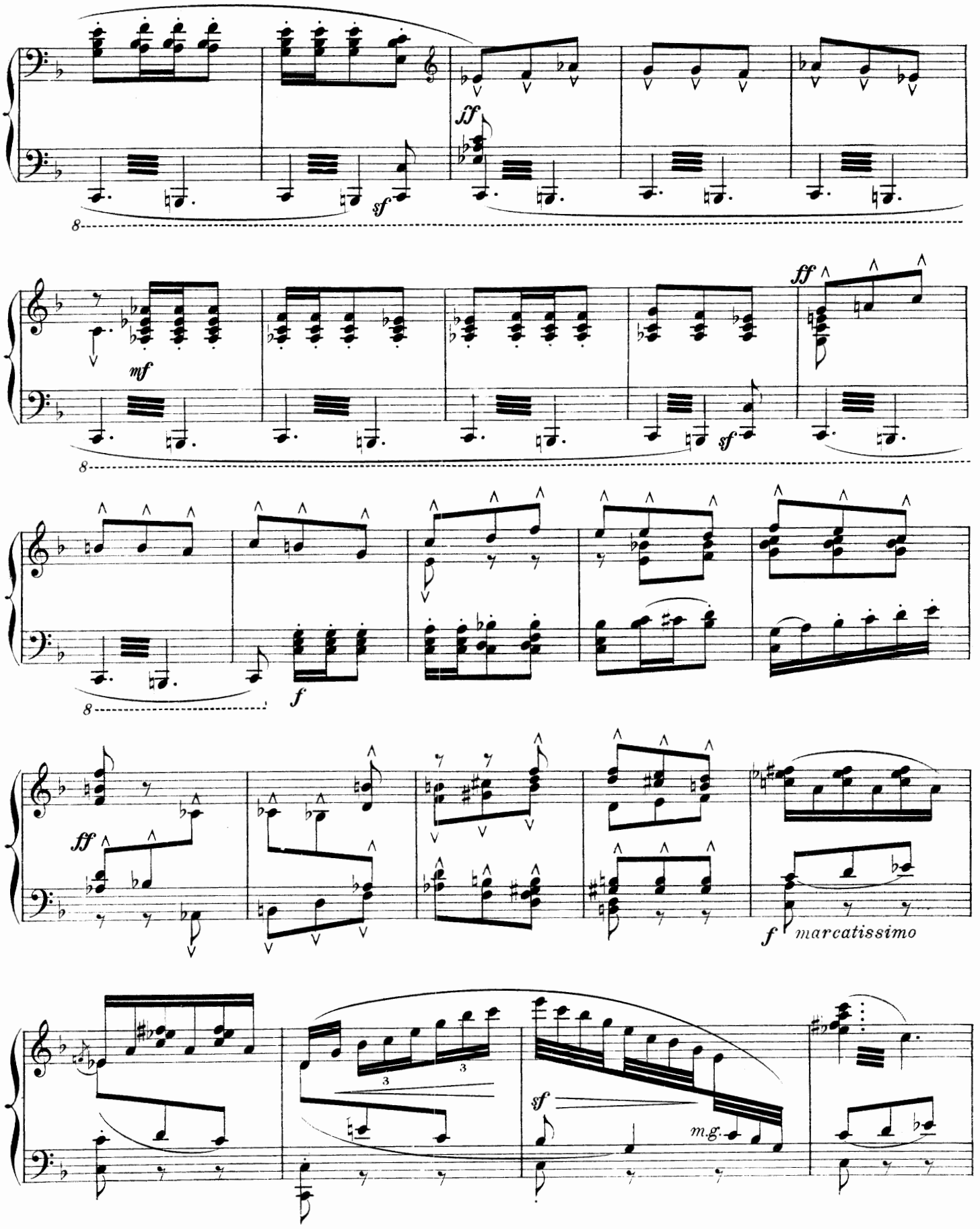

ff
Il danse à son tour seul, puis avec
sf
Isabella, puis avec tous les Espagnols.
sf
ff
mf
sf
ff
ff
sf
8
3
sf
ff
p
sf
mf e dim.

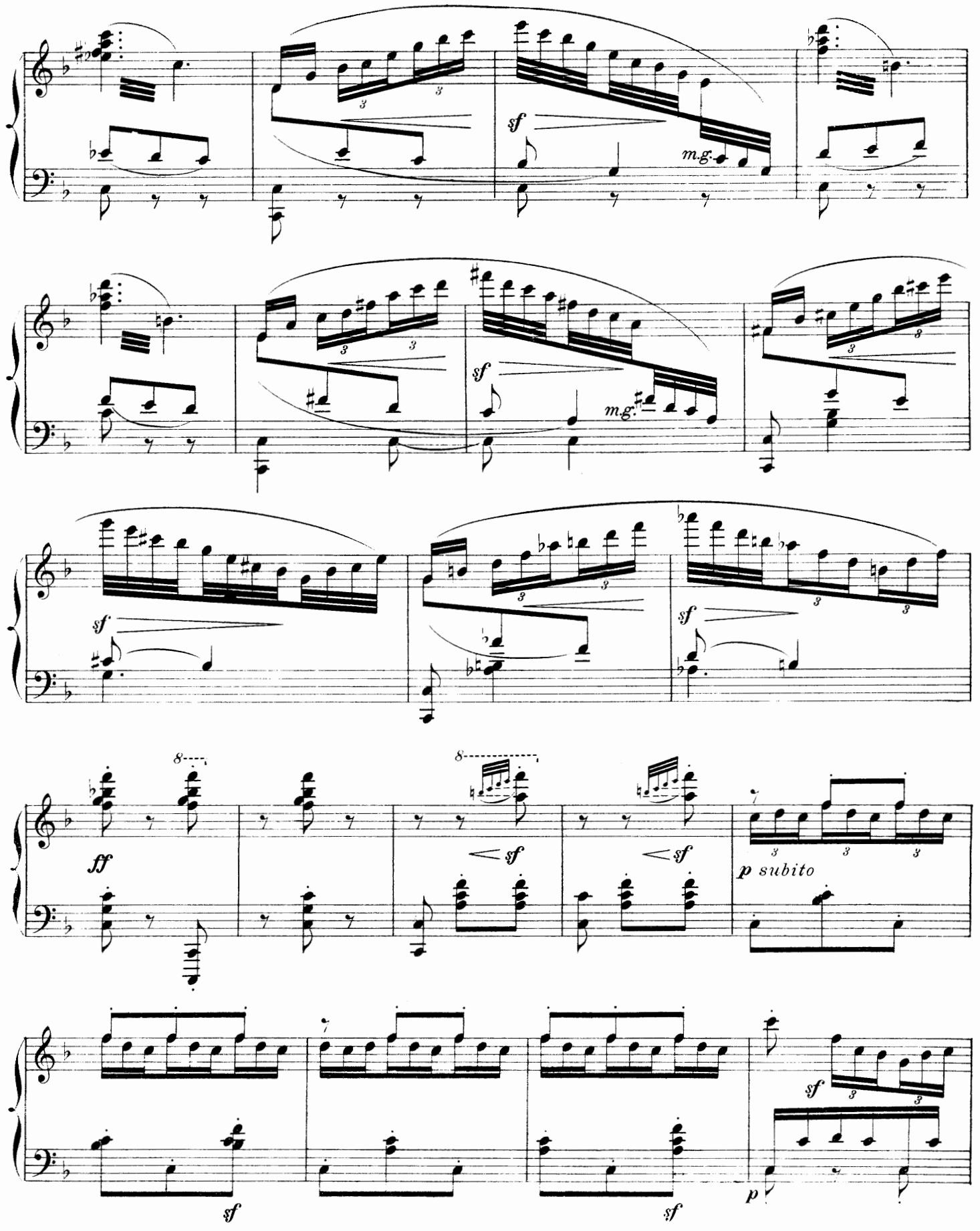

Pepito
sf
p
poco
sf
p
marcato
et
Isabella
sf
dim.
f staccato

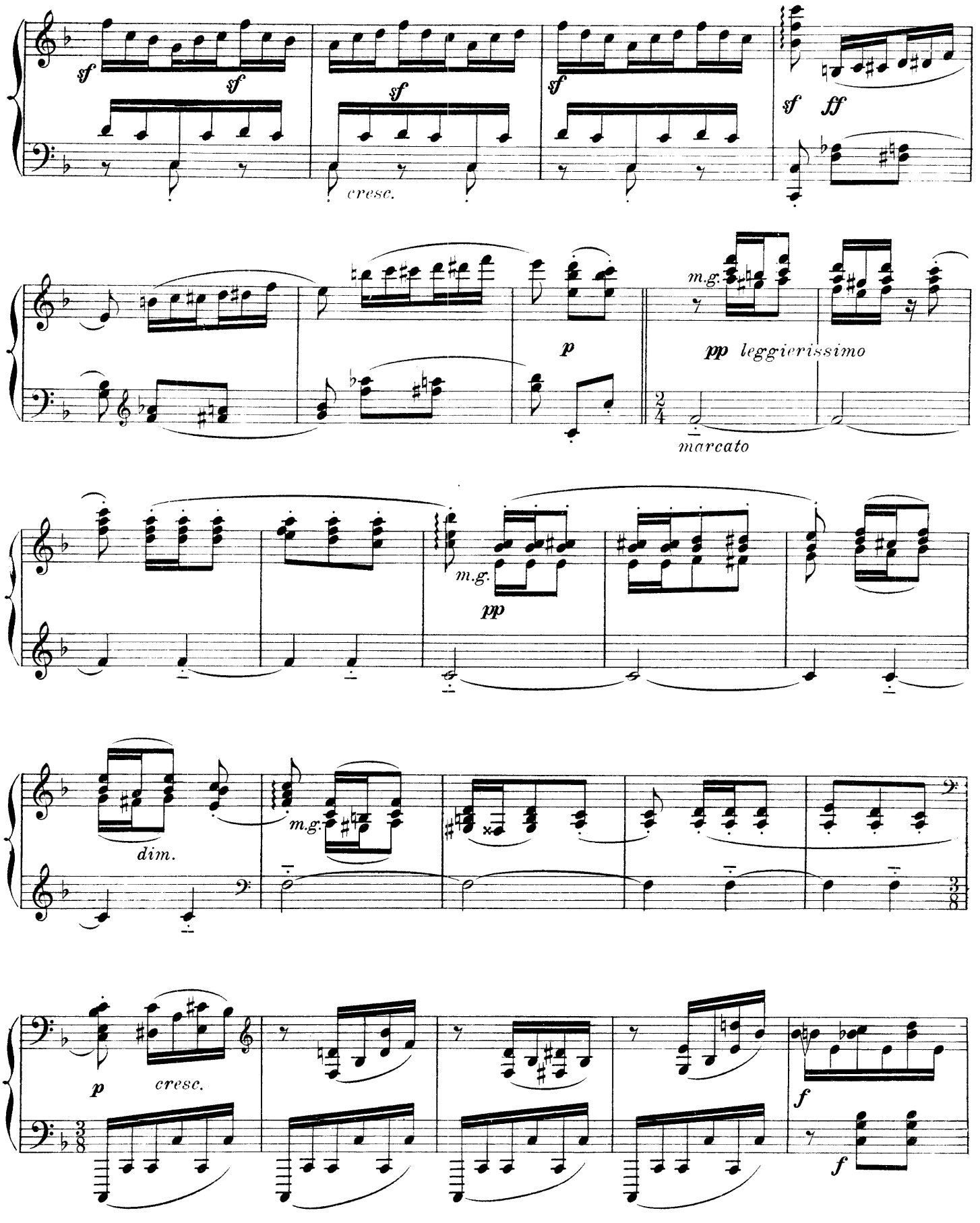

sf
sf
sf
sf molto cresc.
sf
sf
sf
sf très doux
sf
sf
sf
f sostenuto e legato

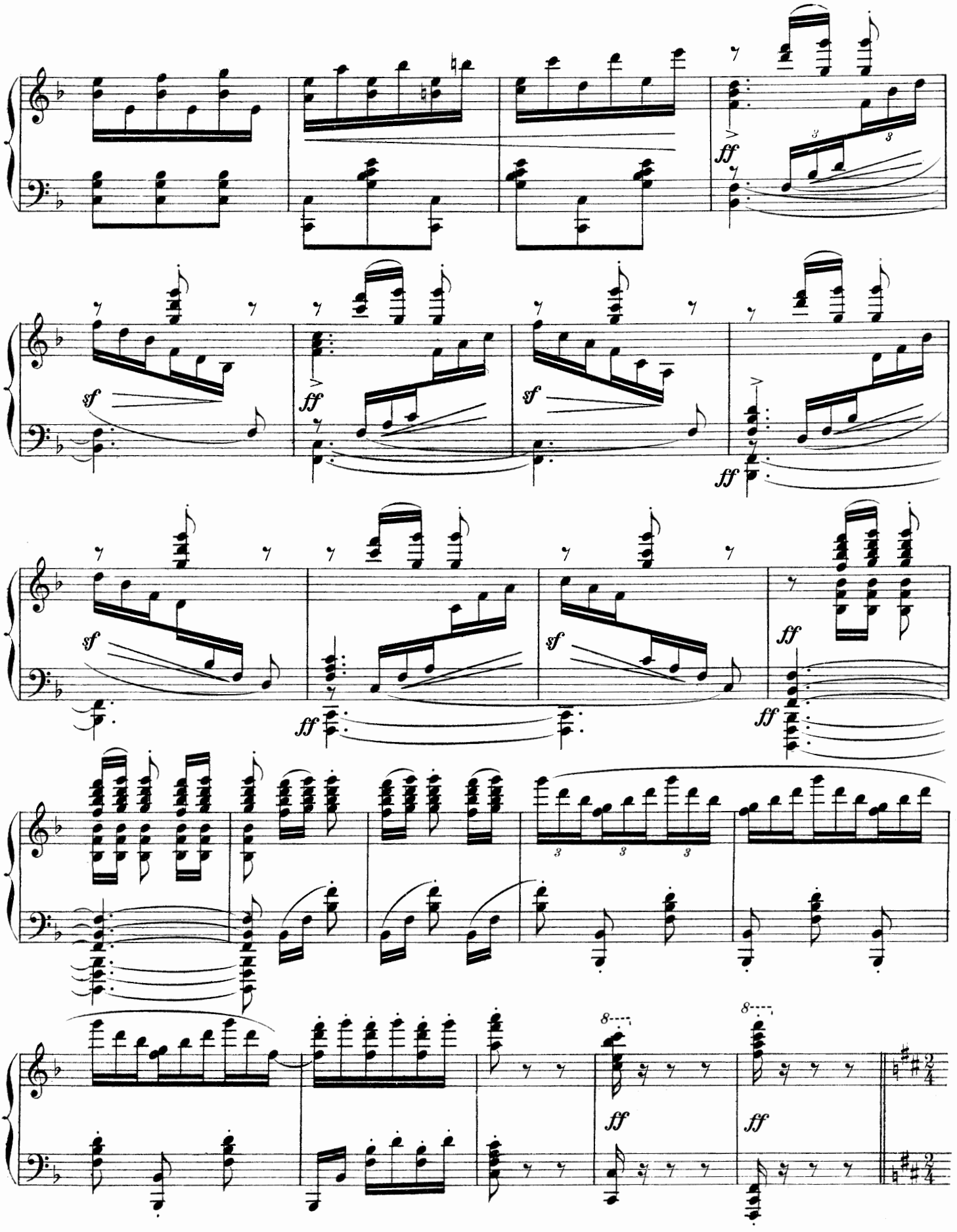

sf
ff
ff
sf


sf
sf
sf
sf
sf
8
Danse générale
Poco più mosso (♩.= 88 à 96)
3
3
p
p
8a bassa
des Espagnols.
3
sotto voce
8
sf
ff
p
8a bassa

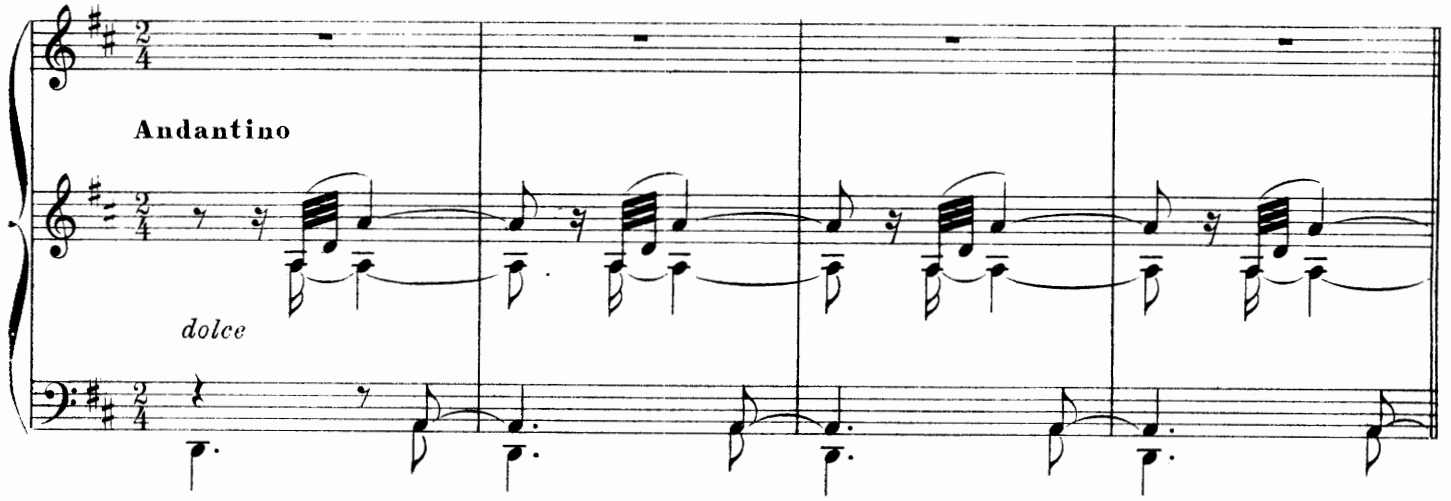

ff
sf
8
mf
ff
sf
8
f
ff
f
marcatissimo
3
3
sf
m.g.

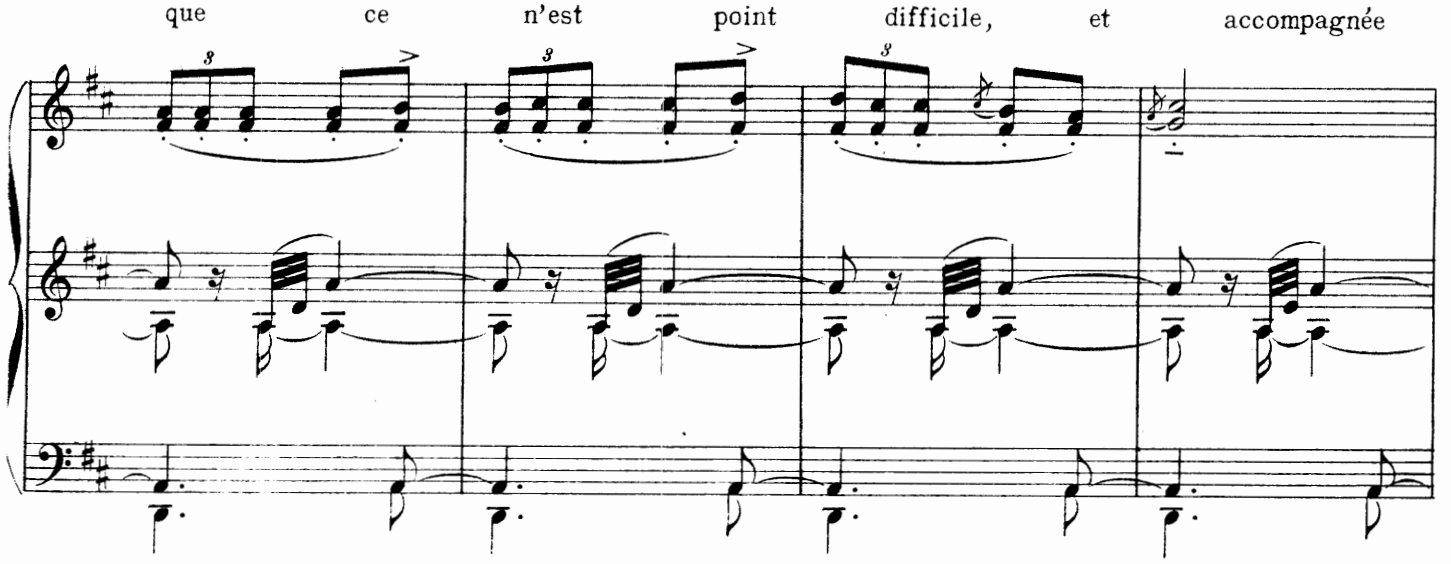

sf
m.g.
sf
m.g.
sf
sf
ff
8
8
sf
sf
p subito
sf
sf
sf
p

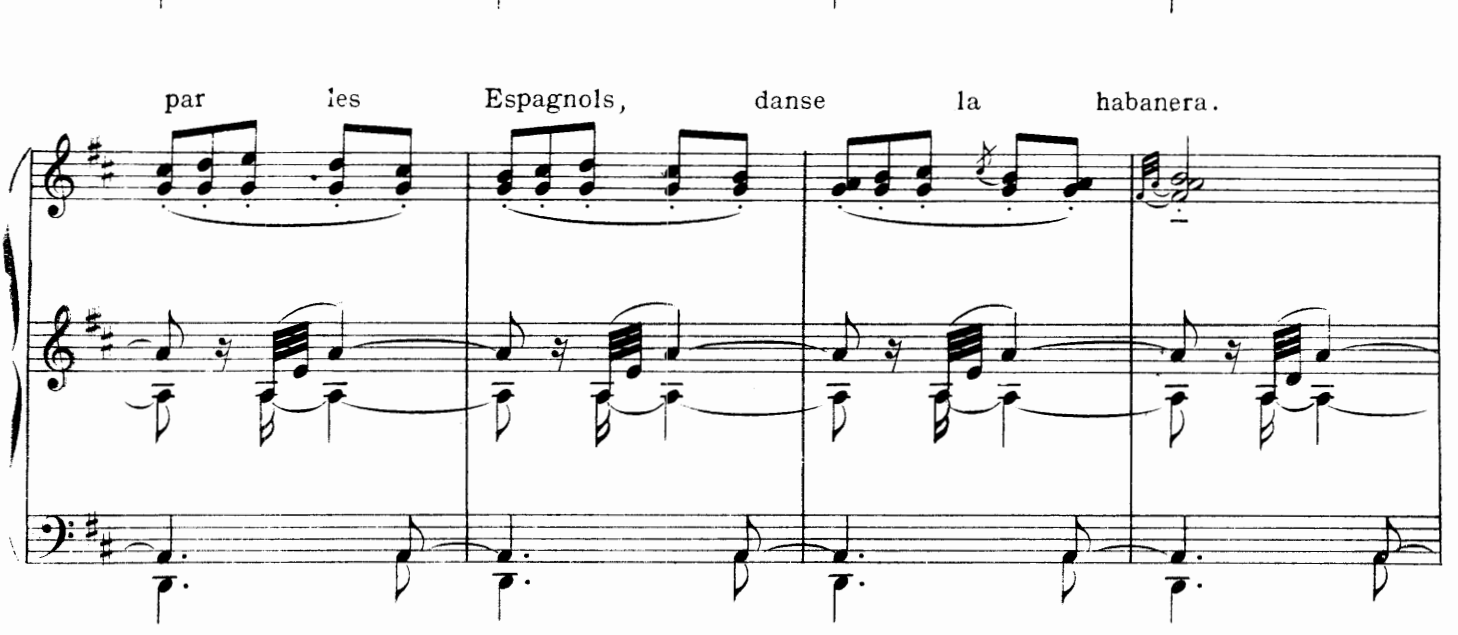

sf
sf
sf
cresc.
sf
sf
ff
p
m.g.
pp leggierissimo
marcato
m.g.
pp
dim.
m.g.
p
cresc.
f
f

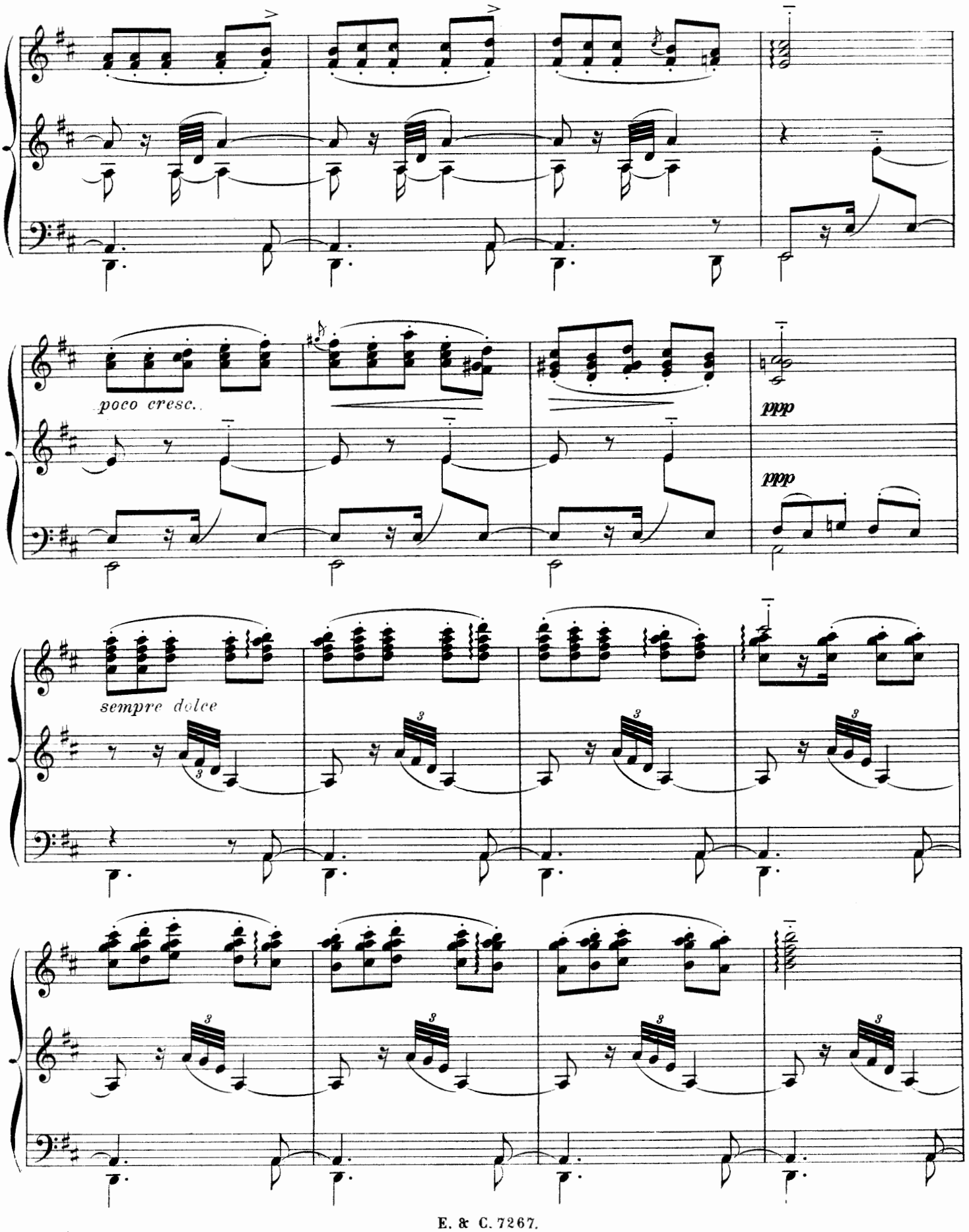

ff
sf
ff
sf
ff
sf
ff
sf
ff
ff
ff
ff
ff

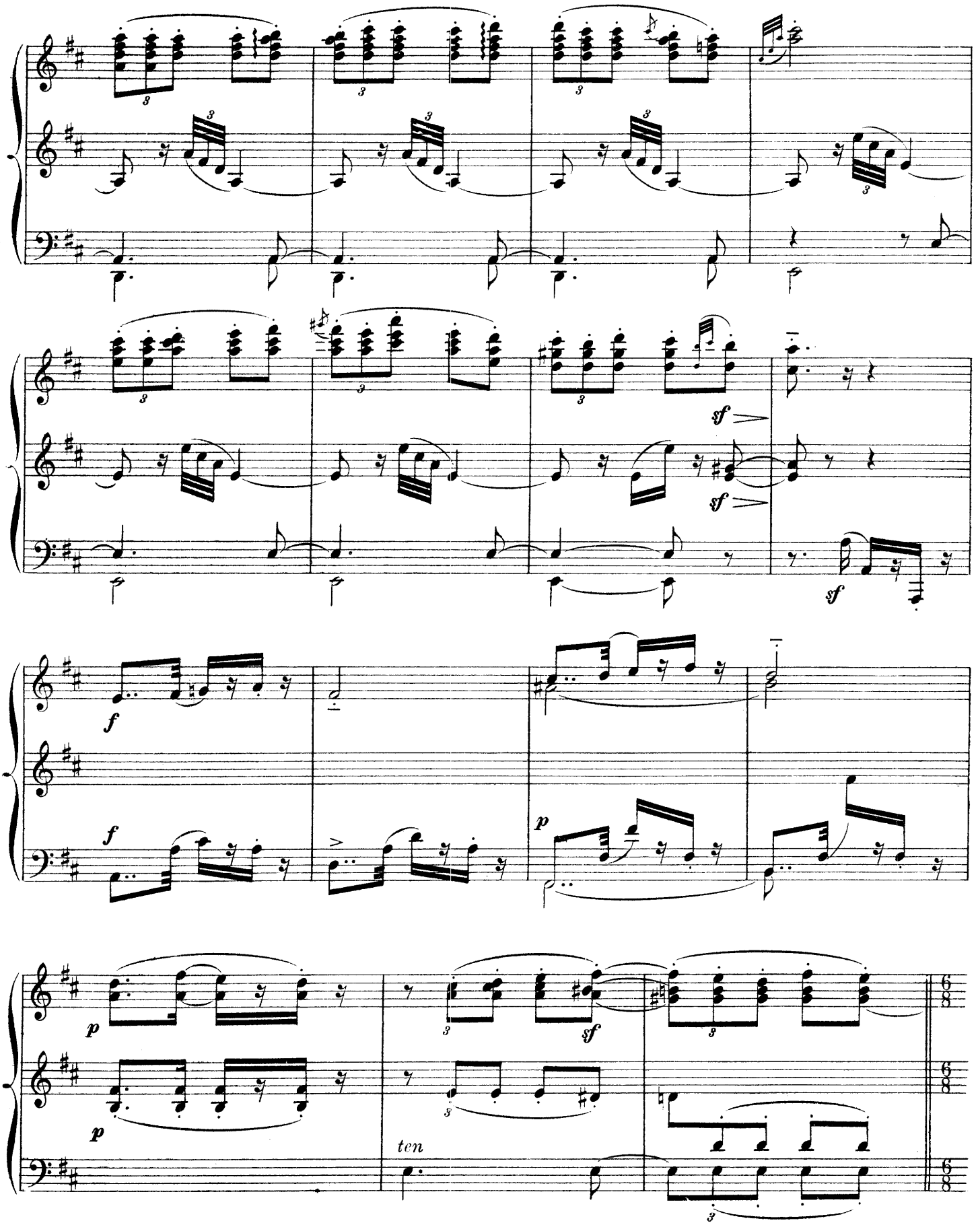
Henry s'est précipité vers Isabella et lui demande la fleur rouge qu'elle porte à l'oreille. Sylvaine, un peu jalouse de voir que tout le monde admire la danse des espagnols, même Sylvain, emprunte vivement le châle d'une Espagnole, dit qu'elle a déjà vu ces danses,

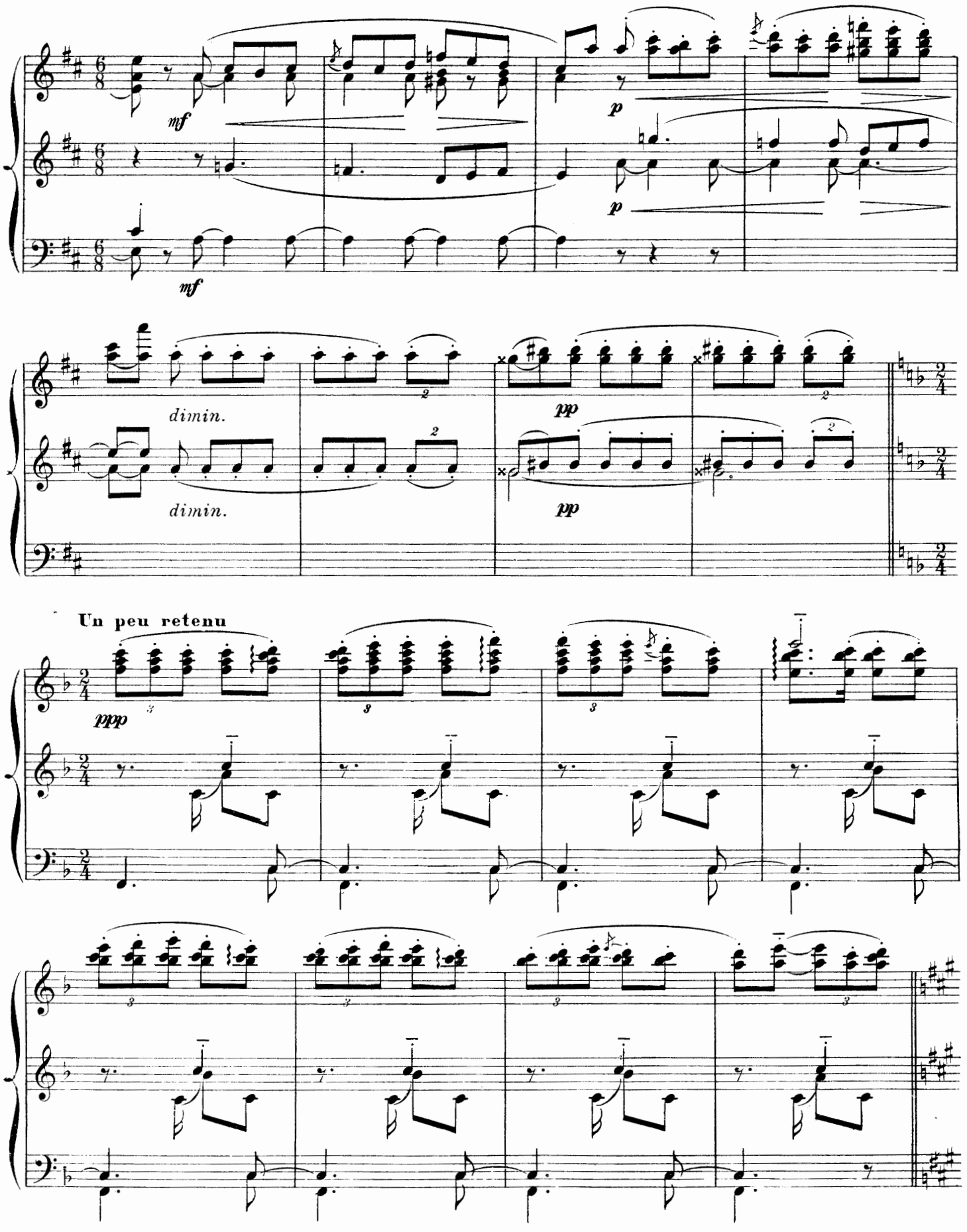


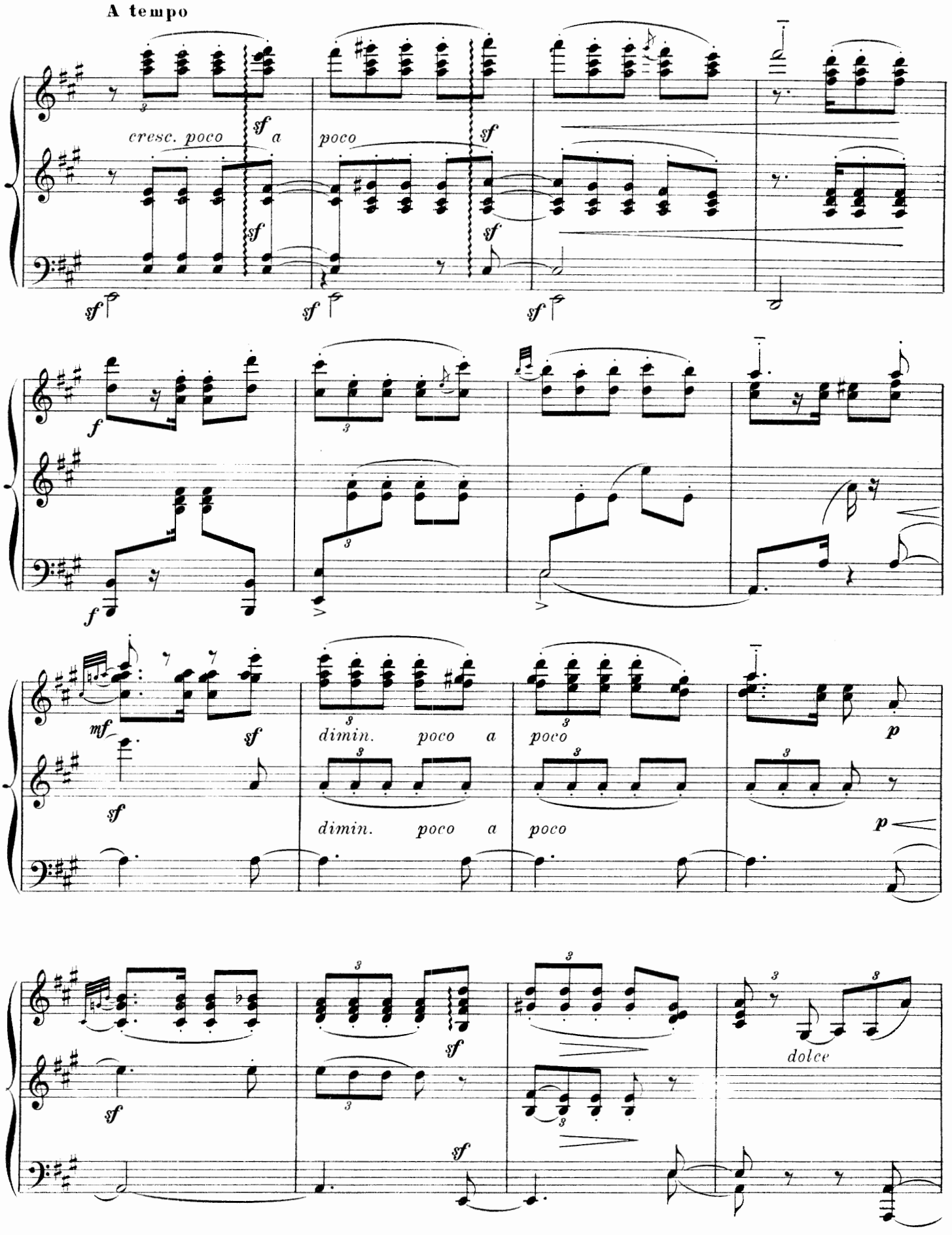


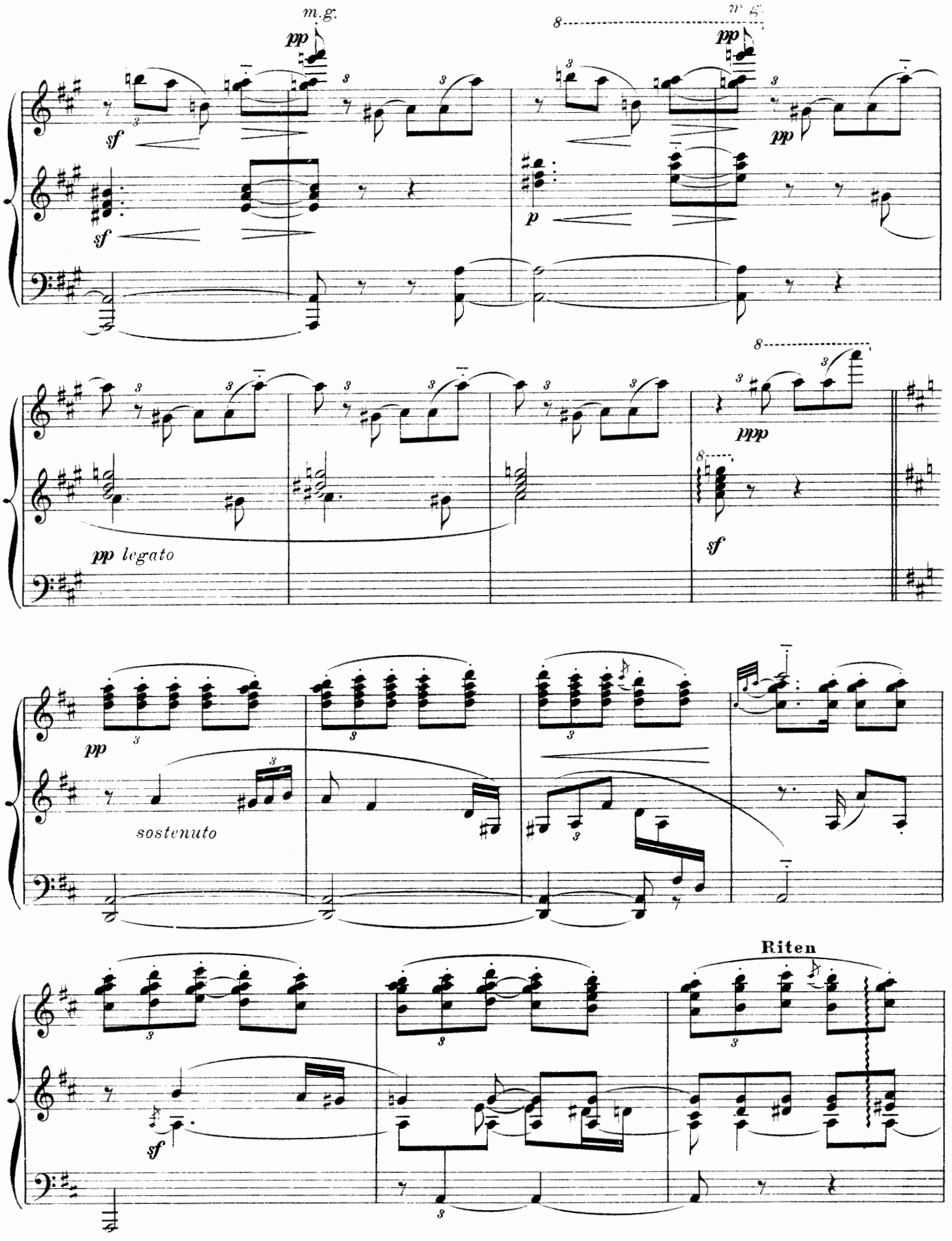


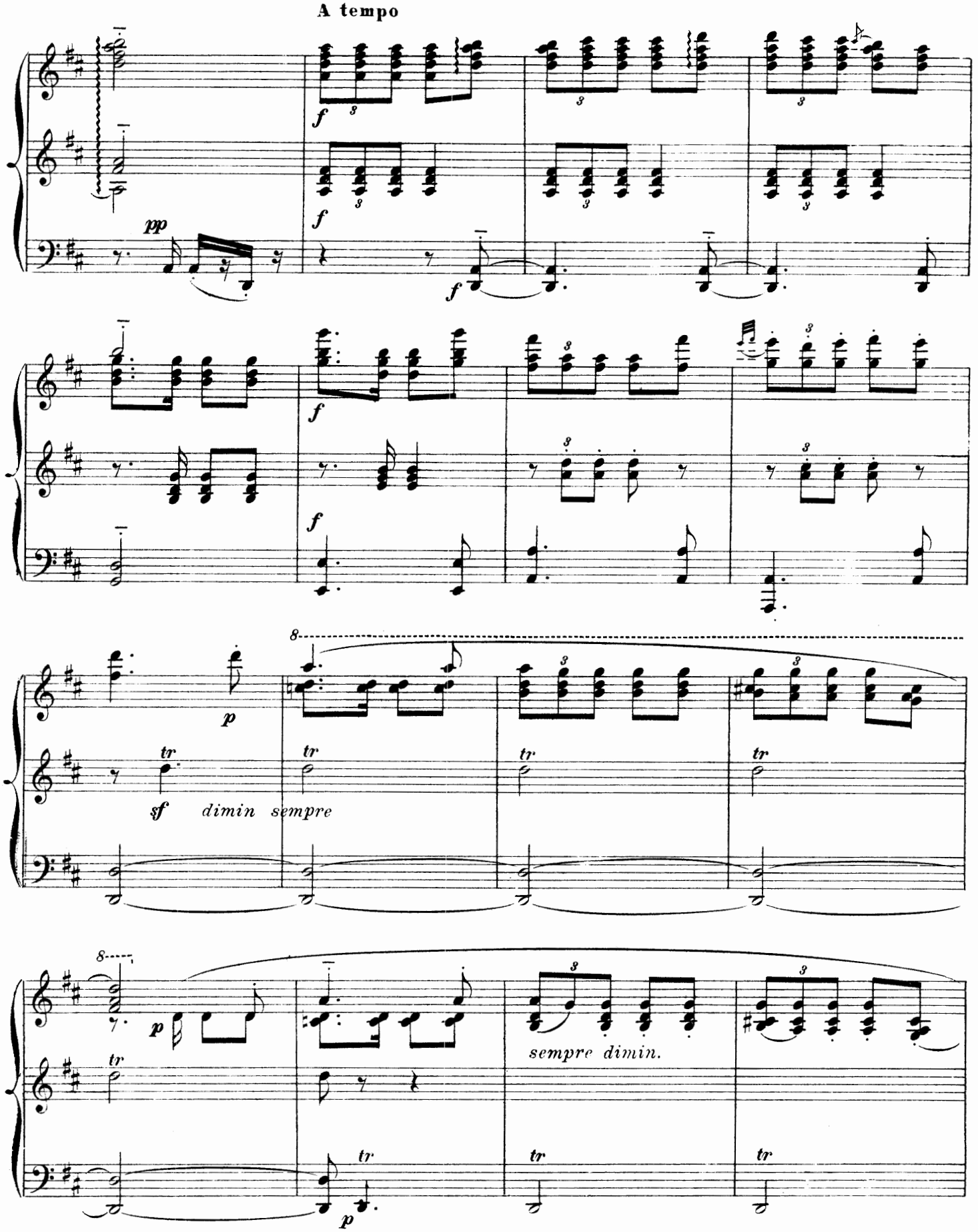

poco cresc.
ppp
ppp
sempre dolce

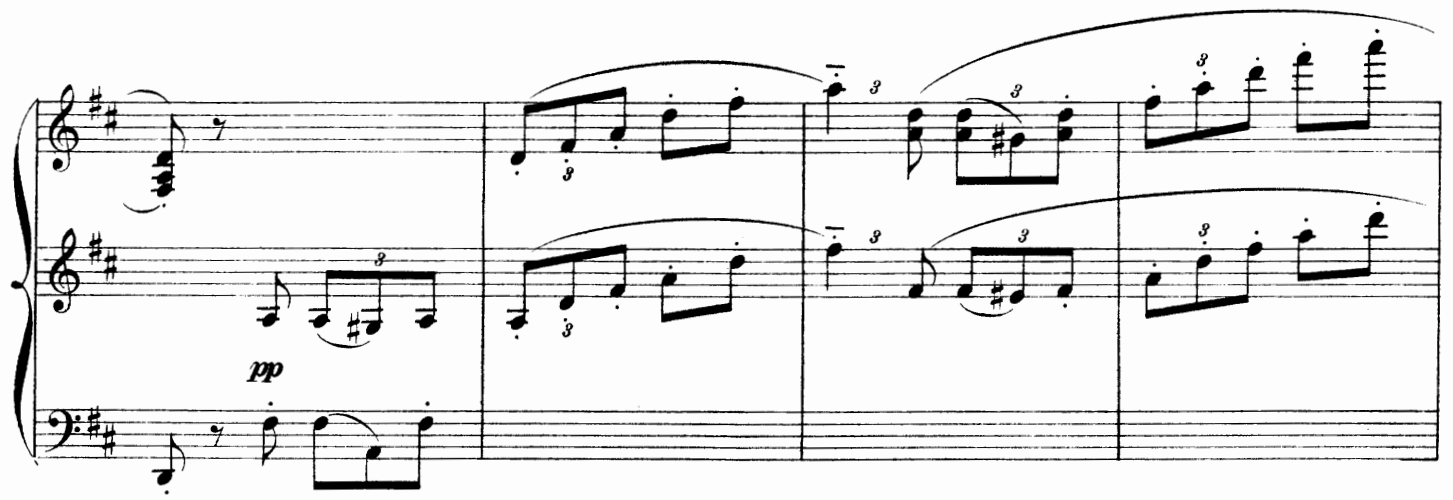

sf
sf
sf
f
f
p
p
p
sf
ten
6/8
6/8
6/8

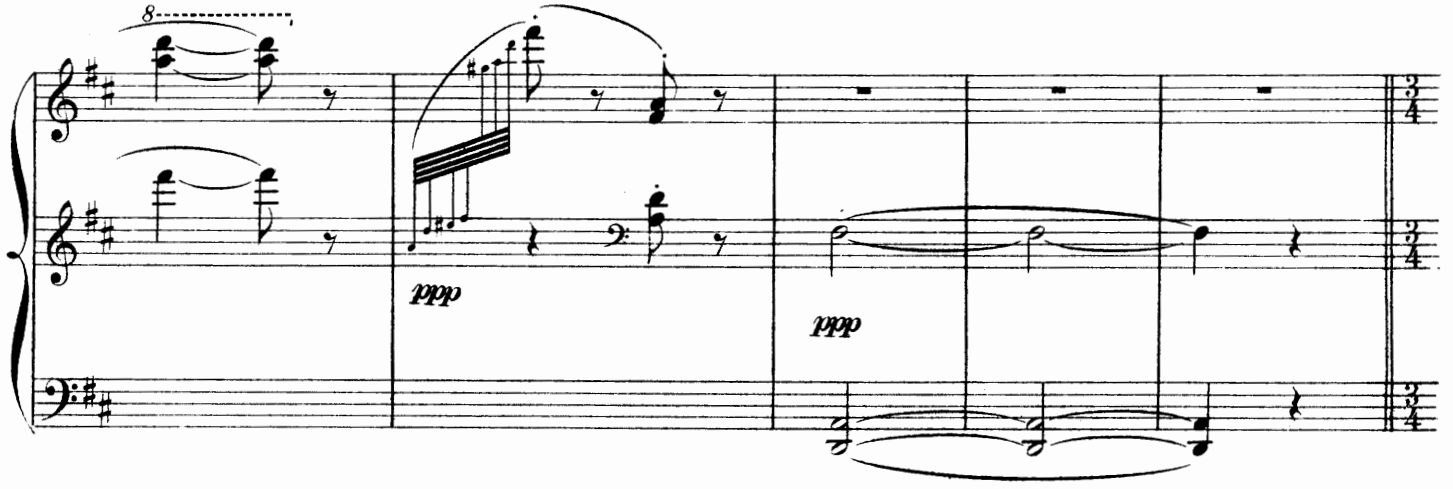

mf
p
mf
p
dimin.
dimin.
pp
pp
Un peu retenu
ppp


A tempo
cresc. poco
sf
a
poco
f
mf
dimin. poco a poco
p
dolce

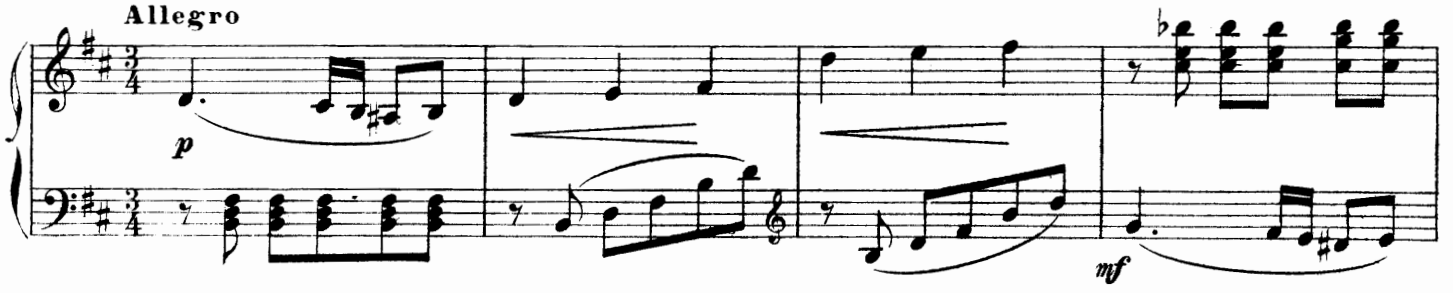

m.g.
pp
sf
sf
m.g.
pp
pp
p
ppp
pp legato
sf
pp
sostenuto
sf
Riten


A tempo
pp
f
sf
dimin sempre
p
tr
sempre dimin.

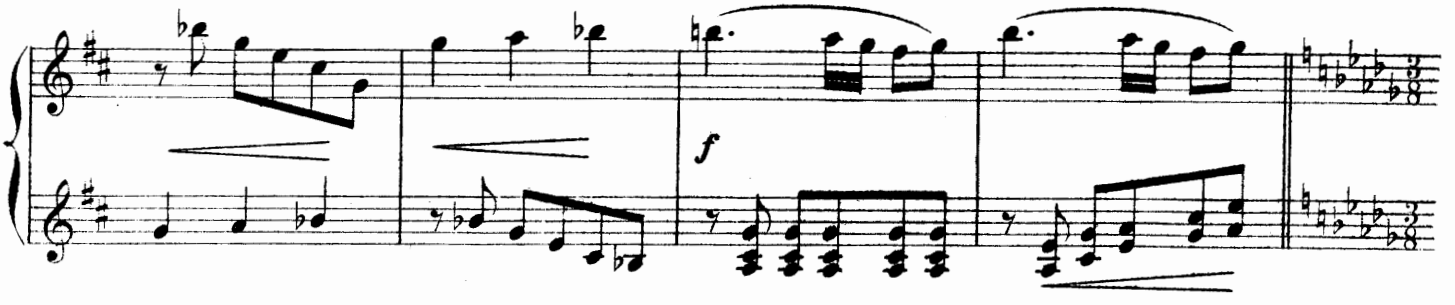




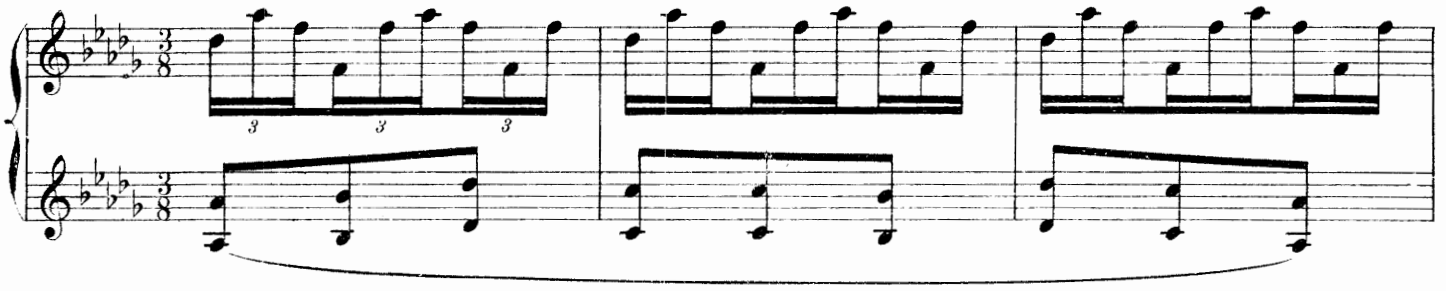
Sylvain un peu dégelé, félicite Sylvaine. Henry est resté près d'Isabella. «Je vous aime, dit-il!



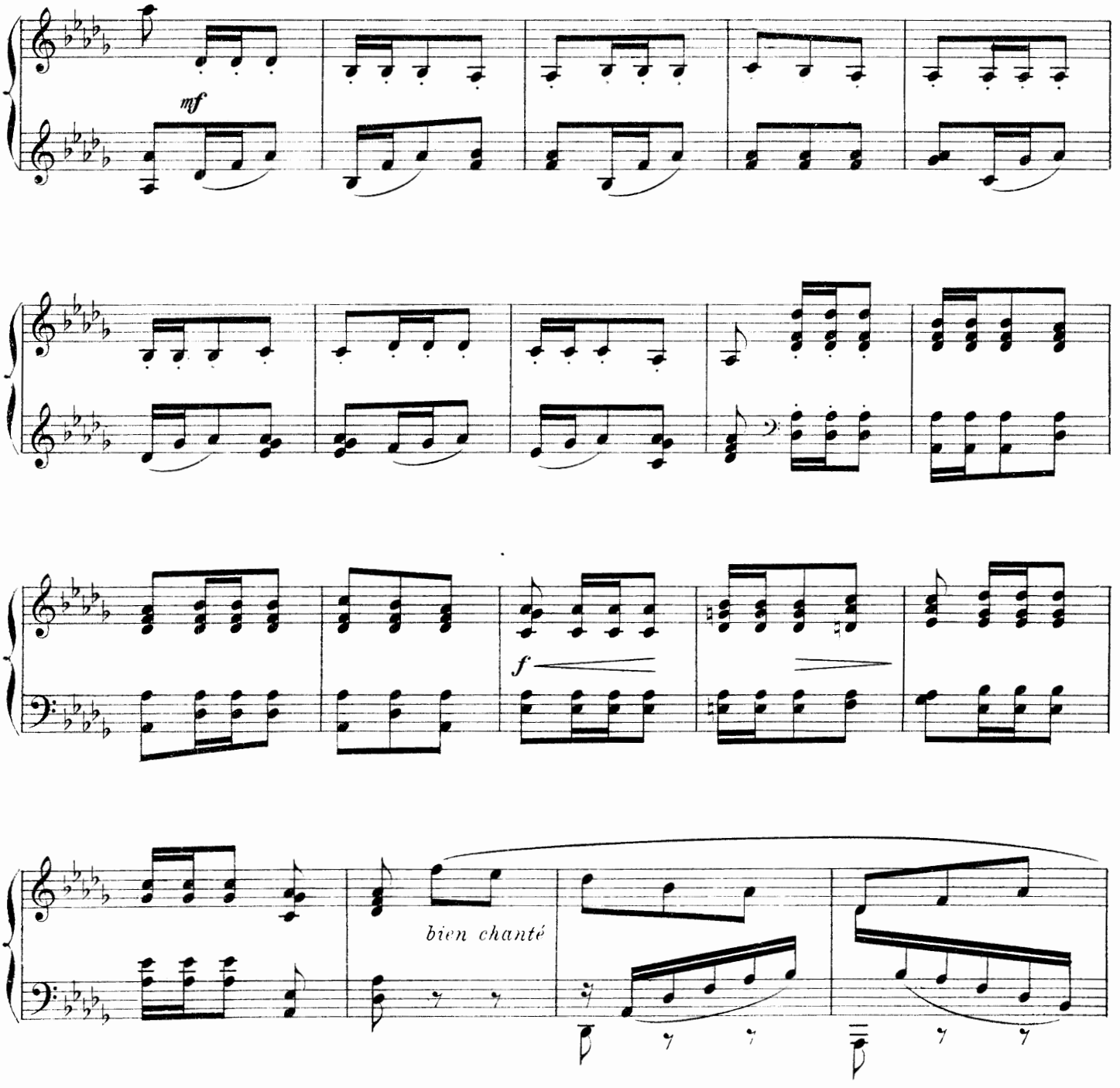
Vous êtes plus belle que toutes les froides flirteuses de mon pays!

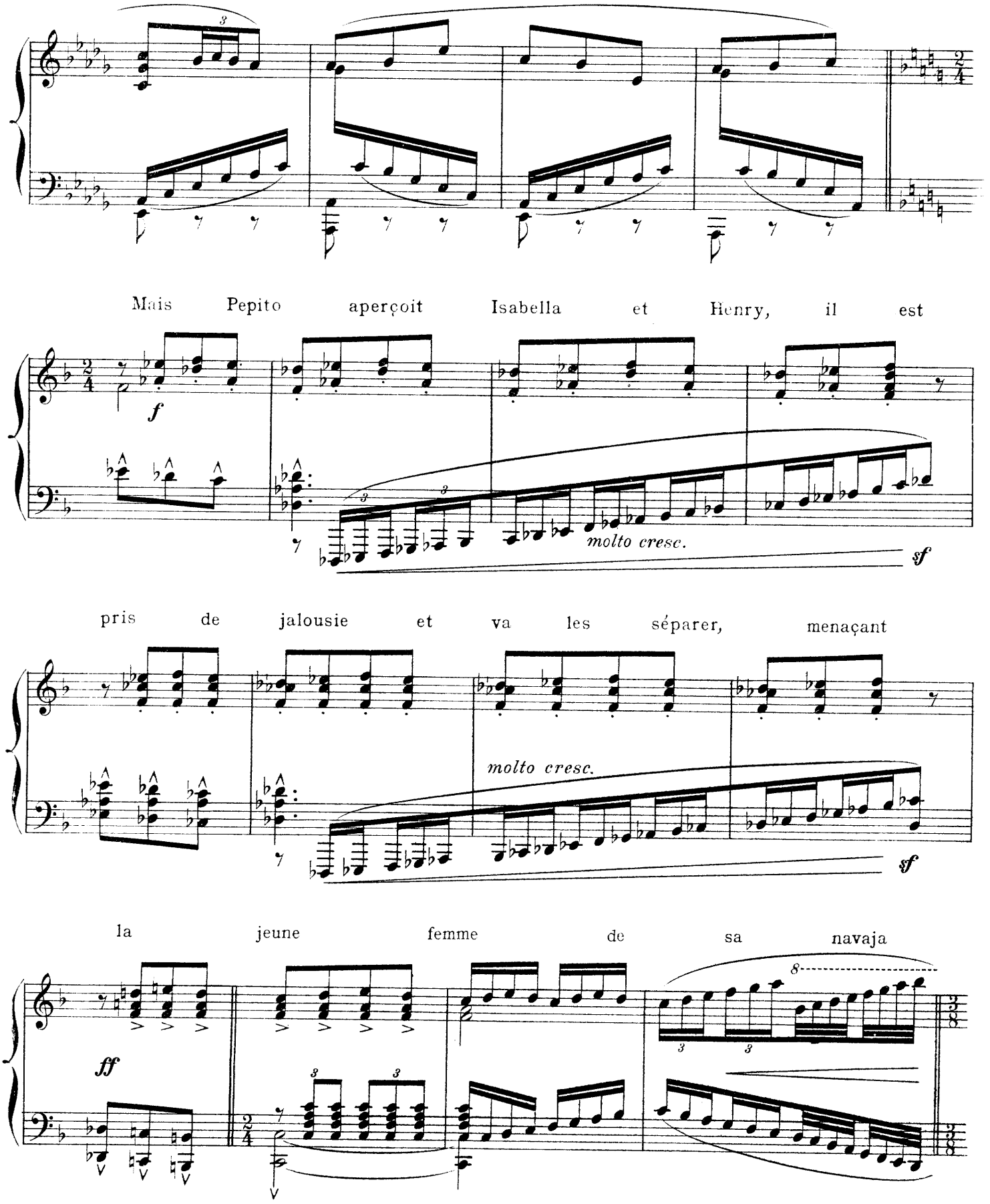


Alors provoquante elle esquisse des danses voluptueuses, le nargue, le frôle

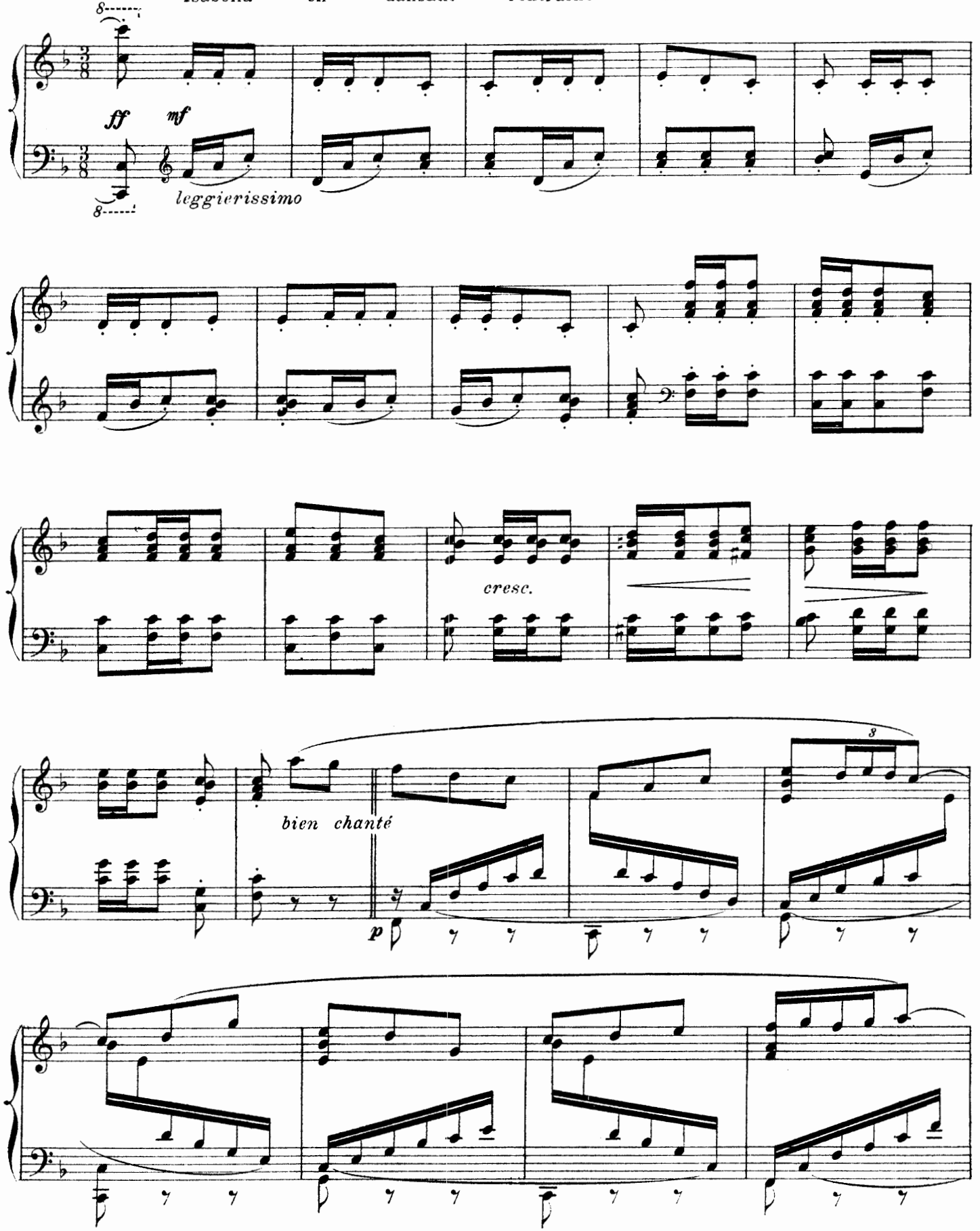


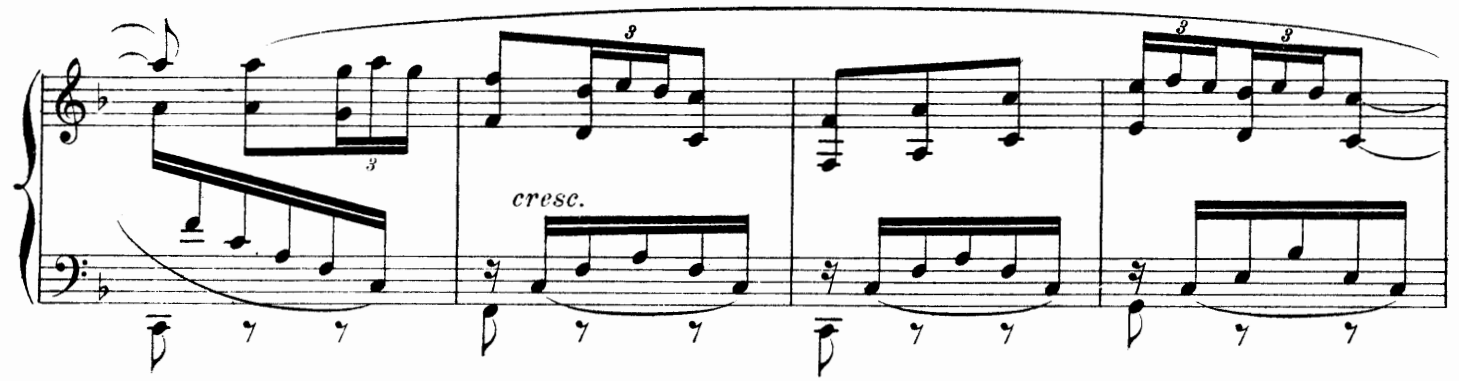
l'enveloppe de gestes lascifs.

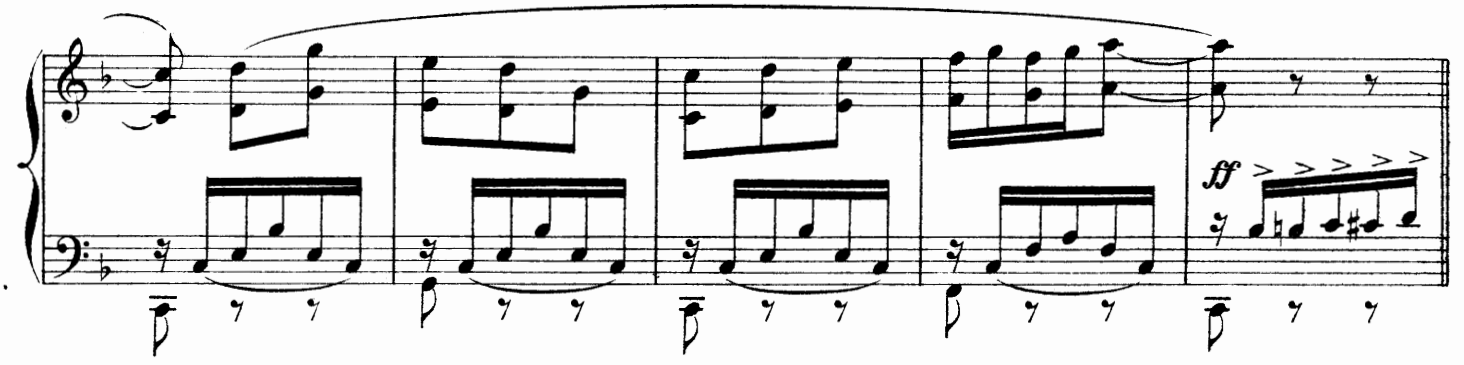



Mais Pepito aperçoit Isabella et Henry, il est
f
molto cresc.
sf
pris de jalousie et va les séparer, menaçant
molto cresc.
sf
la jeune femme de sa navaja
ff

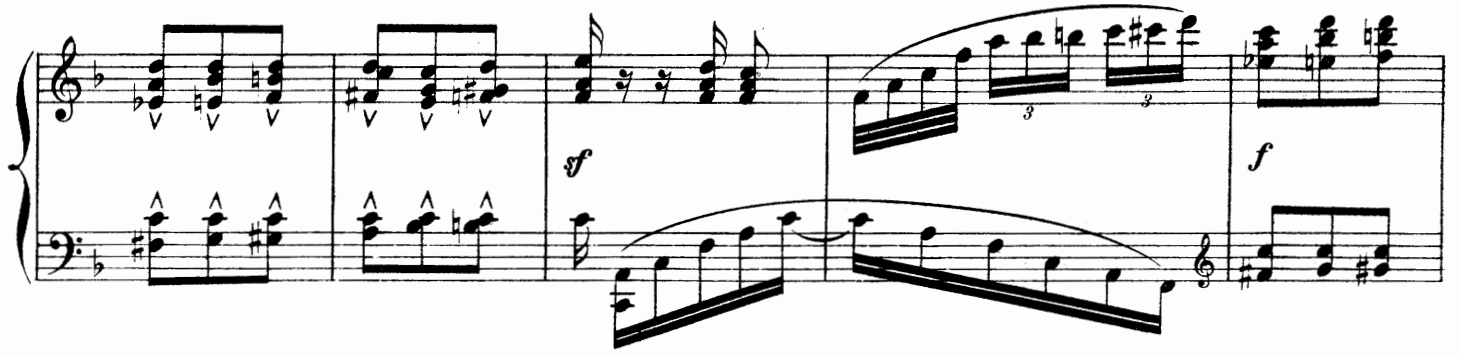
Isabella en dansant l'entraîne vers la roulotte



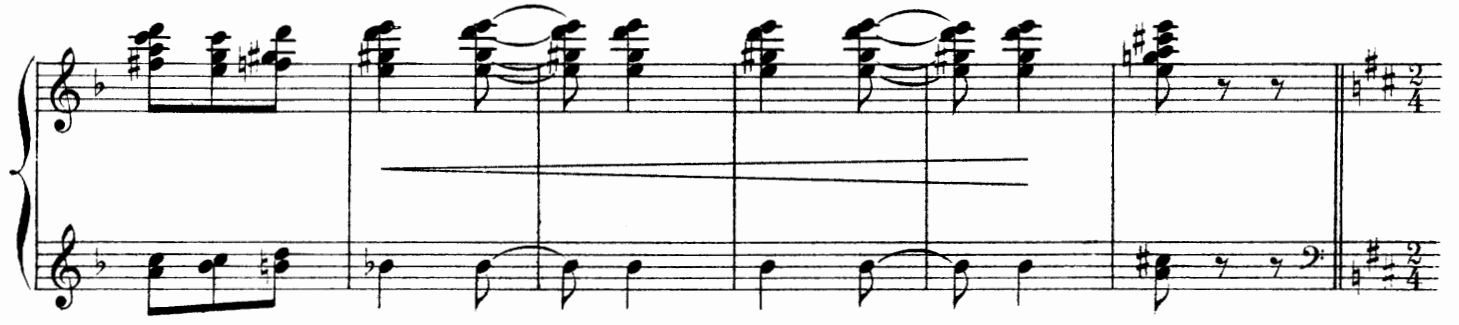




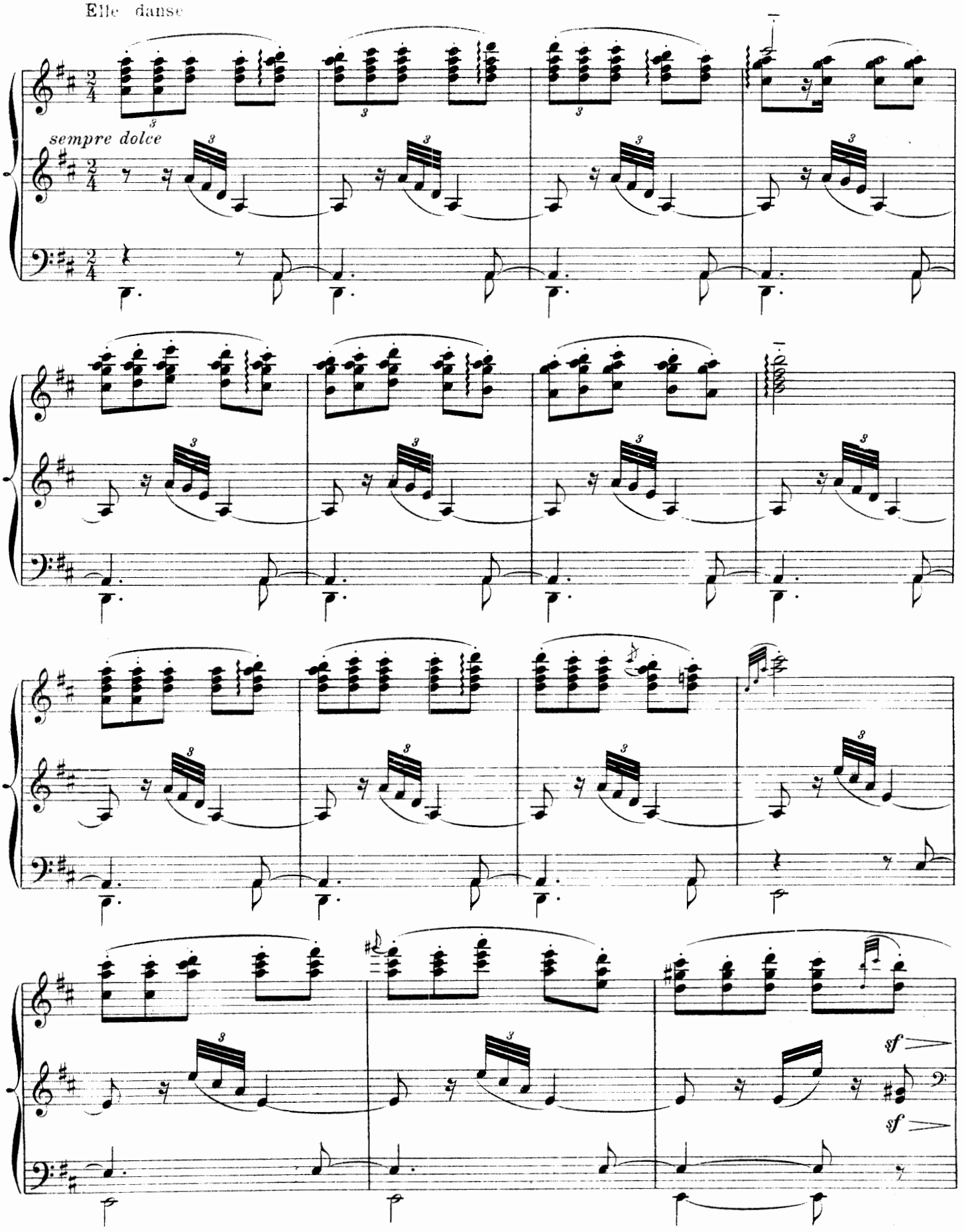
Magdeleleine, voyant Henry demeuré seul, s'est



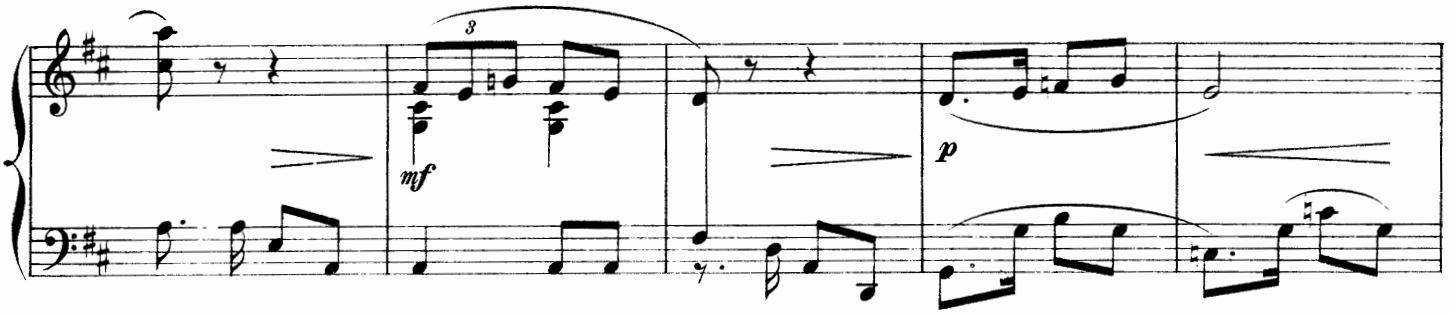
rapprochée de lui. «N'ayez pas cette mine déconfite. Ces danses vous plaisent? Eh! bien, ce n'est pas difficile!»

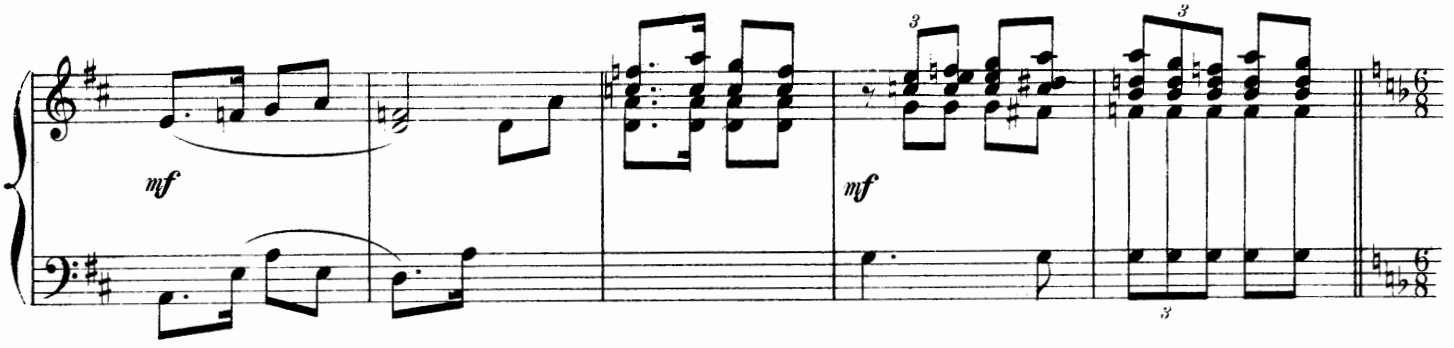


Elle danse

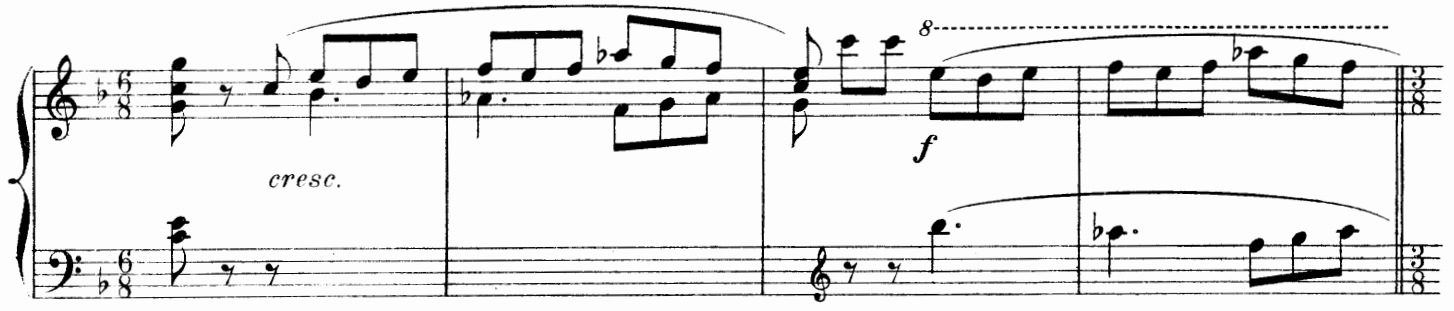


Elle s'anime de plus en plus

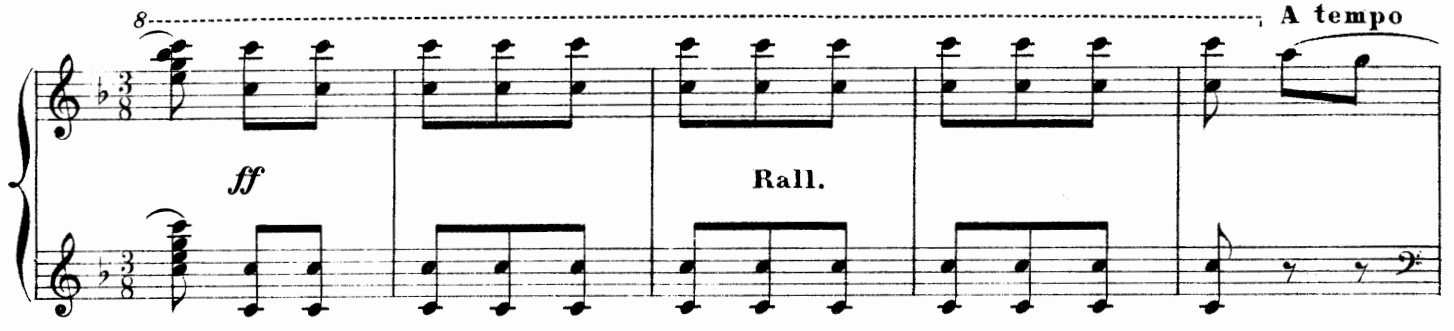




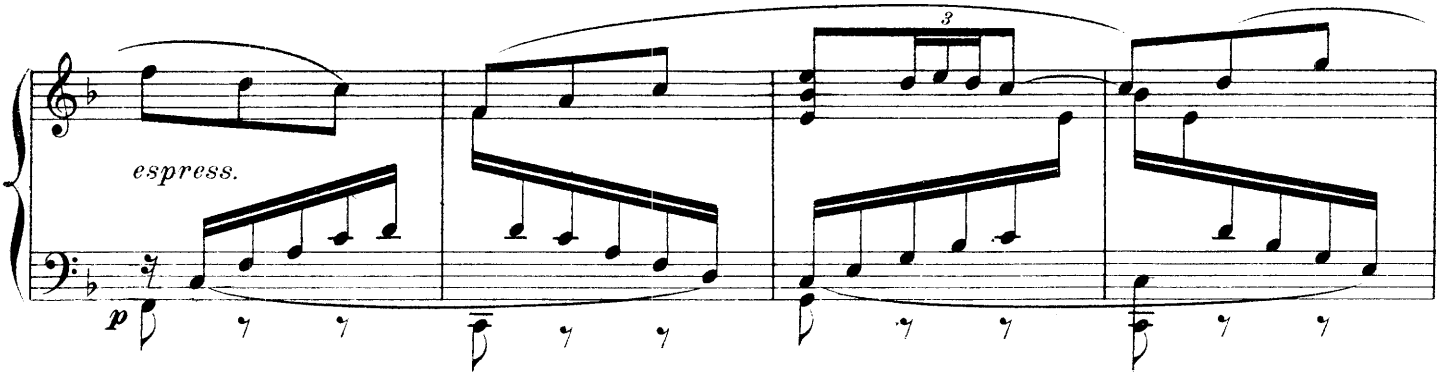
Elle enlève son chapeau, secoue ses cheveux, y met une fleur rouge,



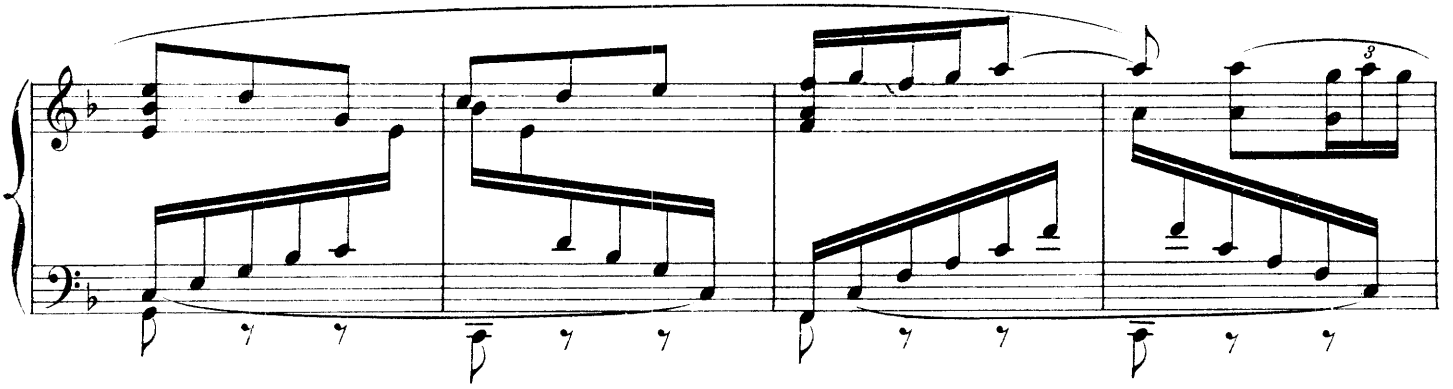
noue son écharpe en châle autour de sa taille. Sylvaine également modifie sa toilette



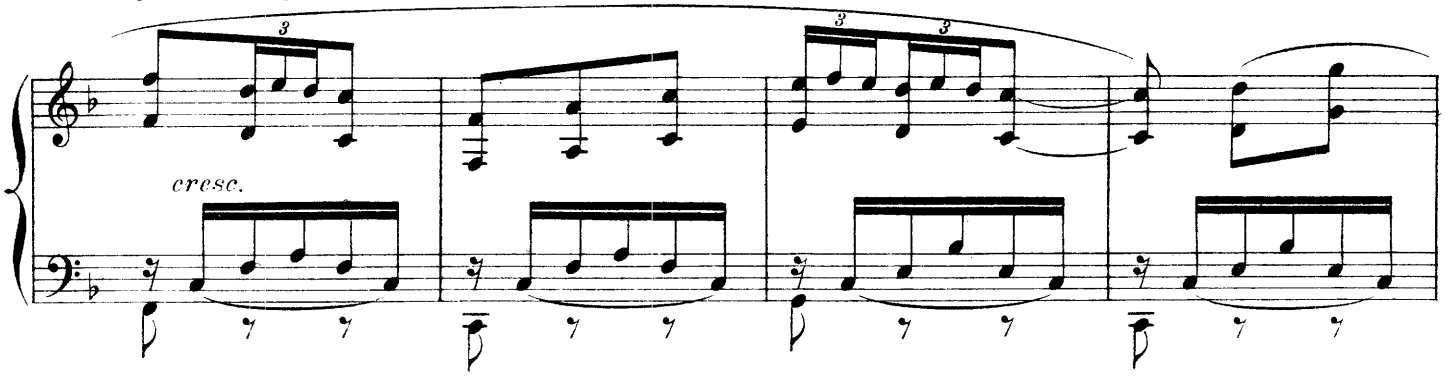
et toutes deux, l'une pour Henry,



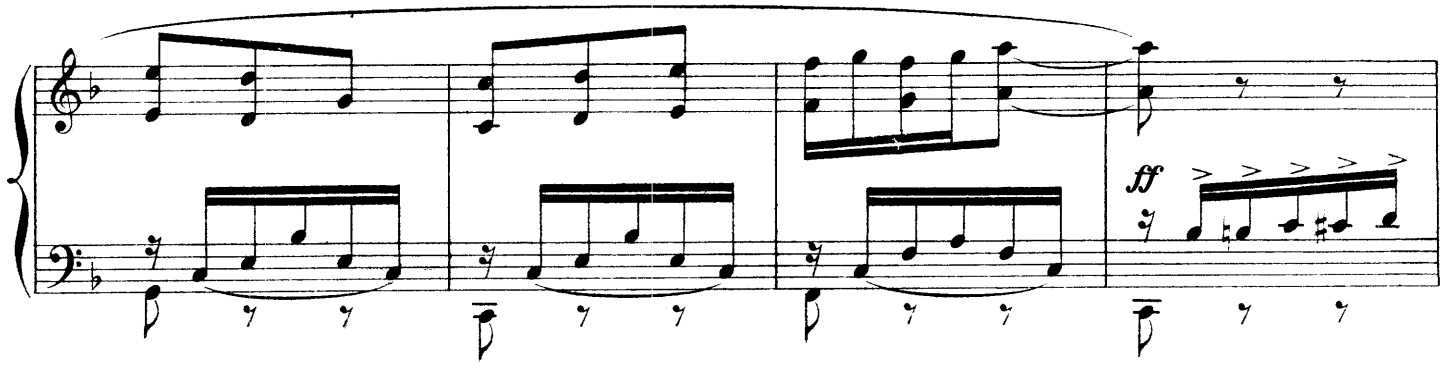
l'autre pour Sylvain, dansent les danses d'Isabella et de Pepito



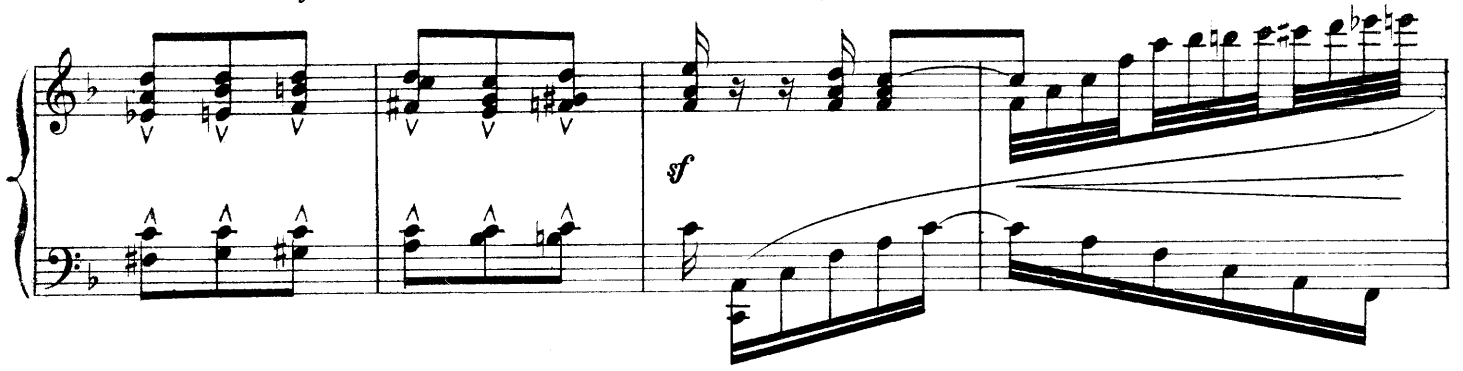
pendant que la jeune sorcière, sortie du bois, distribue des œillets rouges à toutes



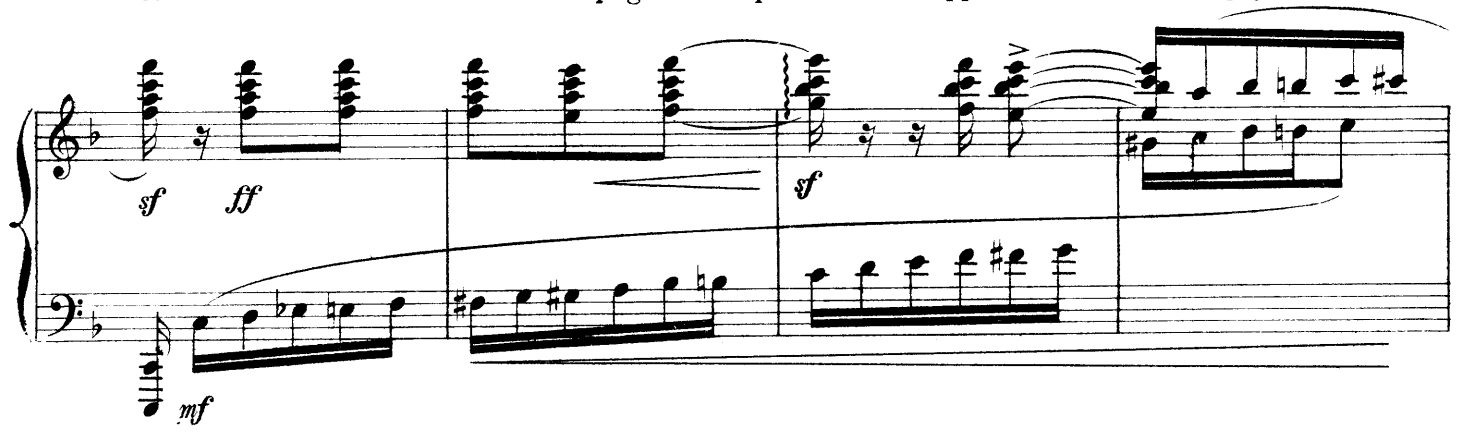
les paysannes. Bientôt tous les jeunes garçons,



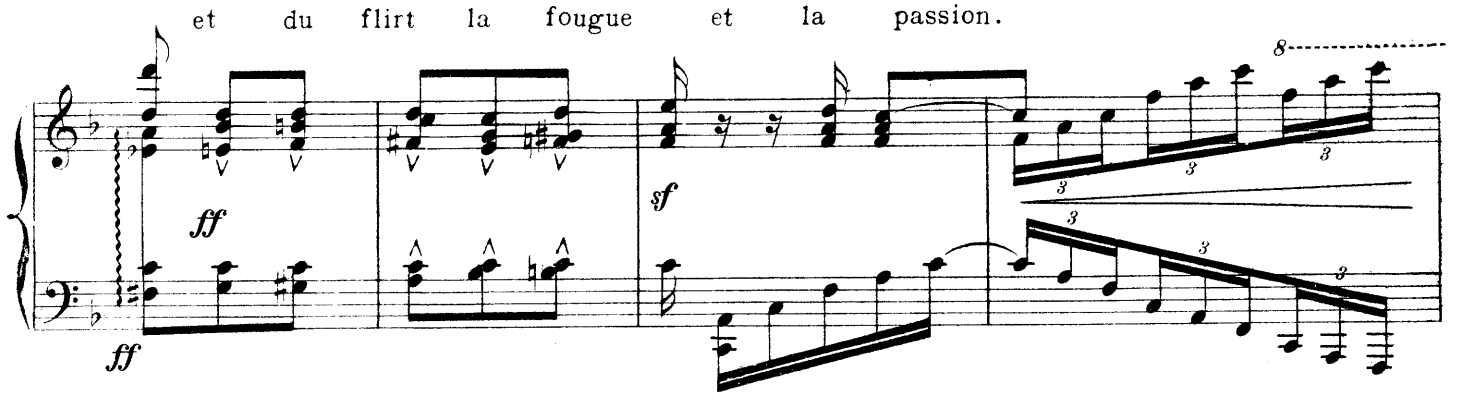
les jeunes filles, les jeunes femmes se laissent entrainer

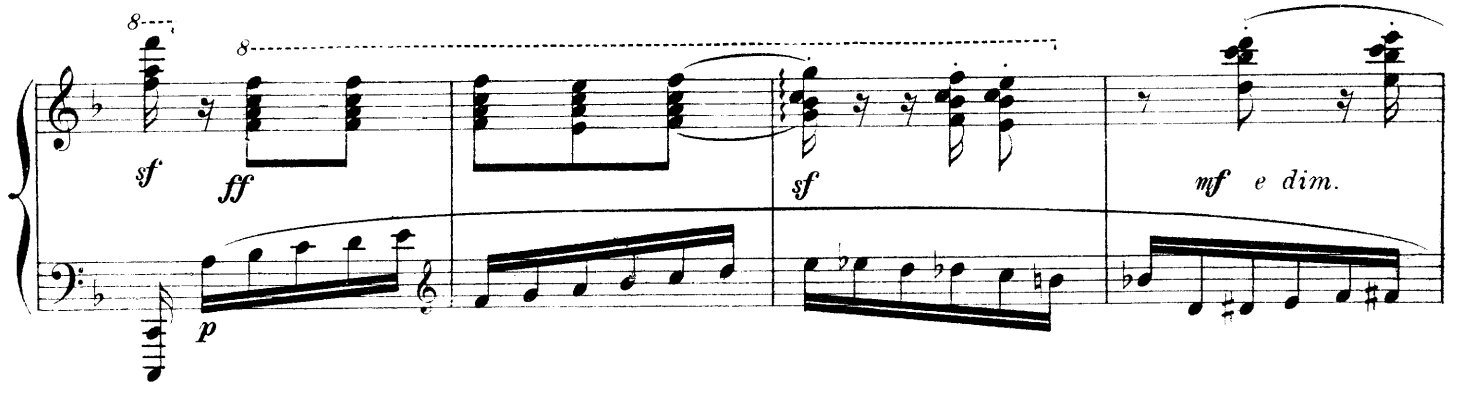


et dansent avec les Espagnols qui ont apporté dans le pays de l'idylle

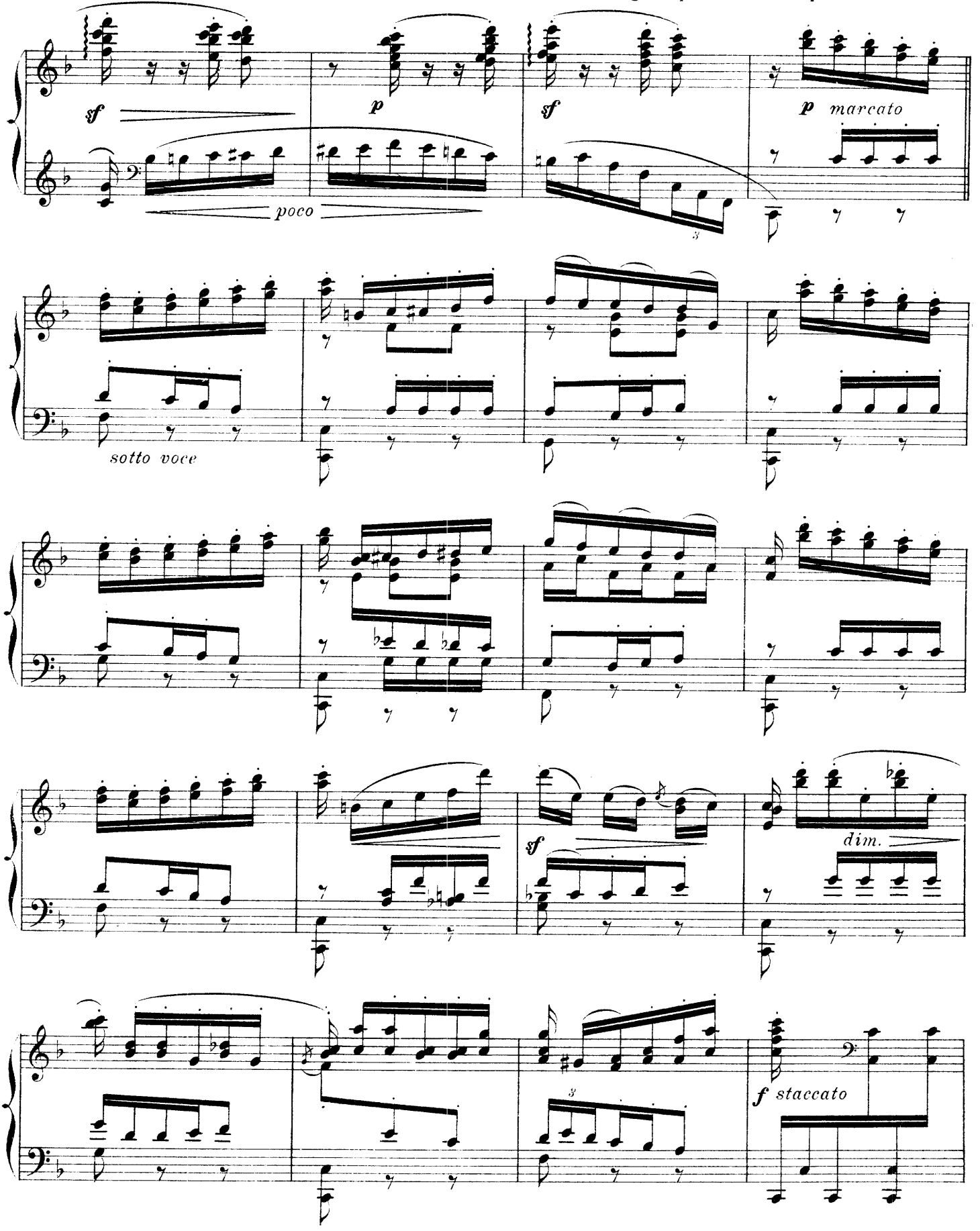


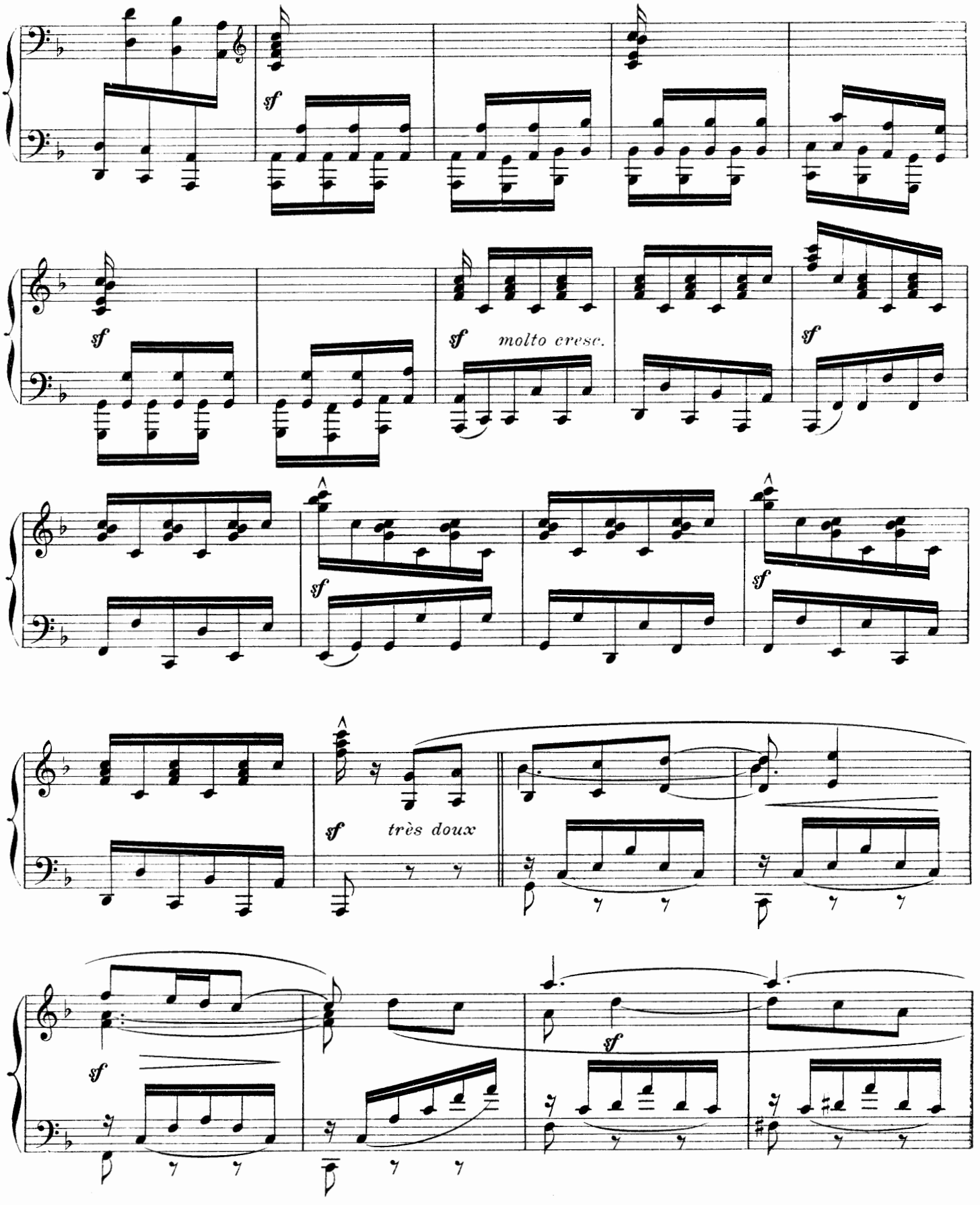
et du flirt la fougue et la passion.

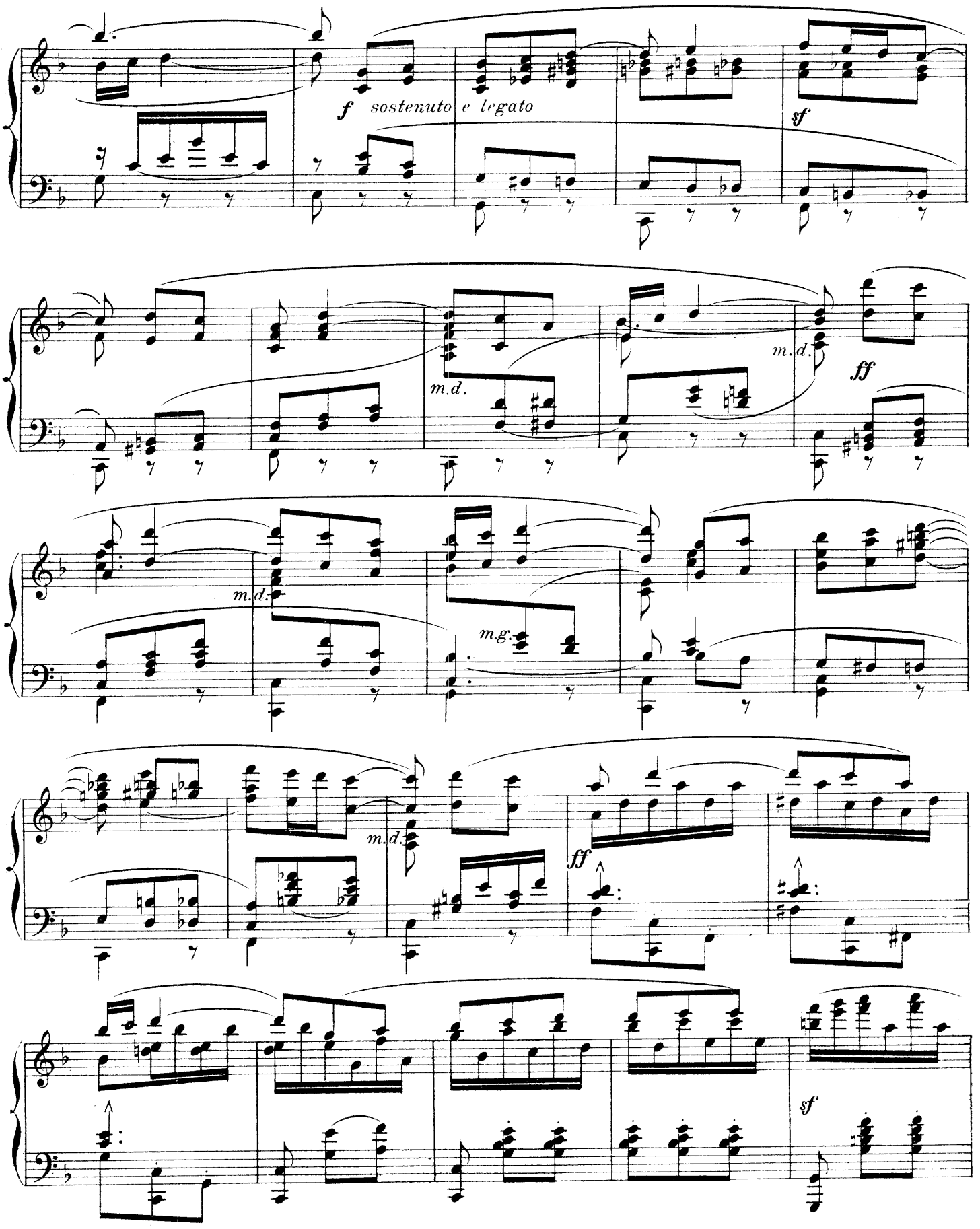


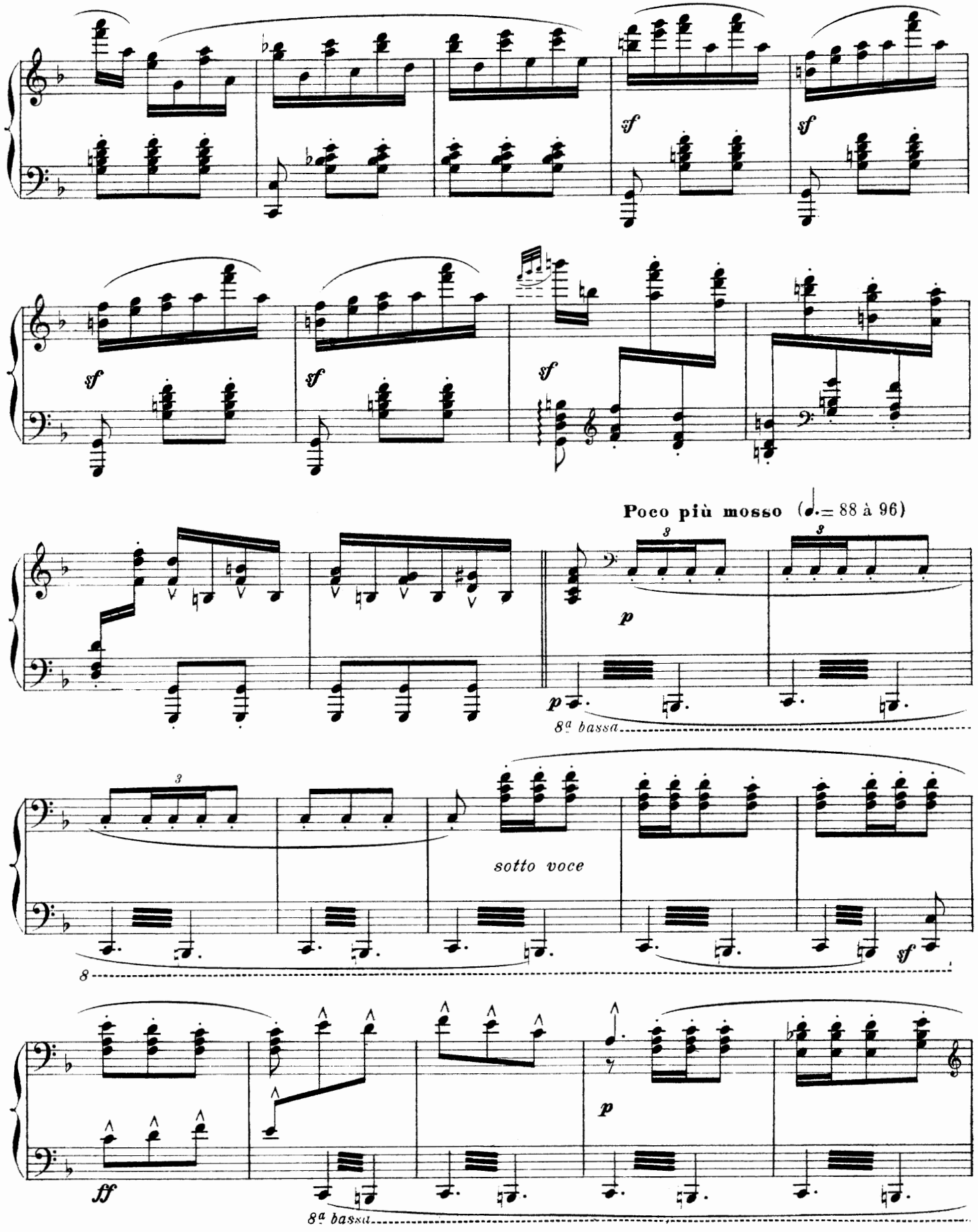


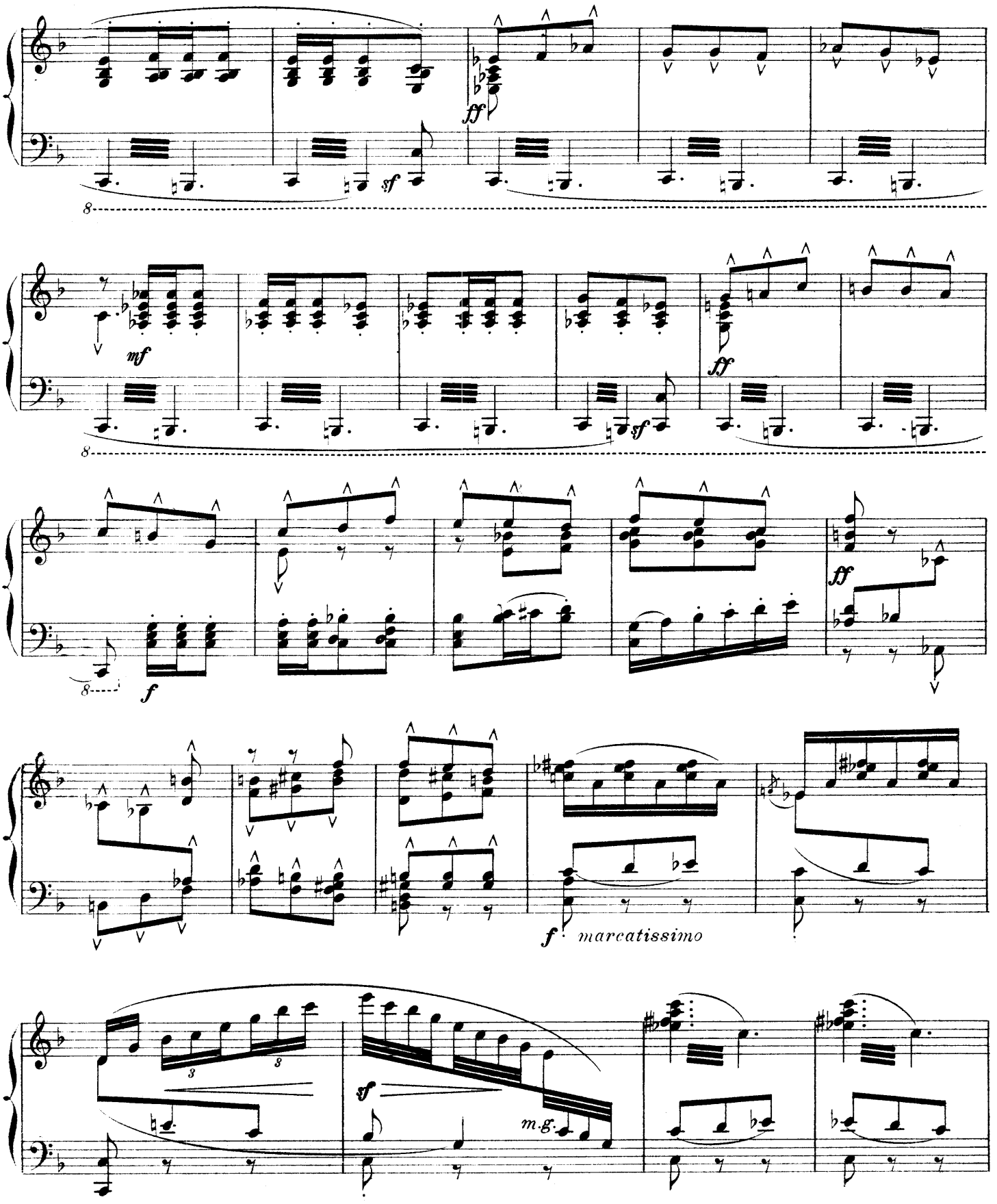
Et c'est une danse finale et générale d'emportement magnifique et de volupté.

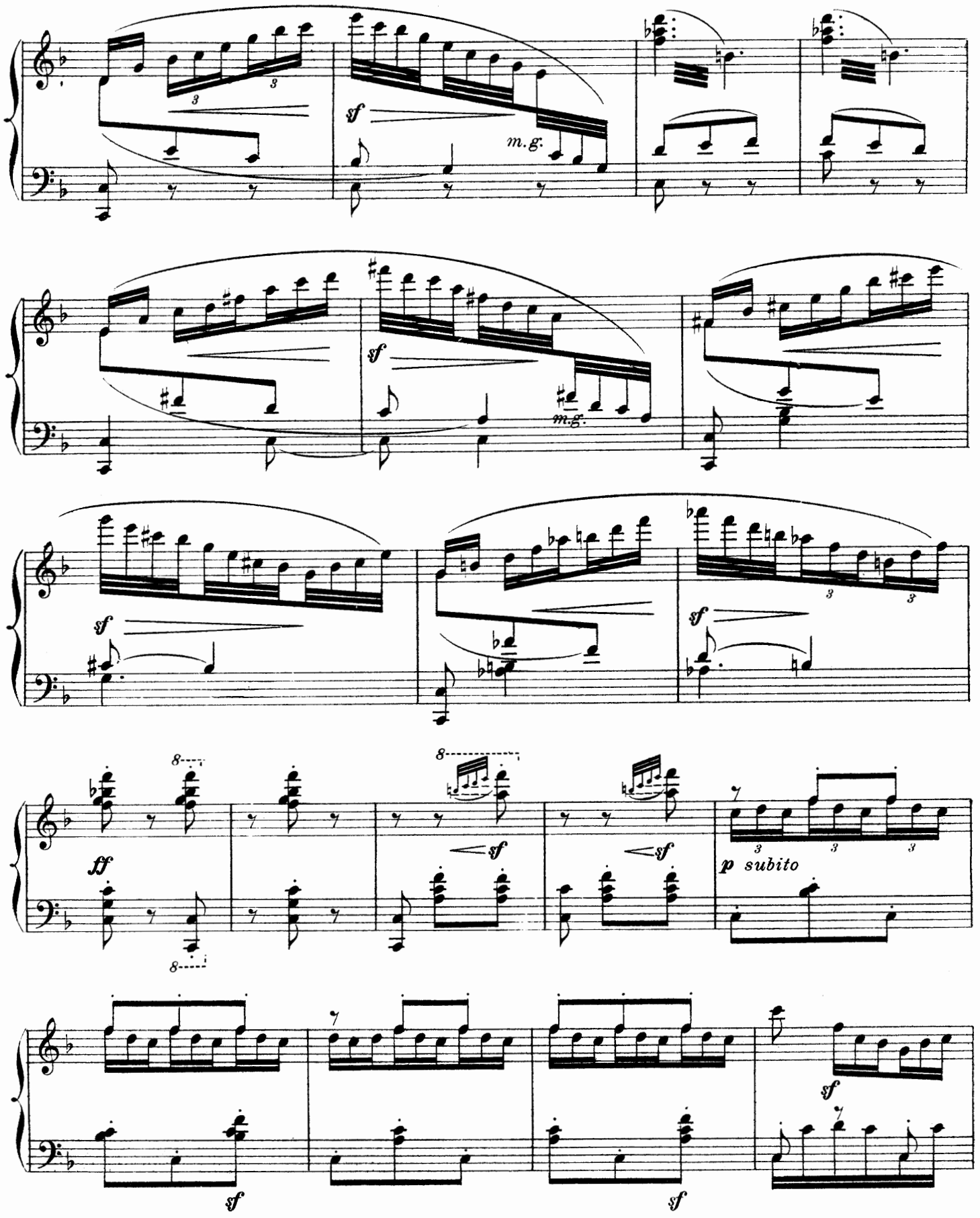


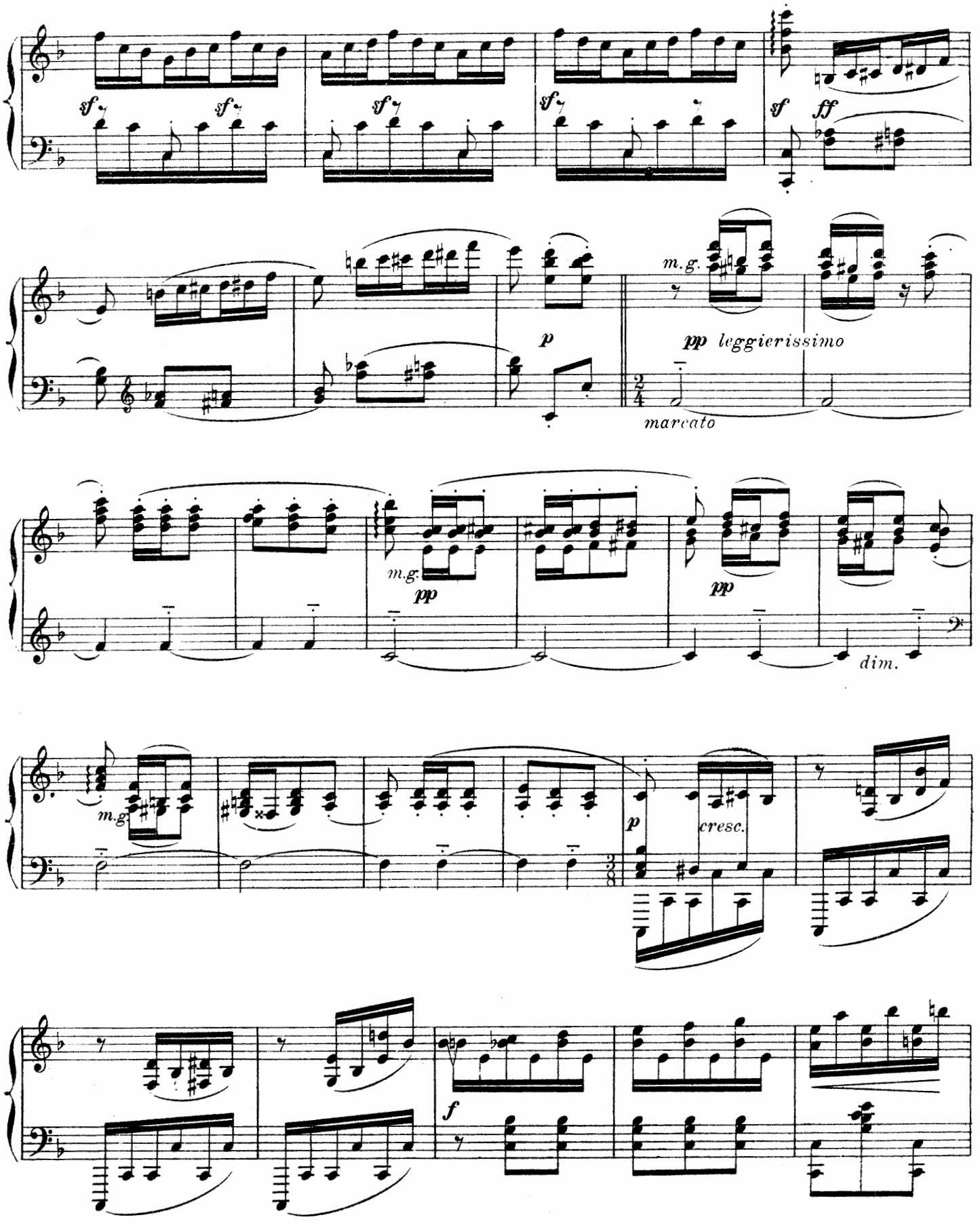

sf
sf
sf
molto cresc.
sf
sf
sf
sf
très doux
sf
sf

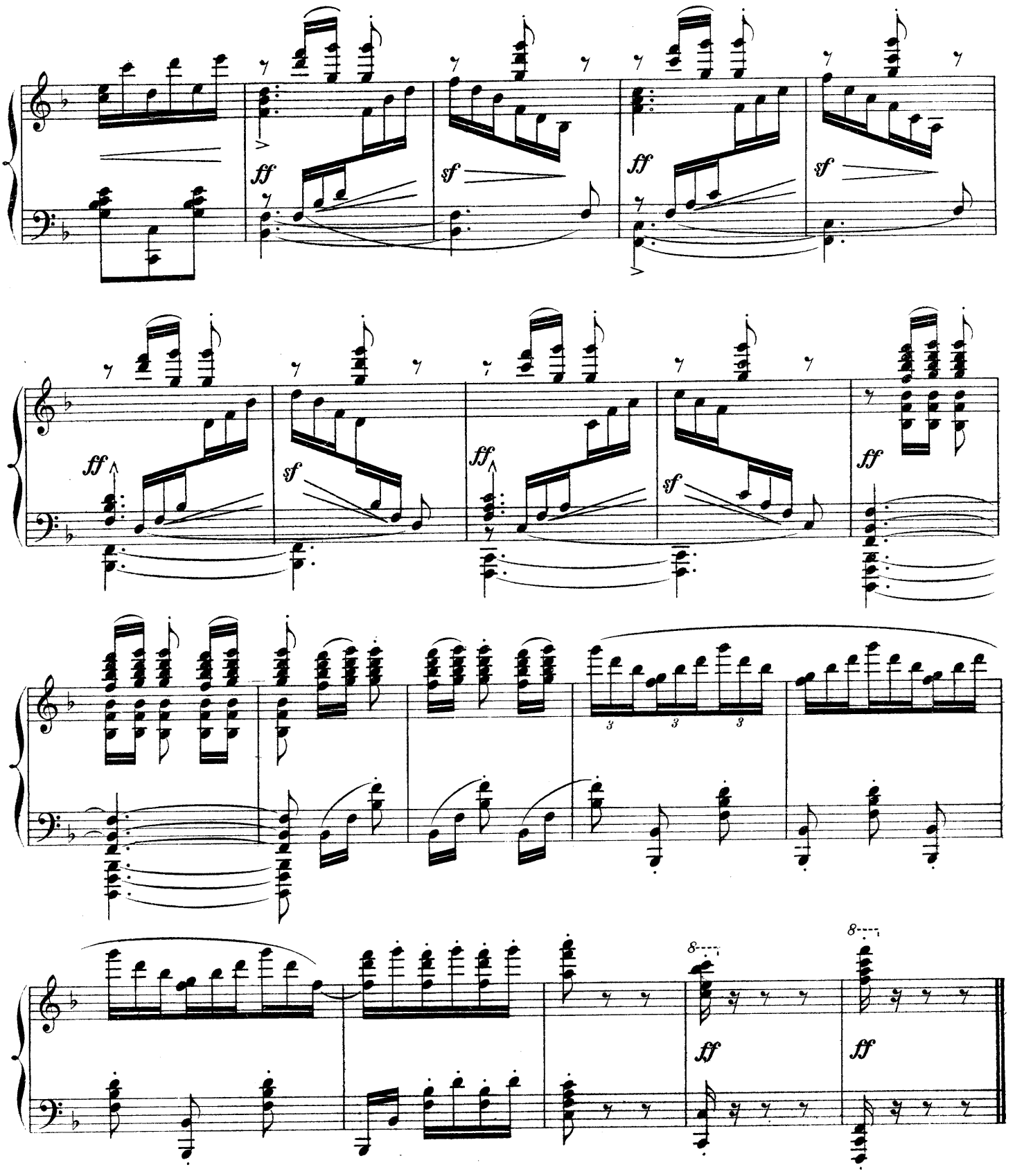

f sostenuto e legato
sf
m.d.
ff
m.d.
m.d.
m.g.
m.d.
ff
sf


sf
sf
sf
sf
sf
Poco più mosso (♩. = 88 à 96)
p
p
8ª bassa
sotto voce
sf
8
ff
p
8ª bassa


ff
sf
mf
ff
sf
f
ff
f marcatissimo
3
3
sf
m.g.


sf
m.g.
sf
m.g.
sf
sf
ff
8
sf
sf
p subito
sf
sf
sf


sf
sf
sf
sf
sf
ff
p
m.g.
pp leggierissimo
2/4
marcato
m.g.
pp
pp
dim.
m.g.
p
cresc.
3/8
f



FIN

Paris, Ad. Tibout, Grav. Printed in France. E. & C. 7267. *Paris, Imp. E. Dupré, 12, rue Martel.*